EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1975 No. 9

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op maandag 18 augustus 1975, des morgens om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1975.
(Uitvoering Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken).
(Ag.no. 6212; bijlage 1974 no. 29).

2. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1975.
(Ag.no. 6213; bijlage 1974 no. 30)

3. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1975. (Uitvoering Beheersverordening Water- en Energiebedrijf)
(Ag.no. 6214; bijlage 1974 no. 31)

4. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1975.
(Ag.no. 6215; bijlage 1974 no. 32)

5. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1975.
(Uitvoering Beheersverordening Telefoondienst)
(Ag. no. 6216; bijlage 1974 no. 33)

6. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1975.
(Ag.no. 6217; bijlage 1974 no. 34)

7. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1975. (Uitvoering Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten)
(Ag.no. 6218; bijlage 1974 no. 35)

8. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1975.
(Ag.no. 6219; bijlage 1974 no. 36)

9. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959; Ab. 1959 no. 18) (Ag.no. 6220; bijlage 1974 no. 37)

10. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1975. (Ag.no. 6221; bijlage 1974 no. 38)

VOORZITTER: F.J. Tromp, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, M. Croes, F.D. Figaroa, Mej. F.M. Frank, J.R. Frank, R.V. Henriquez, M.D. Gomez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, J.D. v.d. Linde, C.E. Odor, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp, alsmede Gedeputeerde C.B. Boekhoudt en N.O. Oduber.

De vergadering wordt om 9.30 a.m. door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Damas y Cabayeros, miembronan di Raad; Mi ta habri e reunion publico di awe mainta, mi ta desea boso nan tur un cordial bonbini y tambe mi kier tuma e oportunidad aki pa haci un suplica ariba tur e miembro presente di ser mas al grano cu ta posibel, mas zakelijk cu ta posibel, evita tur sorto di ataquenan personal, laga nos demostra cu e parlamento di teritorio Insular di Aruba ta un Parlamento digno di ta representantenan di e pueblo. Mi ta spera cu e reunion aki cu ta di suma importancia cu lo bay trata e presupuesto di 1975 di Aruba lo bay den masha buena marcha mes.
Y Awor mes ora mi ta pasa pa punto di agenda no. 1:
Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingxpercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1975. (Uitvoering Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken. (Ag.no. 6212; bijlage 1974 no. 29)
Punto di orde pa Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: En bista cu e begroting aki ta un begroting cu ya caba mester a worde aproba mas o menos 7 luna pasá y pa nos por acorta e tratamiento aki, mi kier a sugeri y mi ta kere cu nos lo por haya e apoyo di oposicion den esaki pa nos tuma e voorstel van orde pa trata tur e preguntanan y remaroes cu nos tin ariba e diferente puntonan ora cu nos ta trata e hoofdbegroting. Pues omiti e beraadslagingen ariba punto nr. 1 te nr. 9.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, manera nos a combení awor ey caba, nos ta bay di acuerdo cu e procedura aki mirando, no solamente manera Sr. Croes a bisa cu begroting ta laat, pero mirando con nos a trata e begroting aki cu ta intencion pa e worde aproba mas pronto cu ta posibel. E ta un begroting pa completamente rond af. Nos ta bay di acuerdo pa trata un solo punto di agenda, nos ta acepta tur e 9 puntonan y tur remarques cu worde treci padilanti den e hoofdbegroting cu e comprendimiento, manera nos a palabra tambe, cu Señor Presidente ta habri un sprekerslijst nobo.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, si mi parti tampoco mi no tin nada contra, pa trata e begroting aki manera ta proponí.

DE VOORZITTER: Mi ta ripara anto, señores, tur biaha mi ta bisa señores pasobra mi ta lubida cu nos tin dos dama tambe den e Sala aki, mi ta mira cu nos tin un consenso ariba e procedura aki, asina ta mi ta pasa mesora anto na votacion ariba e prome punto di agenda. Tin algun miembro ta pidi hoofdelijke stemming ariba e punto aki? Nò, anto e punto aki a keda aprobá.
Mi ta pasa pa punto no. 2:
Ontwerp-eilansverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1975. (Ag. no. 6213; bijlage 1974 no. 30)

Mi ta mira cu no tin ningun sorto di beraadslagingen, asina ta cu nos por pasa mesora pa votacion. Tin algun hende kier hoofdelijke stemming? Nó, agendapunt 2 tambe a keda aproba zonder hoofdelijke stemming.

Agendapunt no. 3:

Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1975. (Uitvoering Beheersverordening Water- en Energiebedrijf) (Ag.no. 6214; bijlage 1974 no. 31)

Mi ta pasa mesora na votacion. Tin algun miembro ta deseá hoofdelijke stemming? Dan is agendapunt 3 zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Agendapunt 4:

Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1975. (Ag.no. 6215; bijlage 1974 no. 32)

Mi ta pasa mesora tambe na votacion ariba e agendapunt aki. Algun miembro ta deseá hoofdelijke stemming? No. Anto agendapunt no. 4 tambe a keda aproba zonder hoofdelijke stemming.

Agendapunt no. 5:

Ontwerp-raadsbelsuit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1975. (Uitvoering Beheersverordening Telefoondienst) (Ag. no. 6216; bijlage 1974 no. 33)

Mi ta pasa pa e punto aki tambe. Akinan mi kier haci un remarka chikito, esaki ta solamente un remarca technico. Un regel a cay afo for di e aanbiedingsbrief, ariba tur e afschrijvingspercentages aki mester bin aserca un regel cu ta luide: Verbindingskabel afschrijvingspercentages ta bira 5%. Voor de rest tur cos ta mescos. Mi ta trece esaki tambe mes ora, cu e aanvulling chikito cu mi a caba di haci na votacion.

Tin algun miembro ta deseá hoofdelijke stemming? Nó, e punto aki tambe a keda aproba sin hoofdelijke stemming.

Agendapunt no. 6:

Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoon dienst voor het dienstjaar 1975. (Ag.no. 6217; bijlage 1974 no. 34)

Mi ta trece esaki tambe mesora na votacion. Tin algun miembro ta deseá hoofdelijke stemming? No. Anto agendapunt no. 6 tambe a keda aproba zonder hoofdelijke stemming.

Agendapunt no. 7:

Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvings-percentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1975. (Uitvoering Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten) (Ag.no. 6218; bijlage 1974 no. 35)

Mi ta pasa mesora na votacion ariba e punto di agenda aki. Tin algun miembro ta desea hoofdelijke stemming? Ningun miembro ta desea hoofdelijke stemming. Asina ta e agendapunt aki a keda aproba sin hoofdelijke stemming.

Agendapunt no. 8:

Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1975. (Ag.no. 6219; bijlage 1974 no. 36)

Nos ta pasa mesora na votacion. Tin hende ta pidi hoofdelijke stemming? Ningun hende ta desea hoofdelijke stemming? E agendapunt no. 8 aki tambe a keda aproba sin hoofdelijke stemming.

Agendapunt no. 9:

Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages (uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959; Ab. 1959 no. 18) (Ag.no. 6220; bijlage 1974 no. 37)

Mi ta pasa mesora na votacion tambe ariba e punto aki. Tin algun hende ta desea hoofdelijke stemming? Mi ta mira cu ningun ta desea hoofdelijke stemming, asina ta e punto di agenda aki tambe a keda aproba sin hoofdelijke stemming.

Awor nos ta pasa pa punto di agenda number 10:
Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1975. (Ag.no. 6221; bijlage 1974 no. 38)
Pa e punto di agenda aki mi ta habri un sprekerslijst nobo. Mi ta pidi e miembronan cu ta deseá di hiba palabra ariba e punto di agenda aki pa nan inscribi nan mes ariba e sperekerslijst.
Mi ta nota cu e prome orador lo ta Sr. Guillermo Trinidad. E deliberacionnan ta worde habrí y palabra ta na Sr. Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos a bin awe hunto den Sala di Eilandsraad pa nos trata e presupuesto 1975. Manera Señor Presidente mes a ripará caba a ser aplica un procedura pa nos bini cla mas pronto cu ta posibel pa evita papiamento innecesario ariba e materia aki.
Como cu Señor Présidente no ta presedi tambe e huishoudelijke vergadering, e reunionnan interno, talbez for di diarionan local Señor Presidente por a nota cu den reunionnan interno no a ser haci pa parti di nos fraccion, ni pa parti di otro fraccionnan, uso di e oportunidad pa haci pregunta y pa trata e begroting aki profundamente den reunion interno. Solamente no ta completamente corecto loke nos por a lesa cu e motibo pakiko nos no a haci pregunta lo ta pasobra e presupuesto ta hopi laat. Esey ta solamente parti di locual ta berdad. Kier meen cu caminda e noticia aki a sali no a duna e noticia ey completamente correcto, pero nos ta compronde sí cu prensa no tabata aki presente - ohala yega e dia cu prensa por asisti tambe na e reunionnan interno - pues esey no tabata e motibo principal. E tabata un motibo sí, pasobra manera Señor Presidente mes sa, e begroting aki ta hopi laat. A ser haci pa parti di e partido cu ta den gobernacion awor aki, tempo cu nan tabata den oposicion, nan a manda un carta pa informa ta kiko ta tarda e begroting tanto? Mi kier sa cu ta Señor Présidente mes a contesta e carta ey dunando tur e miembronan pakiko e presupuesto no por a worde trata na tempo y entregá na tempo.
E motibo principal pakiko nos a pasa asina ariba e begroting aki den huishoudelijke vergadering ta simplemente pa motibo di estica parlamentario, nos no ta considera correcto cu un Bestuurscollege nobo cu no a traha ariba e begroting aki mester carga responsabilidad pé. Bestuurscollege nobo, aunke nos por bisa cu gobernacion ta continuo y Bestuurscollege ta keda Bestuurscollege, e integrantenan di e Bestuurscollege actual no a haci nada, pero completamente nada pa cu e begroting aki.
Sí nos a ripara cu manera cu nos a presenté, ela ser presentá na Raad tambe, locual pa nos ta implica cu mirando e plannan cu Bestuurscollege nobo tin, e begroting aki ta "fit" den nan plannan y nan kier mire aproba mas pronto cu ta posibel.
Pues considerando cu no ta husto pa laga personanan cu no a contribui nada na e begroting aki, cu no sa di dje debidamente, cu no a sinta na origen di e begroting aki, bin para responsabel y mester contesta pregunta ariba e begroting y para responsabel pa e beleid stipulá den e begroting aki, nos a haya cu ta mihor pa nos di nos parti no haci pregunta ariba dje pa facilita e Bestuurscollege pa nan por hayé aproba mas pronto posibel, mirando tambe cu ta algun luna falta y despues presentá na Raad nan begroting pa e proximo aña cu nos ta spera, manera semper nan a priminti lo bini na tempo. Den esey sí nos por bay profundamente pasobra p'esey sí e Bestuurscollege nobo aki mester para responsabel.
Si no ta asina cu e reunion aki manera esun di huishoudelijke vergadering, lo bay den un termino hopi corto di un cuarto di ora, pasobra for di den e reunion ey caba nos a anuncia cu aunke e Bestuurscollege nobo no por para responsabel pa e begroting manera cu e ta presentá, nos ta kere cu esaki ta

ta e oportunidad pa nos haci preguntanan ariba e maneho, ariba beleid di Bestuurscollege durante e luna y mey cu nan ta sintá como Bestuurscollege y tambe haci pregunta encuanto e beleid cu nan kier hiba pa e resto di e aña. Pues nos preguntanan lo toca e maneho, e beleid di Bestuurscollege, pa cu e begroting aki maske cu nan no a presente, nan ta trahando cune.
Pues, Señor Presidente, te asina leuw den prome tanda aki, nos preguntanan specifico lo bini di nos otro miembronan di fraccion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, di nos banda nos lo ta corto den e tratamento di e presupuesto aki como, manera mi a bisa ora cu mi a bin cu e proposicion di orden, e presupuesto aki mester a worde tratá mas o menos 7 pa 8 luna pasá caba, y nos por bisa cu e ta completamente achterhaald. E motibo cu di nos banda nos a duna tur cooperacion pa traté mas pronto cu ta posibel ta en bista di e desempleo grandi cu ta reina actualmente, tin varios kapitaalswerken ta stagná pa motibo cu e begroting '75 no ta aprobá ainda. En bista di esey nos lo duna nos plena cooperacion, sin bini cu cambionan den e presupuesto aki, como, manera mi a bisa di mi banda e ta achterhaald, y di otro banda pa nos por aprobá y machtig e pa voer uit e kapitaalswerken.
Ningun momento mester conclui si cu esaki ta nificá cu Movimiento Electoral di Pueblo ta duna aprobacion na un begroting cu Bestuurscollege bieuw a traha. Den e sentido cu nos no ta aprobé, sino cu nos ta duna nos machtiging pa voere uit e kapitaalswerken y en bista di e gewone dienst nos kier trece bao di atencion di Bestuurscollege, cu aunke aprobá esey no ta nificá cu Bestuurscollege lo bay na ehecutá tur loke ta para ariba Gewone Dienst; manera e suma cu ta ariba e post Werkverschaffing cu ta core den miyon.
Señor Presidente, sinembargo mi kier a trece padilanti algun punto cu Bestuurscollege nobo ta trahando ariba dje caba. Ta conoci cu ya caba Raad aworde acerca pa Bestuurscollege cu institucion di varios departamentos. Pues, cada biaha Bestuurscollege ta haya cu e ta cuadra den e programa pa e lunanan cu ta bini, Raad lo por worde acerca y nos di nos banda lo duna e plena cooperacion pa vota credito, supletorio, pa asina nos por laga refleha e politica di Movimiento Electoral di Pueblo den e Gobierno aki.
Den un tratamento di presupuesto nos por laga pasa e revue, manera nan ta bisa y mi kier a principiá: Manera cu nos dia cu nos a bini cu e proposicion pa bin cu e departamento Wetgeving en Constitutionele Zaken irrevocablemente y sin ningun dilatacion nos lo bay sigui ariba e lucha di nos pueblo pa realisa su deseo ariba e tereno constitucional. Nos, Señor Presidente, lo duna y nos lo bini cu e proposicion na Eilandsraad pa ariba e tereno aki vota e credito necesario pa ora cu Raad ta haya ta bon, bishita e paisnan den nos vecindario pa nos por haya e comprension y di parti di nan e reconocimiento pa e lucha di nos pueblo ariba tereno constitucional.
Señor Presidente ta conocí cu na fin di e luna aki lo bay un delegacion Hulanda, pero esey ta di Staten y cu lo participa den beraadslagingen den Tweede Kamer cu ta concerni independancia di Surnam. Tabata e intencion cu nos a bini prome cu e beraadslagingennan aki caba cu un proposicion pa nos bay Hulanda y mustra Hulanda cu Gobierno a cambia y cu e Gobierno aki kier un uitsluitsel definitivo ariba tereno constitucional.
Cu e Gobierno aki como mayor punto den su programa y su bandera lo ta pa realisa e deseo di e pueblo y cu nos ta considera loke ta sosodiendo actualmente, es ta cu tin un cierto tendencia di purba "stelle uit" e independencia di Antiyas, nos por consideré como un maniobra pa asina trata di gana tempo y weita cu por yega na un vergelijk entre e islanan Aruba y Corsow.
Pero, Señor Presidante, di nos banda nos kier demostrá enfaticamente cu no tin camina y espacio mas pa compromisos y haci concesion.

Den e sentido cu den pasado ora cu Aruba a haya e mayoria di e pueblo pa realisa su lucha ariba tereno constitucional, cierto momento constitucion hulandes a worde cambia y e dos lidernan politico di Aruba Sr. Henny Eman y Sr. Juancho Irausquin, tur dos que en paz descanse, a haya di tende cu e ta stuite ariba grondwettelijke bezwaren.
A worde duna pues un cierto promesa y tur dos politico a bisa como den un fase transitorio, nos lo acepta esaki. Como un overgangsmaatregel.
Pero cualkier dia cu e pueblo di Aruba mester dicidi cu e kier su Status Aparte, fuera di e constelacion antiyano, cu e lo mester worde realisa.
Y e promesanan cu a worde duná e tempo pa Aruba haya igual representacion den e departamento y ademas cu poderes lo worde sacá for di Gobierno Central duná na Gobierno Insular, no a worde realisa y p'esey e palabranan bunitanan aki no ta fundeshi pa nos para ariba nan mas y ta p'esey nos irrevocablemente, mi kier a enfatisa pues cu e biaha aki si nos lo no ta dispuesto pa haci concesion. Consesion den e sentido cu nos, despues di independencia di Antiyas, no ta dispuesto pa aceptá un forma di participacion den un federacion.
Señor Presidnte, manera m'a bisa Ministronan di Hulanda y politiconan di Hulanda cu tabata aki e weekend, ta tres instancianan cu lo mester sinta hunto pa yega na un solucion primordialmente ta Hulanda, Corsow y Aruba. Naturalmente e otro islanan tambe, pero e nucleo di e solucion ta den e tres instancianan aki. Den e sentido cu nos si por yega na un forma di cooperacion cu tur e otro islanan, pero ariba tereno volkenrechtelijk, pero no staatsrechtelijk. Ademas Hulanda mester worde poní dilanti di e hecho y realidad cu t'é ta responsabel pa e problema cu nos ta den awe, pasobra ta Hulanda a agupá nos hunto y ta Hulanda mester percura awor aki conhuntamente cu nos y no laba su man comosifuera ta un asunto interno.
Lo mi no bay mas den detayes ariba e asunto aki, pasobra e oportunidad ey lo bini, pero toch mi ta kere cu lo tabata awe, den tratamento di e presupuesto aki, di importancia pa nos a haci mencion di dje pa asina nos demostra na nos pueblo cu esaki ta e meta, esaki ta e fin mas importante di e Gobierno aki. Pero manera mi a bisa tempo cu e Gobierno aki a sinta, ta un Gobierno di integrale aanpak den e sentido cu tur departamento y ariba tur tereno e Gobierno aki lo bay move. Pero e aspecto ariba tereno constitucional hopi tempo a worde laga un banda y ta p'esey desde cu Gobierno Central den cual Movimiento Electoral di Pueblo ta participa y awor den Gobierno Insular, nos lo bay weita con daadwerkelijk lo bay tin cambionan ariba e tereno aki.
Señor Presidente, ariba e terenonan mi kier a cuminza cu e financieel-economische beleid, na unda den e tempo dificil aki Gobierno ta pidi comprension di henter e pueblo pa hala faha mara. Berdad ta cu e situacion di Aruba ariba tereno financiero ta menos malo cu e otro islanan.
Sinembargo paisnan cu mucho mas recusronan cu Aruba tur ta tumando medidanan impopular pa motibo cu internacionalmente ta dreig un crisis economico of ya caba nos ta den un crisis economico y cu cierto momento te hasta e por degenerá den un situacion caotico. Y continuamente nos por scucha lidernan politico di paisnan grandi con nan ta expresá nan preocupacion y con nan ta expresa han deseo pa paisnan sinta hunto pa trece e solucionnan aki.
Y ta p'esey nos ta pidi den e tratamento di e presupuesto aki comprension pa parti di nos pueblo. Nos lo kier hiba un politica mas severo cu ta posibel, pero sí loke ta toca nos pueblo, necesisdadnan lo mester worde cumpli cu nan. Esey no ta nifica cu ora cu nos a bin cu e departamentonan nobo ta worde bisa cu nos ta pidi pueblo hala faha mara, mientras cu departamentonan ta worde institui.
E departamentonan aki ta di suma importancia y e departamentonan aki no ta pa crea werkverschaffing den e sentido cu ta hinca hende bay traha den e departamentonan aki.

E departamentonan ey ta pa traha ariba balornan grandi di nos pueblo. Manera ya caba ta conoci e departamento Wetgeving en Constitutionele Zaken ta pa traha e constitucion di nos Aruba. Ademas conseha nos Gobierno ariba tur tereno constitucional den e periode di cambio aki.
E departamento di Cultura, Deporte, Hubentud y Recreacion. Nos cultura, cultura di un pueblo, no a worde traha den un generacion. Ela worde traha desde existencia di e pueblo. Y e cultura aki, tuma tur otro pais, ta di balor intrinsico y e balornan aki si nos no cuida nan y fomenta nan, nan ta bay perdi. Y ta p'esey nos kier weita p.e. nos monumentonan worde conservá. Nos kier weita p.e. den un caya manera Wilhelminastraat na unda tur edificio ta di un estilo colonial, pa esakinan worde manteni.
Y ta e politica di Gobierno ta pa conserva esey. Pero no ora cu ta resusita un restaurant den tal caya cu ta pará mescos, manera nan ta bisa na Hulandes, een vlag op een modderschuit, pero aunke un politica mal hiba den pasado lo mester worde corregi. Y ta p'esey aunke cierto personanan por papia di verkregenrecht, pero Gobierno ta planea pa futuro. Si e kier conserva loke cu nos tin, nos cultura pues, ta di suma importancia pa Gobierno "trede op corrigerend" den e sentido aki y duna e hendenan cu a haya e permiso den pasado e opdracht pa nan cambia e fachada di nan edificionan den e estilo ey. Señor Presidente, esaki simplemente ta un ehempel, mi no ta bay den tur detayes, pasobra nos por weita cuanto otro monumentos no tin aki, pero Aruba ta pober den monumento. Pero kiko ta worde hací pa nos conserva e monumentonan aki? Poco cas bunita y otro monumentonan di balor historico ta worde benta abao y Bestuurscollege ta sinta - mi no ta bisa e Bestuurscollege aki - politiconan anterior ta sinta man cruza sin mustra ariba e importancia di e monumentonan aki.
Señor Presidente, nos folklore gracias na cierto iniciativanan cu a worde tuma, door di cierto personanan den nos pueblo, no solamente stichtingnan, fundacionnan, pero poco tempo ey nos por a tende con un hoben a organisa p.e. un contest di Dande, Dera Gay. Señor Presidente, esakinan ta di aplaudí. Personanan asina merece un elogio di parti di nos gobierno, pasobra gracias na e organisacionnan aki, na e personanan aki, parti di nos cultura ta worde revisá y p'esey mi kier a mencioná ya cu nos ta den e ambiente di tur exitonan, nan ta bisa e aña aki ta di Aruba, pasobra Aruba a haya su gobierno cu e merecé, un bon Gobierno. Aruba a haya su Reina del Mar, Miss Teenage Antillas, Aruba su equipo Little Leage a bira campeon. Y awor nos ta dilanti un otro evenemento cu ta Miss Teenage Intercontinental, unda nos tin e plena confianza cu Aruba lo saca su cara atrobe debidamente.
Señor Presidente, aki no solamente nos ta orguyoso di weita pa con chikito Aruba ta, con e ta competi cu paisnan grandi.
Cua di nos su curazon no a brota di alegria y ki orguyoso nos tabata ta ora nos por a presenciá con e equipo di Little Leage a derota paisnan grandi. Gobierno a paralizá, Comercio a paralizá, tur personas na cas cu kizas nunca tabata tin interes pa deporte of pa baseball, tur tabata scuchando con nos hobencitonan tabata defendiendo e bandera di Aruba. Ora mi ta bisa bandera, mi mester lamentá cu ora cu nos ta weita e banderanan di Puerto Rico, Santo Domingo, Venezuela, Virgin Islands etc. nos no a weita e bandera di Aruba.
Pero esey ta cay atrobe bam di e mesun departamento cu e proximo biaha sí e bandera di Aruba oficial lo worde hisa y e himno di Aruba oficial lo worde canta.
Señor Presidente, pues pa demostra e hobencitonan con nos ta contento mi kier a sugeri pa Eilandsraad di Aruba, pa demostra con nos ta convinf cu nos pueblo, sea cu nan ta e hobencitosnan di mas chikito cu tin of e adultonan di mas edad cu tin, cualkier cos cu ta worde haci pa saca cara di Aruba nos lo mester demostrá cu e Conseho Legislativo di Aruba ta completamente di acuerdo y ta p'esey mi kier a sugeri, pa nos manda telegram

pa e equipo cu a saca cara di Aruba y felicita nan pa e exito y e cara di nos pueblo cu nan a sá di defende.
Ademas, Señor Presidente, aunke e ta pertenece poco na pasado pero e hecho ta cu Eilandsraad di Aruba awor cu mas frecuencia, pero den pasado cu menos frequencia, no ta reuni conque. Pues nos no tabata tin e oportunidad e tempo di manda telegram, awor Eilandsraad di Aruba lo ta aproba pa manda un telegram pa e hobencita Mariska Willems cu a sali Miss Teenage Antiyas.
Tambe na e hobencita Bruin cu a sali Reina del Mar, telegram pa e organisadornan di Little League pa nan bon trabao, un telegram tambe pa comité Miss Teenage Intercontinental pa loke ya caba nan ta haciendo, Señor Presidente.
Si nos por a scucha y mira e programa di Sabado Sensacional, nos sa con Aruba ta "in the picture" ta p'esey di awor caba manda gradici nan pa nan bon trabao y desea nan exito pa e certamen cu lo bay tuma lugar. Y ademas manda desea e participante di Aruba tambe tur clase di exito.
Señor Presidente, por ta cu den segundo donde nos por bini cu mas sugerencias, awor ta pasa den mi mente cu Aruba su equipo lo no tabata tin exito si e 4 trainersnan cu Gobierno Central a manda bai studia no a motiva y train nos hobennan debidamente y ta p'esey tambe na e trainersnan aki Srs. Muyale, Chirino, Halabi y Juan Maduro un telegram di felicitacion y gratitud pa nan colaboracion pero ademas expresa tambe cu pueblo di Aruba ta keda conta cu nan den futuro.
Señor Presidente, mi ta papiando pues ariba e Departamento di Cultura y Deporte. Hubentud den e tempo di awe ta sumamente importante pa nos por guianan y habri posibilidades pa nan por worde motiva pa yega na desplehá y desaroya nan mes como miembronan digno di nos comunidad.
Na Aruba falta recreacion y ta p'esey di nos banda ya caba nos ta na altura cu Bestuurscollege a cuminsa tuma paso, mester bin parke, speeltuin, plantsoenen, tur parti aki na Aruba. Ya caba nos por a tende cu Bestuurscollege a dicidi di atrae e architecto ariba e tereno aki, Landscaping Architect, un arubiano, Sr. Merryweather, pa asina e por bin yuda den designa e diferente parquenan, plantsoenen, speeltuinen aki na Aruba.
Señor Presidente, ariba diferente otro terenonan mi ta mustrando ariba e importancia, pakiko hopi hende ta keriendo cu no tabata di importante pa yega na e creacion di tal departamento, ya caba cu e Departamento di Cultuur, Sport, Jeugd en Recreatie, a demostra di ki valor e ta. Pero nos por tuma tambe p.e. Landbouw, Veeteelt en Visserij den e tempo dificil di awe cu cada pueblo ta trata di yega na su propio cuminda pa e por suministra su pueblo, pasobra cierto momento nos por tin placa, pero si otro paisnan hayanan den scarsedad y nan mester pone un uitvoerverbod, anto ta unda Aruba lo bay para? Ta unda nos pueblo lo haya di come?
Señor Presidente, p'esey di parti di Movimiento Electoral di Pueblo nos Bestuurscollege tin e plena confianza pa ehecuta e labornan ariba tereno di Agricultura, Cria y Pesca. Y como prome empuge nos duna e aprobacion pa yega na coba traha dam pa warda awa. Pero esey no ta nifica si cu e tereno aki no merece un deskundige aanpak. Y ta p'esey nos ta ya caba informá cu Bestuurscollege ta asercando gruponan y expertonan ariba e tereno aki pa prepara e tereno aki na un manera deskundig pa asina e worde bon planifica. Nos por weita tambe un hoben arubano cu a studia ariba e tereno aki a worde encarga cu tal departamento y nos ta pidi atrobe desde e lugar aki comprension di nos hefenan di departamento, pasobra cierto momento antes un hefe di un departamento a worde nombrá, politica a continua y nan a keda den e posicion bao di cual cierto departamentonan ta cay. Pero ora cu un pueblo a vota y un gobierno di un partido politico a priminti un cambio e mester demostra tambe cu e cambio lo bini.

Y nos ta pidi comprension di cierto hendenan cu si acaso antes un departamento tabata cay bao di nan, no ta pa falta di confianza, sino ta pa motibo di eficiencia nos ta saca cierto departamentonan dune un otro leiding pa asina por ehecuta e trabaonan mas rapidamente cu ta posibel.
Señor Presidente, pues ya a wordé menciona e Departamento Constitucional, e Eilandelijke Voorlichtingsdienst lo worde institui, ya caba tin e aprobacion pa esey pa asina nos por yega na un bon comunicacion cu nos pueblo.
Pasobra nos no tin nada di sconde. Ora cu e pueblo a vota pa nos, e pueblo kier sa tambe kiko nos ta haciendo y si tin personas cu por kere cu ta gaña nos kier gaña nos pueblo, anto nos kier demostrá cu hechos, cu palabras pa duna cuenta na unda cu ta, ta kiko nos ta haciendo ariba cierto tereno.
Y ta p'esey en bista di e comunicacion aki cu nos pueblo nos a crea tal departmento. Aruba, un isla chikito, pero di un valor grandi cu ta bringando pa su libertad, ainda nos por bisa no tin un diario di nos pueblo, un diario arubano. Mi no kier descarta e diario na ingles cu ta existi cu ta un diario arubano, pero cu e ta worde scirbi solamente den habla ingles y ta p'esey mi ta kere cu e no ta un fuente di informacion adecuado pa nos pueblo.
Ta p'esey Bestuurscollege tin e plena confianza di nos banda pa fomentá y si ta posibel participa den un N.V. pa nos por yega na un propio diario arubano, Sí, Señor Presidente, mi kier trece padilanti, pa no kere cu ta pa Gobierno tin un portavoz y cu ta su política so ta worde refleha.
No, Señor Presidente, si acaso Gobierno ta bay participa den tal, anto Gobierno mester participa cu minderheidsbelangen pa asina laga e otronan cu ta participá adam tambe por tin un cierto control, pero nos lo ta sumamente satisfecho y contento si acaso un periodico arubiano imparcial worde fundá.
Y esey lo ta e meta di tal periodico.
Mi no kier bisa cu esey cu e otro periodico nan no ta imparcial, pero mi ta refleha na e hecho cu hopi biaha na Corsow ta worde dicidi kiko ta worde publica. Ta esey ta e doel di nos Gobierno aki pa cual nan tin plena cooperacion.
Señor Presidente, planbureau cu a worde treci bao di Departament Economische Ontwikkeling. En bista di e desaroyo y un proyecto di ley pa yega na un Ruimtelijke Ordening ta di suma importancia pa nos bay cuminza traha na un manera planificá. Tal departamento tambe a worde institui, aunke no fisicamente
Ademas, Señor Presidente, como mi ta refiriendo ariba aspecto economico tambe, un ingeniero arubano a worde atrae pa e por bin yuda coordina tanto e departamento aki, bedrijven, y asuntonan cu ta toca Aruminco, es ta nos riqueza mineral.
Señor Presidente, añas largo Bestuurscollegenan no a haci nada ariba e tereno aki. Por ta cu tabata tin cierto reserva pa motibo cu Hulanda tin miedo kizas di duna coöperacion, pasobra cualkier trabao ariba e tereno aki ta costa miyones y miyones y nos lo mester di yudanza te awor aki di Hulanda pa nos por yega na haya financiamento, pero alabez tambe Hulanda tin miedo kizas cu un confrontacion cu Venezuela cu ta haciendo cierto aanspraken ariba e riquezanan aki. E gobierno aki tin di tene cuenta cu e interes di nos pueblo di Aruba. Y Hulanda, si acaso cu berdaderamente nan ta preocupá pa bienestar di e pueblo aki, no solamente pa respeta sú deseo ariba tereno constitucional, pero tambe nan mester duna su aprobacion pa nos yega na explota e riqueza cu ta pertenece na Aruba.
Pues e Gobierno aki lo bay over na cuminza dentro di e 3 mijl zone en espera di e deliberacionnan cu Reino Hulandes lo tin cu Venezuela pa yega na e delimitacion di e plataforma continental.
Aruba ta di su pueblo y tur loke ta ariba Aruba y bao di su suelo ta pertenece na e pueblo. Y cualkier forma di explotación di e riqueza aki mester bay primordialmente pa e pueblo back y no den saco di cierto kizas multinacionals.

P'esey e forma adecuado lo worde formá di tal manéra nos no ta schuw tampoco, pa yega dan un combenio cu cierto companianan grandi di afo, pero basta cu e ta asina favorable cu mayoria di e probecho ta bay back pa e pueblo.
Nos sá cu nos mester di cierto paisnan companianan grandi pa yuda nos pa motibo di e aspectònan financiero y desperdicio. Pero di tal manera en todo caso nos pueblo lo por probecha di su beneficionan.
Señor Presidente, pero ningun momento e Gobierno aki lo aceptá pa politica internacional, cu ta pasa kizas ariba di nos cabeznan y sin cu nos sa ta worde hunga, anto un fuente di riqueza cu por trece un bienestar pa nos pueblo no ta worde aprobecha. E Gobierno aki lo bay percura pa tal sosode. Nos lo yega na confrontacion. Kizas confrontacion den e mesun Antiyas, den e mesun diferente institucionnan cu ta existi aki den Antiyas, pero confrontacion si e mester bini laga e bini, pasobra sin e choke aki nunca solucion lo bin.
Señor Presidente, papiando pues awor ariba tereno economico nos kier a duna palabra di elogio na e Bestuurscollege aki den e temporada corto cu e ta na mando kiko a worde haci caba pues ariba tereno di agricultura, ariba diferente otro terenonan, mi kier a menciona tambe tereno di turismo.
Señor Presidente, ta conocí mientras cu nos ta papia añas largo den Eilandsraad pa den Aeropuerto pone telefoonnan gratis pa e personanan cu ta bini ora cu nan yega nan no tin un 4 placa pa benta den e machinnan ey pa por yama. Telefoon liber a worde, door di e Bestuurscollege aki e decision a cay, pa asina e hendenan por worde facilita pa un otro servicio.
Ademas, y pesey mi ta pidi e diputado concerní muy en particular e asunto di e portersnan na aeropuerto. Ora cu un turista ta bini, hopi biaha tin turistanan cu ta malcriá, nan kier worde servi te den nan hotel sin ningun inconbenencia of inconfortabilidad. Tin biaha cu no :tin porters na aeropuerto. Ta natural tambe cu hopi biaha portersnan no por keda spera por si acaso un avion bin. Pero parti di Gobierno lo mester bini cierto organisacion den e asunto aki y si acaso cu Gobierno lo mester yega na un combenio, un contract cu e organisacion aki, cu Gobierno ta paga nan un "fee" pa nan service, pero basta nan por t'ey continuamente, di nos parti e lo worde aplaudi. Pero mi kier a señalá si, cu aparentemente e hobennan aki cu ta traha na aeropuerto, tur siman nan mester paga un persona cu no ta biba na Aruba y e ta bini semanalmente of mensualmente bin cobra for di e hobennan aki. Mi ta kere cu Aruba ta basta desaroya caba cu no mester bin un hende asina di afo pa solamente bin cobra pasobra e no tin supervision tampoco, asina ta cu lo mester worde hací esfuerzonan pa yega na kita e vergunning aki di tal compañia y deposite den compania local y mi ta kere cu kizas den cuestion di portersnan aki mi a tende cu e ta cay bao di afhandeling pakiko e asunto di e portersnan aki mester cay bao di afhandeling pakiko e asunto di e portersnan aki mester cay bao di afhandeling?
Señor Presidente, nos taxistanan ta e otro personanan cu ta worde confrontá cu nos turistanan. Mi kier a bay mas den detayes ariba turismo, pasobra nos ta weitando cu esaki ta un fuente, un pilar di nos economia. E ta carga nos completo preocupacion y nos ta deseá di canalizá nos turismo den tal sentido cu e por desaroya mucho mas pa nos y fuera di esey, no solamente desaroya pero den un manera cu e ta trece un balance y no kibra loke nos tin aki na Aruba. Ya caba tin un persona hunto cu e hefe interino di e Departamento cu ta trahando ariba e reorganisacion, den cooperacion naturalmente cu nos Bestuurscollege, pa saké for di e amateuristische sfeer y trece mas ariba un base profesional. Di otro banda, estudio lo mester worde haci fuera di e organisacion, con leuw nos ta sigi desaroyá nos turismo y den ki direccion nos ta laga desaroyé. Ta bunita pa hopi turista bini Aruba, ta bunita pa nos tin hopi hotel, pero mester haci un estudio tambe kiko ta e factornan cu por deteriorá nos propio mentalidad, nos propio cultura. Y Señor Presidente, ta p'esey un estudio mester worde haci door di un firma ariba e tereno aki pa asina yega na un bon desaroyo di tal sector.

Mi a cuminza cu e taxistanan, como cu nan ta embahadornan di nos pueblo di Aruba den e sector aki. Nos por bisa por lo general cu nos taxistanan ta trata e turistanan bon, pero tin biaha ta sosode tambe tin taxistanan cu por comete errores. Pero Señor Presidente, ki tempo un Gobierno a yega di organisa un curso di motivacion pa nos taxistanan. Den e dianan cu nos ta papiando di e torneo di Little League cu a tuma lugar, nos por a tende con e personanan tabata motiva e muchanan, hinca den nan curazon cu corda cu ta pa Aruba boso ta bay hunga, saca cara di Aruba. E taxistanan aki, no solamente nan ta gana nan pan, pero nan mester worde convencí di e importancia di nan trabao, cu nan semper bay mester demostra un cordialidad, reflehando e mentalidad di nos pueblo.
Pasobra Aruba su pueblo tin un mentalidad positivo y cordial den su actitud. Señor Presidente, pues y mi a tende di e diputado concerni, papiando cu un arubiano cu ta biahando pa diferente pais, aki dos dia e ta bay Nigeria, cu ta un experto ariba e tereno di motivacion, unda cu nos lo mester weita of busca tur e krachtennan aki back pa yuda nos. No solamente e taxistanan lo mester worde motivá, e pueblo en general lo mester haya cierto informaciones e personanan cu ta traha den pacus, tur mester worde motiva, mester sa e valor grandi y bon servicio cu nan mester duna na e turistanan. Nos ambtenaarnan, nos trahadornan den Gobierno y den sectornan particular lo mester worde motiva den tal sentido, cu mas nan produci, mas Aruba lo progresa y mas nan mes personalmente y nan jiunan y nan generacionnan despues lo bay probecha di dje. Y ademas den e cuadra di nos lucha pa nos libertad si Aruba berdaderamente kier demostrá, pasobra ya caba nos ta demostrando ariba tereno politico, pero nos kier pa henter e pueblo demostra, no solamente cu votacion pa un partido, pero den tur su actitud, den deporte, den trabao, etc., demostra cu nos pueblo ta digno di su libertad.
Señor Presidente, pues na e diputado di turismo plena cooperacion pa organisa y ta e mesun diputado di Personeelszaken pa yega tambe na cursonan di motivacion pa empleadonan di Gobierno. Y ademas cierto momento p.e. laga e persona aki bay television. Palabra di elogio pa banda di e careteranan cu ya caba ta worde haci limpi. Aruba ta cuminsa haya e cara cu e tabata tin antes. Un cara di limpieza. Pero ta lastima cu poco dia despues cu e carreteranan aki a worde haci limpi, na banda di dje, nos por weita cierto botternan berde ta aparece cu un frecuencia hopi halto. Aki Gobierno lo mester bay haci algo. Pasobra loke ta papel facilmente por worde hiba, pero loke ta glas ora cu nan kibra, nan ta keda pegá den nos suelo. Y esey tabata un di e criticanan, cu turistanan ta bisa vooral ariba cuestion di glas, Aruba su ambiente ta worde contagia tanto asina. Aki mester yega na p.e. "heffing di statiegeld", pasobra nos ta weita cu cierto botternan pa cual sí tin statiegeld, no ta aparece canto di caminda y di otro banda mester tin un ploeg continuo pa encarga cu e asunto aki. Y ta p'esey nos ta aplaudi trabaonan cu nos diputado di Obras Publicas tambe ta haci, diputado di Werkverschaffing con nan ta haciendo tur nan esfuerzo pa yega na solucion di e problema aki. Diputado di Obras Publicas ta duna orden pa p.e. den week-end y den oranan di anochi pa haci cayanan limpi. Ta di aplaudí, pasobra antes amanecé dialuna e caya nan ta amanecé hopi sushi y awor aki ya nos ta ripara e cambio caba y ta p'esey palabranan di elogio pa nos Bestuurscollege cu ta trahando pa mantene Aruba limpi.
Señor Presidente, mi ta sugeri na Bestuurscollege, en bista di esaki, pa bin cu un campaña tambe p.e. ora cu nos kier promove agricultura, nos mester cuminza cu tuinbouw. Cuminza cu cada persona na su cas, pidinan pa nan tin matanan den nan hoffi. Den otro paisnan, Señor Presidente, bo por lesa carteles grandi den cayanan: "mas árboles para la ciudad". Nos por a tende na Canada cada turista cu bini ora cu e mester planta un mata den suelo canadiense, e ta haya un certificado di embahador di tal pais.

Nos por a tende otro pais con nan ta tene un dia di mata, unda na school e muchanan ta worde motiva pa percura pa e dia ey tur ta haci un acto patriotico si nan mester bay planta un mata. Sugerencia cu ya caba bo sa cu e diputado lo bin cuné.
Señor Presidente, cierto momento mi tabata sinta den un universidad na Colombia anto mi ta lesa y mi ta bisa, caramba, con bin Aruba no ta haci e cosnan aki: "Un pais es rico, por loque guarda su territorio. Conservemos la riqueza monumental de Colombia."
Pakiko nos no por bini cu slogans asina, pa purba haci nos pueblo conciente di e diferente cosnan aki. Ta p'esey, mi sugerencia ta bay pa no solamente ariba tereno di agricultura pero pa tene Aruba limpi. No solamente pa yuda tene Aruba limpi, ta berdad cu e por bisa algo, pero e no ta gara nos pueblo profundamente. Mester bini algo cu por "raka" nos pueblo emocionalmente, pa asina nan por worde haci conciente di e importancia di cada uno.
Señor Presidente, esey en bista di limpieza di Aruba y mi kier a aplaudi e hecho cu banda di hotelnan e wandelpad ya caba iluminacion a worde trecí, ademas e politiewacht na Noord a worde equipa pa asina combati cierto irregularidades cu a sosode pa cu e turistanan banda di e hotelnan.
Pero manera Bestuurscollege aki a bisa, e ta di un indole interino. Laga awor e persona cu ta bay diseñá nos parkenan y nos plantsoennan y nos sa cu nos Bestuurscollege a papia cune caba pa duna e wandelpad un iluminacion bunita, bini cu mata, etc., pa asina duné un caracter festivo.
Na nos diputado di turismo palabra di elogio tambe pa demostra p.e. den Nassaustraat e situacion ambiental no por continua. Sea cu ta bin un promenade completo, of un combinacion di promenade, manteniendo un caya smal, pero mester bini e tegelsnan bunita, mata, telefoon, etc.
Y nos mester cooperacion di comercio. Mi ta pidi nos diputado, pasobra e asunto aki a worde papiá den diferente presupuesto, cu e aña aki, pa demostra e cambio, tempo di Sinterklaas, Pasco y Aña Nobo y tempo di Carnaval, nos no kier weita e luz cu ta corre manera un bichi den Nassaustraat. Ya caba Bestuurscollege ta tratando ariba dje y mi ta pidi Bestuurscollege, no solamente pa nos bini cu un plan, pero e follow-up ta masha importanto. Mi kier critica departamentonan y ambtenaarnan di Gobierno, pero sí e ta un maginario cu mester un service. Den e sentido, un maginario cu casi ta dificil pa e por funciona. E mester di un service den e sentido cu e mester "worde ingespoten olie" - manera nan ta bisa - pa asina e por core mas soepel.
Y nos Bestuurscollege no por sinta man cruzá tampoco pa spera nan hacié. Aki mester tin un follow-up y un comunicacion intensivo entre Bestuurscollege y e departamentonan pa asina por yega na realiza den termino corto e diferente planes.
Señor Presidente, ariba tereno educacional, en general nos por bisa cu e Gobierno aki y cu e cooperacion di Raad pa weita pa nos haya un mihor funcionamento cu ta posibel di nos enseyanza pa asina nos por haya mas tanto persona cu ta posibel den nos comunidad pa yuda, pa nan haya un tarea den nos comunidad, pa yuda hiba Aruba na e altura cu nos tur ta deseá. Pues, e aspecto financiero no mester ta un estorbo pa duna nos kleuteronderwijs un legale basis. Y nos ta na altura cu e voortgezet onderwijs, pronto lo haya nan basenan legal pa asina duna e garantia di un bon continuacion den nos educacion.
Pero un cos cu ta preocupa nos ta esaki. Nos por tin bunita leynan, nos por tin bunita schoolnan, pero un school bashí, no tin importancia pa nos. Den e sentido aki mi kier bisa cu cierto personanan den nos comunidad no ta haya e oportunidades pa nan por desaroya nan mes optimalmente.
Cierto personas cu ta worde yama na Hulandes "laatbloeiers", esunnan cu ta yega na un cierto tempo nan tino ta habri, of cierto conciencia, despues di cierto edad, hopi biaha pa motibo di un sistema educacional ta worde perhudica pa un carera pa resto di nan bida.

Señor Presidente, di nos banda nos kier expresá cu nos ta desea pa habri porta di nos schoolnan, nos ta deseá pa nos pueblo y esaki ta motibo pa medio di informacion por ta cu leerplicht ta un solucion, pero tin un estudio ta worde haci si leerplicht ta necesario. Pero desde e lugar aki nos kier haci un apelacion na nos pueblo tambe, durante di e tratamento di e presupuesto aki, pa mustranan ariba e importancia di educacion di nan yiunan.
Pa nos lo ta un crimen si un mucha no ta termina ni su lagere school. E ta un crimen, no solamente pa cu nos comunidad, pero tambe pa cu e mucha mes y si acaso cu ta pa motibonan financiero cierto personanan den nos pueblo den necesidad no por manda nan yiunan school, anto esey ta pa motibo di un mal gobernacion. Desde e lugar aki atrobe, cada persona, cada famia cu ta den necesidad y hopi biaha nos no sa, tur hende no sa ta unda e zapato ta preta di cierto persona. Por ta cu cierto momento den nan bida nan por yega na un bon cas, pero despues e situacion financiero a deteriorá y nan ta pasa necesidad sin tin di bende nan cas.
Pasobra nos pueblo una bez esey ta nos mentalidad, nos a yega na nos cas, hamas y nunca nos ta bay bendé.
Y, Señor Presidente, hopi hende kizas y cu esaki mi kier critica cierto personanan bisa "ki mishi un hende asina ta bin pidi onderstand, anto e ta biba den bon cas? Pero kiko haci, bende su cas anto despues bay biba di e placa despues e no tin cas, e no tin nada?
Nó, y ta p'esey, for di e lugar aki, nos ta pidi e pueblo e cooperacion, pasobra e departamento social no ta bon organisa ainda, den e sentido cu ya caba nos maatschappelijke werkers ta bay den pueblo, pa conoce e necesidad di nos pueblo. Esey ta den nos programa, pero nos ta pidi nos pueblo pa den e sentido aki aserca gobierno, bini na e departamento di maatschappelijke zorg ora bo ta den necesidad y ta e deber di e Gobierno pa yudabo.
Y ta ken ta Gobierno? Gobierno a worde poní door di e pueblo. Ora cu un persona di nos pueblo acerca un departamento asina, ta su lugar ela yega, pasobra no tin un diputado, no tin un miembro di Eilandsraad, no tin ministro si no tabata tin e pueblo. Ta e pueblo ta pone nan ey y nan mester sa tambe di atende e pueblo debidamente.
Señor Presidente, pues un yamamento na esnan den necesidad. Acercá e Gobierno, pasobra nos no kier pa motibo financiero of otro motibonan stroba nos hubentud di haya un desaroyo optimalmente.
Señor Presidente, otro preocupacion di nos banda y esaki mi ta kere diputado di Enseyanza, Ministronan tur ta atende cu e diferente seleccionnan cu ta tuma lugar. Seleccion pa bay MAVO, pa bay HAVO, pa bay Technische School. Tin un screening ta tuma lugar y cierto momento tin un categoria di hobennan cu ta cay meymey di e barco y e muelle. Ta cay pues den awa.
Y esey no tin mag di sosode. Y tin un tendencia, kizas tendencia humano, di dia pa dia "schroef bo op" exigencianan. Ban bisa, hefe di school, director kizas kier un bon nomber pa su school, tanto a slaag, tanto a sali prome, etc., tanto a bay HAVO, etc.
Pero, Señor Presidente, nan mester tene cuenta tambe cu esunnan cu ta menos capacitá, cu nan mester un atencion debidamente y hopi di nan, manera nan ta bisa "en el camino se endereece la carga", na caminda e cos por drecha y cuanto di nos sabionan awe, na principio na lagere school kizas nan tabata mediocre y a desaroyá nan mes despues di añas. Y Señor Presidente, esey tabata mi aanloop pa yega na Colegio Arubano.
Señor Presidente, mi no kier criticá Colegio Arubano, pero sí mi kier alertá, pasobra esaki ta worde papiá den pueblo y ami no kier hunga struisvogel politiek, cu Colegio Arubano ta pa cierto yiunan di hendenan privilegia den nos comunidad. Mi no ta bisa cu mi ta completamente di acuerdo cu esey, pero e ta worde papiá. Hopi biaha ya caba a worde treci padilanti, cu corda cu nos hobennan continuamente ta papia Papiamento no por dominá e hulandes, manera un yiu di Surnam of un Hulandes-Europeo. Pero, Señor Presidente, si ta Geschiedenis, ta hulandes, pasobra Geschiedenis ta worde hací na hulandes.

Aardrijkskunde ta hulandes. Si un mucha hopi biaha pa motibo di e estorbo, e idioma, e por perhudiké den Aardrijkskunde, den Geschiedenis y tur otro idioma, p'esey nos lo mester yega na otro sistema. Un sistema na unda nos por garantiza cu e mayoria di nos hobennan cu tin un inteligentieprocent halto, nan mester worde toegelaten na nos middelbare school. Mi ta tuma un ehempel, un hoben. Aki e la caba su MAVO-4, e no por bay HAVO-4. E persona a haya un beca pa studia un aña den cuestion di computer. E persona aki fuera di e curso a bay cuminza su bachillerato y den un aña di tempo e hoben aki a obtene su diploma Bachillerato, su curso computer y awor aki e ta bay ingresá den universidad na Colombia. Y mi ta desafiá tur esnan cu ta kere cu e educacion na Hulanda ta mas halto cu den Latino-America, ainda mi no ta con-benci cu ni culturalmente, ni educacionalmente e nivel na Hulanda ta mas halto cu na Colombia. Mas bien ta dificil naturalmente pa bo por compará, pasobra tin cierto tereno cu Hulanda ta mas halto y cierto tereno Colombia ta mas halto y ta dificil pa gereralizá. Pero sí, Señor Presidente, ta bon pa nos cuminza saca e idea colonial cu a worde imprenta den nos, cu den nos propio region Latino-America nos ta atrazá y cu ta Europa so ta e cielo ariba e tera aki. Mi ta kere cu poco-poco nos mentalidad lo mester worde cambia den tal. Pues si un hoben cu su MAVO y cu no ta di hable spaño, den un aña ta haal su bachillerato, anto pakiko un hoben asina no por bay aki na nos Colegio Arubano. Un hoben ta worde nenga pa bay HAVO, pero si nan ta bisé den e mesun carta, bo por bay e Avond-HAVO. Sea cu bo por bay HAVO of bo no por bay HAVO. Y tur biaha mi ta puntra pakiko tal persona a worde nengá, nan ta bisa, pa motibo di tal test, etc, pero si ta worde bisá den e carta, bo por bay Avond HAVO.

Sea cu bo por bay HAVO of bo no por bay HAVO. Y tur biaha mi ta puntra pakiko tal persona a worde nengá, nan ta bisa, pa motibo di tal test, etc, pero si ta worde bisá den e carta, bo por bay Avond HAVO.

Señor Presidente, di nos parti nos kier participa cu e aspecto financiero no tin mag ta un estorbo pa nos muchanan. Si mester bini un otro Middelbare School, un otro Colegio Arubano den boca di pueblo, anto e lo bini.

Y mi ta contento cu e diputado ya caba ta trahando ariba e sugerencia cu prome cu nos yega na nos segundo Colegio Arubano, pasobra ya caba e middelbare school aki ta demasiado grandi, pa cuminza alivia e situacion aya y pensa den e direccion pa den e MAVOnan existente crea un onderbouw di HAVO. Ta nifica e prome 3 klasnan di HAVO, por ehempel na Juliana School of na Maria College, La Salle, Antoniuscollege na Santa Cruz y na San Nicolas na e diferente schoolnan, weita cu por yega na un coordinacion pa nos por bini cu e eerste drie-klassen di HAVO, pa asina alivia e situacion na Colegio Arubano.

E cuestion di leraren semper tabata asina cu un MAVO leerkracht tabata duna les na e 3 klassennan di HAVO, antes HBS tambe. Dia pa dia den un mundo complica, exigencianan ta worde aumenta y awor un persona cu ta duna les for di den 4de MAVO, cu ta leid op, ta worde cualifica cu e no por duna les den prome clas di HAVO. Hende ta weita cu dia pa dia en bez di nos simplifica nos sistema nos ta trata di hacié mas complica.

Señor Presidente, pues intencion di esaki ta pa habri porta pa nos hobennan. Laga tur hobenes cu kier bay studia dunanan e oportunidad. Y mi kier a mencioná tambe ariba e otro tereno por ehempel ya caba ta conoci cu Minister di Educacion lo bay firma un pacto cu SENA na Colombia y cu lo mester bini conbenio especificos entre Bestuurscollege y SENA. Nos ta spera cu esey worde cristalisa pa habri mas posibilidades pa nos hobennan.

Pues di nos banda nos ta duna completa cooperacion pa nos pueblo y pa e muchanan no worde perhudica. E sistema, manera nos sa, awor aki hopi beca ta worde duná y lagé worde duna no solamente pa Hulanda pero pa Merca, aki den Caribe, Venezuela, Colombia, pa asina nos por yuda nos hendenan di obtene un nivel educacional mas halto cu ta posibel.

Señor Presidente, naturalmente si nos mester bay den detayes di cada departamento, nos lo papia dias largo. Ta p'esey lo mi kier acortá y simplemente den cada departamento refleha e aire nobo cu ta waya aki na Aruba awor cu Gobierno nobo ta sintá, es ta e puntonan primordial di nos programa.
Señor Presidente, palabra di elogio ta bay tambe pa nos Gobierno cu ta reorganisando e departamento di Arbeidszaken y Werkverschaffing. Manera ta conoci den e ultimo deliberacionnan a resulta cu nos ta careсé di cierto cifras, estadisticas y cu esey lo mester worde corregi.
Señor Presidente, ya cu nos ta papiando ariba e departamento aki, un situacion alarmante ta amenazando Aruba awor aki. Esey ta e desempleo grandi. Nos mester traha pa nos pueblo y nos no ta hui pa nos pueblo y den varios ocasion nos ta sinta na nos kantoor pa ricibi nos hendenan. Nos diputadonan y ami ta sinta varios biaha di kuainta te anochi ll'or, atendiendo publico y mayoria ta bini bisa nan no tin trabao: situacion ta malo. Aki mi kier refuta tur esnan cu den pasado ta blo bisa, ora cu tin bishita di afor, situacion di Aruba ta bon, no tin desempleo. Ata desempleo. Poco luna pasa ainda hendenan ta bisa "na Aruba situacion ta bon, no tin desempleo". Ata nos den desempleo grandi. Pa motibo ora cu un hospitaal ta worde traha, casnan di pueblo ta worde traha, hotel ta worde traha, ta di índole, di caracter temporario. Pues mester percurá pa yega na un planificacion pa asina cada biaha ta caba cu un proyecto, mester bin otro proyecto pa nos por wanta e hendenan aki.
Mi kier a menciona tambe y esey ta mas bien y mi ta spera for di e lugar aki e ta worde tendi tambe door di cierto firmanan, contratistanan, p.e. un persona ta bini awe di un otro isla y mayan nan ta cuminsa traha. Mientras aki na Aruba cuento hende no ta cana rond sin trabao. P'esey mi ta contento cu Bestuurscollege ya caba a papia cu e hefenan y Hefe di Departamento di Arbeidszaken cu ningun persona tin mag di worde emplea sin su werkboek.
Y nos departamento mester bay traha den sentido di controlá tambe, pasobra nos por a lesa den corant ultimamente di un conflicto laboral y cierto momento tin personas ta trahando añas largo sin werkboek.
Señor Presidente, pues aki nos mester percura pa defende nos hendenan cu ta ariba nos mercado laboral y cu no tin trabao, pasobra ta nan primordialmente ta esunnan cu a pone un Gobierno y cu ta biba aki y cu nan futuro, nan destino ta ariba e isla aki. Y cualkier Gobierno cu sinta lo mester percura primordialmente pa nan.
Naturalmente ohalá tin trabao pa tur. Y esey ta e programa di e partido cu ta na mando aki tambe mas amplio cu ta posibel, pasobra den e politica cu nos ta hiba aki, nos no conoce ningun distincion ni di nacionalidad, ni di desendencia, nada. Pero sí ta berdad ariba tereno laboral cuminza pa yuda esnan den bo cas. Pasobra tin ehemplos cuanto biaha nos Arubianonan ariba otro isla ta worde menos bon trata, cu nan mester a bin back y cu nan no por a haya trabao.
Señor Presidente, pasando ariba e diferente departamentonan, ariba nos planta di awa y electricidad, estudio ya caba a worde haci, si por yega na un posible reduccion di e prijs di awa.
Semper politica por worde hunga. Oposicion por bin cu un mocion, bin bisa cu den pasado boso a bisa pa baha prijs di awa y si nos kier hiba un "va-banque" politiek of "après nous le déluge", Señor Presidente, nos por bisa, ban baha prijs di awa. Nos a haci den pasado e remarca con cierto empresanan ta haya prijs di awa bao di kostprijs y pueblo ta pagué ariba kostprijs. Awor un estudio ta worde haci pa nos por yega na un cierto vision.
Esey, mi ta alerta sí, no ta inclui cu automaticamente prijs di awa lo worde reduci. Si tin un espacio chikito pa nos por reduci e prijs di awa, Señor Presidente, nos cu tin interes di nos pueblo na pecho, gustosamente lo bay over na baha e prijs di awa. Pero mi kier señalá sí e crisis cu ta existi actualmente internacionalmente cu ta causando inflacion, un aumento di costo di bida general y cu esey mester worde teni na cuenta cu por

dificulta un posible reduccion di prijs di awa.
Pero, Señor Presidente, nos lo duna tur cooperacion pa tal estudio. Bestuurscollege y Eilandsraad ya caba a duna e machtiging pa bringa caso di e segundo verdamper-eenheid y nos por spera cu pronto esaki lo worde corona cu exito.
Señor Presidente, nos departamento telefonico: Telefoondienst.
E ideanan cu nos tabata tin mi a worde superayá ultimamente den un reunion cu mi tabata tin cu Minister di Comunicacion y Transporte, unda cu e ta bisa cu pa motibo di un mal politica den pasado di Bestuurscollege, e aña aki Corsow internacionalmente (na November) por worde comunica pa motibo di un sistema automatico, St. Maarten ya caba ta comunica automaticamente, Aruba kizas te aki tres aña si e Bestuurscollege aki actua awor, Señor Presidente, y mi kier a sugeri, no ta un knuppel den hoenderhok mi kier tira, pero sí mi ke sugeri Bestuurscollege pa manda un carta naturalmente, nos ya caba a planta e edea aki pa weita si nos por trece Landsradiodienst bao di Telefoondienst. No manera e plan anterior tabata existi, trece Telefoondienst bao di Landsradiodienst hacié un bedrijf. Nó, Señor Presidente, e ora nos ta saca un departamento di Eiland mandé Land.
Loke cu ta di Land: Posterijen, Radio, trecenan bao di un P.T.T. por ehemplo hunto cu Telefoondienst, pa asina nos laga tur e asunto aki cay bao di Gobierno Insular di Aruba y esey ta cuadra cu nos lucha pa un Status Aparte.
Señor Presidente, ya caba nos sa cu diputado ta traha ariba dje - telefoonnan publico, esey no ta un luho, pasobra mirando e mal comunicacion cu nos tin hopi biaha tin un enfermedad, un maleza hendenan ta corre bay telefoon y te hasta pa ora cu asistencia bini ya caba kizas e persona a muri. Pues, Señor Presidente, pa motibo di e mal comunicacion cu tin nos mester percura pa nos comunicacion telefonico ta funciona obtimalmente y tur districto di Aruba worde comunica. Mester tin un centro di comunicacion publico. Y p'esey mi kier a pidi e diputado pa haci tur su esfuerzo pa nos yega na mas telefoonnan publico den pueblo. Y hopi biaha Gobierno ta determina pero e no ta tene cuenta cu tur necesidades, lo ta bon pa cierto personanan den nos pueblo comunica cu e diputadonan tambe y cu departamento unda cu nan ta sinti e necesidad. Mi ta papiando ariba Telefoondienst, m'a pasa caba ariba e cuestion di Awa y Electricidad, pero como cu esaki ta algo pa nos pueblo mi kier a referí por ehempel cu tin cierto parti den nos pueblo ainda cu no tin comunicacion di electricidad. Cu ainda nan ta trahando cu lanterna, etc.
Y mi no ta kere cu den e mundo di awe, den desaroyo cu nos ta di un planta di miyones di nos pueblo, cu nos por hustifica cu cierto parti di nos pueblo no tin electricidad. Mi kier a referi cu tin un cierto bario banda di Mabon y na Rooi Taki, unda cu tin hopi hende ta biba, pero nan no ta haya electricidad pasobra nan ta bisa, pa trek waya cu palo di luz, etc. e ta sali mucho caro. Pero ta un deber di Gobierno pa financié, pa subsidiá mescos cu Gobierno a hacié den pasado pa otro districtonan. P'eséy, Señor Presidente, mi a trece esaki caba bao di atencion di e hefe pa asina trecé pa Bestuurscollege y si acaso cu Raad mester duna su aprobacion pa nos trata e asunto aki. Y den nos pueblo si tin cierto reclamo ariba esaki tambe pa nan aserca nos representantenan y Bestuurscollege pa asina nos yega na yuda henter e pueblo.
Señor Presidente, mi kier a pasa un rato na e departamento di Obras Publicas. Ey mi kier bisa e ta dificil pa nos bay den detayes ariba e departamento aki, pasobra tin hopi angulos cune y ariba e departamento aki so nos lo por papia un dia largo. Pero sí, Señor Presidente, mi kier a señala e negligencia di Bestuurscollege den pasado pa cu nos careteranan. Cuanto biaha Sr. Hilario Angela no a trece padilanti con-conewnan mes ta trompica ariba e diferente careteranan. Nos ta corda Sr. Alberto Falconi cu tambe a expresa su mes den tal direccion, den tal espiritu.
Señor Presidente, nan ta hacié, duné un karacter ban bisa nan ta florié un poco mas, pero e situacion ta sumamente serio. Aruba su careteranan ta sumamente deplorable.

Ya caba e palabra di elogio atrobe pa Bestuurscollege, pasobra awendia casi tur pais, laga nos tuma p.e. Hulanda, cuanto placa, cuanto miyones Hulanda a vota extra pa inverti den Kapitaalswerken pa alivia e desempleo.
Aki pues nos kier duna nos Bestuurscollege en principio e machtiging pa bini cu kapitaalswerken, p.e. careteranan, cual ta bay crea empleo y nos ta duna Aruba su careteranan cu e merece. Mi no ta bay den detayes cua ta e careteranan. Mi conoce hopi caretera na Aruba den tur districto: Noord, Oranjestad, Paradera, Tanki Leendert, Ayo, Santa Cruz, Pos Chikito, Savaneta, Brazil, San Nicolaas, Parkietenbos, aki na Playa pabao. E situacion ta deplorabel. Ta p'esey mi kier a pidi Bestuurscollege pa bini cu un plan grandi y pa nos por bestede nan uit tambe na e diferente contratistanan pa nos yega na un cierto planning. Pa no un contratista so ta keda bira grandi, y cu otronan ta para muri, pero mester bini un cierto distribucion di e trabaonan aki den diferente contratistanan cu nan na nan banda, na nan turno, ta yuda e hendenan na trabao.
Naturalmente, Señor Presidente, mester tene cuenta tambe cu e aspecto cu un contratista mester percura pa e hacié mas economicamente pa nos pueblo tambe. Pasobra no ta nos placa, no ta placa di e diputadonan e ta, ta placa di e pueblo, ta p'esey nos kier haci mas hopi cu ta posibel cu menos cen pa asina nos por demostra nos pueblo cu nos no kier malgasta e placa cu ta pertenece na nan.
Señor Presidente, ariba tereno di Salubridad Publico, mi kier a duna nos diputado y nos Bestuurscollege e cumplido cu nan tin un bon comunicacion cu tur e districtartsen. Mi ta spera cu esaki lo worde mantení na beneficio di Salubridad Publico. Y tambe e intencion di Bestuurscollege pa no solamente dirigí su mirada na Europa, pero den Latino-Americano encuanto doctornan. Esey no ta nifica cu esunnan hulandes ta menos bon, pasobra tin bon dokter di nos propio region, pero tin malo tambe. Asina tambe tin bon dokter europeo y tin malo tambe, esey ta suerte cu toca cada uno pero e no mester ta asina si cu semper bay, manera antes tabata worde bisa cu solamente Europa ta zaligmakend y cu nos propio region ta subdesaroya.
Señor Presidente, mi kier a pidi Bestuurscollege como cu nos a hacie den pasado pa weita e posibilidad di schoolvoeding. Sea manera ta worde haci na otro isla tambe y otro paisnan, cu a base di cierto medicinas, pildoras y vitaminas cu manera tin un proposicion varios tempo caba na Bestuurscollege pa bini cu e distribucion di lechi pa muchanan na school. Señor Presidente, semper bay tempo cu mi tabata para na school, mi tabata sinti e necesidad aki. Pasobra hecho ta cu muchanan tin biaha - awor ta school solamente mainta, antes tabata mainta y atardi - tin mucha ta bay school, nan ta keda henter dia sin come. Tin mucha nan prestacion ta keda bao nivel, pa motibo di falta di vitamina y di alimento. Y si nos por yuda combati esaki na nos schoolnan, mi ta kere cu e ta di aplaudi.
Señor Presidente, pues esaki tabata en breve e puntonan primordial di nos programa. Y den e proximo tratamento di presupuesto cu lo ta pronto, es ta esun '76, nos lo demostrá den e begroting tambe y den nos discursonan e diferente aspectonan y cu esaki mi kier a bisa un biaha mas, nos ta aproba e begroting aki pa voer e uit kapitaalswerken, Bestuurscollege no tin e machtiging sin mas pa haci tur gasto loke ta proyecta ariba e begroting aki, y si acaso Bestuurscollege - y naturalmente lo sosode den cuadra di nos programa - mester cierto credito, acerca esaad y nos lo bay di acuerdo pa e worde ehecutá.
Masha danki den prome ronde.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, manera un miembro di nos fraccion a bisa caba awor ey, como ta trata e presupuesto di nos Gobierno, lo nos kier mas bien dedica nos ariba e beleid di e Bestuurscollege actual di periode cu nan ta sintando te cu fin di aña.

Señor Presidente, no mucho dia pasa den reunion akiden nos a haya nos confronta cu varios departamentos nobo, di cual te ainda na nos satisfaccion no a ser demostrá e gastonan of sikiera reming concerniente creacion di e departamentonan aki.
Tocante e departamentonan aki, den e mesun reunion nos a haci varios pregunta na Bestuurscollege pa nos por haya sa mas en extenso con nan lo ser planifica y e contestanan no a ser ortoga na nos.
Pero si, Señor Presidente, den diarionan local, nos por a nota contestacion mas amplio cu nos mes miembronan di Raad por a haya for di Bestuurscollege. Entre otro den corant si ta sali cu Agricultura lo bay emplea 12 pa 14 empleado. Cu Planbureau lo bin cu 2 pa 3 empleado. Cu Deporte y Cultura ta bin cu 3 à 4 persona den servicio, cual ta preguntanan cu nos a haci specificamente y akiden nos no por a haya contestacion y ni dos dia despues e ta sali publica den courant. Tambe a ser menciona den sector di Agricultura, Pesca y Cria e asistencianan technico stranhero, manera di U.N.D.P. y ariba nos preguntanan anterior akiden tampoco nos no por a haya contesta, pero awor akiden ta sali cu e asistencianan technico extranhero aki lo bini.
Señor Presidente, naturalmente ainda ta keda nos e pregunta ken ta cubri e gastonan aki? Tambe encuanto di Pesca ta ser mencioná beca. Sigur-sigur nos ta desea di sa con y ken por bin na remarque pa e beca aki? Ki base di estudio ta requeri pa haya tal beca y na unda lo bay studia den e ramo aki?
Señor Presidente, manera mi a bisa caba den reunion anterior nos ta alogia e ideanan aki, pero manera Sr. Betico Croes a trece padilanti awor ey cu nos mester tene cuenta cu nos situacion financiero - economico y ta pa tal motibo mes, Señor Presidente, tabata consehable pa studia y analiza bon prome ki gastonan nos lo bay implanta ariba lomba di nos digno pueblo arubano prome cu nos por djies yega na crea departamento sin sa ta con y cuanto e ta bay costa nos pueblo.
Tambe mencionando e situacion dificil financiero-economico, mirando e beleid nobo cu partido Movimiento Electoral di Pueblo a priminti ta straña nos cu nan luchando pa e Status Aparte den cual nan a encera e decentralisacion cu nos partido ta aboga pé, con bini nan no a purba pa yega cu ta nos Raad akiden por bay dicidí y evalua ki medidanan financiera-economica mester ser tuma pa nos pueblo arubano. Mi ta full di acuerdo cu Sr. Betico Croes, caminda ela bisa e situacion no ta igual ariba tur isla. Pa di tal motibo mes nos lo aplaudi si por a ser tuma medidanan of e maneranan, e caminda, cu ta nos mes akiden por a yega na dicidi den tal asuntonan.
Señor Presidente, encuanto di nos Cultura y Educacion, nos mester aplaudi e palabranan di Sr. Betico Croes caminda cu ela mustra cu mester motiva accionnan patriotico pa cual nos gratitud y pa trece padilanti e stimulacion pa mas sentimentonan patriotico. Nos ta full di acuerdo y [illegible] tambe nos mester ta di acuerdo cu e sugerencianan cu a ser treci padilanti pa manda telegram pa e equipo campeon como e manager. Tambe pa Sts. Calfino, Halabi y na e organisadornan di e campeonato aki. Tambe pa Srta. Mariska Willems, Miss Teenage Antiyas, telegram pa Srta. Bruin, Reina del Mar, Tambe gradici organisadornan di Miss Teenage Intercontinental.
Señor Presidente, esakinan ta caminda cu sigur-sigur akiden pa bienestar di nos pueblo, nos mester por haya otro.
Encuanto di e cultura y laga nos bisa e desaroyo di nos isla, mi kier sugeri di mi banda tambe e cambio di verlichting di Nassaustraat. Si ta posibel pa kita e palonan di luz cu tin eynan y purba pasa e kabelnan bao tera, cual sigur-sigur si mester yega na hacé un promenade esaki lo ta necesario.
Tambe, tocante di nos beachnan, mi tin di pidi y sugeri Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa e personanan cu ta haciendo e deporte di Sunfish, Sailfish, por haya un sitio apart caminda nan no ta trece e landadornan y e bishitadornan di beach den cierto peliger.

Señor Presidente, encuanto di servicio cu nos ta duna na nos comunidad, mi tin cu pidi si ta posibel pa Bestuurscollege waak un manera pa e parking-lot banda panord di Bestuurskantoor si esey por ser un parking-lot solamente pa e publico cu ta bay bishita Ontvangerskantoor, Maatschappelijke Zorg y tambe Bestuurskantoor. Como cu hopi persona ta purba eynan pa haya un lugar pa nan haci nan affairnan na e diferente kantoornan ey y no ta posibel pa haya un lugar pa parkeer. Y kizas por ta aplaudibel si por a logra haya cooperacion di e ambtenaarnan cu nan por a usa e parking-lot pazuid di Bestuurskantoor y asina purba alivia e situacion eynan.
Encuanto e diario cu Sr. Betico Croes a menciona, cu lo ta en estudio door di e Bestuurscollege actual, mi kier a remarca si, Señor Presidente, cu mi ta full di acuerdo caminda e ta pidi cu Gobierno lo participa den minoria, es ta in minderheid aandelen. Pero lo mi kier a sugeri y hasta suplica pa e accionnan aki cu ta keda e meerderheidsaandelen lo ta di inversionistanan local.Y no kizas di otro islanan of kizas mas aleuw di otro paisnan.
Encuanto turismo, mi por a lesa den e diarionan locual cu Bestuurscollege a manda invitacion pa director di Viasa y tambe pa director di Varig pa por inclui Aruba den nan vuelo.
Encuanto esey solamente mi kier a puntra si e combersacion cual mester a tuma lugar fin di siman pasá cu e director di Viasa, si esey enberdad a tuma lugar, kiko ta e resultadonan?
Y encuanto di e director di Varig, gustosamente lo mi kier a informa si enberdad e persona aki ta bin Aruba? Ki dia y si ya caba Bestuurscollege a haya cierto machtiging pa nan mes por delibera ariba asuntonan di derecho di aterizahe.
E mencion di Sr. Betico Croes encuanto e conferencia na Hulanda otro luna, si enberdad di nos banda, es ta di Eilandsraad of di Bestuurscollege, Aruba lo ser representá na tal conferencia, gustosamente nos lo kier a sa kendenan lo participá den tal delegacion? Si ta solemante fraccion, Bestuurscollege of tambe lo ser tení cuenta cu sindicalismo y comercio?
Encuanto educacion, Señor Presidente, naturalmente nos mester purba ensancha esaki lo mas amplio posibel. Pero Tambe, mi kier pidi pa tene cuenta cu e trahadornan di warda. Cu kizas tin gana di sigui estudio pero pa motibo di nan warda nan no por cumpli cu esaki, es ta si nan kier inscribi nan mes na un Avondschool. Como cu podiser e siman aki nan ta traha den dia, nan por atende tàl school, pero kizas e otro siman nan ta trahando anochi y nan a keda atrasá den nan estudio. No ta di aplaudi si Bestuurscollege por yega na un cooperacion entre e schoolnan diario y e schoolnan nocturno cu e personanan aki, dia cu nan no por anochi, por siguié mainta of den curso di dia y cu nan lo purba lo mas tanto posibel pa stem af e sistema di estudio manera cu e mes ta desea.
Encuanto di onderstand, Señor Presidente, lo mi kier a remarca cu ta masha bunita pa manda sociale werkers en werksters den pueblo, pero a straña mi masha despues ora cu a ser bisa di biaha acerca cu un suplica na pueblo pa pueblo den necesidad acudi na Gobierno. E ta algo contradictorio, aunke mi ta kere cu kizas e ta di bon intencion, Pero Señor Presidente, nos sa y nos ta full di acuerdo cu nos pueblo arubano ta un ser orguyoso. Y cu orguyo lo mi bisa esey tambe ta un honor pa nos como arubiano di tin tal, orguyo di no laga otro sa den ki situacion penoso nos ta haya nos. P'esey, Señor Presidente, mi ta kere cu ora di pago di onderstand, e sistema mester ser cambia.
Kizas no ta bon pa laga e personanan aki den cierto sentido humilla nan mes pa nan bin para eynan, keda warda te ora nan turno yega pa nan por haya nan onderstand. Kizas nos mester switch over pa e otro sistema y cuminsa traha cu cheque, mandando cheque pa e personanan ey y cu nan mes por bay cobré na banco, etc.
Encuanto e onderstand aki mi tin di bisa di curazon cu mi no ta di acuerdo cu e sumanan, aunke mi ta comprende cu tabata hopi dificil pa por a haci mihor of regla e tarifanan aki mihor den pasado.

Pero sí mi ta haya e ta un gran contradictorio si Gobierno ta implanta un minimum loon cual alabez ta nifica e minimum loon ey ta lo menos posibel cu un persona mester pa e por biba adecuadamente. Pa tal motibo mi ta haya cu nos mester busca un manera pa incorpora e tarifanan di onderstand basá ariba e decision di Gobierno encuanto minimum loon.
Encuanto e tarifa di awa cu a ser menciona awor ey lo mi kier a bisa cu ami si ta kere cu awor cu nos mes Raad a vota pa e "multiflash" di 8 mil pa dia, pa e cambio di e 5 unidadnan di 2 mil cada uno, cualnan segun Bestuurscollege mes por a bisa nos, cu aunke nan ta 5 di 2 mil, pero ta podiser nan ta produci en total 6 mil m3 awa pa dia. Pa tal motibo ami ta kere cu gasto di mantencion y di produccion di un unidad moderno di 8 mil sigur sigur lo ta mucho menos cu 5 unidad di 2 mil, cualnan ta masha bieuw caba y cual e gastonan di mantencion lo ta sumamente halto. Pa tal motibo mi por kere cu asina cu e unidad kier ser poni den funcionamento e tarifa di awa por ser baha. Y mi ta kere cu pa e motibo aki e kostprijs mester resultá mas abao. Y ami di mi banda lo kier a haci un suplica fuerte ariba Bestuurscollege pa nan por yega na baha e tarifa di awa primordialmente pa e casnan familiar, e viviendanan, den un forma mas sercano posibel di e kostprijs. Y tambe, naturalmente, pa e institucionnan caritativo y social.
Encuanto di finanzas, esaki un rato un banda, nos por a tende cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo y su diputadonan actual ta di firmecconviccion cu mester traha lo mas duro posibel ariba decentralisacion. Loke cu ta straña nos ainda y mi tin sigur cu den pueblo tambe e sentimiento ey ta, cu te ainda Aruba mester contribui cu placa di belasting haya akinan den caha di Gobierno Central. Y locual ta straña nos cu mirando e programa cu e partido aki actualmente den gobernacion a hiba, cu siendo pa mas cu dos aña caba den Gobierno Central, te ainda no por a logra trece nada di decentralisacion. Y sigur sigur lo mi ta kere cu mirando tur e partidonan politico aki na Aruba cu nan ta di acuerdo pa un fuerte decentralisacion y tambe e ta encera e deseo di e pueblo arubano, mi ta kere cu nos mester purba yega cu nos mes por dicidi den nos asuntonan financiero lo mas amplio posibel y den tur aspecto.
P'esey mas otro lo mi kier a bin cu un un mocion encuanto di e sistema actual di herverdeling di belasting.
Pa den prome tanda, te aki, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, como cu e begroting aki tabata entregá bao di e Bestuurscollege bieuw lo mi dedica mi mes awe mainta solamente pa haci algun remarcas y preguntas tocante e bestuursbeleid nobo cu nos por a ripara durante un luna y mei di e gobierno di e partido nobo.
Señor Presidente, den pasado tabata asina cu Bestuurscollege den su beleid di personal, etc., semper tabata tin su eticanan di cual tabata ocupá su mes. Desde cu e partido aki a tuma mando, nos por a tende hopi remarcas, critica ariba e gobernacion y graag mi kier a haci awe mainta algun pregunta pa ilustra loke mi kier meen y si nan ta incorecto mi kier a haya di Bestuurscollege un contesta. Señor Presidente, mi kier a tuma primeramente Dienst Openbare Werken caminda ultimamente a bini basta cambio den reorganisatie manera nan ta bisa, den cambio di posicion di personal y tambe den aanname di cierto personas cu den pasado pa un of otro fayo a worde kitá for di trabao.
Graag mi kier a haya sa di Bestuurscollege y di e diputado concerní, si aanname di cierto personanan den pasado cu pa un of otro motibo a worde kita for di trabao, si esaki ta bevorderlijke pa un behoorlijk sfeersbeleid pa e dienst aki y si esaki por ta un ehempel pa e resto di trahadornan cu ta na e Dienst aki.
Señor Presidente, tambe e mesun remarcanan cu Sr. Frank Croes a haci awe mainta tocante e hecho cu prensa sí a haya contesta ariba su preguntanan y Eilandsraad nó, den un reunion teni aki nan, esaki mi ta haya un gesto di

menospreoio pa cu Eilandsraad cual fractieleider di e partido aki mes, tambe Sr. Gezaghebber di Aruba, a yama e Parlamento di nos pueblo. Mi ta haya cu e Parlamento ta e instelling mas halto di nos pueblo, mi ta kere cu si prensa por haya contesta anto mi ta haya cu Eilandsraad seguramente tambe mester haya un debida contestacion ariba su preguntanan cu ela haci.
Pasobra a pasa den un reunion di algun dia pasa cu varios pregunta a worde haci cuanto persona lo worde tuma? Cuanto ta e gastonan involvi? Y e contesta tabata ta, nan no sa ainda, pronto nan lo acerca Eilandsraad pa credito, pronto tin contestacion ariba e preguntanan aki. Pero un dos dia despues ya tin un encuentro cu prensa y e preguntanan aki a worde contesta debidamente y ta un bofta den cara di e Parlamento aki cu Eilandsraad, cu e Parlamentarionan a worde trata manera poco mucha chikito sin tin derecho di un contestacion ariba nan pregunta.
Señor Presidente, mi ta spera cu den futuro ora Bestuurscollege no ta cla ainda cu su planning pa cierto proyectonan, cierto trabao, anto pa nan warda te na e momento cu ta cla pa contesta pregunta, te na e momento cu tur preparacion a bin clá manera debe der. Esaki ta bevordelijk pa un behoorlijk bestuursbeleid.
Señor Presidente, graag mi kier a haya sa e persona cu a worde contrata pa reorganisa Toeristenbureau pa cuanto tempo ela worde contratá.
Tambe mi kier a haya sa ta kiko ta e gastonan envolvi den e contracto aki.
Y si ta intencion di Bestuurscollege pa sigui mantene e persona den servicio di Toeristenbureau?
Ultimamente algemeen adviseur a worde nombra den Bestuurscollege nobo, kende tin e tarea pa conseha Bestuurscollege en general, es ta encuanto tur asunto cu ta concerni beleid di Bestuurscollege. Segun mi tin entendi, kizas mi por ta incorecto den esaki, e persona aki ta atende tur reunion di Bestuurscollege, graag mi kier a haya un contesta di un persona cu ta adecuado pa contestá esaki, si esaki no ta empugna di Eilandenregeling Nederlandse Antillen.
Ultimamente, Señor Presidente, esaki ta tocante un proyecto di e Bestuurscollege bieuw encuanto construccion di 500 cas di pueblo, mi por a tende den un charla na television den horanan di Gobierno cu Bestuurscollege lo bini cu volkswoningen na Madiki tambe. Como den pasado - kizas mi por ta incorecto - pero e decision tabata otro como cu tabata tin problema den e bario aki pa bin na construccion di volkswoningen..
Mi no tin nada contra pa traha e casnan aki, pero graag mi kier a haya sa, si esaki lo no encontra bezwaren na Hulanda y cu esaki lo no tranca e uitvoering di e proyecto aki?
Señor Presidente, nos por a tende e lider di fraccion awe mainta, elaborando ariba e deseo di Aruba, e deseo desde antaño pa e isla aki para un dia complemento ariba su mes. Tambe mi a tende di ciertos viahanan cu cierto delegacion a haci na exterior pa asina estrecha e lazonan necesario pa bini na cierto deseo. Tambe nos por a tende e lider aki papia y bisa cu consecionnan den futuro no ta posibel mas y cu e butishi a yena. Mi ta completamente di acuerdo cu e persona aki, como cu e lucha di su partido semper tabata pertenece na e partido cu awe mi ta representa. Señor Presidente, mi ta kere cu nos no mester keda na palabra so, pero nester tin momento pa nos actua y duna ehempel pa asina mustra cierto paisnan, cierto gobernacion, cu esaki ta un deseo sano, un deseo cu gustosamente nos kier a cumpli. Ta pesey mi ta kere si nos warda ariba mocion, warda ariba delegacionnan cu tin di viaha pa exterior, mi ta kere cu nos ta sigi haya tur biaha e mesun contestacion, cu nos ta haya den futuro y cu asina pueblo aki lo sigui vota, vota, vota cada biaha pa Separacion, Status Aparte y a lo largo mi ta kere e pueblo mes lo fada di e lemanan y cu nan lo no kere mas den nan politiconan cu ta bini cada biaha cu cierto lema pa asina haya e amor, e sosten di e pueblo votador.
Mi ta kere cu a yega e momento cu nos tin di pone man na obra y pone un streefdatum pa e lucha aki.

Un streefdatum caminda mi por bisa desde e momento aki Aruba ta ariba su mes, graag lo mi kier a haya sa ta con lo ta e reaccion di esnan cu pa tanto tempo a wanta e asunto aki.
Señor Presidente, mi ta kere cu e lider di fraccion no tin nada contra e proposicion aki y cu si e bini cu cierto mocion, proposicion pa haci tal, e lo contra cu 2/3 meerderheid pa duna esaki un mayoria mas grandi cu 13.
Ta manera mi a bisa dia cu e Bestuurscollege nobo aki a worde elegi, nan por conta tur momento ariba mi apoyo pa haci tal. E palabranan aki no tabata palabranan solamente pa bisa algo, pero nan ta palabranan cu ta brota for di mi curazon y pa duna pueblo alafin loke semper ela deseá.
Señor Presidente, a worde papiá tambe di un propio diario arubano.
E motibo cu den pasado cierto corantnan arubano tabata tin un bida masha poco, masha cortico, tabata e motibo cu e parti di populacion cu ta lesa e corant aki no tabata suficiente pa asina sigi carga e pesonan cu ta envolvi den infomacion di un cierto diario. Mi no tin nada contra pa Gobierno di Aruba participa den e aandelenpakket pa asina bini na estableci-miento di un propio diario, basta cu esaki keda den un minderheidspositie pa nos no crea un segundo "Pravda" aki na Aruba.
Tambe nos por a tende di tur e plannan cu tini pa onderstand y manera Sr. Croes a bisa, no ta pasobra un hende ta biba den un cas nechi, ta nifica cu e no tin necesidad di un cierto yudanza financiero den alimiento.
Por ta cu pa via di desempleo, un problema cu ta masha al diario, cu e mester di un ayudo financiero pa e por sigi mantene su famia. Esaki tabata un topico cu aparece hopi biaha den Raad durante e 4 añanan cu mi tabata diputado encarga cu asuntonan di cuido social. Y mi ta corda cu cada biaha cu reunionnan tabata worde yamá, cada biaha nan tabata bati ariba e mesun proposicion pa alafin bini na un legale basis pa asina kita tur e ambiente politico cu tini den ortogamento di ayudanza asina.
Señor Presidente, e tarea aki pa bini na un raamwet pa un legale basis pa onderstanduitkering, alafin despues di hopi trabao, pasobra e tabata un materia basta grandi y mester worde studiá debidamente, alafin esaki a bini na culminá den un ontwerp-eilandsverordening, cual a worde trata caba den huishoudelijke vergadering den cual varios preguntanan a worde haci, y cu lo tuma tempo pa contesta e perguntanan aki.
E preguntanan aki hopi di nan tabata pregunta pa, pregunta, pa haci politica y pa trata di tranca e ontwerp aki. Mi ta kere cu di mi banda, nos no tin nada contra pa trata e raamwet aki, e eilandsverordening aki den un openbare vergadering y di mi banda mi no tin nada contra si Bestuurscollege entrega e ontwerp aki na Raad sin cu e bay detayadamente ariba tur e preguntanan haci na Eilandsraad. Mi ta kere cu esaki nos ta facilita y tambe nos ta precipita e tratamento di e ley aki pa asina bini na un legale basis den dunamento di onderstand.
Señor Presidente, tambe mi por a scucha paiando ariba e topico onderwijs, e critica cu a worde lanza, di e problemanan cu a surgi na Colegio Arubano, door di critica cu a worde manda contra tal institucion educacional.
Señor Presidente, nos tin aki nan na Aruba un school caminda nos hobennan por worde prepará pa algun estudionan universotario y tambe pa hogere beroepsopleiding. Mi ta kere cu mester ta nos intencion y nos deber pa mantene e school aki na un nivel, caminda por papia cu berdaderamente e ta un school preparatorio pa universidad. Y tambe un school preparatorio pa un hogere beroepsopleiding.
Mi no ta kere cu ta intencion di Bestuurscollege pa den futuro pa facilitá opname di e muchanan aki na cierto school pa baha e nivel di opname na e school aki. Mi no ta kere cu ta e school aki a faya, pero ta e sistema a faya den nos onderwijs y tanten no bin un sistema nobo di educacion aki na Aruba, mi ta kere esaki lo no cambia ningun sorto di educacion aki na Aruba. Bo ta mará cu e hecho cu nos tin un sistema semi-colonial.

Un sistema cu a worde adapta na e sistema hulandes, e Mamoet-wet. Tanten nos no por bin cu nos propio sistema di educacion, esaki lo sigi faya maske cuanto middelbare scholen worde construi aki na Aruba y maske cuanto mucha mas worde admiti na e school aki. E sistema ta esun cu mester worde cambia pa bini na un sorto di educacion cu ta duna e maximo paz pa cada hende haya e educacion cu e merece. Tanten cu no tin esaki, anto e ta predestiná pa faya. Señor Presidente, tambe a worde papia tocante e asunto di bahamento di prijs di awa caminda un estudio lo worde haci. Awe nos tin di ripara ta kiko ta e diferencia entre gobernacion y oposicion. Pasobra mi ta sigur cu maske cuanto estudio worde haci door di expertonan di Balashi, expertonan financiero di gobierno, e contesta pa bini na un prijs mas rasonabel pa,e pueblo, lo ta negativo, pasobra ta involvi hopi gasto den mantenecion di e plantanan aki, hopi gasto pa produci awa na Aruba. Esaki no ta palabranan di mi mes, pero ta palabranan cu hopi biaha a worde bisá door di diferente hefenan di Balashi, caminda nan tabata papia di e gastonan envolvi den producion di awa.
Pasobra manera Sr. Croes mes a bisa caba haci un estudio no ta nifica prijs di awa ta baha ya den esaki ta encera e contesta negativo cu e mes ta spera di tal estudio.
Carga responsabilidad di Gobierno ta nifica otro cos cu hiba oposicion. Den oposicion por bini cu mocionnan pa baha prijs di awa, mocion pa haci tal, haci esaki, haci tal. Ora bo ta goberna y bo sa cu bo ta e schatkistbewaarder y bo tin di goberna e placa di pueblo, anto bo mester tin mas cuidao cunele, sino bo ta haya e stempel cu bo a hiba un politica bancarota. Señor Presidente, esaki no kier meen cu mi ta contra e bahamento di prijs di awa, ohala esaki por ta posibel, pero mi ta sigur cu e estudio aki lo sali negativo.
Señor Presidente, mi kier a termina awe mainta, manera mi a bisa caba, cu no ta intencion di mi pa sigui elabora ariba e begroting aki como cu e tabata un entrega door di Gobierno bieuw, etica bieuw parlamentario ta bisa duna e Gobierno nobo suficiente tempo pa nan entrega nan plannan den nan mes begroting y despues eynan sí nos lo sigui hiba oposicion encuanto e plannan di gobernacion di Bestuurscollege nobo.
Si mi kier a haci un pregunta mas, prome cu mi haci e pregunta aki mi kier a ilustra kiko mi kier meen. Nos por a lesa den corant cu un "meet the press" e diputado concerni di Personeelszaken a bisa cu den futuro ora aanname lo no worde mira mas e diploma, e capacidad di e persona, esaki den hopi caso mi por ta di acuerdo cunele, pero graag mi kier a haya sa di Bestuurscollege si esaki ta envolvi den bezoldigingsregeling 1971.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta suspende e reunion aki te awe merdia 2'or.

—— Na de schorsing ——

DE VOORZITTER: Miembronan di Raad e reunion suspendi ta worde continua y mi ta pasa palabra pa Sr. Domi Tromp.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, nos tin nos dilanti aki presupuesto pa aña '75. Falta apenas 4 luna pa aña '75 termina y pa tal motibo, manera awe mainta nos lider di fraccion a bisa caba, no ta bale la pena pa nos bay dedica oras of manera cu a yega di pasa den pasados, bay dedica dias of simannan largo na e presupuesto aki. No solamente pasobra e dienstjaar aki ta cabando, pero tambe - ta mi opinion - den e tempo aki, e tempo di inflacion, tempo di desempleo, e tempo cu nos ta bringa pa mehora nos balance di pago, cu di nos banda como parlamentarionan tambe no solamente mester haci un apèlacion ariba e pueblo pa hala faha mara, pero di nos banda nos tambe mester duna bon ehempel door di hala faha mara door di tene clase di reunionnan asina ki mas cortico y mas zakelijk cu ta posibel.

Pasobra, Señor Presidente, nos tur sa cu ta akiden, nos tur tin nos trabao di tur dia, nos hefenan di departamentonan tambe tin nan trabaonan, nan tin nan responsabilidadnan di tur dia, no ta bon pa nos sinta den e tempo aki ta perde dias y ta perde siman pa un presupuesto, cu ya caba pa e dienstjaar aki ta den su fase final.
Señor Presidente, di mi banda mi ta spera sí cu manera eilandenregeling ta prescribí cu no mas tarda cu dia prome di oktober proximo venidero, nos Parlamento lo haya den su poder e presupuesto pa aña '76, manera debe sér. Y pa no pasa manera cu ta pasando awor aki ayabanda unda cu e fraccion di MEP ta representa, cu ya nan ta dos presupuesto atrasa caba.
Señor Presidente, un departamento cu tin mi mayor preocupacion y mi mayor atencion ta e departamento di Salubridad Publico. Manera Señor Presidente sa, siman pasá aki den Parlamento nos a vota pa credito adicional pa termina nos hospitaal nobo. Y manera Señor Presidente sa, e proyecto hospitaal aki, si mi no ta equiboca, ta un proyecto cu ya a keda entana for di aña '62 caba. Y a tuma un caminda largo, un caminda doloroso pa alafin nos a haya e proyecto aki aproba y awor ta resulta cu e construccion di e hospitaal nobo aki tambe a tuma mas tempo cu nos a kere. Pero awor cu nos sa cu e hospitaal aki su construccion ta den fase final, mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por a bisa nos Parlamento y e pueblo, ki dia e hospitaal aki lo ta definitivamente cla? Tambe nos ta infoma cu un fundacion, un stichting den un constelacion nobo, lo bay dirigi e hospiraal aki.
Di parti di Bestuurscollege mi kier tende, kende ta esnan cu ta forma parti di e fundacion nobo aki cu ta bay dirigi nos hospitaal nobo? Tambe mi pregunta ta di den e fundacion aki Bestuurscollege a tene cuenta cu nos sindicalistanan y si den e fundacion aki tin un of mas representante di sindicatonan di Aruba. Pasobra nos no mester lubida cu e sindicatonan aki na Aruba ta representa un mayoria grandi di nos pueblo trahador cu tambe ta un gran parti di nos pueblo votador. Pasobra no mucho dia pasá ta yega na mi horea un caso di un tata di famia cu ta yega na porta di hospitaal y cu aya nan ta exigié F. 400,— na man sino su yui no por drenta hospitaal pa worde tratá.
Señor Presidente, clase di casonan asina ta penoso y nos mester trata, mas tanto cu ta posibel, pa evitá nan principalmente ora cu esakinan ta concerní nos famianan menos previligia den nos comunidad.
Señor Presidente, awe mainta nos a tende akiden hopi cos relaciona cu e mocion, relaciona cu nos bandera, relaciona cu nos himno nacional. Manera mi a bisa den un reunion anterior, Señor Presidente, y for di Bo mes boca mi a tendé cu pronto nos lo tin nos propio bandera, nos propio himno y manera mi a bisa Bo den un reunion anterior mi ta spera y mi tin e toezegging caba di nos diputado di Deporte y Cultura cu pa nos yega na e bandera y na e himno nacional cu esaki no ta keda den man di un of dos hende of den man di un grupito, pero esaki pa via di un concurso of un contest den pueblo, pasobra nos kier pa mayan ora cu e bandera aki ta waya, ora cu e himno nacional aki ta resona, e ta un bandera y un himno cu ta sali y cu ta acepta pa nos pueblo den su totalidad.
Ademas, mi ta spera cu esaki lo ta nos uktimo reunion den e Sala aki y cu pa e proximo reunion nos Parlamento cu ta e Cuerpo Legislativo di mas halto di Aruba, cu nos Parlamento di pueblo di Aruba lo reuni den sala nobo di Eilandsraad pazuid, cu tambe ta un bunita y bon trabao di Gobierno Insular di P.P.A.
Señor Presidente, di mi banda mi kier a sugeri na Bestuurscollege pa den e mesun forma cu ta bay trata e asunto di bandera, e asunto di himno nacional, laga nos busca un nomber propio, un nomber adecuado, un nomber cu ta pas den e tempo aki pa e edificio nobo y moderno cu nos ta bay aden e proximo reunion. Laga nos pone un nomber cu ta pas pe, den cuadra di loke nos ta yama nos conseho aki, e Parlamento di e Pueblo di Aruba.

Señor Presidente, manera mi a bisa caba, nos ta pasando awendia, henter mundo y Aruba tambe den un tempo dificil. Un tempo cu tur caminda loke bo ta tende di dje ta desempleo, ta consecuencianan fatal di inflacion, y tambe loke bo ta tende ta di hopi sufrimento y tur caminda nan ta trata di mehora e balanca di paz.
Señor Presidente, papiando di desempleo mi kier a puntra nos Bestuurscollege si nan por a duna nos Parlamento, cifranan exacto di e cantidad di e personanan cu nos tin aki na Aruba cu ta cana rond sin trabao.
Manera Señor Presidente sa, proyectonan grandi manera esun di hospitaal pabao ey esun di construccion di Hotel Americana, e extension di holiday Inn, e proyecto di e 250 casnan pa pueblo, tur esaki proyectonan, sea cu nan ta den nan fase final of cu nan ta termina, pero ta proyectonan cu ya ta tras di lomba caba. Mi pregunta na Bestuurscollege ta ki proyectonan Bestuurscollege ta pensa di bin cune pronto pa alivia e desempleo di e pueblo trahador aki na Aruba?
Y den e mesun rosea mi kier a puntra di e 500 casnan di pueblo cu e Bestuurscollege anterior a laga cla pa ehecuta, ta kiko a pasa cu nan, cu ta solamente un parti chikito di nan so a worde aanbesteed y un parti grandi di dje ta den e fase di stagnacion. Por ehempel tabata tin planea pa e pueblo di Noord 250 cas, te awe ningun muska ta bula mas tocante e 250 casnan aki, 1 loke bo ta tende ta cu e cantidad a bira menos. Lo nos lo kier tende di parti di Bestuurscollege, con ta para cu construccion di e 500 casnan nobo pa pueblo?
Señor Presidente, den discursonan anterior mi ta tende cu tin barionan aki na Aruba cu hoy en dia ainda no tin electricidad. Mi a tende entre otro e nombernan Mabon, Rooi Taki, pero Bestuurscollege por participa nos cua ta e barionan aki na Aruba ainda cu ta sin electricidad? Si tin mas bario? Y ki tempo ta pensa di "supply" e barrionan aki cu electricidad?
Señor Presidente, awe ta dia 18 di augustus, awe ya ta un siman caba cu e medidanan pa combati inflacion ta na vigor. Mi kier meen e medidanan di Gobierno Central pa cual prome cu nan a ehecuta nan, nan a tene beraad cu Bestuurscollege di Aruba, lo mi kier a tende di banda di Bestuurscollège con Bestuurscollege a reaciona ariba e medidanan aki, si a tuma nan y acepta nan automaticamente, of Bestuurscollege di Aruba a studia si por tabata tin algun di e medidanan aki cu no tabata necesario pa nos pueblo di Aruba?
Señor Presidente, manera mi a bisa na principio di mi discurso cortico, den e primera buelta aki lo mi limita mi mes solamente na algun pregunta y dependiendo di e contestanan, lo mi bay mas aleu den segunda tanda. Pasobra di mi banda mi kier contribui tambe pa haci e reunion aki mas cortico, mas zakelijk ariba bo peticion, pa asina nos tambe di nos banda, di banda di Parlamento di Pueblo di Aruba, pa nos coopera tambe cu medidanan pa combati inflaccion.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER J. V.D. LINDE: Señor Presidente, mi tabata tin varios puntonan aki, preguntanan, pero como cu Sr. Betico Croes ya ampliamente a pasa ariba nan caba, lo mi trata di no bay den repiticion, sinembargo na algun di nan mi por bay agrega algo pa asina mi por duna mi punto di bista.
Encuanto telefoon publico. Señor Presidente, ta conoci cu den pasado y te ainda telefoon publico ta ser destrui pa personanan sin responsabilidad. Awor mi kier haci un pregunta, si e posibilidad ta existi cu telefoonnan publico por ser instala den tereno di un of otro persona na unda cu e por ser cuida mas mihor? No ariba skinanan of ariba caya na unda e por ser destrui pa un of otro persona. Pasobra un telefoon publico of cualkier otro telefoon ta algo masha util, un cos cu por scapa bida di un hende, nos por bisa cu ta den caso di emergia cu e mester ser usa. P'esey mi kier a puntra Bestuurscollege si e posibilidad ta existi, pasobra mi conoce personanan cu voluntariamente nan lo kier tin e telefoon den nan tereno, na unda cu nan mes por eherce cuidonan ariba dje.

Tambe mi kier a haci un pregunta di e portersnan na aeropuerto, cual Sr. Betico Croes a papia di dje caba, pero mi kier acentua esaki pa motibo cu e personanan aki ta trahando actualmente nan no ta mustra mucho responsabilidad, pasobra nan tin cu paga cierto suma na un persona, cual mi ta considera cu esaki ta un sistema na unda cu persona ta exploita otro personanan.
E ta un monopolio existente. Mi kier a puntra Bestuurscollege si e hendenan aki por a worde inclui den e sistema di aeropuerto. En bez cu nan mester paga cierto sumanan na un of otro persona, cu Bestuurscollege por paga nan algo pa asina nan tin mas responsabilidad p.e. nan por traha cierto warda den dia y di 7 pa 3, y di 3 pa 11 y pa asina nan tin cierto responsabilidad pa e pasaheronan cu ta bin for di estranherianan, unda cu nan por atende e maletanan. Pasobra na e momento aki nan ta mustrando poco responsabilidad den sistema cu nan ta traha, pasobra loke nan ta gana ta bay pa otro personanan cu no ta traha, pero sinembargo ta haya e placa ey.
Tambe mi tin un otro punto aki, parkeerplaats pa e rentalnan na aeropuerto. Manera nos por mira den pasado y te awe, e rentalcarnan por para na unda cu nan kier, con cu nan kier, na unda cu tin un portal sea cu ta entrada of sàlida, nan ta para cruzá, di dwars, con que sea. Mi kier a pidi Bestuurscollege, cu si por traha un parkeerplaats pa e rentalcarnan aki mescos cu tin un pa taxi na unda cada cos ta bay na reglanan pa no keda manera cu e tabata den pasado cu cada hende ta haci manera nan kier o sea nan ta apoya pa cierto gruponan cu tabata den Gobierno anterior.
Un otro punto cu mi tin ta e crianza di bestia. Cabrito. Actualmente nos tin masha keho di hendenan cu ta planta mata of kier cera nan cunucu pa planta matanan, flornan etc., cabritonan ta distrui nan matanan. Manera mi sa e Bestuurscollege aki ta apoya e sistema di mas mata di fruta, cosnan asina pa nos isla. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege si por bin cu un ley pa prohibi e manera cu e crianza di cabrito ta actualmente. Cu cada hende por cria cabrito ariba caya manera cu nan kier y ora e doñonan di cunucu y di matanan yega cerca nan enbez di bin un comprension nan ta haya zundrá ariba dje, nan ta haya mal comprendemiento, palabranan cu nan no mester soportá.
Mi ta kere cu Bestuurscollege lo tin esaki den estudio caba y mi ta spera cu pronto lo bin un cambio den esey. Si ta cria bestia anto lo e ser criá pero no na unda e hendenan tin nan tereno cu nan ta paga belasting pe y esunnan cu no ta paga belasting ta haci mal uso di e situacion actual.
Esey por tabata posibel 50 aña pasa, pero den Aruba di awe mi ta kere mester bin cambio den e sistema.
Tambe mi tin un punto aki cu den pasado pa añas tin estudio ariba dje.
Pero estudio ariba estudio, pero nada a ser haci. Aki ta trata di Nassaustraat den Oranjestad. Mi ta kere cu a yega tempo pa cera e Nassaustraat completamente y hacié un lugar caminda cu hacidonan di compras y turistanan por ehempel por cana libremente eyden. Pasobra actualmente nos ta mira cu pa oranan largo, autonan ta keda acumula ey. Como cu na Aruba nos no tin sistema di Polisnan di Trafico, no tin luznan di trafico, e hendenan cu tin cu pasa eyden y mayoria di bez bo ta haya hendenan cu no tin nada di haci den e caya ey pa buena bida nan ta pasa, bo ta haya autonan di Gobierno, hendenan cu no tin nada di haci ta djies pasa ey, pasobra nan por pasa.
Pero mi ta kere cu a yega e momento pa pone fin na e cos ey, sea con que sea, pasobra nada no ta un problema, nada ta imposibel. Mester sera Nassaustraat. Mi no sa ki Bestuurscollege tin actualmente den esey, si por lagué liber p.e. pa busnan, autobusnan, of taxinan, of ta seré completamente.
P'esey gustosamente lo mi kier a haya un contesta di Bestuurscollege.
Señor Presidente, nos tin algun kehonan o mihor bisa preocupacion di nos pueblo encuanto e dokternan di bista. Manera ta conoci nos tin un actualmente na Oranjestad y nos tin otro na San Nicolas, cu ta atende hendenan cu tin cu acudi pa nan bista. Pero e situacion ta asina cu nan tin cu bin pa dos'or di marduga, nan tin cu keda henter dia, y e pacientenan cu e ta haya, e no tin tempo pa nan of nan ta mucho hopi.

Awor mi kier a puntra Bestuurscollege si ta sigui mantene dos dokter of agrega un mas, pasobra mi no sa si Bestuurscollege ta na haltura di e cosnan ey, y ademas loke ta conerni nos pueblo, e pueblo sufri den pasado, mi ta kere a yega tempo pa nos amplia tur e sistema den tur e departamentonan, na unda cu nos pueblo por ser serví di un manera mucho mas mihor.
Señor Presidente, awe mainta nos tabata tin un caso di un accidente, na unda un persona a ser envolvi y segun mi a tende ala muri despues di e accidente. Aki ta trata un persona cu tabata core ariba caya y despues tabata bin un grúá of ta tractor. Esaki ta un transporte masha lento. Y mas bez nan ta stroba trafico y den e caso aki nos por ripara cu den pasado, no a sosode desgracia pero actualmente a sosode un desgracia. Lamentablemente. Nos condolencia ta bay na e famia di e persona cu a ser envolvi den e accidente.
Esey a sosode ariba Boulevard awe mainta, banda di e lugar di Coca Cola.
Si e vehiculonan aki lento cu mester transporta di Playa te na e hotelnan, den futuro lo no ta mihor cu nan por transporta ariba un flattruck of algo asina, pa nan no por stroba trafico y nan no por causa accidente. Mi no tin idea con e accidente a pasa di tur manera, pero ta mi idea personal, cu lo ta mucho mas mihor, si nan mester bay un distancia largo, cu nan mester mantene nan mes ariba caminda, cu nan por ser transporta ariba un flattruck. Cual ta mucho mas, laga nos bisa, pa siguridad di trafico.
Tambe tabata tin un otro cos cu Sr. Betico Croes a desaroya ampliamente ariba dje caba, ta motivacion pa turismó en general, pasobra mi kier pa esaki ta mas extenso pa tur esnan cu tin di haci cu turismo.
Pasobra nos lo kier pa Aruba bira un lugar manera otro islanan den Caribe. Na unda mentalidad di e hendenan a cambia pa motibonan sea racial of sea kiko cu e ta, y consecuentemente a hiba nan islanan atras. Esaki mi ta aplaudi masha hopi cu Bestuurscollege nobo ta bin cu esaki pa siña cada ken kiko ta nan debernan, con nan mester trata e turistanan en general.
Pasobra turismo ta un industria cu nos sa masha bon cu Aruba ta probecha hopi di dje y tin hopi entrada di dje.
Tambe Sr. Betico Croes tambe a papia ariba limpieza en general, botter bashi ariba caminda, etc. Señor Presidente, ayera mi a pasa algun parti mi a mira por ehempel edificio bieuw di aeropuerto. Nan ta usando e actualmente pa carga, etc. Pero ta tristo pa weita e lugar ey con sushi e ta, con papelnan, cahanan ta worde tirá rond di e edificio pabao, un stortplaats ela bira.
Mi ta kere cu Bestuurscollege lo por laga haci un chequo ariba esey, pone e hendenan ey na nan lugar, pa nan mantene e lugar ey limpi.
Tin otro lugarnan tambe p.e. rumshopnan. Tin turistanan ta keda papia di e lugar te ora cu e yega hotel e di: nunca di su bida ela weita con Aruba ta sushi asina. Mi ta kere cu ta tempo pa Bestuurscollege hala horea di e hendenan ey cu tin nan tiendanan unda ta bende likor.
Manera mi a weita un, mi no kier menciona su nomber, pero e ta un stortplaats, e ta un lugar na unda un hende ta tira sushi. Botternan, papelnan, caha, ta un berguenza. Mi ta kere cu a yega e momento pa nos pone man duro pa siña e hendenan ey pa nos tene nos Aruba limpi. E lugar ta di nos e ta, e ta patrimonio di nos tur. Y ta cada un di nos mester coopera sea ken cu e ta cu ta biba ariba e isla aki. Ta di e manera ey so nos por haya un Aruba mihor, un Aruba limpi, un Aruba cu nos tur por beneficiá di dje, Señor Presidente.
Mi tabata tin algo mas cu mi kier a papia ariba dje cu ta vergunning.
Vergunning en general. Pasobra den pasado tabata e sistema cu vergunning ta ser duná na cierto persona of na cierto personanan, nan por tin cuanto vergunning cu nan kier, nos por ripara p.e. cu de: bez en cuando un yiu di tera ta acudi pa un vergunning e por haya, pasobra monopolio den pasado tabata tin p.e. pa un rumshop of un bier- en wijnhuis. Nan no por hayé pasobra bo ta haya un persona cu tin 23 o 24 vergunning, cual e no ta usa, pero e ta huur e na otro personanan, cual ta usando algo cu ta di Gobierno y loke cu ta di Gobierno ta di pueblo.

E ta gana cu loke ta di pueblo. Mi ta kere cu mester bin un cambio den e sistemanan ey, Señor Presidente, pa pone cada cos na su lugar y yama cada cos na su nomber.
Tambe vergunning pa, nos por bisa, pa cuenta di cuminda. Actualmente nos ta haya personanan ta bende cuminda cualkier parti di pueblo, na unda no tin control hygienico no tin nada. E hendenan ey no tin vergunning, pasobra si cada persona tin un vergunning, e hendenan cu ta haci e trabao ey tin vergunning, automaticamente nan ta contribui algo na nos pueblo, nan ta paga un belasting. Pero e hendenan aki ta bende manera cu nan kier, kiko cu nan kier, ki ora cu nan kier, di dia y anochi, y no tin ningun control.
Vergunning en general, Señor Presidente.
Y esaki tambe ta pa e rentalcarnan. Manera actualmente mi kier a haci un pregunta na Bestuurscollege. Cuanto rentalcars tin actualmente? Si ta husto manera personanan cu tin agencia di auto, cu nan tambe por tin rentalcars, pasobra mi no ta haya ta husto cu personanan cu tin agencia di auto tambe por haci uso di rental. Mi ta kere mas bien nos por lagmé pa otro personanan cu por haci uzo di dje pa gana un pan diario y no otronan cu ta milionario-nan, haci nan mas rico di loque nan ta caba.
Mi kier a haci un pregunta, aña pasá den tratamento di begroting mi a haci pregunta ariba esey caba, ta e salinja pariba di Tamarijn Hotel. Te ainda e ta manera e ta, mi a puntra ki tempo lo deré? Y si tin pensamento pa deré, mi ta spera cu e Bestuurscollege aki lo haci algo tocante di esey, pasobra e ta casi hunto cu e hotel, te ainda nan ta construiendo mas cuarto bay ariba, mi ta spera cu pronto lo bin un solucion pa e problema ey, pasobra de lo contrario e hendenan ta bay den e lugar ey, nan ta sink, nan no ta bolbe mas, pasobra ta un lugar cu ta sink e ta, Señor Presidente.
Aña pasá den tratamento di begroting nos a trece un mocion kiden, pasobra nos partido y e Bestuurscollege actual, nos ta di acuerdo si Aruba ta progresa, cada districto lo progresa gradualmente, conhuntamente cu otro districtonan. Nos a trece un mocion biaha pasa den Eilandsraad aki pa por a construi un MAVO-school pa Savaneta y un otro MAVO-school pa e districto di Noord.
Pueblonan, esey no ta pa falta di educacion, e muchanan di e lugarnan ey ta haya nan educacion pero semper nan tin cu move pa otro sitionan p.e. pa San Nicolas, Oranjestad, etc.
Pero mi ta kere a yega tempo pa Bestuurscollege tene cuenta cu esaki, ya cu Bestuurscollege anterior no a duna oído na esaki y a rechaza esaki, mi ta kere cu Bestuurscollege actual lo por haci algo encuanto esaki, tuma esaki den beraad y pronto cuminsa cu construccion pa e dos districtonan ey.
Pasobra esaki ta masha importante. Savaneta 50 aña pasá tabata tin school na unda cu e hendenan di San Nicolas tabata acudi, y te awe Savaneta ta mas atrasa cu tur otro parti.
Laga cada districto bin ariba conhuntamente cu otro districtonan.
Laganos no descrimina ningun districto.
Districto Savaneta y districto Noord mester nan MAVO.
Señor Presidente, a ser papia tambe aña pasa durante tratamento di e begroting facilidad pa e pasaheronan cu ta biaha cu e ferry. Nada no a ser haci pa Bestuurscollege anterior, pero mi ta spera cu e Bestuurscollege dinamico aki lo pone man na obra immediatamente pa traha un facilidad pa e pasaheronan cu ta bay of bin cu ferry na unda cu nan por bisa cu e waf na Aruba ta algo bon, pero no manera cu e ta actualmente.
Señor Presidente, pabao di Vader Piet den e mondi ey tin masha hopi pájaro. Awor mi ta pensa con nos lo por bay cuida e pajaronan ey pa mannan criminal of hendenan sin responsabilidad no caba cu nan den un corto tempo. Awor mi no sa e idea di Bestuurscollege te ainda, pero mi ta pensa si por bin cu boswachter pa cuida e lugar ey. No solamente ey, pero boswachters en general, pa cada districto di Aruba. Pa nos por cuida loke ta naturaleza di nos isla.

No solamente e pajaronan, conew, matanan, lugar cu nan ta distrui continuamente, barancanan, piedranan, mi ta spera cu mi lo haya un contestacion di e Bestuurscollege aki, cu esey lo ta algo cu ta bin y ademas Bestuurscollege lo tin un persona akiden cu por duna nos un splicacion tambe tocante di esey. Señor Presidente, lo mi no bay den detaye cu tur e puntonan cu mi tabata tin como cu Sr. Betico Croes a papia ariba nan caba, mi kier a bin cu algo pasobra esaki ta trata di e barconan di turista cu ta bin actualmente. Tin barconan cu ta bin 8'or di mainta y nan ta bay 2'or di merdia. Nan ta bin diadomingo e tiendanan automaticamente no ta habri, pasobra e doño di e tienda no kier paga e empleadonan pa bin un rato di hora y ademas di e sistema cu e ta ser haci e unico cu tin ganacia cune ta representantenan di e barco, pasobra nan ta bay ariba tour y ta bolbe, ora cu e hendenan bolbe ta 12'or caba, no tin tempo pa bay tienda mas. E tiendanan ta habri mainta, nan ta bay tour mainta. Asina ta mi kier a puntra Bestuurscollege cu lo no por a bin cambio den e sistema. Asercá e agente di e barconan aki, cu nan por hacié den sistema diferente na unda cu e barconan por keda algo mas, manera nan ta keda na otro islanan. Si especificamente nan mester bin ariba diadomingo, pakiko nan no por bin den siman? Pasobra e doño di tiendanan mester paga empleadonan pa habri nan tienda diadomingo y nan ta tuma e hendenan hibanan ariba tour, nan tin di paga nan hendenan pornada y nan no tin ningun ganacia cu e turista. Mi ta kere cu esey no ta e idea cu e turistanan ta bin pa e doñonan di barconan gana, pero mi ta kere cu tin mas hendenan cu tin algo pa gana cu e turistanan.
Señor Presidente, tin algo cu mi kier a papia ariba dje tambe di aeropuerto na unda cu e hendenan di emigracion ta sinta na unda e biaheronan ta sali, na unda cu nan tin di entrega nan pasaporte etc. pa chequeo y nan ta sintá bao di un plafond ey, na unda cu tin bez nan ta laga cos cay ariba nan, icecream, etc., shinishi di cigaria, e cosnan ey. Mi kier a puntra si por a bin un cambio den e sistema ey, si Bestuurscollege ta na altura di esey, si por haci un cambio. Sea ta hala e mesitanan ey mas paden na unda cu cada persona lo ta mas sigur, pasobra nos no sabi, nada no a pasa nunca, pero si tin un hende cu kier un otro malo, e ta bay para ey riba, laga un cos cay ariba dje, e ta bisa, e no por yuda. Siguridad prome den e caso aki.
Señor Presidente, nos a tende papiando di hotel, mas hotel lo worde trahá. Mi no sa con Bestuurscollege ta pensa ariba esaki, lo ta conbiniente pa traha mas hotel pa Aruba of Bestuurscollege ta pensa den otro industrianan chikito of industrianan grandi cu por establece aki'riba. Hotel ta bon, hotel ta duna trabao na hopi hende, pero si hotel cay, tur cos a cay. Manera p.e. na Miami, Puerto Rico nan tabata tin problema hopi cu e sistema di hotel. Tin mucho hotel existente ariba nos isla. Tambe a ser bisa cu lo haci un centro comercial na otro banda di e caretera di e mesun hotel cu nan ta trahando actualmente, Hiatt Hotel. Awor mi kier a puntra si esey ta bon, si esey no ta causa perdida pa e comerciantenan di den Oranjestad, den centro aki mes. Di ki sistema e ta bin? Con e ta bay traha? Kiko ta e areglonan cu tin? Con e ta? Mi kier a haya un contestacion ariba esey, Señor Presidente.
Tin algo tambe cu mi kier a puntra Bestuurscollege, encuanto aloë. Actualmente nos tin Werkverschaffing ta trahando, lo mi kier tabata sa si Bestuurscollege ta prepara pa cuminsa limpia e terenonan di aloë pa den futuro pa nos cuminsa cu esey cu den pasado tabata bon pa nos isla. Sr. Julio Maduro ta presente awe, e por duna nos un splicacion ariba esey. Mi ta kere cu Bestuurscollege no tin nada contra di esey, pa nos haya un contesta mas detayadamente ariba esey, pasobra esey ta bon pa futuro. Trabao ta trabao. Traha cu aloë of traha cu kiko ta traha, trabao ta trabao y e ganancia t'ey. Aloë ta duna bon, e ta bon, tin bon ganashi den dje. Aña pasa den tratamento di begroting mi a haci un pregunta encuanto Grapefield. Mi a hacié na nan y mi ta hacié na esaki y mi ta hacié na cualkier Bestuurscollege si e oportunidad yega, pasobra esaki ta trata di Grapefield. Grapefield ta tereno di nos pueblo di Aruba. Y Lago a usé pa añas.

Awor mi kier puntra Bestuurscollege aki si nan ta sigui use. Nan ta sacando e santo continuamente. Nan a susha e lugar ey. Tereno cu ta pertenece na nos pueblo, pasobra nan a bin cu nan programa den pasado, nan a bay strictamente na refinacion di petroleo, nan a elimina tur loke cu nan tabata tin di nan empleadonan, tur loke cu nan tabata tin nan a elimina nan, pasobra nan a bay strictamente den refinacion di petroleo. E tereno ey nan no ta usé pa refinacion di petroleo. Y mi kier puntra e Bestuurscollege aki si e pida tereno ey ta ser devolvi na nos pueblo cual ta su unico doño.
Mi kier duna un palabra di aprecio na Sr. Rudy Frank. Ela bisa cu e lo duna su apoyo pa nos Status Aparte, Separacion, of sea con yamele, ta un nomber e tin den curazon di nos pueblo.
Nan por pone cualkier nomber pe, pero loke nos pueblo kier, esey ta keda. Pasobra e Status Aparte nos por logré solamente cu homber y muhernan cu ta para firme y uni pa defende nos derecho pa nos logre.
Cu traidornan, cu bende-patria o djakanan na servicio di colonialismo nunca lo nos logra un Status Aparte. Y p'esey mi ta gradici Sr. Frank pa su bunita palabra. E Status Aparte nos lo logre. Sea ken cu kier of no kier, pasobra nos pueblo kier e y nos pueblo lo hayé.
Señor Presidente, masha danki.

<u>DE HEER R.V. HENRIQUEZ:</u> Señor Presidente, prome cu mi cuminsa lo mi haci un remarca chikito, m'a hacié awe nainta caba. E begroting mi no a hayé manda door di Gobierno.
Na ultima ora mi mester a bay fia un begroting pa mi por a blader e door. Mi ta spera cu esaki lo no pasa atrobe den futuro, mi no ta bay pa busca unda e fayo a sinta.
Loke a pasa mi no ke pa e pasa mas ni cumi ni cu otro miembronan di Raad, esta cu no ta haya papelnan na tempo.
Como cu mi a bisa cu mi no a just repasá e begroting, mi kier haci algun pregunta chikito cu mi ta weitando. Pro ehempel mi ta lesa cu oude vuurtorenwachterswoning Westpunt tin un opbrengst di F. 600,-- pa aña. Mi tin gana di sa na ken e ta worde gehuurd, pasobra esaki segun mi ta den un estado deplorable. Si Bestuurscollege no ta pensa cu ta mihor pa nos restaurá e vuurtorenwachterswoning aki y dunele ban bisa na un particulier pa nan exploite p.e. pa restaurant of algo por estilo pa turismo. Haci uso di dje, lugar di lague keda sigui bay decaí. Y tambe naturalmente dependiente kiko ta financieringsmogelijkheid pa restaurele.
Den Dienst voor Volksgezondheid mi ta lesa cu ta buscando un vacature pa un dermatoloog. Segun mi tin un dermatoloog ta trahando na San Pedro Hospitaal, por lo menos e tin un spreekkamer aya. Si ta necesario pa trece di dos dematoloog, of por tuma contacto cu e dermatoloog ey. Con ta para cunele pa scapa gasto di treee uitgezonden kracht. Tambe mi ta weita cu tin un KNO-arts tin un huurtoelage pa particuliere spreekkamer. E ta e E ta e unico specialista cu ta haya esey ariba begroting. Segun mi e tin un spreekuur pa Gobierno den San Pedro Hospitaal y un consulta privá na Paardenbaaistraat. Y si e idea ta cu nos ta paga e spreekkamer pa consulta priva na Paardenbaaistraat, kiko e ta haci? Of e tin un spreekkamer na un otro bario cu mi no sa di dje y cu Gobierno ta pagele?
Tambe mi ta nota cu e post di Eerste Hulp Bij Ongelukken na San Pedro Hospitaal, a worde aumenta pa 9 mil florin. Mi kier sa kiko Gobierno ta definí, kiko San Pedro Hospitaal mes ta considera Eerste Hulp Bij Ongelukken? Un definicion di dje, un korte beschrijvinf por ehempel, mi no kier detayadamente pasobra mi no ta medico, pero just pa haya un idea.
Y tambe si e Eerste Hulp Bij Ongelukken ta pa henter e pueblo di Aruba of e ta pa PPK-patienten so? Un otro pregunta cu mi tin ta, ki ora e mediconan den servicio insular di Gobierno, segun nan contractnan cu Gobierno Insular, tin e derecho di cobra un ambtenaar di Gobierno Central cu ta cay den e categoria di Vrije Geneeskundige behandeling.

Especialmente e specialistanan cu ta den servicio di Gobierno Insular. Ariba Verkeer en Vervoer mi ta weita tin inkomsten, Radio-Telefohie plus station. E ta bisa eyden cu te awe uso di e facilidad aki no a worde haci door di particulier. Kiko e facilidadnan aki ta encera? Ki aña ela worde poní den servicio? Ki gasto? Cua ta e sectornan particular cu por haci uso di esaki? Si esaki a worde propaganda na e sectornan particular cu por haci uso di dje? Y si a investigá pakiko e sectornan particular no ta haciendo uso di e facilidadnan aki.
Tambe mi ta weita den begroting cambiam .to di Dienst pa bedrijf. Luchthaven, Gezondheidsdienst tambe. Kiko ta e bentaha technisch, financiero, economico cu e lo trece? Esta e cambio di un dienst pa bedrijf. Tambe p.e. di Luchthaven. Actualmente nos tin un Luchthavenmeester, como titel di hefe di e dienst Ora e cambia e bedrijf con e titulo lo cambia? Ta kiko ta e requirements awe pa un Luchthavenmeester y mayan kiko ta e requirements mester ta ban bisa ora cu nos hacié un bedrijf? Lo e keda e mesun requirementsnan?
Den Memorie van Toelichting tambe mi a lesa ta papia di hotel entre otro Melia, kiko ta su fase? Con leuw e ta? Pasobra masha aña mi a tende di Hotel Melia, den studie, den studie, den studie, nan tin optie-terrein, optie-terrein ta worde verlengd of tin pensa p.e. si optie caba - mi no sa ki aña - busca un otro? Of bolbe sigui studia cu nan mes atrobe indefinitivo.
Tambe ta para cu Dupont mester a cuminsa medio di e aña aki. Medio di e aña aki a pasa caba mi no a weita nada. Con leuw nos ta para cu Dupont? Ki negociacion tin hací, kiko ta pending? Tambe mi ta tende masha interes di otro banda di mesa pa nos himno y nos bandera.
Mi no ta di acuerdo cu e palabra "totalidad" pasobra e totalidad di Eilandsraad no ta pensando den direccion di Status Aparte. Si nan ta pensando di dje, masha tempo caba nan tin un bandera y himno pa Aruba. Ami lo cambié pa mayoria di Eilandsraad, pasobra mi tin miedo cu e grupo ey, ora cu nos bin cune padilanti ta busca pa mande pa un commissie van beroep, despues nan ta mandé huishoudelijke vergadering, te ora cu nan ta haya toestemming di nan lider di federacion. Pesey nan lo no hayé nunca, kier meen ta nos ta dicidi pé. Asina ta mi lo cambia e palabra ey cu mayoria di Raad lo dicidi. Pero si nan kier un inspraak, dunanan. Pa kizas nan por sinti un tiki pa e pueblo.
Señor Presidente, esey ta tur.

<u>DE HEER S.A. SPANNER</u>: Señor Presidente, como cu nos lo dedica nos mes mas tanto na e beleid di Bestuurscollege nobo, mi tin cierto preguntanan cu mi kier a haci na e Bestuurscollege, incluiendo preguntanan cu biaha pasa mi no a haya contesta pa nan.
Cual ta e terenonan disponibel cu Bestuurscollege tin pa agricultura? Kiko y cuanto ta e demandanan encuanto agricultura bao di e hospitaal, e hotelnan grandi y chikito, e supermercadonan y e tiendanan grandi y chikito, es ta e "sale" aki na Aruba? Ki sorto di bestianan Bestuurscollege ta pensa importante pa cria? Y for di unda e bestianan lo worde importá? Y tambe mi kier a sa cuanto bestianan lo ta envolvi? Cual ta e[illegible] terenonan disponibel pa criamento di bestia? Y si e terenonan ta aaneengesloten terreinen?
Si Bestuurscollege a forma un comision caba pa studia e posibilidad pa leid op veterinarionan den exterior y na unda? Encuanto e trabao diario di cria. Kiko ta e futuro plannan di Bestuurscollege pa mira si e posibilidad ta existi pa crea turismo na San Nicolas? Kiko Bestuurscollege ta pensa pa haci cu por drecha e sector comercial na San Nicolas?
Kiko Bestuurscollege por informa e Raadsleden di e beursalen cu mester bay Puerto Rico na e hotelvakschool? Cuanto tempo e school lo dura? Cuanto e lo costa Gobierno? Na unda e estudiantenan lo keda na Puerto Rico? Kende ta e personanan cu a haya e beursnan? Y na unda nan tabata traha anteriormente?

Si Bestuurscollege tin intencion pa voer uit e promenade planiá pa San Nicolas? Si tin cambio den planificacion pa volkswoningen y kende ta paga e infrastructura di e cambionan di e volkswoningen? Y si Raad. den su totalidad por haya un rapport di e cambionan?
Si Bestuurscollege ta pensa pa zorg pa cada empresa situá den e sector comercial na San Nicolas haya un telefoon, pasobra actualmente tin diferente doñonan di pacus estableccé na San Nicolas cu ta desea un telefoon y te awe e posibilidad no ta existi pa esey sosodé.
Ki tempo Bestuurscollege ta pensa pa drecha e camindanan na San Nicolas cu ta den masha mal estado? P.e. Nijhoffstraat, Juana Morto straat, Diamantbergweg etc. Y tambe mi kier a haya sa kiko a para di e verkavelingsplan di San Nicolas y ki tempo Bestuurscollege lo voer e uit?
Si Bestuurscollege a haci un estudio caba pa mira si e posibilidad ta existi pa duna transportacion gratis of un subsidio pa transportacion rond di Aruba en vista di e medidanan di inflacion y como cu tarief di taxi a subi drasticamente? Y como cu hopi persona ariba nos isla cu ta biba ariba distancianan leuw y cu ta traha na e hotelnan grandi tin hopi inconvenencianan pa haya transportacion.
Te asina leuw, Señor de Voorzitter.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi kier a haci algun preguntas tocante cuanto decision di Eilandsraad tin pendiente te cu awe, sin cu a worde ehecutá pa un of otro motibo y cual ta e motibonan? Mi por menciona p.e. a worde aprobá den Eilandsraad un mocion pa un telefoon publico na Palm Beach. Te cu awe e no a worde ehecutá. Y tambe cual ta tur e otro decisionnan cu ta pendiente te ainda pa worde ehecuta?
Y ki dia Bestuurscollege tin intencion pa ehecuta e telefoon publico na Palm Beach? Manera nos por weita a resta masha poco di e parti di nos beachnan pa e pueblo di Aruba. Mayoria a worde ocupa pa hotelnan grandi cual ta worde aplaudi pa motibo cu e industria turistico ta bon pa ensancha economia di Aruba. Pero e poco cu a resta, lo mi kier a pidi Bestuurscollege pa haci y tene nan limpi pa e pueblo pór usa nan na un manera mas mihor posibel. Pasobra nos tur por ripara, cu e parti cu a resta ainda ta hopi sushi tení.
Mi kier a haci un pregunta tocante e begroting di D.O.W., na unda mi ta ripará cu na directe materialen nan ta usa 1.1 miyon. Y considerando cu mayoria di material ta pasa via magazijn, mi ta weita cu e magazijnverstrekking ta un cuarto miyon. Si mayoria di e material ta pasa via magazijn anto e verstrekking a lo menos mester ta igual. Y e mesun pregunta pa esun di WEB. Tin un reglamento cu ta bisa tocante di reservering pa e onderhoudsfondsen gebouwen. E percentage ta worde usa den begroting di 1. 3/4 % y nan ta menciona di e herbouwwaarde. Di con den begroting di WEB nos por weita cu nan ta usa e aanschaffingswaarde pa esaki? Si acaso nan ta desvia of tin un reglamento apart pa nan of ta pa e otro diensten tin un reglamento apart? Y tambe mi ta ripara cu den e begroting di WEB ta poni cu e lugarnan ta sigurá y cu e verzekerdewaarde, segun mi, ta igual cu e aanschaffingswaarde. Awor si acaso ta asina e edificionan ey no ta onderverzekerd? Y si nan ta onderverzekerd tin un post opgebracht pa e eigen risico? Y si tin un post opgebracht cua ta e post?
Den un contesta den Algemeen Verslag mi a ripara cu e magazijnaankopen di WEB a worde hiza cu 100 mil mas acerca. Esey ta como cu nan mester mas den voorraad pasobra prijs a subi. Pero den aña '73, e rekening, mi ta ripara cu e magazijnverstrekking ta leuw di ta na e begroting '74 y '75 naturalmente ta igual cunele, cu si acaso e post di magazijnaankopen mientras cu e no ta worde poni bao di e post di kapitaalsverstrekking, toch fuera di e materialnan cu ta worde cumpra y verstrekt via magazijn cu naturalmente ta worde geraamd ariba cada post concerni di tur e afdelingen, toch ta bin un caminda via e post ey nan, materialnan ta worde compra sin cu e kapitaalverstrekking pa WEB ta worde aumenta? Y fuera di esey mi kier haci un

remarca cu den comptabiliteitsvoorschriften ta para cu den begroting mester worde opgenomen e begin y e eind voorraad. No magazijnaankopen, tampoco magazijnverstrekking pasobra e ta un tussenrekening y e por duna un mal impresión pa esnan cu ta lesa e begroting. Y den comptabiliteitsvoorschriften no ta para at all cu mester neem op magazijn aankopen y magazijnverstrekking. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.D. FIGAROA: Señor Presidente, pa informacion en general algun preguntas tocante e presupuesto '75, manera cu e ta compila akinan. Cu mucho gusto mi ta desea si Bestuurscollege por a bisanos con ta para cu e proyectonan di Hiatt Hotel, Melia Hotel y Aruba International Beach Club? Comokiera cu den e begroting ta bisá cu esakinan ta na caminda pa ser realisá. Tambe mas aleuw den e begroting ta bisá cu Dùpont Fabricators Incorporation lo a cuminza traha durante e prome mita di aña '75 y si mi no ta equivocá e prome mita a pasa caba, asina ta mi kier sa si e asunto aki ta sigi of ta djies un maniobra e tabata ta.
Mas aleuw ta papia tambe di un plan estructural pa nos teritorio di Aruba. Mi ta deseá di sá si algo a worde haci den e direccion ey of si e Bestuurscollege nobo por a encontra algo cu ta indica cu tabata tin un cuminsamento cu e plan aki.
Mas aleuw nos kier sa si Bestuurscollege ta na altura caba cuanto e impuestonan ta atrasá? Cuanto miyon tin ariba mercado pa teritorio Insular di Aruba por cobra? Pasobra mi ta bao di e impresion como kiera cu teritorio Insular di Aruba ta cobra solamente 7% ariba e begroting atraza, ta combiniente pa e comerciantenan debe belasting y no fia placa na banco, comokiera cu e interes na banco ta corre alrededor di 11%. Y na Teritorio Insular ta solamente 7% nan ta paga. Mi kier sa tambe con ta para cu e asunto di logeerbelasting y si e hotelnan ta paga e belasting aki? Pasobra ta un sorpresa pami cu den e presupuesto mi ta nota cu e calculacion pa aña '75 ta poco mas halto cu '74, pero mucho mas abao cu '72, y tumando na cuenta cu mas kamber t mas hotel a bin aserca, mi ta supone cu e suma di logeerbelasting tambe mester a subi. Señor Presidente, tocante e casnan di pueblo cu ta ser bendí y cu ta worde poní hipoteca ariba nan, mi tabata kier a sa na unda e placa cu ta worde duná na hypotheek ta poní den e begroting y na unda e placanan cu nan ta haci nan aflossing y paga intrest, na unda e ta poní akiden como ontvangsten? Tambe mi kier a sa como basta tempo pasa, tempo cu mi tabata ultimamenté den Eilandsraad, un decision a worde tumá pa bende diferente casnan di teritorio insular na findishi. Aparentemente tin di e casnan aki cu nunca, ningun di nan, asina leuw cu mi sa, no a worde bendi na findishi, pero tampoco mi no ta mira den begroting e entrada di huur di e casnan aki.
Mi kier sa si Bestuurscollege ta na altura kiko a pasa cu e casnan aki y ta con bini cu e entrada di huur no ta poní den e begroting?
Mas aleuw mi kier a hala Bestuurscollege su atencion pa lo siguiente. Aparentemente ora awor aki mester construi edificionan, cierto oficinanan di architectonan of Openbare Werken mes, nan ta traha plannan costoso. Despues mi a bin haya sa ta kiko ta e negoshi akiden, pasobra mas costoso nan ta traha e plannan, mas placa nan ta cobra Gobierno. Mi no ta kere cu esey ta e idea. Loke nos mester traha ta edificionan util y edificionan adecuado pa servicio di Gobierno y no edificionan di luho cu ta bay costa cantidad di placa y asina architectonan tambe ta cobra mas placa.
Señor Presidente, mas aleuw tocante e casnan ey, a ser bisa cu tabata tin nan pendiente pa bende cu e personanan cu ta biba den e casnan aki, esta no e volkswoningennan, pero e otro casnan cu Gobierno tabata tin mi kier sa ta na Sabana Berde, un na Beatrixstraat y otro akinan na L.G. Smith Boulevard entre otro, mi no sa si por tin mas algun caminda.
Mi kier sa si algo a worde haci pa bendemento di e casnan aki.
Esey ta en corto pa prome ronde, Señor Presidente.

DE HEER J. CROES: Señor Presidente, na prome lugar mi kier a papia awe ariba e lucha cu a pone nos cu un mayoria aplastante den Eilandsraad. Dia cu MEP a worde funda no tabata tin e lucha ainda, locual a sosode despues a pone nos hiba e lucha ey. E lucha ey a bira asina grandi cu nos a haya un mayoria aplastante akiden. Ta berdad manera un miembro di Eilandsraad awe a expresa su mes, cu nos mester pone un punta final tras di e lucha aki. Nos no por sigi tur aña bin seroa e pueblo y bisa e pueblo cu atrobe nos ta bin cu Status Aparte. Nos mester yega y realisa e Status Aparte caba den e curso di e periode cu Eilandsraad aki a worde eligi. Mi ta kere prome cu yega na aña '79, nos como mayoria di e pueblo mester a realisa esaki. Mi ta contento cu Sr. Rudy Frank a bisa si no mas e lo duna su apoyo completo na Eilandsraad aki den su afan pa yega na realisacion di e lucha aki. Ta berdad cu ora Eilandsraad aki manda un delegacion Hulanda pa papia cu Hulanda pa yega na e realisacion nos no por pone hende di Eilandsraad den e delegacion cu no ta kere den e lucha aki.
Nos por pone hende solamente den e delagacion cu ta bay Hulanda cu ta duna su apoyo completo na e lucha aki.
Mi no kier pa nan exclui ningun hende di Eilandsraad, pero sí mi kier bisa cu no por bay miembro di Eilandsraad cu solamente ta representa e minoria. Si e minoria ta haya cu e mester bay Hulanda, anto e minoria zorg pa e bay Hulanda.
Un otro punta cu mi kier a hala atencion ariba djele cu mi a trece aña pasa akiden ta cu ainda tin hendenan cu ta haya un pensioen bij wijze van onderstand no a haya un cambio den nan salario cu nan ta haya. E ta mescos, ta bon pa nos tene cuenta cu esey, en bista cu e costo di bida cu ta hisa asina tanto den ultimo tempo. Tambe ta bon pa Eilandsontvanger haya un mobiele bus cu por pasa rond den pueblo, cobra e hendenan cu mester paga nan awa, nan belasting, nan telefoon, etc. Ta facilita esey y ta duna e pueblo mihor servicio. Luga di cada biaha bin Playa pa bin paga nan awa, nan telefoon, nan belastingnan, pone un dia especial pa e bus ey pasa den cada districto y cobra e hendenan eynan.
Ariba e werkboekennan mi kier bisa lo siguiente, cu awor aki cu nos tin un desempleo asina grandi, nos mester bin cu un regla cu ta duna werkboeknan na hende local prome. No por ta asina aki cu un hende ta bin di afor, di otro isla, ta yega mumá ta traha y despues bo ta tende cu e homber ey ta traha na un empresa sin ningun clase di werkboek, mientras cu tin asina tanto hende ta cana rond actualmente sin trabao.
Mi kier puntra tambe kiko ta e sancion cu tin pa hendenan cu no ta exigí nan empleado werkboek. Manera cu nos por a lesa den courant, tabata tin un imprenta cu tin hende ta traha ey pa hopi aña largo cu no tin werkboek. Kiko nos por haci contra un empresa asina?
Mi ta contento di por a lesa den courant, cu alafin nos Lagoen lo worde hací limpi y lo worde iluminá.
Un otro punto cu lo tuma nos hopi atencion di djele, ta e punto di transportacion publico.
Aruba no tin un transportacion publico drechi, hopi biaha hendenan cu ta biba den districto ta haya nan forza pa cumpra auto, of busca un medio di transportacion di nan mes pa motibo cu transportacion publico ta faya completo. Si tabata tin esey no tabata tin necesidad di cumpra e auto ey. Si nos tin bon transportacion publico cu hendenan por depende di djele, hopi famia no ta haya nan den necesidad di bay den debe grandi pa yega na un auto. Tambe mi kier bisa cu nos mester tuma contacto cu Gobierno Central pa yega na un leerplicht. Ta asina cu poco dia ey a yega na Bestuurscollege un mucha homber cu tin nada menos cu 3de klas school y awor aki e tin 18 aña, e ta weita y e ta sinti cu e falta school y e ta puntra con e por worde yudá pa e por yega sikiera na su MAVO-school cu e por sigi djey bay padilanti.

Nos mester tuma contact cu Gobierno Central pa yega mas pronto posibel na un leerplicht.
Poco tempo pasá Gobierno Insular a tuma medidanan basta bon contra djakanan. Al momento tin hopi keho di hopi lugar cu ta complaints ariba e djakanan cu ta distrui nan lugar. Kiko nos por haci contra esaki?
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER C.E. ODOR: Señor Presidente, nos ta tende varios di e miembronan di Eilandsraad akiden menciona cu na Aruba ta reina desempleo. Apenas dirigentenan di MEP tin 48 dia na poder di cual nos tin un Bestuurscollege forma for di e grupo di MEP, esaki no ta e causa di desempleo, pasobra miembronan di MEP ta forma Bestuurscollege. Sino mas bien esaki ta un herencia cu nos a heredá for di e Bestuurscollege bieuw di PPA/AVP.
Y ora nan ta papia di desempleo, mi ta desea cu e personanan cu ta compone e fraccion di PPA y AVP duna un relato kiko ta causa e desempleo actual cu nos tin na Aruba?
Otro miembro di Eilandsraad pa parti di PPA tabata papia cu apenas nos tin 2 aña den Gobierno Central y e no a weita nada di decentralisacion.
Señor Presidente, nos a haci un preuba di decentralisacion cu e placa cu Gobierno Central a cobra for di Lago. Y esey a temorisa nos pa sigui haci mas decentralisacion te ora cu MEP yega na poder den Gobierno Insular.
Y mi por garantisa e miembro aki cu e ta papia di decentralisacion e lo bay weita, sinti y coopera cu nos aki poco dia, ora nos cuminsa decentralisa manera ta e deseo di e pueblo pa nos por yega na e fase final pa nos Status Aparte.
Señor Presidente, un otro miembro a papia y ela elabora ariba e beleid di Bestuurscollege actual, Bestuurscollege of diputadonan di MEP.
Tambe ela menciona cu e no a haya contesta ariba su pregunta biaha pasa.
Señor Presidente, ora bo ta haci un pregunta akiden bo ta spera di haya un contesta, pero bo ta haci un pregunta sin fondo keriendo cu nos ta e autor di traidor y ta nos ta e autor cu Surnam a haya su independencia,y te ainda nos no a bin cu Status Aparte, mi no ta kere cu no ta necesario contesta mas pregunta cu e Señor ey por haci akiden.
Ki sorto di bestia Bestuurscollege ta pensa di trece Aruba, ami kier corigie bise: Bestia nó, sino animal.
Pasobra si mi no ta equivoca Sr. Daniel Leo biaha pasa a elabora te hasta ki raza di cabrito no por drenta Aruba. Aki atrobe nos ta haya e mesun pregunta hací e biaha aki, cu e mesun persona a haci biaha pasa.
Tur esakinan, Señor Presidente, ta perdemento di tempo.
Si tin plan pa un promenade na San Nicolas. Señor Presidente, mi ta kere e plan ey ta hincá den laachi, mescos cu e swimming-pool cu nan a plania pa San Nicolas. Si Bestuurscollege ta zorg pa cada empresa of sector priva haya telefoon na San Nicolas, mi ta kere Señor Presidente, e diputado cu Telefoondienst tabata sortea bao di dje biaha pasa lo por contesta e pregunta ey mucho mas liher cu e diputado cu tin actualmente apenas 48 dia sinta na poder.
Ki tempo Bestuurscollege ta pensa pa drecha e careteranan na San Nicolas?
20 aña largo PPA tabata na poder, e no a hacié; den 48 dia nan ta spera cu nos por haci milagro akiden. Verkavelplan pa San Nicolas. E ta hinca den laachi, Señor Presidente, den 48 dia nan kier pa nos saké, stofié y poné clá, listo.
Preguntanan insesato, Señor Presidente.
Pero mi kier a haci e pregunta aki na Bestuurscollege: si nan por haya un rapport of rapportnan di e gastonan cu e Bestuurscollege bieuw di PPA/AVP a haci pa tur e viahanan cu nan a bay den exterior y a priminti nos a rapportnan y te ainda nos no a haya nan, Señor Presidente.
Te asina leuw, Señor Presidente.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin di e primera buelta di e oradornan. Palabra awor ta na Bestuurscollege. Y mi ta duna palabra na Diputado Daniel Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na prome lugar mi kier gradici tur e miembronan cu a duna elogio na e trabao cu e Bestuurscollege aki a haci den e ultimo luna y mei. Mi stem ta poco hees awe como cu diabierna mi a grita masha hopi mes na ballpark, ora cu nos team local a bira campeon. E stem ainda no a drecha.
Señor Presidênte, ora cu e reunion a habri tabata tin sugerencia pa manda telegramnan pa e equipo, pa Miss Teenage, pa masha hopi organisacion, tambe di mi banda lo mi kier - no pa manda telegram - pero toch duna un palabra di elogio na nos ministernan, specialmente esun di husticia, pa motibo cu diasabra nos tabata tin e honor di por a cuminsa cu nos escuela policial aki na Aruba. Mi sa cu e no ta cay bao di departamento di Teritorio Insular, pero tur locual cu nos ta bringando pé, Status Aparte, tur esakinan ta conta den nos trabao pa futuro.
Señor Presidente, e presupuesto aki por a scucha for di palabra di un miembro di Raad cu nos Bestuurscollege ta laat cu dos presupuesto, pero despues di un luna y mey, Señor Presidente, nos ta tratando di prome caba, no ta nos culpa cu nos ta trate laat y esun cu lo bini nos lo haci tur posibilidades p'esey mes pa banda di partido di Gobierno, Sr. Betico Croes a haci un apelacion na e hefenan di departamentos, na trahadornan di Gobierno, pa duna nan cooperacion pa nos por bin cla cu e presupuesto aki pa presentele na Raad y pa asina e por worde trata den periode muy corto. Cooperacion aki nos ta spera di haya, pasobra den un luna y mey aki nos por a ripara cu tin algun trahador di Gobierno cu ta keriendo cu nan lo por stroba nos trabao. Pero nan ta equivoca nan mes, pasobra esaki, manera mi sa bisa den pasado, esaki ta un lucha di e pueblo e ta, esaki no ta un wega politico ta worde hunga, nos ta tuma tur cos na serio. Miembronan cu a puntra pa plannan di Bestuurscollege, plannan cu nos tini hopi di nan a' worde publica caba y nos ta kere cu e pueblo ya a haya door di reuda di prensa, door di informacionesnan cu nos a duna caba, kiko ta nos trabao pa e pueblo. E departamentonan cu ta cay bao mi y mi kier cuminsa bay con e begroting ta trahá, mi tin di cuminsa cu esun di bomberos y akiden no tabata tin ningun preguntas cu a worde hací, mi ta sigui cu esun di Volksgezondheid eyden sí tin algun preguntas cu a worde hací y lo mi tin di bay contesta.
P.e. Sr. Betico Croes tabata puntra si Bestuurscollege ta pensa di busca dokternan for di den region, for di paisnan Latino of di Caribe, lo mi kier contestá cu na momento cu nos tin necesidad di mediconan, especialistas y nos ta weita e necesidad urgente, sigur nos lo acerca e paisnan aki via canal nan diplomatico pa nos yega na e momento pa haya un specialista den un termino corto. P.e. ya awor aki a sali den courant di mediconan na Bogota y di Caracas, un advertencia na unda nos ta buscando un psychiater mas pa Aruba. Nos a weita esaki ta un necesidad mesora cu nos a subi, dia 2 di juli, cu mester di un psychiater mas aki na Aruba, comokiera cu trabao pele ta bastante hopi. E tin di traha cu patientnan cu nos ta yama nan na hulandes "geestelijk gestoord", e tin di traha cu patientnan alcoholico, e tin di traha cu otro sorto di patientnan, caba e tin di haci e trabao di un neoroloog, asina cu nos ta haya cu ta necesario pa nos busca uno pa asina cu nos por cubri e trabao cu nos mester aki na Aruba.
Pero no solamente un psychaiter; nos ta tratando awor aki e necesidadnan ariba terenn di specialistas. Esunnan cu nos ta mira berdaderamente mester, nos lo haci apelacion na paisnan y nos lo bay busca, no cualkier dokter of cualkier specialista, pero door di canalnan grandi di e universidadnan reconocí Sur-Americano, pa nos por yega di haya dokternan cu ta reconocí, dokternan cu ya a traha den cierto hospitaal nan cu nomber halto, p.e. na Bogotá - Hospitaal Militar - cu nos por trece nan aki pa yuda nos den

locual cu falta. Mi no ta bisa cu locual nos tin akinan no ta bon, pero nos tin di comprondé cu un specialista pa 62.000 habitante hopi bez e ta poco. Y door di esey nos ta weita e necesidad cu nos lo acerca of busca mas specialista. Tambe Sr. Croes a haci e pregunta tocante e tratamento na schoolnan. Si tin muchanan ta bay school ondervoed, si tin muchanan cu ta falta school pa cierto ayudonan cu nan mester na cas ariba tereno social y mi kier contesta cu ariba tereno aki nos tin full atencion. Nos tabata tin reunion cu algun doctor caba, algun nó, mi por bisa tur e districtartsen, gouvernementsartsennan, siman pasá y nos a papia ariba algun problemas cu tin den pueblo y pa nan sigui duna nos informaciones, si ta posibel mensualmente, pa nos sa kiko ta e problemasnan cu tini, y kiko nos lo tin di bay haci pa combati esaki. Tocante e muchanan, manera antes nos ta corda cu cierto dia pa siman of ta tur dia, nan tabata parti cierto vitamina den klas, botternan grandi di pildoras di vitamina C ta bini y e muchanan ta haya un tur dia, pero despues djey nan a stop cunele, y nan a weita cu lechi e posibilidades ta mas mihor pa cierto muchanan podiser cu no tin e facilidad na cas di haya un glas di lechi mainta. Esaki tambe tin nos atencion, p.e. awor aki mes Hulanda a manda pa nos mil carton di lechi, pero esaki seguramente mester worde bon onderzocht, pa weita si e lechi aki ta contené berdaderamente cierto vitaminanan cu por yuda cierto hendenan. Pero en todo caso e lechi akinan lo worde distribui na un sistema, cu si gruponan di religion lo hayele, of institucionnan cu tin den pueblo, cu conoce e necesidad di e pueblo, p.e. Wit-Gele Kruis, institucionnan p.e. Casa Cuna, Imeldahof y otronan cu ta yudando den nos pueblo, esunnan cu tin mas necesidad pa nan por yega na haya e lechi aki den nan poder, cu nan por yuda duna esunnan den mas necesidad, pa no pasa manera den pasado, cu tin hopi hende ta haya hopi saco di lechi y nan ta cria porco cunele. Esey nos no kier pa sosode mas, pasobra e lechi aki tin cierto valor cu por usele cu cierto combinaciones y p.e. cierto sorto di ovaltine od cocomalt y por haciele algo cu e tin su balor, pero no pa bay cria porco cunele.
Tabata tin pregunta cu a worde haci con nos ta bay haci pa yega na e financia pa e schoolvoeding. Casi sigur nos lo bay acerca Raad si ta necesario y nos ta weita cu berdaderamente tin un necesidad enorme pa yuda e muchanan cu ta keda sin bay school, awor mi ta papia tocante di cuminda, pero mi por papia tambe ariba tereno social, muchanan cu falta podiser paña, zapato pa bay school pa nos laga haci investigaciones na schoolnan pa un rapport worde presentá na Bestuurscollege pa haci estudio, pero no estudio pa bay warda papel den lachi, pero pa bin den un corto termino pa asina nos combatiele.
P.e. di dia 2 di juli pa awor aki nos ta haya nos confrontá cu centenares di papel, bo ta haya bo confronta tur dia cu mapanan cu ta cana drenta no un, dos, pero na binti, trinta, cuarenta, cincuenta pa dia. Bo ta haya papelnan di onderstand, kaarchi di luna di februari confrontando cu 600 pa 700 den un luna di tempo. Pa bo bay sinta lesa rapport, pa bo bay sinta weita kiko e ta, bo no ta caba ni 12'or di anochi, pasobra tin di nan ta durabo 10, 15 minuut prome cu bo caba cunele. Tur esakinan ta cosnan cu a keda poní un banda, cu no a worde traha ariba nan. Y ta asina nos ta haya nos confrontá cu cantidad di sorto di trabao cu a keda para. Pero nos tin nos advisornan, hendenan cu a pone nan mes disponibel pa e pueblo, hendenan cu awor aki no ta importa nan pa traha overtime. Nan ta traha y nan no ta worry, nan ta bisabo, nan por traha te marduga pa bo y nan no kier overtime fin di luna, pasobra nan ta weita e necesidad cu tini. Mi ta papia di mi departamentos y e hendenan aki ta yuda bo na cualkier momento, laat di anochi nan ta bay nan cas, pasobra nan a weita e necesidad, nan a weita kiko ta pasando y nan kier pa e pais bay padilanti. Ta door di e confianza cu nos tin den nan, nos ta kere cu nos lucha lo yega na su meta final tambe.
Por ehempel nos ta weita ariba e begroting e post di zuigeling di kleuterzorg. Esaki ta un post cu berdaderamente ainda ta ariba presupuesto pero e trabao

aki ta worde haci pa Wit-Gele Kruis. Nan ta haya cierto subsidio pa aña. Siman pasa nos a vota cierto cantidad di placa cu nan tabata tin te kort, nos a yudanan cunele, pero nan ta haci nan trabao asina bon cu e hendenan cualkier momento cu nan acerca nos, nos tin di duna nan tur cooperacion. Pasobra nan trabao cu nan ta haci den e pueblo, ta un trabao cu casi imposibel pa Gobierno tume den su man, pasobra ta algo cu lo costa masha hopi placa. E hendenan aki berdaderamente ta trahando, ta sacrificando di mainta te anochi pa nos pueblo. Asina ta nos ta contento cu cierto organisacionnan asina nos tin den pueblo. Y tambe nos ta spera cu lo tin mas cu lanta den futuro. Por ehempel nos por coy Huis van Bethanie na Imeldahof, Casa Cuna. Esakinan berdaderamente ta organisacionnan cu ta yudando nos masha hopi. Nos ta contento cu nan. P'esey den futuro podiser mester asercá Raad pa mas ayudo of subsidio pa nan, pasobra nan ta yudando nos combateindo cierto grado den nos comunidad cu podiser no tin e recursonan suficiente pa nan famia.

Señor Presidente, siguiendo ariba e tereno di Volksgezondheid na e momentonan aki berdaderamente tin un dermatoloog.

Sr. Henriquez a haci e pregunta si ta intencion di Gobierno pa tuma un segundo dermatoloog den servicio? Pero e dermatoloog aki ta trahando particular. E no ta den servicio di Gobierno. E ta traha sí pa patientnan di Gobierno y e ta mandando su deklaraties, esta su cuenta fin di luna, cu Gobierno ta paga pa su servicio hací na e patienten cu ta cay bao di kaarchi di Gobierno.

Tambe e pregunta a worde haci pakiko e KNO, esta e Keel-, Neus- en Oorspecialist ta haya cierto toelage pa su oficina particulier? Ta asina cu e KNO aki berdaderamente ta haciendo su trabao, pero na hospitaal no tin e facilidadnan cu e por haya su oficina y door di esey e tin di traha den otro oficina cu ta keda pafor di Hospitaal. Pero den futuro cercano nos lo weita kiko ta e posibilidadesnan cu nos por bin cunele, pa nos por yuda den e asunto aki, p.e. na Gezondheidsdienst, bini cu un oficina ayanan, na unda cu e dokter aki por bay traha.

Tocante di Eerste Hulp bij Ongelukken, esey tambe ta un post cu tin ariba begroting, e pregunta a worde hací door di Sr. Henriquez, con e ta traha, si ta un parti di e pueblo ta haya yudanza, of solamente patientnan di kaarchi? Esaki ta un yudanza immediato p.e. ta pasa un accidente y patientnan ta yega den poliklikiek na hospital y eynan bo mester duna un trata immediato. Bo no por bay sinta warda weita si e patient aki ta sigurá, si e patient aki tin kaarchi di Gobierno, of e ta un particuliere patient. Bo mester tratele de immediato y despues bo ta weita si e patient aki ta cay bao di cierto reglamentos of e tin cierto seguro. Pero semper bay bo ta haya cu den oranan di anochi, e trabao cu ta worde haci na e momento ey, hopi vez no ta worde cobrá pele. Solamente si ta un patient cu berdaderamente por paga of cu tin siguro, e rekening ta worde manda pe. Pero si ta rekening chikito e ta, bo no ta hayele. Tambe Sr. Henriquez a haci un pregunta, ki ora mediconan den servicio di Gobierno por cobra ambtenaarnan cu ta den servicio di Gobierno y cu tin derecho ariba tratamento gratis? Nan no tin mag di cobra esaki ningun momento, pasobra si e patient cu ta ambtenaar of ta arbeider of ta ken cu e ta, un trahador di Gobierno cu tin derecho ariba tratamento medico gratis, e dokter si e ta un gewone arts of un specialista, no tin mag di cobra e patient aki, e patient aki tin vrije geneeskundige behandeling. Si e cobrèle e la bay contra e derechonan y e patient aki tin mag di trece e cuenta padilanti pa e haya su placa bek. E pregunta aki no a worde haci, pero toch mi kier delibera ariba djele tocante Volksgezondheid, esta awor aki nos ta studiando, como cu hospitaal nobo ta worde habri aki poco luna, kiko ta e necesidadesnan cu tin pa hobennan por bay studia pa ocupa cierto posicionnan den e hospitaal aki. Pa nos no haya nos confrontá mayan cu advertencia den corant y nan ta bisa cu aki na Aruba no tin cierto persona cu cierto diploma y nan tin di bolbe

bolbe trece personanan di afo pa contracto di 3 of 4 aña. Nos ta weita awor aki e necesidad cu hospitaal nobo, pa manda hobennan cu ya tin diploma caba, si ta verpleegster of ta broeder nan ta cu A-diploma of combinacion di A cu B cu Kinder of cu Kraam, pa nan por bay studia ariba cierto specialidades cu p.e. nos tin un intensive care, nos tin bon verpleegsters eyden ta trahando awor aki, pero nos tin di manda mas hende. Nos tin mester pa nierspoeling, algo cu nos no tin akinan, nos mester verpleegsternan pa traha cu specialistanan, cu nos tin awor aki riba tereno di curazon cu ta hopi bon, pero nos mester nos hendenan cu ta yuda e hendenan aki den e momentonan cu e dokternan aki mes no ta disponibel na hospital.
Y esaki nos ta bay haya nos confronta cu cierto opleiding cu tini pa cierto specialistas nos mester weita awor aki y esaki ta corto, pasobra ya nos tabata tin reunion caba cu e specialistanan, nos tabata tin un reunion cu parti di e Regentenraad di San Pedro Hospitaal of di Stichting Ziekenverpleeging Aruba, pero e reunion lo sigui dentro di e siman aki pa nos cuminsa trata e necesidadesnan cu nos tini ariba tereno medico pa e hospitaal nobo. Asina nos por duna un servicio optimal, pa nos no haya nos confróntá cu aparatonan moderno y nos no tin hende pa traha cu nan.
Ta mescos cu e hospitaal no ta existi.
Tambe algo cu ta importante cu nos a trece padilanti, ya nos a delibera ariba dje caba, ta si nos por bini cu e specialistanan y dokternan y Hoofd Gezondheidsdienst hunto, pa nos weita cierto remedinan cu ta di ultimo tempo di fabricanan cu ta reconoci, remedinan cu ta cura cierto enfermedades ariba cierto tereno den un termino corto, pa nos tambe manda busca e remedinan aki. Pasobra hopi vez bo ta tende cu un patient tin cierto enfermedad y ora bo wak ki remedi ela haya, hopi bez bo ta haya un patient cu ta pober, cu tin kaarchi bo ta hayé cu un botter di Codol ta cana den su man, pasobra e tin cierto enfermedad di griep. Pero si podiser e haya un remedi, cu podiser e por cura den 3 dia. Codol ta un remedi mescos cu un stropi e ta. Podicer e stropi calbas cu nos bieuwnan ta traha ta mihor cunele, mi no ta criticá e remedi, pero en todo caso nos ta weita cu un botter asina grandi di casi un galon ta costa F. 2,- y un botter chikito di p.e. Noscomel ta costa bo F. 3,50 pero loke tin den djele ta haci un trabao mucho mas mihor cu e botter grandi aki.
P'esey lo ta bon si nos por yega cerca otro, weita e necesidadnan ariba tereno di remedi y tambe pa bin control. Pasobra si nos weita p.e. nos ta sali for di Aruba - esaki mi ta papia awor aki, cos cu a pasa den mi famia na aña '70, nos ta ripará cu na Bogota tin cierto remedinan cu aki na Aruba nan no conoce. Ora bo puntra un dokter kiko tin den e remedi aki pa cierto enfermedadesnan, nan ta bisabo berdaderamente nan no a tende di djele. Esey no ta falta di e dokter, pasobra e no por houd bij tur cos tampoco, tur loke e fabricantenan ta trahando, pero en todo caso nos tin di bay traha ariba tereno di medicina asina bon cu nos tambe por tin cierto remedinan bon aki na Aruba pasobra hopi bez bo ta tende cu un hende ta bay afo - ata nan ta dune cen pa e cumpra cierto remedi afo, pasobra aki na Aruba no tinele. Y door di esey nos kier tambe pa Bestuurscollege, hunto cu dokternan, hunto cu Hoofd Gezondheidsdienst, sinta hunto, mi ta kere cu esey ta e sistema di mas mihor pa nos por logra ariba tereno medico aki na Aruba. Loke cu falta cu nos no tin akinan, busca di afo y locual cu nos no por busca di afo cu nos no por paga, p.e. un neoroloog, un cirujano-neoroloog podicer nos no por page como cu e no tin suficiente patient pa aña, ta cierto contractos of pactos worde firma cu cierto universidadnan latino, cu e dokternan dentro di periode di 24 ora of 2 bez 24 ora nan por t'akinan pa yuda den cierto trabaonan cu podiser nos no tin e specialista aki na Aruba. Tur esakinan nos tini na nos atencion. Nos tin contactonan cu e dokternan y nos ta kere cu dentro di un periode corto nos ta asina leuw cu nos por duna e pueblo mas informacion ariba e tereno aki na Aruba.

Ora cu bo ta papia di Salubridad Publica, lo mi kier a papia di tereno hygienico. Ey tambe, esaki ta un aviso na e pueblo, aviso na esunnan cu ta doñonan di lugarnan publico, p.e. barnan, restaurant, hotel - cu lo bay bin un control severo ariba baños ariba cushinas, ariba e luga mes, con e ta worde teni. Pa nos no haya nos confronta, no ta solamente pa turistas, pero pa nos hendenan localnan. Pasobra e departamento aki mester funciona optimalmente, si nos mester manda hende bay studia afor nos ta manda, pasobra hopi bez bo ta drenta un caminda, ta berguenza pa bo bishita un baño.
Hopi di e lugarnan aki no tin baño pa damas asina ta cu nos ta bay pone tur e lugarnan aki mester bira lugarnan cu unda bo ta bay cu bo famia y cu bo por haya e servicio no solamente na mesa, pero tur servicio ariba tereno hygienico den e lugarnan aki.
Ariba tereno di abatoir lo mi kier djies menciona algun cos. Nos tin 2 hobenes di Aruba cu ta keurmeester, nos ta tratando awor aki di manda un di nan bay sigi specialisa, Sr. Britten, ya e ta specialisá ariba tereno di pluimvee caba nos ta mandele pa specialisá ariba tereno di varkensfokkerij, dus ariba tereno di porco pa asina ora cu e ta cla cu su estudio, e ta completamente specializá pa e tereno di veeteelt.
Y despues di esey pa nos manda otro persona bay studia pa nos tin dos persona ariba e tereno aki. Ariba tereno di agricultura nos tin Sr. Vrolijk y nos ta pensa di bay manda mas hobenes bay studia, no solamente na Colombia, pero na otro paisnan unda cu nos por haya oportunidad via organisacionnan mundial, p.e. manera mi a bisa siman pasa, na Georgetown, Guyana, nos tin un hoben cu a bay studia. Y un pregunta worde hací ki opleiding bo mester tini? E hoben cu ta bay Georgetown, Guyana, tin HAVO-opleiding.
Tambe awe mainta tin un persona a puntrami, esey no ta miembro di Raad, pero ta bon pa trece padilanti, di con ainda nos no ta cla pa trece carni for di Colombia? Es ta di bestia chikito of otro carni. Carni cu na cualkier momento cu nos ta cla cu Colombia, esey por ta den un periode corto, por ta un luna di tempo, nos por trece carni na un prijs hopi mas abao cu locual e pueblo ta cumprando carni na e momento aki.
Esey ta via combenionan comercial di pais cu pais. Y tambe alimentos pa locual nos ta pensa di busca animalnan pa cria aki na Aruba, p.e. broilers, esey ta galiñanan cu ta crece den 10 siman, porco, cabrito, carne (Anglo Nubians, Blackbelly) pa nos haya alimentos for di e paisnan den e periode cu nos ta trahando ariba e proyecto di agricultura, nos ta trahando nos damnan, nos tin hende ta sondeando awor aki e sueldo pa awa - Professor Finckel cu su grupo di Israel - y momento cu nos ta asina leuw cu nos por cuminsa traha ariba nos terenonan, nos por laga e paisnan cu ta yudando nos den periode cu nos mes no tin producion ainda di e cuminda, nos por laga nan sa cu awor a yega e momento cu poco-poco nos mes ta bay duna nos pueblo locual e mester di alimento.
Den e periode cu nos ta trahando ariba e proyectonan aki, nos lo mester ayudo di paisnan vecindario y nos por hayele pasobra nos tin cierto contractosnan caba cu Gobierno directo, nos tin contactosnan cu nan consuladonan na Aruba y e apoyo cu nos ta hayando y e contactosnan cu nos tini pronto lo boso lo weita cu no ta propaganda politica ta worde, pero ta hechos lo bin pa e pueblo aki. Ora cu nos habri esaki berdaderamente cierto grupo den comunidad lo bay "kiek" pasobra lo bo bay stroba cierto hendenan di yena nan saco mas hopi, pero kiko ta importa nos ta cu e pueblo ta esun cu lo worde abastecé na e sistema cu nos kier, pasobra ta e pueblo ta esun cu ta pone nos y nos tin di zorg pa e pueblo worde trata bon. Y esaki nos ta haciele den e sistema di convenios, cu pactosnan comerciales. Y akinan esun cu ta bay firma e pacto si acaso mi persona bay, of kendenan ta bay den comision, Sr. Gobernador por bay den e comision of Ministros por bay firmele, pero esey no kier meen, cu ora nos haya back e productonan for di e pais aki ta nos ta e tussenpersoon cu lo haya algo pa nos saco. No tin tussenpersoon.

Tussenpersoon ta e pueblo, te ta esun cu caminda ta bin directamente pele. Lo tin gasto di transporte, pero eseynan ta worde reglá. Nos tin hobennan cu ta pilòtò; cu ta interesa pa yuda nos. Ta avionnan mas grandi nan falta ainda, pa nan yuda nos na un prijs abao. Pa transporta cierto cumindanan cu avion. Y nos tin contacto cu cierto doñonan di barco y si nos mester bay cumpra barco, nos ta cumpra barco pa Aruba transporta su cuminda trece tambe. Pasobra ta esaki ta locual nos kier. Nos kier pa nos pueblo worde serví. Pa locual cu e ta haci ta paga su impuestos, nos kier dunele tambe loke e merece. Pasobra si nos no haci esey, otro eleccion lubida.
Nos no ta haciele pa nos gana eleccion, nos ta haciele pa e pueblo worde serví, pasobra hopi vez e pueblo ta worde lubida, ariba tereno di alimentos, nos tur por papiele, tatanan di famia, amanan di cas, esun cu ta confronta tur dia cu e cuminda, e por papia kiko ta pasando.
Pero tin un landsbesluit tambe di aña '61 na unda nan a stop importacion di cierto carninan for di pais latino, di bestianan chikito (carne of cabrito) pero e leynan aki a worde traha podicor pa ciertos personanan, cu tin cierto contacto cu cierto gruponan cu por supply nan cu algo.
Pero nos no ta kere den e leynan aki mas, si nos tin hende cu por bay afó, nos keurmeesternan local, cu esunnan di otro paisnan sinta hunto na mesa, deliberá, mira kiko nos por saca for di e paisnan pa trece aki, nos ta haciele, pasobra ta pa e pueblo nos ta haciele.
Bo ta haya, siman pasá mi ta lesé den courant despues cu nos ta sinta, pero ya esaki a worde haci pa e Bestuurscollege bieuw, unda ta worde poní cu cierto galiña of gay no por worde importa for di Colombia.
Pero si nan tin un certificado di e Gobierno of di e departamento di Salubridad di Colombia of di Venezuela of cualkier otro pais, e gaynan aki por drenta Aruba. No tin ningun hende pa stop nan si nan ta salud.
Mescos cu ta drenta akinan miles di turista na vliegveld mi no ta weita un dokter ta check nan si nan ta salud, Dios sá ki enfermedad nan no tini.
Asina ta mi ta kere cu nos tin di reconocé loke nos tin den nos regio.
Nos tin di reconoce nan capacidad. A yega tempo pa nos hunto cu nan bay traha hunto pa asina nos por logra nos meta final. Tocante di aeropuerto.
A worde papia di e portersnan. Mi ta comprondé cu ta 8 porters tini, nan no por haci tur e trabao locual nan mester haci, handle tin bez 4, 5 avion cu ta bahando na e mesun momento. Ta casi imposibel pa nan haci e trabao aki.
Fuera di esey e hobennan aki mester manda tur siman Fl. 19,— pa, laga nos bisa un doño, bo por yamé doño di e grupo, cu ta hayando di cada porter Fl. 19,—. Esaki tambe ta bay caba, pasobra mi tabata ta tin ùn reunion cu nan den Bestuurscollege y nos a papia cu nan pa nan bay forma nan grupo cu nan estatutos, ta nan ta esun cu tin e derecho, nan mes ta forma nan bestuur cu nan derecho. Y Gobierno lo tin tambe un dede eynan pa weita si berdaderamente nan ta haci nan trabao bon, cu bon servicio, pa asina cualkier ayudo cu nos por dunanan, nos lo duna nan un man, pa weita pa engrandece e trabao aki. Pasobra berdaderamente nos mester di nan, hopi bez bo ta haya hendenan di edad avansa ta yegando aki na Aruba y nan tin di lucha for di e departamento di adouaneros te pafó cu un maletin cu ta pisa casi 100 liber.
Asina ta mi ta kere cu nos tin di bay organisele asina bon cu e grupo akinan mester worde reconoci, pero cu nan estabilidad aki na Aruba, pasobra ta hobennan local nan ta y nan deber ta di haci e servicio bon, pero cu cooperacion di Gobierno nos lo dunanan tur locual cu nos por, cu ta na nos alcance.
Siguiendo ariba Luchthaven, Sr. Jose van der Linde a bin padilanti cu algun di e problemanan cu imigracion ta hayé confrontá cunele. Berdaderamente nos a bay aeropuerto, nos a weita e problema cu ta sinta na unda e trahadornan di emigracion ta haya nan ora di e pasaheronan di salida, cu nan ta sinta net na unda e trapi ta ariba nan cabez hopi bez berdaderamente hopi hende pa maldad ta laga awa cay ariba e personanan aki nan cabez.

Nos ta bay halé patras, nos ta bay lantele, ora cu nan ta tratando cu un turista, of ken cu e ta, un di nos localnan, podiser cu ta ariba un lista of un nomber cu ta parece ariba un lista podiser tin un problema, pa ningun hende no weita cu nan ta cobando nomber di cierto persona den un lista.
Nos ta bay lantele cu ningun hende no por weita kiko nan ta haciendo ora cu nan ta haciendo nan trabao. Y tambe e douanerosnan tambe, nos lo bay weita pa unda cu nan ta haci nan registracion di maletas, tambe bini un parti eynan cu nan ta worde trata na un sistema pa e pueblo no molestia e oficialnan di Gobierno. Pero tur esakinan ta cosnan cu berdaderamente nos ta trahando aribanan y tambe lo mi kier a bisa tocante e nomber caminda ta poní "aankomst" cu "vertrek", lo worde cambiá tambe, lo worde poní "yegada" cu "salida". Pasobra ora hendenan bin di afo, esunnan cu ta papia e lenga eynan ta masha poco ta bin akinan como turista. Y tambe nos lo tin di bay haci di e aeropuerto akinan, cu di leuw caba ora e avion ta bahando, nan ta weita caba cu e nomber di Aruba ta elumina aya ariba e edificio y cu algo "internacional" poni ariba djele. Mi no tin nada contra ningun parti di famia real, nada contra nan te awe, pero berdaderamente a yega e momento cu e nomber di Aruba mester worde poni "Aeropuerto Internacional di Aruba" of "Aeropuerto Internacional Dakota" y cu e pasaheronan por weita berdaderamente cu ta Aruba nan a yega. Sr. Frank Croes a haci un remarca cu siman pasa a worde haci e pregunta cuanto persona lo a worde tumá den cierto departamentos y nan no a haya contesta y dos of ta tres dia despues prensa sí a haya contesta. Tabata net den e periode cu nos tabata akiden, ta e periode cu tabata tin e rueda di prensa cu nos a tuma cierto decision cu ta 12 pa 14 persona lo bin den servicio.
Y tambe ken lo cubri cierto gastonan di SENA? SENA cu yudanza cu e tin di Gobierno Colombiano locual cu e ta bay pidi nos pa e estudiante of pa e trabaonan cu nan ta bay haci pa nos, lo ta na un costo minimo. Pasobra nan tin cierto organisacionnan mundial y tambe di nan pais cu ta yudandonan y nan kier yudanos como cu nan ta weita cu nos ta un pais cu ta tratando di logra algo, nan kier duna nos un man, mescos cu nan a duna otro paisnan cu ta mucho mas grandi cu nos, pa nos tambe por yega na abastece e pueblo cu alimentos. Y tambe kiko bo mester, ki sorto di diploma bo mester pa bo por sigi cierto estudio? Tin diferente estudio ariba ramo di pesca, cu tin cu ta cu LTS bo por bay, otro cu MTS y otro cu HAVO-opleiding. Y na unda? Na Venezuela (Margarita) tin su Escuela de Pesca. Na Buenaventura na Colombia tin escuela de Pesca. Na Peru tin Escuela de Pesca. Na pais, podiser hopi hende no ta gusta tende su nomber, pero en todo caso si nos por haya chance pa manda hobennan bay studia ayanan, es ta Cuba tambe tin Escuela de Pesca bon reconoci na e momentonan aki. Tambe Sr. Croes a haci pregunta tocante Sociale Werksters y Maatschappelijke Werkernan, Y Sr. Betico Croes ta trece padilanti cu e parti pober di e pueblo of e parti cu menos recursonan, lo mester bin na e departamento como cu a worde bisá cu e grupo di e trahadornan aki mes lo bishita e pueblo. Esaki lo bira un trabao casi imposibel pa bishitá tur mas. Cierto casnan cu nos haya informaciones cu school ta mandá informa cu cierto muchanan ta perdiendo school y parece ta pa falta di cierto recursonan ariba tereno social, eseynan trahadornan lo bishita nan. Tambe via cierto religiosonan, esey ta di tur sector, no Catolico so, pero nos no ta papia di Protestant, Adventist y di tur religion cu tin na Aruba, nos lo bay busca cierto contactos nan pa nan tambe por duna nos di reconocé ken ta nan hendenan cu ta den necesidades.
Y tambe tin otro gruposnan, manera mi a bisa caba, Wit-Gele Kruis cu tambe ta un grupo conoce cantidad di hende cu ta den necesidad. Via nan tambe nos por haya cierto adresnan pa manda e trahadornan pa haci cierto rapport y pa asina investiga kiko por haci pa e famia. P.e. famia cu tin 2, 3 jioe ta bay school, e tata ta sin trabao, nos mester ta den un situacion pa yuda. E ta costa nos cen, pero nos no por laga e pueblo sufri of muchanan bay drumi anochi sin pida pan of sin bebe algo.

Esaki ta un castigo contra di un pueblo. Si bo tin recurso y awor cu nos a cobra e compania petrolero basta miyon, nos tin deber tambe di duna e pueblo parti di djele. Pasobra den pasado berdaderamente e compañianan aki no a paga suficiente, no tabata tin suficiente recursos pero awe cu nos tinele den nos poder y cu otro entradanan cu nos tin ariba tereno turistico, nos ta kere cu ta nos deber cu nos mester sirbi e pueblo na un sistema optimal. Pa nos no tende cu tin hende ta sufri, cu tin hende ta cana rond podicer cu gana di pidi uno yudele cu un florin. Esey nos lo kier. Manera cu m'a tende awe akiden di banda di oposicion y di banda di Gobierno, cu nos ta un pueblo orguyoso, esey ta berdad. Pasobra hopi bez nos ta haya nos confrontá cu hendenan cu podiser stoma bashi, pero pa berguenza nan ta keda stoma bashi sin bisabo, ni sikiera pidi bo un glas di awa.
Pero esakinan ta cosnan cu nos mester haci un yamada na e pueblo. Bisa nan ban lubida ariba berguensa. Ban lubida e orguyo. Ta lucha nos ta lucha. Ta mescos cu ta un solda bo ta den guerra. Si bo tin hamber bo no por sigi bringa.
Y asina nos tin di bay sirbi nos pueblo. No ta politica ta worde papia akinan manera mi a tende siman pasa. No ta nada di bin haci politica akidennan. Nos no ta gana nada cu esey. Politica ta worde haci y pueblo ta cana rond sin trabao, ta mescos bo a keda, bo no a gana nada cu bo politica cu bo a haci. Bo tin di demostrá cu bo a bini pa yudele. Manera aki un siman pa dos, den tur districtonan, casi nos por bay haci un yamada pa esunnan cu ta sin trabao, esaki ta cay bao di departamento di mi compañero Oduber, té lo papia mas ariba djele, pero pa e hendenan cu ta sin trabao, pa nan por registra nan mes pa asina nos por yudanan cu nan por haya algo pa haci. Si ta temporalmente, tanten cu no tin cierto proyectonan andando. Y nos tin di busca, manera mi a bisa caba, e alimento na un prijs mas abao. Cu p.e. cu F. 10,-- cu bo tin awe, bo no ta haya ni un saco di papel di 2 liber cu tabata den djele, pero cu mayan cu e F. 10,-- akinan bo ta hayé cu cuminda podiser pa 2 dia. Mi no ta priminti cielo baha akibao, pero nos ta bay haci cierto combenio y pactos cu nos kier demostrá berdaderamente cu locual nos ta papia no ta mentira, locual cu nos ta papia ta berdad. Pasobra nos kier e pueblo y e pueblo aki ta di nos e ta.
Tambe a worde papia tocante e onderstand. Sr. Jossy Croes a trece padilanti, cu e suma ta hopi abao. Berdaderamente e suma di onderstand pa cierto famia ta bao. Pero tambe mi kier haci un yamada awe na e pueblo, cu mi a ripará cu den ultimo añas - m'a traha 11 aña na San Pedro Hospitaal - mi ta corda e tempo cu nos ta houd bij e statistiek di nacimiento di e muchanan di hospitaal y den 11 aña di tempo casi e no tabata subi, pero cierto parti di Aruba sí nan tabata usa e Famia Planiá masha hopi y cierto parti no. Bo ta haya famianan cu 2, 3 jioe den ultimo aña p.e. 15 aña pasá cu 2, 3 jioe. Bo ta haya otronan cu no ta casá cu 15 jioe. Y esey ta causa nos un cantidad grandi di placa pa aña, mi no ta causa nan, pasobra ta humano nan ta, nan tin derecho di biba, nan ta hendenan ta, nan tambe tin nan fout, mescos cu cualkier otro - pero e problema grandi ta cu nan tin tanto jioe, muchanan ta haya kaarchi di Gobierno, muchanan ta haya tur sorto di ayudo, e famia aki ta costa Gobierno pa aña miles di florin. Y e tatanan podicer no ta cria e muchanan aki. Esey ta un di e problemanan cu nos tini. Cu nos kier Famia Plania pa henter e pueblo di Aruba. Pa asina nos no haya nos confrontá mayan cu problemanan grandi, pasobra e ta bay costa nos hopi placa. Ta den miyones e ta bayendo awor aki. Nos ta papiando awe akiden ariba e presupuesto akinan dia 2 di juli te cu diahuebs cu mi a firma papelnan pa onderstand cu kaarchi, mi a firma mas cu 1000 caba. Mi a bisa boso esaki ta un peso grandi ariba e pueblo. Pero nos no por acusá e pueblo, pasobra berdaderamente bo no por stop un matrimonio di keda sin jioe. Bo no por stop derechonan humano, cada hende tin su libertad. Pero nos tin di conta sí cu tin cierto cosnan cu berdaderamente nos mester bay traha ariba djele. Pa asina nos pueblo por crece uni, un pueblo cu nos por yuda satisfactoriamente.

Sr. Rudy Frank a haci un pregunta casi igual cu di Sr. Frank Croes cu preguntas a worde hací akiden, no a worde contesta y dos, tres dia despues, prensa sí a haya un contesta. Esaki berdaderamente den e periode di 2 di augustus e pregunta a worde hací akiden, nos a sigui traha ariba e departamentosnan aki, nos a weita berdaderamente cu tanto hende y podiser mas cu esey tambe a bin den servicio. Pasobra ora cu e trabaonan aki a cuminsa, cu nos weita berdaderamente e interes cu tin na e momento aki, esaki no ta propaganda e ta, pasobra mi ta kere cu e dos personanan aki no ta politico y tin mas persona cu no ta politico cu ta traha den cierto departamentos cu e interes cu nan tin pa agricultura, cria y pesca; reunionnan ta worde tení dos siman pasa un reunion a worde tení na Brazil (na parti di Brazil, nan ta yama cunucu di Pief) eynan tabata tin un reunion cu 62 personas di Butucu, alrededor di Rooi Master, Brazil, Savaneta, cu ta interesá pa traha cunucu. Nos no a manda caba, si mi no ta equibocá bulldozer, tractor, ta trahando ariba e parti ariba caba, pasobra antes nan no tabata haya ayudo di tractor pa ploeg nan cunucu, nos a kita di akibaonan, manda aya'riba, pero nos falta di machinnan ainda. Falta bastante machine pa nos por yuda ploeg nan cunucu prome cu temporada di awacero.
Mescos cu siman pasa nos a vota 194 mil florin akiden pa huurmento di bulldozer of otro equiposnan pa traha cunucu, traha dam, nos ta den full swing, pero ainda falta bastante machin pa nos por cubri locual cu nos kier haci. Pero esaki no ta nos falta, pasobra den un luna y mey mi no ta kere cu nos por kibra hero cu nos man, pero tur locual ta na nos alcance sí nos lo trata di haci pa e pueblo. Y tur esunnan cu ta interesa berdaderamente, hopi di nan ta hendenan ariba 55 aña, 60 aña, pero tin parti di e hubentud y pesey un palabra di elogio ta bay na nan- pasobra un parti di hubentud alrededor di 30 y pico hoben caba a inscribi cu nan ta interesá den cria di galiña y trahamento di cunucu. Awor si nan ta tumé na serio, esey ta ora nos cuminsá cu e trabao, cu nos ta weita berdaderamente nan ta haci nan trabao. Muchanan cu tin MTS ta bin cerca nos, nan ta interesa di haya cunucu cu pos cu dam banda di nan pa traha. Nan ta bin puntra nos di ken cierto cunucu ta cu tabata pará di dia cu nan a nace cu nan a cuminsa haya tino e cunucu ey ta bashí. Nunca nada a worde hací cune. Nan ta bin cerca nos awor aki pidi nos cunucu pa nan por cuminsa traha ariba cierto tereno, pasobra nan a cuminsa comprondo cu esaki ta un parti di un pueblo, un pueblo cu ta stima su mes, ta busca alimentos. Un pueblo cu no ta stima su mes ta warda importancia. Y e importancia aki ta bay causa nos un gravedad aki un poco aña.
Sr. Rudy Frank a papia tocante e eilandsverordening di onderstand.
Esaki berdaderamente den e periode poco cu nos ta sintá, nos no a bin completamente ariba djele, pero den un futuro cercano, pasobra nos ta bay laga comisionnan bay traha pa nos ariba esaki, nos por presentele y nos por papia di djele akiden.
Sr. Domi Tromp a papia di desempleo. Tocante un apelacion pa e responsabilidad di Gobierno. Mi ta kere manera mi a bisa tur caba den un luna y mey ta imposibel pa un Gobierno por tin un responsabilidad cu a worde wantá atras pa tanto aña. Nos ta haci tur loque ta na nos alcance, manera mi a bisa nos ta bay drecha edificionan di Gobierno, e schoolnan tur lo haya un bon beurt manera nan ta yamele. Verfmento, trabao di pipefitter, trabaonan di metsla, carpinteria, tur trabaonan ta bin na e edificionan publico di Gobierno, pa asina nos por duna hendenan cu ta den necesidad di un trabao, algo pa haci. Y esey ta bin den un periode corto. Tur esakinan ta trabaonan cu nos tin proyectá pa bay haci pa e pueblo. Y tambe Sr. Domi Tromp a papia tocante di e hospitaal nobo cu ta biniendo cla, ki dia lo e ta definitivamente cla? Esey ni e contratista no sá, corda nos cu tin un luna y mei aki ariba. Y tocante tambe ora cu bo yega hospitaal bo tin di depositá? Mi a bisa caba cu mi a traha hopi aña den e lugar eynan, berdaderamente un patient cu yega cu un carta di aseguro,cu ta SVB, un patient cu yega cu un kaarchi geel di Gobierno

of e rosse-kaart of esun blauw, ta worde admití na Hospitaal. Un patient cu menos recursonan y cu kier bay drumi den un klas di luho, cu ta 2e of 1e klas, hospitaal ta pidié un deposito. Awor si ta un patient cu ta bay drumi tercera clase y berdaderamente e patient aki su sueldo pa dia ta hopi menos cu e tarifa di 3e klas, un patient asina tin derecho pa aserca Gobierno pa paga e trato na hospitaal di e famia di djele. Pasobra un patient asina cu mester bay haci operacion of haya un tratamento di un especialista, e tin derecho pa apela na Gobierno pa Gobierno yudele pa su famia drumi den 3de klas. Però no cu e kaarchi akinan bo ta bay pidi pa persona bay drumi 2e klas y pa Gobierno paga e parti di 3de klas. Esey si nos lo no aceptá. Hospitaal sí ta pidi placa, ora cu bo ta particular y si bo pidi un klas extra - si ta segunda klas of ta prome klas. Trahadornan di Gobierno tin garantia y nan ta bay cu un preuba, cu nan ta mustra na hospitaal cu nan ta trahando na Gobierno, esey ta un previlegio cu nan tini, cu otro trahadornan pafò den sector privá no tini, y esey tambe ta algo den futuro, ora cu nos ta asina leuw cu nos leynan, cu nos mester bin cu nos ley ariba tereno medico, cu e hendenan aki tambe den sector priva lo mester tini e mesun derecho cu tur otro trahadornan di gobierno. Cu nan tambe tin derecho di bay hospitaal cu un preuba na unda nan ta presentá nan numero di aseguro social, cu nan tambe ta forma parti di e comunidad aki, cu nan tambe ta e parti cu ta paga impuesto, cu nan tambe lo bay paga un cierto premio, mescos cu e trahador di Gobierno, pa nan tambe por tin derecho di bay drumi den cierto klas of haya cierto tratamento mescos cu tur otro.

Pero eseynan ta cierto cosnan cu nos mester bay traha ariba djele, comokiera ainda e ta den man di central, pero nos ta sigurá bosonan cu locual nos ta bay haci den futuro cercano, tur locual cu a keda tras pa falta di Gobierno Central cu apenas ta un aña y mei nos ta den djele, nos lo mester bay cambia cierto leynan cu cierto derechonan cu nos a cuminsa busca caba, ta bin ariba nos isla, cu esaki tambe lo worde incorporá den djele. Un ley social, ley ariba tereno di medico pa asina tur hende aki na Aruba por tin un servicio optima ariba e tereno aki. Tocante e Stichting Ziekenverpleging Aruba nan ta puntra nos kiko Bestuurscollege a haci pa ora cu hospitaal nobo habri. Desgraciadamente mi tin di bisa cu prome cu nos a sinta e pacto a worde firma pa e Stichting di Regentenraad. Pero esey no ta nada, nos tin mag di bay sinta na mesa, pasobra si tin perdida mayan den e hospitaal akinan, nos tin di bay para garantia pele. Ki ora cu bo tin responsabilidad y bo ta para garantia den perdida di hospitaal of den cualkier maneho y e caminda cu nos no ta desea ta worde sigí, nos tambe tin derecho di papia eydennan. Pasobra si e pueblo a pone nos ta pa nos tin responsabilidad den tur sector aki na Aruba, si ta sectornan cu mester duna servicio na e pueblo di Aruba.

Asina ta e pacto ey berdaderamente of e convenio a worde firmá, pero esey no ta tur cos pasobra nos por sinta na mesa, nos por haci cambionan na unda nos tambe tin derechonan cu nos tin mag di papia den e maneho di hospitaal nobo.

Tocante e sindicato tambe mester bin cu nan tin derecho den hospitaal nobo. Berdaderamente sindicato tin derecho, pero hospitaal tin su sindicato cu ta afilia na un bond central aki na Aruba, dus esey no ta un problema.

Sr. v.d. Linde a papia tocante di cabritonan, cu ta cana rond comiendo jardines.

Berdaderamente awe mainta trempan mi a pasa dilanti di aeropuerto y mi a weita basta cabrito ta comiendo parti di e plantsoen cu tin eynan.

Pero mi tin di bisa cu mescos cu antes tempo nos tabata mas jong nos tabata weita rond di Aruba tabata cana porco tur caminda, pero despues cu Gobierno a bin cu e plan cu porconan di raza a worde introduci, bo no ta weita ningun porco di raza mas ta cana ariba caya, pasobra tur hende tin nan cera, pasobra su balor ta asina hopi, cu nan no kier perdé.

Nos ta bin cu e cabritonan di raza, carnenan di raza pa haci cambio cu e doñonan y nan ta hayé na un prijs razonabel y nan lo haya cunucu cu awor aki ta den man di cierto grupo of famia cu no ta haciendo nada cu nan, nan lo haya nan banda di dam of cu pos, na unda nan por haci sistema di irrigacion moderno pa nan por cria nan bestianan di raza den e cunucu nan será, pasobra si bo perde un di e cabritonan aki ta cuenta di F. 200,-- bo ta perde. Awor si bo paga 5 di locual cu bo tin awor aki, podiser no ta costa ni F. 200,--, pasobra ta bestia chikito nan ta. Nos ta bin cu e razanan grandi p.e. di Nevis, di Barbados, di Texas, di Guyana y tambe di Colombia.
Y asina nos kier cambiele p'eseynan no bin ariba caretera; nos ta bay haci un apelacion na e doñonan ora nos bin pa nos haci cambio cu nan y tambe pa nan haya nan na un prijs abao pa asina nan stop di laga nan cana ariba caretera cu por causa accidente y tambe berdaderamente hopi vez ta destrui jardin cu bo a cuida tanto tempo, cu tur bo pasenchi. Ariba un bon dia dos, tres cabrito ta drenta y ta comé completamente.
Pero nos ta comprondé e necesidad ta pone cu hopi vez bo no tin placa pa bo cuidele den un coral pero en todo caso esey ta un apelacion cu nos ta bay haci na e pueblo, pa weita con nos ta bay haciele.
Tocante e pregunta cu a worde haci di dokter di bista, esey no ta cay bao di salubridad publico, pero e ta worde poni aki apart. E dokter di bista cu nos tin awor aki ta un dokter di bista cu den e ultimo tempo cu e ta aki na Aruba, a haci un trabao optima.
Ela haci un total di casi 600 operaciones di patientnan cu tabata sufri di catarata, esta locual bo ta haya ariba bo bista, ela haci casi 600 operacion y entre nan patientnan di 80 pa 85 aña, 4 à 5 aña sin weita, of sin tabata tin nan bista, a haya nan bista bek. E dokter akinan seguramente nos lo no kier perdele, nos lo bay haci tur locual ta na nos alcanse, pasobra e homber aki no tin e nacionalidad hulandes, pero en todo caso nos por sigura boso cu nos lo haci tur nos posibilidad pa e keda traha aki na Aruba. Awor berdaderamente su praktijk a baha hopi door cu locual e tabata haya antes tabata patientnan cu pa hopi aña tabata sufri cierto enfermedadnan di wowo y cu awor aki ela hayé confronta cu nan, pero ya awor aki su praktijk a cuminsa baha, cu nos ta weita berdaderamente si, acaso den futuro ta yega un momento cu bo mester di dos bo ta tumele, pero si acaso bo ta weita berdaderamente e homber aki ta haci un trabao bon y nos ta weita cu e problema di wowo aki na Aruba no ta e problema serio mas cu nos tabata tin, anto nos lo tenele, pero semper bay ta bon si bo tin mas cu uno por si acaso bo no sa kiko por pasa cu uno. Semper bay bo mester ta cubri, pero en todo caso esakinan ta cos cu nos ta bay papia cu e comision di medicos, e Hefe di Salubridad Publico y nos lo sinta na mesa discutí tur e problemanan, manera mi a bisa caba, ariba tereno di medicina.
Tambe Sr. van der Linde a trece padilanti tocante di e sushedad na e aeropuerto bieuw, esey tin na tur nos atencion pa nos weita pa nos haci un limpieza completo banda di e aeropuerto. Pero esey tambe ta cay bao di un otro diputado, e por papia mas ariba djele.
Tocante e dermatoloog, nos a papia di dje caba.
Sr. Spanner a bin padilanti cu siman pasa ela haci cierto pregunta, e no a haya contesta.
Tocante cuanto demanda di hospitaal, hotel, supermercado, consumidor, tur esaki nan ta? Rapportnan cu nos tin den nos poder, ta rapportnan cu a worde traha mas cu un aña pasá. Pero awor aki cu hospitaal nobo ta biniendo cla, nos lo mester bay haya for di nan.
Hotelnan sa caba cu si nos bay cuminsa cu e programa di broiler, pigfarm, cu e otronan manera agricultura, horticultura ta andando, nan ta bay haya sa cu nan no tin mag di bestel afor mas si nos tin aki na Aruba mes pa entregá nan.

E pueblo trahador, e pueblo cu ta interesa den esaki, cu yudanza di nos, lo yega asina leuw, e hotelnan, hospitaal, supermercadonan ta bay haya di conoce, cu locual cu nos tin na nos disposicion, locual cu nos ta produci aki na Aruba - y nos ta weita pa mantené e prijs mas abao cu locual cu nos importa - esey nos por hacié via subsidio. Pasobra cantidad di placa di compania petrolero, di impuesto, otro entradanan cu nos tin, nos tin di bay gastele na cierto subsidio pa yuda cunukeros, pa yuda doñonan cu ta bay cria animal, pa nan por criele y pa nan por tin un ganashi pa nan no hiba perdida, pa mayan nan sera nan negoshi, of nan cunucu y nan stop di haciele. Pero esey ta cu ayudonan, manera mi a bisa di cierto gruponan di afo: UNDP, SENA. UNDP ta esun cu ta bay costa nos menos, nan tin expertonan pa traha den area di Caribe. Manera mi a bisa siman pasa, nos a keda tras tanto añas pa falta di interes di cierto Gobiernosnan cu a sinta den pasado, pero awe nos tin contactonan directo cu nan, nos por haya nan na disposicion di isla aki pa bin traha yuda nos na un prijs razonable. Podiser solamente cu huisvesting so nos ta bastante cu UNDP. Pero SENA nos tin di bay pagé algo, pero en todo caso locual nos ta bay pagele, mi ta kere ta menos cu e rapportnan cu a costa nos 2, 3 mil den pasado, cu nunca a worde hací nada cu nan.
E rapportnan cu nan ta traha pa nos, ta rapportnan cu lo worde presentá na e pueblo, no ta raportnan cu ta pa Bestuurscollege of pa e partido politico. Kendenan ta bin na remarca pa haya cunucu? Tur trahadornan cu ta interesa pa traha cunucu.
Pasobra tin hopi cu ta puntra ken ta bin na remarca, remarca ta bin tur esnan cu ta interesa pa traha. No esunnan cu ta interesa pa cana den caya grandi pornada. Esunnan cu kier traha cunucu lo haya ayudo, pa asina nos por abastece nos pueblo cu cuminda.
Señor Presidente, tocante di onderstand hopi bez bo ta haya cu e trahador cu ta yena e papel of traha e rapport ta bisa cu na e cas di e persona nan a weita un television, nan a weita un radio, nan a weita un refrigerador, nan a weita un set di stoel bunita, pero hopi bez nan ta lubida cu e hendenan aki tin jioe berdaderamente cu na un momento dado cu e jioenan aki cu ta stima nan mayornan asina hopi a haci un regalo cu nan a keda cu e regalo ey den nan cas. E jioenan aki a casa bay for di cas, nan tambe tin responsabilidad pa cu nan famia, nan hendenan a bira bieuw, nan tambe tin nan famia, manera mi a bisa, y door di esey hopi bez nan no por yuda e famia na e sistema cu nan kier, y podiser nan ta yuda pa paga nan awa y nan coriente, cu nan a keda cu nan radio of cu nan televisor den nan cas.
Y no kere cu e personanan aki door cu nan tin esey nan ta come cunele.
Ta e yudanza financiero, pasobra si bo bay cu e televisor mustra e comerciante cu bo tine, bo hiba e frigidaire bay mustrele e no ta dunabo cuminda.
Si bo mustre placa e ora bo a haya cuminda. Asina ta mi ta kere cu locual cu mi tin di contesta, mi a contestá. Si acaso mi a keda sin contesta algun pregunta, mi ta dispuesto pa den di dos ronde pa mi por contesta nan.
Masha danki.

<u>DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, miembronan di Parlamento. Mi ta contento y satisfecho di mira con e presupuesto aki ta worde trata den un manera formal, den un manera rapido pa asina duna e Bestuurscollege akinan, cu ta awor tin poco tempo ta trahando, mas tempo pa e por sigi traha na bienestar di e comunidad di Aruba.
Lo mi trata di tené tambe mas zakelijk cu ta posibel y mi ta bay na contesta e preguntanan cu a worde dirigi na mi persona.
Como cu e ta trata di e presupuesto '75, mi kier bay di biaha ariba e pregunta cu a worde haci na mi door di Sr. Domi Tromp encuanto e presupuesto '76.
Mi kier bisa cu e presupuesto '75 aki nos ta traté den e forma cu e ta worde hací awe. Pero en realidad e no ta carga nos stempel. E ta un presupuesto cu nos a hayé den e forma cu e ta y nos a preferá di lagé den e forma cu e ta.

Y manera cu nos tur sa cu pa añanan largo pa hopi añas e presupuesto aki ta worde presentá den e mesun forma cu e ta, manera un baraha di carta.
Aña aden aña afó den e mesun forma, den e mesun calidad, e mesun presentamiento. Ya cu Sr. Tromp a mencioná ariba esun di '76, mi kier cuminsa na bisa cu ta nos intencion pa ta cla cu e presupuesto, e wenselijkheidsbegroting anto, pa fin di augustus caba y nos lo ta cla pa presenta e wenselijkheidsbegroting '76 pa fin di augustus. Siguramente lo ta poco dificil pa e poco tempo cu nos ta trahando ariba e presupuesro '76, teniendo na cuenta cu nos mester a traha ariba esun di '75 tambe pa presenté den huishoudelijke vergadering, pa presenté den openbare vergadering, nos lo no alcansa e fecha di 1 di oktober '75 akinan pa presenta e presupuesto di '76, pero nos streefdatum lo ta pa 1 di november of prome nos lo presenta e presupuesto y trate den openbare vergadering. Un cos tambe mi kier bisa di biaha, cu e lo bin, un presupuesto cu e estampa di Movimiento Electoral di Pueblo. Lo e bini un presupuesto mas presentabel, lo e bini un presupuesto completamente distinto cu locual nos a traha cuné pa añasnan largo. Nos lo no bay trahele den e forma cu e ta gewoon stencil e aña den, aña afo, pero nos lo trahe den un sistema di offset cu ta mucho mas adecuado, mucho mas mihor y cu ta bay cu e tempo cu nos ta aden actualmente. Nos lo tene cuenta tambe cu e lo bin cu clasificacionnan economico, manera ta den tur presupuestonan di Gobiernonan internacional y cu por cumpli cu e reglanan stipulá pa Intermonetary Funds, na unda cu nos por haci comparacion di e cifranan di e presupuesto '76 cu presupuestonan di otro paisnan den e teritorio aki.
Sr. Frank Croes a puntra tocante di e medidanan, ki medidanan nos ta pensa di tuma pa combatí desempleo? Esaki ta un asunto cu seguramente tin nos atencion debidamente. Y tur loke ta den nos alcance. Ya caba den e poco tempo cu nos ta trahando den e Bestuurscollege akinan, nos a cuminsa prepara diferente proyectonan. Nos a tuma decisionnan den Bestuurscollege pa cuminsa traha ariba e plannan infrastructural. Pa tal motibo nos a rush, cu e presupuesto '75 akinan, pa asina nos por sigi traha y dreĉha e camindanan unda cu nos por. Cuminsa di biaha cu trahamento di volkswoningen, pasobra esakinan ta cosnan cu nos por sigi traha ariba djele. Trece proyectonan cu di biaha por aliviá e desempleo aki na Aruba. Esakinan ta cosnan cu nos a cuminsa traha awor caba ariba djele. Seguramente ta nos intencion pa atrae industria aki na Aruba. Tur loke nos por, mi a menciona caba, nos ta haci pa logra atrae mas industria, unda cu nos por y con nos por. Nos lo no bay sinta warda te ora cu e industrianan bin aki y si ta necesario nos mes lo trata na yega cerca e fuentenan, unda cu nos por trata di trece e industrianan aki.
Sr. Frank Croes a menciona e problema di pagamento di onderstand, sugeriendo cu nos por hacié via cheque. Mi ta comparti e pensamento aki di Sr. Croes. Kizas enberdad esaki lo ta un solucion, nos sa di e problema, nos a haya nos cu e problema aki. Nos ta pidi poco tempo pa nos por trata na realisa esaki. Unda cu nos por nos lo paga cu cheque, si ta posibel tur salario di empleadonan gubernamental cu mester worde pagá cu cheque, nos lo paga cu cheque, si esey ta den nos alcanse. Pero, Señores, nos no por hacié di awe pa mayan. Awor aki loke nos por purba haci si, nos ta studia esaki, pasobra nos sa si e situacion cu Sr. Frank Croes ta menciona, cu pagamento di onderstand akinan cu aña den, aña afo ta den e mesun sistema, liñanan largo dialuna mainta ta para busca onderstand, manera cu ta limosna nan ta cobra eynan.
Nos ta pensa den e liña di parti e hendenan aki y laga cierto di nan cobra den nan districto, di unda nan ta bini. Pero tambe nos mester pone mas hende pa cumpli cu e obligacion aki y haci e trabao aki. Tocante e pregunta cu e la haci di e herverdeling di belasting esaki ta un storia cu tur reunion durante tratamento di presupuesto partidonan ta bini cune padilanti.

Pa 20 aña Sr. Frank Croes su partido a gobernna, hopi añas largo nan tabata den Gobierno Central, pero kiko nan a haci pa Aruba a logra un mihor herverdeling di belasting? Te awe nos ta para cu e problema y mi ta contento cu e ta realisa cu awor e ta haya un Bestuurscollege cu kizas por logra soluciona e problema aki.
Tocante di e cuestion di e consehero cu ta sinta hunto cu Bestuurscollege Sr. Frank Croes ta lubidá cu ta un otro Bestuurscollege tini, si e Bestuurscollege aki ta haya ta bon pa e consehero aki sinta den reunion di Bestuurscollege, ta nos ta dicidi esaki, nos a dicidi caba y esey nos ta haciendo.
E ta puntra si e decision cu Bestuurscollege a tuma di haci cambio den e proyecto di e 500 volkswoningnan, si esaki lo tranca e proyecto.
Nos ta di opinion cu esaki no ta e caso. Y cu nos lo sigi traha ariba e proyecto aki. As a matter of fact ya trabaonan ta cuminsando ariba cierto parti di e proyecto aki. Hasta nos tin intencion di acerca Hulanda ainda pa weita si nos haya mihor condicion financieramente di locual su partido a logra pa Aruba. Tocante e pregunta cu nos amigo Sr. Frank Croes a puntra pa pone un streefdatum pa e Status Aparte, esey mi ta lagele completamente pa Sr. Betico Croes contestele.
Awor mi ta bay pa contestacion di e preguntanan cu Sr. Domi Tromp a haci na mi persona.
Tocante e proyecto di hospitaal. Manera Sr. Diputado Daniel Leo a menciona, nos no sa ki tempo exactamente, manera ela bisa, definitivamente ela nos no sa esaki. Segun plan e mester worde entregá mas o menos 1 di oktober of prome. Despues ainda e Stichting mester tuma por lo menos tres luna prome cu e por poné den uso. E pregunta tocante di e Stichting nobo y e Stichting bieuw. E Stichting nobo ta igual cu e Stichting bieuw, solamente sin cu Obispo como voorzitter den e posicion cual e tabata ta, pero sí cu dos representante di Gobierno den e Stichting aki, esaki ta e cambio cu nos tin. Nos no tin miembro di sindicato den e Stichting aki. Lo ta mas consehable pa e sindicato aki tin representantenan den e Ziekenhuisraad, despues cu trece esaki na conocemiento di e Stichting.
Sr. Domi Tromp kier sa for di e Bestuurscollege aki, cifranan exacto di cuanto hende tin na Aruba awor akinan sin trabao. Un pregunta sumamente dificil pa hende por contesta. Especialmente en bista cu tur e tempo cu su partido tabata den Gobierno, nan no a logra formalisa e departamento di tal forma cu nan por colecta informacion adecuado, registrá e hendenan cu tin trabao, of sin trabao, percura cu e hendenan tin cu traha cu werkboek, pa asina nos tin control. Anto awor e kier sa cifra exacto di cuanto hende ta sin trabao na Aruba. Mi ta kere contestando den e forma ey ela comprende kiko nos kier meen.
Ki proyectonan Bestuurscollege ta pensa di bini cune pa alivia desempleo? Awor nos ta haya e pregunta aki. Mi no kier bay mas den detaye ariba e situacion, mi kier menciona algun di e proyectonan, cu ta proyectonan cu nos por cuminsa rapido cunan, pa den e forma aki crea trabao pa nos pueblo cu ta busca trabao aki na Aruba. Tin hopi proyecto cu nos por cuminsa cune. Manera nos a menciona varios biaha caba, e trabaonan ariba e volkswoningnan, esaki nos por cuminsa rapido cune pa yuda alivia desempleo. Nos tin e trabao ariba e planta di awa, dos unidad di 8 mil m3 di awa. Trabao ariba e bibliotheek por cuminsa.
Waterdistributie net di Paradera tambe por crea trabao. E faecaliën-afvoer, nos por cuminsa cune na razon di 285 pos, tur esaki por yuda aliviá desempleo, Gezondheidsdienst na San Nicolas, e school di MTS na Aruba, Kleuterschool Tanki Leendert, Kleuterschool Pos Chikito.
E caretera di Kibaima pa Tanki Flip. Traboanan di damhan cu Sr. Leo ta referi na djele. Trabaonan pa drecha nos markthallen cu a para decaé den un forma deplorabel pa añanan largo.

Nos por cuminsa ariba esaki pa trece un mehoracion. Sporthal na Santa Cruz, trabao cu nos por cuminsa cunele den terminonan corto.
Nos mester cuminsa cu trabaonan pa trece mas parquenan na Aruba. Pa añanan largo Aruba ta bay yora pa nos por tin mas parque drechi na Aruba. Nos lo cuminsa traha ariba esakinan y tambe lo yuda duna empleo.
Otro proyectonan a worde menciona caba, manera esun di ooba Lagoen y hacielc algo bunita den bista di e pueblo. Sr. Joe v.d. Linde a haci e pregunta tocante e hotelnan cu Aruba, si no ta combini nos trece mas hotelnan pa Aruba. E ta un bon pregunta cu mi no por contesta mes ora. Esaki ta pidi un estudio aŕiba djele, nos tiné den nos consideracion, pasobra segun e pueblo ta crece, e industria turistico ta crece, ta bin hopi hotelnan luhoso. Y nos sabi caba cu tin mas interesadonan pa traha hotelnan grandi y luhoso aki na Aruba, pero e pregunta cu nos tin cu confronta cune ta e mesun pregunta cu Sr. van der Linde a puntra, si ta aconsehabel economicamente pa nos sigi trece mas hotelnan grandi aki na Aruba.
Y con y na unda nos lo pone nan? Nos lo mester studia si esaki ta economicamente hustifica. Pasobra nos ta yega na un dado momento cu loke e pueblo ta inverti pa e turismo, pa e hotelnan na Aruba, nos ta puntra si enberdad nan ta saca y gana algo for di e proyectonan aki.
Ela menciona tocante di un centro comercial enfrente di Hotel Hyatt. Esaki ta pariba di e boulevard enfrente di e hotel. Esaki mi ta contestele cu tin un plan grandi pa bin cu un centro asina den e teritorio ey y ya e empresa aki a haya e optienan necesario. E ta un proyecto sumamente interesante, grandi pa Aruba, necesario pa nos comunidad, e ta un diversion pa nos turistanan, lo bin centronan di recreacion eynan, unda cu e turistanan por bay diverti cerca di e hotelnan aki y segun nos opinion e no ta di competencianan grandi pa e comercionan den stad.
Contestando ariba e preguntanan di Sr. Reginald Henriquez ariba e proyectonan di Hotel Meliá, den ki fase e ta? Y con leuw e ta? Si optie caba kiko ta bay haci? Esaki ta un di e proyectonan cu ta andando pa hopi tempo. Y ainda e no ta completamente rond. Nos a haye den e situacion cu e ta. Awor akinan nos ta bezig ta trata di regla e asunto aki den un termino corto. E firma aki tin optie te cu fin di '75. Nan ta trahando duro ariba nan plan, nan lo mester trata di logra esaki tambe, pasobra e Bestuurscollege aki ta di opinion cu nos no mester duna optie na hotelnan grandi, ariba poco di e terenonan cu nos tin disponibel, anto hendenan ta bini kizas cu palabranan bunita, pa trece industrianan di hotelnan grandi, pero no tin e financiamento. Y esey ta requeri cu optie tras optie ta worde renoba, esaki no ta intencion di e Bestuurscollege akinan, nos lo trata mas tanto cu ta posibel pa reduci e temporada cu nan ta haya esaki. Pasobra tin mas interesadonan cu kier traha hotelnan grandi aki, kizas ariba e front akinan cu ta den optie, cu nos no ta mira movicion ariba djele.
E pregunta di Señor Reggie Henriquez tocante di e problema di Dupont, mi kier a bisa cu esaki tambe ta un proyecto dudoso. E tabata dudoso for di su principio. E tabata tapa cu un mantel preto. Poco hende tabata sabi di su origen, con leuw e ta? Y ainda e cuestion aki no ta completamente cla. Despues cu e Gobierno a aserca e firmanan akinan, a mandanan diferente reminder, ainda nos no por haya contesta claro ariba e asunto di Dupont aki. Nos tin duda di henter e proyecto. Hasta un di e partnernan a laga cay y nan no ta interesa mas den e proyecto aki. Pero esey sinembargo no ta stroba nos di sigi traha ariba e direccion akinan y Bestuurscollege aki a decidi caba pa sigi drenta den contact cu e otro partnersnan pa wak ki posibilidad tin pa por realisa un proyecto asina. Si tin mercado, si tin interes, nos lo trata na realisele. E poco heronan cu nan a laga basha na Barcadera ey nan a lanté bay cune tambe. Nada a resta di e proyecto aki te awor aki.

Ariba e pregunta di Sr. Spanner ken ta paga e parti infrastructura di e casnan pa pueblo, mi kier a bisele cu Hulanda ta haci esaki completamente.
Y tur e stukkennan cu e ta pidi, Eilandsraad lo haya nan segun e tempo ta requeri. Tocante e pregunta di Sr. Kelly, cuanto decisionnan ta pendiente na Bestuurscollege na e momento akinan?
Di mi departamento mi no por duné un cifra exactamente cuanto casonan ta pendiente aki, pasobra ta cosnan basta bieuw cu ta tuma tempo pa studia esaki. Pero nos lo trata di saca nan mas pronto cu ta posibel.
Ela menciona tambe tocante di tene e beachnan liber y limpi pa e pueblo. Esaki ta parti di nos tarea. Esaki Bestuurscollege tine completamente na consideracion y na unda cu nos por nos lo mantene e beachnan liber pa nos pueblo.
Sr. Frans Figaroa tambe a papia di e mesun proyectonan Melia, Hyatt y ela menciona tambe Aruba Beach Club, ela haya parti di e contestanan caba. Solamente mi kier a menciona cu ariba esun di Hyatt, nan ta trahando duro ariba e hotelnan akinan. E ta di un firma formidabel, nan tin e financia necesario pa traha ariba e proyecto aki, nan ta basta leuw cu e fundeshi, nan a hayanan cu situacion un poco dificil cu e fundeshi, pa motibo cu e fundeshi tabata fofo abao y nan mester a drill buraconan den profundidad di e tera y pa pusha miles y miles di saco di beton eynan pa traha un fundeshi falso eynan prome cu nan por pone e fundeshi firme bao di djele. Esey ta parti di e proyecto cu ta mustra cu e ta bayendo slow. Pero e hendenan aki ta traha cu firmeza y nan ta traha duro ariba e proyecto aki. Aruba Beach Club ta un proyecto cu ta andando ainda. Nos no sabi si henter e financiamento di e proyecto aki ta rond ainda. Esaki ta un cuestion cu nos mester bay averigua un poco mas leuw den e asunto aki.
Tocante e pregunta cu Sr. Frans Figaroa a haci tocante di Dipont, m'a contesté caba contestando e miembro cu a haci e pregunta prome cune, es ta Sr. Reginald Henriquez. Tocante e pregunta di e plan structural, esaki tambe a bini cla, e firma di Heide Maatschappij a traha e structuurplan y e ta den posicion di e Bestuurscollege aki y ki ora Sr. Figaroa haya ta bon e por mirele tambe cerca nos.
Tocante di e problemanan di companianan cu belasting atrasa, esta pagamento di interes di 7%, Sr. Figaroa tin completamente razon, nos ta na altante di situacion, nos sa cu esaki ta pasa, e ta poco dificil pa nombra un mehoracion den e poco tempo cu nos ta den Bestuurscollege, pero atrobe mi tin di bisele cu e ta carga nos atencion completo. Pero e ta un problema cu pa basta tempo caba ta existi y bo ta haya cu ora cu bo a trata di yega na un solucion di e problema cu bo ta haya hasta miembronan di Kamer van Koophandel tin biaha no ta bay di acuerdo pa aumenta e porcentahe akinan, asina ta cu nos mester mirele den su totalidad y trata na yega na un mehoracion di e problema aki. Tocante e post cu ela menciona di logeerbelasting, esaki ta solamente un verschuiving di e ontvangstnan cu tabata tine den e postnan ey, bo ta mira e diferencia grandi akinan.
Na 1971 ta trata di F. 220.000,-- y awor na '72 e ta mustra F. 825.000,--. Hotel ta paga e belasting akinan? Sí hotel ta paga nan den un forma adecuado na e momentonan aki. Pa finalizá mi kier a menciona e sugerencia cu Sr. Jossy Croes a haci pa cumpra un mobile bus pa haci e cobramentonan den e diferente districtonan.
E ta un idea cu nos ta bay tené den consideracion, e ta un problema cu a worde pensa den varios angulo caba, pero nos lo sigi tratele y wak ki posibilidad tin pa realisele. Si nos por bin na compronde cu e ta un manera eficaz pa traha. Si nos a worde confrontá cu situacionnan di administracion pa via, manera nos sabi, nos ta den un proceso pa mehorá henter e administracion di Gobierno y akinan un mayoria di e cobranzanan akinan lo worde haci via e computer central di Gobierno y akinan nos ta trata cu kaarchinan di IMB cu por crea problema ora cu tin di saca un parti di e

kaarchi manda pa cada districto, esakinan ta problemanan technico cu e mobile bus por trece cunele. Pero nos ta studiando y nos lo sigi tràta e caso aki.
Masha danki.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu hopi atencion mi a sigi discursonan di varios miembronan di Parlamento di Aruba durante e dia di awe.
Un di e preguntanan cu a worde hací p.e. ta cual ta etica di e Gobierno aki ariba tereno di asuntonan personal?
Etica di e Gobierno aki ta basá ariba principionan Social Democrata.
Di acuerdo cu e principionan aki, e persona ta central. Nos atencion pues lo ta continuo pa cu nos trahadornan publico. E miembro cu a haci e pregunta ey cierto momento a bisa tambe cu Bestuurscollege bieuw tambe tabata tin un etica, p'esey e ta desea pa sa ta cua ta e etica di e Gobierno aki. Nos sa cu e Bestuurscollege bieuw tabata tin un etica, ta keda na pueblo pa valoré e nivel di etica di cada persona, cada Gobierno, y mi ta kere cu ta a base di etica ey mes, mayoria di e ambtenaarnan, trahadornan di Gobierno a deposita nan confianza den e partido di MEP. Ta a base di e etica di e Gobierno Bieuw ey mes, tur e empleadonan contra e partido ey. Y ta a base di e etica ey mes tambe pueblo di Aruba a core cu e Gobierno ey.
Nos meta principal pa cu e organisacion di Gobierno ta, duna servicio maximo pa e pueblo, manera nos a bisa. Pueblo tin derecho di haya un servicio maximo, locual den pasado no tabata e caso. Pakiko pueblo tin derecho? Pasobra empleadonan di Gobierno ta worde paga door di pueblo y como tal nan tin derecho ariba esey. Ningun momento so e politica di Gobierno lo ta basá ariba un politica partidario. Cierto momento e mesun miembro di Parlamento ey a haci e pregunta tambe, a base di un remarca cu mi a haci na Prensa. E remarca tabata lo siguiente, cu nos sigur-sigur lo respeta tur diplomanan, pero pa nos papel, certificado, no ta principal.
Pa nos locual ta bal mas lo ta experiencia y capacidad di e persona.
Y si den tal caso nos mester cambia e Bezoldigingsregeling, si mester nos sigur-sigur lo tuma e iniciativa pa haci esey. Pero mi ta kere cu lo no ta necesario, pasobra e Bezoldigingsregeling, segun mi, ta laga hopi lugar habri cu nos por maniobra pa asina por tuma un decision na interes di pueblo y no na interes di e partidonan politico.
Tambe un pregunta a worde haci tocante e consehero Betico Croes.
Manera nos a anuncia den e prome reunion caba, Betico Croes a bira e consehero general di e Bestuurscollege aki, y como tal e tin e derecho di asisti na tur e reunionnan di Bestuurscollege.
E pregunta a worde hací si esaki ta cuadra cu ERNA. E Bepalingennan di ERNA ningun momento por ta contra esaki, pasobra manera tur hende por comprende Bestuurscollege aki ora cu e kier por yama cuanto consehero cu e kier den su reunionnan pa asistié y como tal Betico Croes mester por ta presente na tur reunionnan tambe.
Ariba tereno di enseñanza tambe varios pregunta a worde haci. Enseñanza ta un di e puntonan di cuido continuo di nos Gobierno. Mi ta kere cualkier Gobierno cu ta respeta su mes, cu kier e pueblo bon, lo zorg pa nos tin bon enseñanza. Nos intencion, nos deseo ta pa democratisa enseñanza.
Hiba enseñanza tur caminda, hopi keho nos a tende p.e. di Colegio Arubano.
Esey a worde treci padilanti door di Betico Croes y tambe Sr. Frank a trece e punta padilanti.

DE VOORZITTER: Diputado Gomez, ora cu bo papia di un miembro di e Parlamento akinan, bo adresseer e cu Señor.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Sr. Betico Croes y Sr. Frank, Danki Señor Presidente.
Sr. Frank a laga sa cu ta e sistema nos mester cambia. Mi ta full di acuerdo cu Sr. Frank ariba e asunto ey. Y ta p'esey mes nos ta sperando un grupo di UNESCO, cual lo worde busca door di Gobierno Central pa bin evalua nos enseñanza aki. Y tambe Bestuurscollege a tuma e prome paso caba. Nos a yama un reunion cu diferente autoridadnan ariba tereno di enseñanza cu lastimamente na ultima ora nos mester a cancela tal reunion. Pues e meta di e reunion ey tabata pa nos sinta conhuntamente weita ta cua ta e fayonan cu tin den nos enseñanza. Locual cu Sr. van der Linde a trece padilanti tocante un MAVO-school pa Savaneta. Mi ta completamente di acuerdo cu Sr. van der Linde. No na Savaneta so, unda cu nos ta sinti cu tin necesidad pa MAVO of cualkier otro school e Bestuurscollege aki lo tuma e paso necesario pa e districto ey haya school cu e ta desea.
Sr. Spanner a haci pregunta tocante algun personanan cu a haya beca, cu a bay studia na Puerto Rico na hotelvakschool, pero segun mi Sr. Spanner mester haci e pregunta aki na Land, na Minister di Enseñanza, pasobra e asunto aki no ta cay bao nos. Ta Gobierno Central a entama e asunto aki, segun mi a tende, cierto momento Puerto Rico a ofrece Land un cierto cantidad di becanan y na ultimo ora parce Puerto Rico a laga sa cu nan no por acpeta tal cantidad di becadonan. Pero manera mi a bisa, esaki ta un asunto cu ta concerni Land. Tocante turismo tambe, varios pregunta a worde haci. Mi ta contento di tende precupacionnan di varios banda pa cu nos turismo. Turismo ta un di e pilarnan mas importante awor aki di nos economia, tal bez esun di mas importante. Pa e motibo ey, manera nos a anticipa caba, nos ta bay cambia e sistema, nos ta bay bin cu Stichting den cual lo participá tur sectornan di nos comunidad.
Sr. Frank Croes a haci e pregunta si ta posibel pa pone un hut, segun mi, of un oficina caminda e hendenan cu ta den asunto di sailfish y sunfish por atende hendenan. E ta un idea masha simpatico y sigur-sigur nos ta bay weita si ta necesario y dicidi kiko nos por haci pa realisa esey.
No esey so nos a haci, henter e tereno di beach banda di hotelnan ey tin nos continuo atencion. Pa tal motibo Bestuurscollege a tume e decision tambe pa pone algun watchmen. Watchmen lo bay cuida nos beach, pasobra awor aki ta pasa hopi, cu hopi hende ta bay picknick, nan ta bay lama, pero nan ta laga tur sushi atras, nan no ta bay cunan.
Pa e motibo ey nos ta pone watchmen pa controla y pa vigila nos beachnan. Un tarea di e watchmen aki tambe ta pa wak pa no laga persona bin cu cabay ariba e tereno di beach. Tampoco scooter y brommers.
Esakinan ta un peliger pa nos turistanan y nos a haya hopi reclamo ariba e asunto aki. Sr. Frank Croes a haci un pregunta tambe tocante di Viasa.
E presidente di Viasa tabata e weekend cu a pasa aki na Aruba. E no a worde invitá door di Bestuurscollege, manera Sr. Frank Croes a bisa of corant a scirbi, ela bin ariba propio iniciativo, pero sí mi a worde acercá pa atendé ora cu e la yega y como tal mi a actua.
Tocante e pregunta di Varig tambe, e presidente di Varig a contact Bestuurscollege bieuw y a mustra e interes pa bula ariba Aruba. Pero Bestuurscollege bieuw no a haci nada ariba e asunto aki. E presidente varios biaha a duna di conoce cu e kier bin na un bishita oficial, pero nunca e diputado concerni e tempo ey no tabata tin tempo pa dedica na esaki.
Pa e motibo ey ora cu mi a tende esey mesora como diputado di Turismo, m'a pidi e persona cu a acercami pa contacté, pasobra e ta un amigo di dje, pa weita si nos por trecé Aruba. Mi no a trece den Bestuurscollege, pasobra mi sa cu na e momento cu mi yega bisa cu nos ta invita e homber aki den nomber di Bestuurscollege, cu mi ta haya apoyo completo di e Bestuurscollege aki.

Pero no cu e invitacion a bay ainda, pero si ela worde acerca door di otro persona pa bishita Aruba. Mi ta kere Señor Presidente, esaki tabata en corto e contestanan cu mi tabata tin.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu mucho gusto lo mi kier duna un contesta na e preguntanan hací na mi persona.
Ariba e pregunta di Sr. Domi Tromp tocante e 500 casnan, mi tin di bisa cu nos Bestuurscollege a dicidi pa verspreid nan den e sentido cu na Noord lo worde traha 150, 100 di Noord lo bay Tarabana awor, kier meen direccion Santa Cruz/Tarabana pariba y e 100nan di Rooi Congo lo worde traha na Madiki. Y e 150nan cu tabata tin caba plania pa Tarabana ta keda na Tarabana. Esaki ta haci cu e motibo cu e ta pas den kader di e structuurplan trahá pa Heide Maatschappij. Ariba e pregunta di Sr. Tromp, na Madiki por tin problema, mi por contesta Sr. Tromp cu eynan no tin problema pa infrastructuur. E casnan por worde traha eynan. D.O.W. ta bezig cu e uitzet di e tereno. Ariba e pregunta di Sr. Jose van der Linde, tocantè e vergunningcontrole, esta bo ta haya personanan cu ta bende cuminda sin vergunning y no tin controle ariba e hygiene, mi por contesta Sr. van der Linde, cu e vergunning verordening manera e tambe sa a worde overgedragen na Eiland y e ta bay bira un caso di Teritorio Insular, y cu e ley aki lo worde cambia debidamente cu nos lo bay tin controle ariba e lugarnan cu ta bende bebida, den e caso aki cerbez y cumindanan pa bay cunele. Asina cu e ley aki bin na vigor, Bestuurscollege lo bay duna e vergunningnan aki, nos lo zorg pa e leynan aki worde cambia. Na moda cu tur hende cu ta bende cuminda of bebida ta mará na un vergunning. Ariba su pregunta cuanto verhuur autovergunning tin awor aki, mi por contesta Sr. van der Linde, cu tin 333 verhuurautos, cual 288 ta den uso y 15 no ta den uso actualmente.
Ariba Sr. van der Linde su pregunta si ta berdad cu tin un agencia di auto cu tin verhuurautovergunning, mi por conteste cu oficialmente no tin agencia di auto cu tin verhuurautovergunning.
Ariba Sr. van der Linde su pregunta pa proteccion di nos naturaleza, mi por contesta Sr. van der Linde cu ta intencion di Bestuurscollege pa bin cu 10 persona, nos lo duna nan e titulò di milieu-politie cu lo worde encargá cu proteccion en general di nos naturalesa.
Tocante Sr. van der Linde su pregunta con ta para cu e terenonan di aloë, mi por bisele, nos Bestuurscollege ta studiando e posibilidadnan ariba e tereno di aloë, ya mi a aserca Sr. Julio Maduro y awor aki ta mucho prematuro pa contesta con leuw e plannan ta, como e ta den un fase di principio.
Tocante Sr. van der Linde su pregunta di Grapefield, unda cu un empresa ta sushando e tereno sin ta usando e, mi por contesta Sr. van der Linde cu e empresa aki tin e tereno aki te aña 2000 den erfpacht. Sí mi ta na altura cu e tereno aki no ta worde ùsa door di e empresa, solamente e ta worde dia pa dia haci mas sushi cu petroli, mi ta kere cu a bira tempo cu nos Bestuurscollege lo bay acerca e empresa aki pa wak si e tereno aki por worde duná back na Gobierno, pasobra e no ta den uso.
Ariba un pregunta di Sr. Reggie Henriquez cu e oude vuurwachterstoren na Westpunt ta worde verhuurd, mi ta contesta Sr. Henriquez cu sí, pa 600 florin. E persona cu ta huur ta Efrain Ruiz. Si ta asina cu Bestuurscollege ta den negosacion pa zeg op e contract cu Sr. Ruiz.
Tocante Sr. Henriquez su pregunta pa pone e vuurwachterstoren aki riba monumentenlijst, awor cu nos tin un departamento tambe di cultura, lo mi por contesta Sr. Henriquez, cu mi ta tene esaki den consideracion.
Si lo mi kier laga Sr. Henriquez sa cu e vuurwachterstoren aki mester muy pronto un restauracion.

Ariba Sr. Henriquez su pregunta pa hacié un restaurant, mi por contesté cu en lo pasado diferente hende a yega di puntra pa haya e edificio aki pa pone un restaurant aden, pero nan por a bin na remarca pa motibo cu nan no tabata tin disposicion ariba e lugar aki.
Ariba e pregunta di Sr. Spanner si ta posibel pa Gobierno promove Openbaar Vervoer y hacié gratis, mi kier contesta Sr. Spanner cu ta dificil pa un gobierno duna openbaar vervoer gratis. Pasobra manera Sr. Spanner mes sa nos tin kleine autobus, nos tin taxi y nos tin grote autobus. Sí mi ta mira e necesidad y nos Bestuurscollege conoce e necesidad cu e openbaar vervoer awor aki no ta trahando na e forma cu e mester ta. Nos intencion ta pa acerca Hulanda cu un proyecto pa bin cu un proyecto p.e. di 10 bus pa promove nos openbaar vervoer y hacié debidamente, manera cu e mester ta. Na moda cu nos por inclui tur e districtonan y un hende por para banda di caminda y e por conta cu tal ora un bus lo pasa.
Ariba e pregunta di Sr. Pedro Kelly pa reserva poco beach pa nos hendenan di aki, mi kier contesta Sr. Kelly, nos Bestuurscollege tambe ta conciente cu nos cuidadanonan no por worde lubida y cu nos debidamente lo reserva terenonan cu nos hendenan por keda usa y nos no sigui duna e terenonan cu nos tin na bista na e empresanan pa traha hotel.
Ariba Sr. Kelly su pregunta pa tene strandnan limpi, mi por contesté cu nos tin un ploeg di Werkverschaffing, si mi no ta equivoca di 10 persona, cu continuamente ta zorg pa e strandnan aki keda limpi.
Ariba e pregunta di Sr. Frans Figaroa, di con no ta para den begroting un suma tocante di bendemento di casnan di pueblo y hypotheek, mi por contestá Sr. Figaroa, ta pasobra e suma ta PM.p'esey no tin un calculacion cúanto placa mester bin ariba begroting. Ariba Sr. Figaroa su pregunta di con no ta para ariba begroting huur di cas na Beatrixstraat 20, mi por conteste cu ta un equivocacion tini, e cas na Beatrixstraat no. 30 ta worde verhuurd na un suma di F. 100,-- pa luna, mi ta haya cu ta bira tempo pa hisa e suma aki mirando cu ta un cas bon y cu e huur ta mucho abao. Y e taxatie ta di hopi tempo pasá.
Tocanté Sr. Figaroa su pregunta cu tabata tin cas pa bende na L.G. Smith Boulevard, mi por contestá Sr. Figaroa cu e cas aki no a worde bendi, e a worde haci na un kantoor di Gobierno y eyden tin actualmente ABO y muy pronto lo bini eyden un otro departamento tambe.
Ariba Sr. Figaroa su pregunta di e casnan pendiente pa bende na Sabana Blanco, mi por contesta Sr. Figaróa cu tur cos ta cla pa bende e casnan aki, solamente papelnan ta bay pa DOW pa uitzetting di mas cu 3 aña pasa y te awe nan ta na DOW. Asina ta lo mi haci tur mi posibel cu pronto e cas aki worde regla.
Ariba pregunta di Sr. Jossy Croes tocante di werkboekjes, mi por contesta Sr. Croes cu ken cu traha akinan cu ta gana bao di Fl. 10.000,-- mester worde registrá y mester di un werkboek. Ki ta pasa cu den excepcionnan mencionnan menciona den ley, hendenan cu no ta traha cu werkboekje p.e. hendenan cu ta traha cu contract. Ta e intencion di nos Bestuurscollege pa pronto bin cu un mihor registracion di werkboekjes. P'esey muy pronto nos lo cuminsa cu un accion den tur e pueblonan di Aruba, unda cu nos lo bay haci un fuerte apelacion ariba henter e pueblo pa tur hendenan sin trabao inscribi nan mes. Nos lo bay hacié den e forma cu personanan, ki diploma nan tin, nan posicion maatschappelijk, si nan ta casá, cuanto jioe nan tin, cuanto tempo nan tin sin trabao, ki ofishi nan tin. Pa Gobierno haya e cifra mas o menos exacto di cuanto hende actualmente tin sin trabao.
Ariba e pregunta di Sr. Croes si tin sancion ariba empresa unda tin personanan ta traha sin werkboekje? Si tin sancion. E unico problema cu tin awor aki ta cu ta un persona tin cu ta traha na Arbeidszaken cu tin e bevoegdheid pa treed op, y tin e bevoegdheid como buitengewoon agent van politie.

Sí ta mi intencion cu ora Arbeidszaken worde organisa pa bin mas persona den dienst pa haci e controle ariba werkboekjes.
Ariba e pregunta di Sr. Croes cu Aruba ta worde ataca pa un ploeg di djaca, mi kier contesta Sr. Croes cu tabata tin un contracto cu Mercurius Trading, e contracto a caba y mi ta kere cu muy pronto nos mester cuminsa deliberacionnan pa tuma un medida contra e plaga aki, pasobra mi tambe tin entendi cu ta un plaga grandi.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, desde awe mainta nos ta tratando un presupuesto cu nos por bisa ta casi 8 luna atrasa. Nos por a tende varios oradornan for di banda di e partido cu ta sostene e Gobierno ta duna elogio na Bestuurscollege pa esaki. Danki na nan, pero ta nos deber como Gobierno pa cumpli cu e confianza poní den nos persona.
Pa banda di oposicion tin un cierto remordimiento, pasobra nan tabata 20 aña na mando y tin hopi cos cu nan a laga di haci.
E careteranan ta malo, nos ta tende un di e miembronan ta reclama. Mihor e mira banda di dje y puntra pakiko e careteranan ta malo?
Tin hopi desempleo, mira banda di dje y puntra pakiko tin desempleo?
Falta di planificacion. Prijs di awa no a baha. E mira banda di dje y puntra pakiko prijs di awa no a baha?
Tambe nos a tende: e himno, bandera. Pero P.P.A. puntra den su mes ta cua himno y cua bandera nan a aprobá? Nan no a duna nunca reconocimiento na e himno di Aruba y nunca nan a purba pa trece un bandera pa Aruba. Den e ultimo temponan aki cu Movimiento Electoral di Pueblo tin e Gobierno den su man, nos ta mira cu e himno ta hayando su reconocimiento. Nos por a tende e himno na apertura di e campeonato di Little League. Na aperura di school di polis. Hasta mi kier a menciona cu un palabra di elogio pa un emisora cu tur mainta ora cu e ta habri e ta laga e tononan resona di "Aruba Dushi Tera" y anochi ora cu e ta clausura su programanan.
P'esey un palabra di elogio na Voz di Aruba cu sí ta demostrando e amor pa nos dushi Aruba. Lo mi bay contesta e preguntanan den e secuencia cu nan a worde hací. Sr. Betico Croes a trece padilanti pa bin cu mas plantsoenen, parken, speeltuinen, p'esey a worde tumá na servicio di Gobierno un landscaping architect solamente pa planea esakinan y e preparacionnan pa nan bin cla. E mantenecion lo keda manera e ta awor aki. Naturalmente lo lo mester bin mas persona na trabao, pero esey nos lo bin na su debido tempo na Eilandsraad pa e creditonan adicional.
Tambe a worde tuma of ta tratando pa bin cu un coordinador di empresanan pa busca e posibilidad pa tin mas coordinacion den e diferente empresanan di Gobierno. Pero e lo ta mas bien encarga cu un set-up nobo di Arumінco pa studia e posibilidadnan pa nos por saca e riquezanan cu tin den lamar y ariba tera aki na Aruba.
Cu e coordinacion ta necesario mi ta bin trece un chempel chikito. E tres empresanan Telefoondienst, D.O.W. y W.E.B. a reuni y a bin resulta cu tin e posibilidad pa combina e transporte pa e trahadornan di e diferente empresanan aki. Hasta departamento di Enseñanza a haci un apelacion na e comision aki pa studia e posibilidad pa tambe transporta e muchanan di school.
Cu esaki nos ta mira cu placanan inverti den transportacion por worde uza mucho mas eficaz cu e ta actualmente.
E barimento di caya. Enberdad actualmente e sistema di barimento di caya no ta funcioná. Cuanto biaha nos por a lesa den corant cu e machine di bari caya ta net 7'or di mainta e ta cuminsa traha ora cu trafico ta hopi intensivo y ta stroba trafico completamente.
Tambe p.e. Nassaustraat diadomingo cu nos sa cu tin hopi turistanan ta yega, e caya ta lanta diadomingo mainta sushi.

Nos a proponé na D.O.W. pa haci un estudio pa mira e posibilidad pa e barimento di caya tuma lugar den oranan di anochi of di madruga. Hasta ya caba D.O.W. a cuminsa cu barimento di Nassaustraat tur diasabra anochi, pa diadomingo madruga. Papiando di Nassaustraat nos a tende cu Nassaustraat lo bay bira un promenade. Un di e prome pasonan lo ta e kitamento di e wayanan di coriente cu ta core den Nassaustraat. Esaki ELMAR hunto cu e Hefe di W.E.B. ta haciendo un estudio ki posibilidadnan tin, pero mester wak esaki mas den e contesta completo, pa motibo cu tin tubo di awa ta core ey bao, kabel di telefon, tin riolering tambe cu ta core den Nassaustraat. Ora bay hacié un promenade mester mira tur esakinan conhuntamente. Pero e kitamento di e wayanan cu ta na halto ta mas facil pa motibo cu e negoshinan ya caba ta haya nan coriente bao tera y esunnan cu t'ey por haya via e paralel-wegen y e zijwegennan. Kier meen cu esaki ta un posibilidad y e ta worde studia. Tambe nos ta pensando pa bin cu feestverlichtingen of iluminacionnan di fiesta, nos a tende caba na e Lagoen, pero tambe den L.G. Smith Boulevard for di West Dinette te na Lagoen, den Nassaustraat, na tur e monumentonan, p.e. estatua di Henny Eman cu for di e momento cu ela worde instala te awe anochi e ta den scuridad, cu nada a worde hací pa e haya su iluminacion adecuado.
E posibilidad pa reduccion of revision di tarifanan di awa, esey ta depende actualmente di ki lo ta e resultado di negociacionnan cu Lago.
Nos tur sa cu Lago su prijs di petroli of di stookolie ta e base cu nos por traha ariba dje ariba e tarifanan tanto di awa como di electricidad.
Nos mester busca un posibilidad pa yega na un convenio con que sea pa nos haya e stookolie, e parti cu ta worde usa pa produccion di awa y coriente pa e pueblo na un prijs razonable. Si e ta pa industrianan, mi ta kere cu industrianan lo compronde otro cu nan ta basa pa ganamento di placa, mientras cu e pueblo esaki ta mas bien un aspecto social.
E posibilidad pa trece e segundo unidad, e expansion, pasobra e otro ta pa nos cambia of vervang unit 1 te 5, mi ta kere cu nos negociacionnan ta bayendo den bon direccion, pero esaki no ta kita cu nos tin cu mustra Hulanda ariba e importancia of tambe ariba loke nan a bisa cu pa motibo cu a aumentá e belasting ariba e compañianan petrolera, nos mes lo mester por paga e segundo unidad.
Nos comunicacion internacional den e momentonan aki ta hopi scur. Esaki ta pa falta di un Bestuurscollege cu no a mira e importancia di e aspecto aki.
Actualmente entre Telefoondienst y Landsradiodienst tin unicamente 200 liña y esaki ta pa tur sorto di comunicacion cu lo tin. Pa fin di aña Landsradiodienst lo bin cla cu instalacion di un centrale electronico pa telex.
Y e intencion ta cu e centrale aki lo tin mas o menos 100 telexaansluitingen. Pero nos no tin liña, e posibilidad, pa sirbi e abonadonan entre Telefoondienst cu Landsradiodienst, pero tampoco no tin liña pa conecta un telex, pasobra e ta bay via e liñanan di telefoon. Esaki ta mustra cu nos ta yegando na un punto critico. P'esey nos ta sperando ora cu e Hefe interino di Telefoondienst bini back for di Europa lo e por trece algun bon noticia pa nos ariba e posibilidadnan pa mas pronto cu ta posibel, den termino corto, nos por provee den e necesidad aki.
Ariba e asunto di telefoonnan publico. Ta asina cu hopi biaha nan ta worde destrui. Actualmente Telefoondienst ta experimentando cu un tipo di telefoon mas robusto. Nan ta di metal y hasta e kabel entre e hoorn cu e aparato lo bin di metal. Kier meen e posibilidad pa e worde destrui lo bira menos. Tambe e posibilidad pa instalé pegá cu un cas. Esaki depende di e personanan cu ta biba den e cas. Pasobra mi por compronde cu mayoria di e biahanan cu telefoon ta worde destrui, ta pa personanan cu tabata bao di cierto influencia y hopi biaha si bo tin e telefoon poni pegá cu un cas, e palabranan cu ta sali for di boca di e distructor na e momento ey no ta agradabel pa worde scucha door di un famia decente.

Esaki tambe si acaso e persona ta desea pa pone, e tambe lo carga e consecuencia di scucha de bez en cuando algun palabranan cu no ta pas den un pueblo, manera di nos. E conexion di electricidad pa Rooi Taki pa Rooi Master, pero tin mas lugarnan cu ainda no ta connecta ariba nos liña di electricidad, p.e. Alto Vista banda pariba, Mabon y mi a menciona caba Rooi Taki, Rooi Master.
Water- en Energiebedrijf a haya un opdracht pa haci un estudio ariba e partinan di Aruba cu ainda no tin electricidad. Esaki nos mester tene cuenta cu e parti economico locual Elmar segun e "consentie voorwaarden" ta bisa cu si e no ta economicamente rendabel anto Bestuurscollege lo mester cubri e gastonan pa connecta e percelennan aki cu electricidad. Y esaki ta den man di Water- en Energiebedrijf y pronto mi ta spera un rapport di nan den e asunto aki. E carreteranan di Aruba enberdad ta den mal estado. Esey nos tur cu ta pasa den pueblo ta mira. Den e presupuesto di 1975 tin un lista di careteranan cu lo por worde drecha. Den e presupuesto nan ta worde menciona e careteranan cu lo tin placa disponibel pa drechanan, pero mi ta kere cu Eilandsraad lo por bay di acuerdo cumi pa ta mas flexibel. P.e. mi kier menciona dos caretera den e presupuesto, Jadicurari pa Salinja Cercá. Awor e parti ey enberdad ta cubri e casnan grandi na Malmok, of parti pariba di Malmok, pero mi kier puntra e parti di e pueblo di Noord pa Salinja Cercá nan tin mas derecho ainda, pa nan caminda worde drecha promé. P'esey mi ta pidi e flexibilidad di Eilandsraad pa laga nos cuminsa na Noord y sigui bay te na Jadicurari. Kier meen cu nos lo usa e capital votá, no pa traha un pida, pero pa trahé completo. Kier meen pa nos por tin e flexibilidad di verschuif algun caminda. Mescos nos ta haya Matividiri pa Natural Bridge. Pero di Santa Cruz pa Matividiri of di Paradera pa Matividiri no ta poní den presupuesto, pesey mi ta kere cu lo mi por haya for di Eilandsraad un tiki mas flexibilidad. Sr. Frank Croes a principiá bisando cu nos a duna mas contestacion na e diarionan ariba preguntanan cu na Eilandsraad.
Mi a tende caba algun di e diputadonan cu a papia prome cumi, bisa como cu ya nos ta mira cierto caminda cu ta bayendo, mescos ta e asunto di Voorlichtingsdienst, cu ya caba nos ta concretisando e labornan y mas o menos e cantidad di personanan cu lo bay traha den e departamento aki. E lo ta na principio alrededor di 7 sin tene cuenta cu e station di radio, esey no ta lagé un banda por lo pronto, pa motibo cu mi kier pa e comision haci un estudio prome y mira ki posibilidadnan tin.
E parkinglot panord di Bestuurscollege pa e no worde usa door di ambtenaren, lo mi kier a bisa lo siguiente, ya caba tabata tin circulario a worde saca y a pasa den e ambtenarennan, pero ta parce cu mayoria ta prefera di pone nan auto banda panord y no banda pazuid.
E posibilidad pa trahadornan di warda sigui studia, mi ta corda algun tempo pasa na W.E.B. tabata tin e posibilidad ey, cu mi mes persona a duna lesa na un grupo y "on-the-job training". Pero mayoria di nan ta siguiendo curso tambe PBMA, schriftelijk cursus, pero e posibilidad pa haya cierto cursonan na Balashi, ora cu ta combini nan, e posibilidad t'ey. Tambe na D.O.W. mi tin entendi tin un curso ta bayendo pa praktijk diploma Boekhoudén. Kier meen nos ta mira cu tin cierto posibilidadnan pa sigi studia. Si e prijs di awa lo por worde reduci na e momento cu e unidad di 8 mil ton lo bin den servicio? Esey ainda nos tin cu studié. E ta depende di e prijs di stookolie, e aumento di e gastonan, pero en todo caso, nos lo haci tur nos posibel pa mantene e prijs di awa y si tin e posibilidad pa bahé, nos lo bahé.
Sr. Rudy Frank a haci cierto pregunta ariba D.O.W., cu si ta berdad cu tin un ambtenaar y otro arbeiders cu a cometé cierto fayonan y a worde tuma den servicio? Mi ta bisé cu sí.

E ambtenaar a worde poní den servicio pa motibo cu tin otro ambtenaar tambe cu a haci fayo mucho mas grandi, un botter di sauce di tomati cu dos jockey, no ta cuadra cu F. 23.000,--. Y cu e ambtenaar cu a haci e fayo di F. 23.000,-- a haya tur clase di proteccion door di Bestuurscollege.
Mi ta corda e reunion di Eilandsraad, un comision a worde forma, un miembro di P.P.A., un miembro di A.V.P. y un di Movimiento Electoral di Pueblo. Nos ta 10 luna mas leuw aunke Eilandsraad den su constelacion nobo ta apenas 2 luna, kier meen 8 luna a haya chance pa haci un estudio ariba e fayo di e arbeidersnan aki, pero comision no a traha.
Y no ta pa motibo di e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra ta yama varios biaha pa tene un reunion, pero nunca e comision a reuní.
Ta p'esey pa motibo di un fayo di Eilandsraad, mi a decidí hunto cu Bestuurscollege pa nombra e dos personanan aki atrobe den servicio.
Pero lo bin reorganisacion na D.O.W. Ya caba nos a cuminsa cu cierto reorganisacionnan. Y e reorganisacion ta pa duna mas servicio na e pueblo.
Hopi biaha den Eilandsraad, aña aden, aña afó, critica ariba departamento di Obras Publicas, mayoria di e miembronan tabata critica e maneho, awe e preguntanan cu tin ta solamente algun cos chikito. Pero ta nos intencion pa e reorganisacion di D.O.W. pa poné funcioná optimalmente. E cambionan cu nos tin den mente pa a lo menos 60% worde cumpli, nos ta hopi leuw, pero nos ta tira nos bista pa e traha 100%.
Sr. Dominico Tromp ta elogio cu e Sala nobo di Eilandsraad ta un bon trabao di P.P.A. A tarda 20 aña pa nan sa kiko ta un bon trabao. Nos lo bay tin pronto un werkbezoek cu Eilandsraad den e Sala ey pa motibo cu e no ta manera nos ta sinta akiden, cu un bode ta hala un microfoon, tin cierto botonnan, cada miembro di Eilandsraad por yama un bode tambe, tin hopi mas complicaciones y lo ta bon pa un biaha nos lo bin hunto eyden y nos test tur e aparatonan y mira ki facilidadesnan tin.
E problema cu tabata tin cu nos no a haci esaki mas promé, pa motibo cu nos lo kier pa duna un bon servicio. Pa tin un telefoon disponibel pa e miembronan di Eilandsraad. Un telefoon disponibel pa prensa y un pa e transmision.
Esaki awor aki ta posibel. Y nos por bin cla cune masha pronto, kier meen pronto nos lo por tene apertura di e Sala nobo di nos Parlamento, di e Parlamento di Aruba.
Pa aliviá e desempleo, Bestuurscollege hunto cu su advisornan a reuni y a bin varios kapitaalswerken, cu por worde haci rapidamente onder toezicht di e dienstennan. Kier meen cu e dienstennan por tuma cierto hende a base temporal, dos- tres luna y nan haci cierto trabaonan. Principalmente mantenecion di edificionan cu pa añanan largo a keda atras.
E pregunta di Sr. van der Linde ariba telefoon publico, mi a contesté anteriormente caba.
E salinja pariba di Tamarijn Hotel cu ainda e decision no a cay si ta dempel esaki of ta bay cobé pa recreacion. Tin e posibilidad cu e hotel lo kier usé pa cierto recreacionnan, pero esey ta den estudio ainda.
E asunto pa facilidad pa ferry. Actualmente ta un problema grandi ora e ferry yega Aruba. Y mas grandi lo e bira ora cu Isla de Coche, e ferry nobo, cuminsa cu su servicionan ariba Aruba, cu alrededor di 500 pasahero ha e mesun momento.
Con Vreemdelingendienst lo por traha eynan? Con Douane lo por traha? No tin e posibilidad. Pero e proyecto aki di facilidad pa ferry tin un estudio a worde hací recientemente ariba dje, pero no solamente ariba e ferry, pero henter....

<u>DE HEER F.D. FIGAROA</u>: Punto di orde, Señor Presidente. Mi ta riparando cu mientras Bestuurscollege ta dirigi palabra na nos Colegio, cu varios bez un miembro di Raad ta para ta cruza nan. No tabata custumber nunca e cos ey.

Nos ningun a nace ta cana, pero creciendo nos ta siña.
Danki.

DE VOORZITTER: Mi no a comprondé Sr. Figaroa ta kiko e punto van orde cu bo kier trece padilanti ta.

DE HEER F.D. FIGAROA: E punto di orde, mi ta mira cu awe nerdia cu ta varios bez un miembro di Raad, mientras cu Bestuurscollege ta adresá Raad, ta para ta cruza dilanti di Bestuurscollege. Mi kier meen esey no tabata custumber y mi no ta spera cu e lo bira custumber tampoco. Y mi a bisa cu nos tur a nace cu nos no ta cana, pero creciendo nos a siña.

DE VOORZITTER: Mi ta completamente di acuerdo cu bo, Sr. Figaroa. Mi ta kere cu Sr. Rudy Frank como tur e añanan e a sinta e banda di e mesa akinan, no tabata sabi cu gewoonlijk e mester cana e otro banda.
Sigui Sr. Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Pero un estudio a worde hací pa mira ki posibilidadnan tin pa hasi nos waaf mas moderno. Nos tur sa den e tempo moderno aki, e compañianan di bapor ta bayendo for di e sistema bieuw pa containers. Y mas y mas nos ta tenddiendo cu containers ta cohiendo plaza na mundo. Aruba cu ta depende di su importancia via e haaf tambe mester percurá pa tin e facilidadnan pa asina nos por garantizá importacion di e productonan necesario aki na Aruba. E estudio aki ta biniendo cla y pronto e lo worde trahá den un forma di proyecto pa e worde entregá na Hulanda. Mi sabi di un compania di bapor cu prome nan aya, 33 bapor tabata bin pa luna na Aruba a reduci te na 11. Kier meen cu competencia ta cayendo y tambe lo mester bay over na cambia su sistema di transportacion pa containers. Tur esakinan ta den estudio y naturalmente lo bay requeri un inversion den nos waaf. Pero e inversion aki den nos waaf mester bay ta productivo tambe. No cu bo ta inverti y bo no ta haya back pé.
E inversionnan aki pa por ta razonabel, pa duna servicionan na un prijs reduci, nos mester studia e posibilidad pa hací e waaf di Aruba un waaf di transporte. Y nos por a tende ya caba cu tin cierto compañianan, cu tin intencion di usa Aruba como e waaf di transporte.
Mi no kier sigi divulga mucho di esaki pasobra e ta den un estado preliminar ainda. Asina cu tin mas detaye y cu tin mas puntonan concretisa lo mi informa Raad riba e asunto aki. Ariba pregunta di Sr. Reggy Henriquez encuanto e radiokuststation, mi kier a participé cu nos tin un sistema di VHF, cu ta alcanza un distancia di 20 miya. Mas bien e ta worde usa door di bapornan cu ta anunciá nan ora di yegada y pa duna nan informacion cual ta e lugar unda nan mester traca. Tur hende por haci uso di esaki pa comunica cu e barconan. Y hasta recientemente cu tabata tin problema cu un boto di un di e hotelnan cu a drief bay, y un di e barconan aki a intercete, cu for di Haven- en Loodsdienst nos a purba comunicá cu e barco aki te cu a bin cu un solucion satisfactorio.
E inversion na instalacion di aparato tabata F. 23.000,—. Den begroting ta ponf cu for di aña '69 a sali cu lo tin un entrada di F. 20.000,— pero te awe e facilidad particular aki no a haci uso di dje y no a paga tampoco. Kier meen no tin entrada. Pero e F. 20.000,— aki a worde planiá tempo cu tabata tin e posibilidad cu Lago lo bay haci uso di e VHF di Haven- en Loodsdienst. Pero Lago mes a instala su VHF y no ta haciendo uso di esun di Gobierno.
Sr. Spanner a haci e pregunta cu tin varios empresa na San Nicolas cu no tin telefoon. Señor Presidente, esaki ta un situacion cu dia cu mi a tuma over mi a hayami confronta cune.

Y te ainda no tin posibilidad pa bin cu un solucion. No ta sòlamente empresa of cierto tièndanan na San Nicolas no tin telefoon, pero na San Nicolas tin 501 peticion pa telefoon. Y tin unicamente 80 posibilidad pa comunica. Awor bò por bisa comunica tur 80, pero esey ta depende unda e personanan cu a haci e peticion ta coloca. Si tin e posibilidad eynan cu tin un liña di telefon den e vecindario ey disponibel. Esey tambe ta un problema.
Pero no solamente na San Nicolas, m'a menciona caba cu aki na Oranjestad, e personanan cu ta deseá telex tampoco por lo pronto of - mi no kier bisa cu nan lo no por - pero lo mester bin cierto cambionan, onlegging pa nos por crea e posibilidadnan aki. Pero ta den varios districto e problema aki ta worde sintí tur dia. Tin mas cu 3000 peticion. Lesando den un tratamento di presupuesto di aña '73 e diputado di Telefoondienst e tempo ey a bisa, si bo tin mil peticion pa telefoon, bo pone 500 ta basta pasobra ora cu bo bay check, hopi di esunnan cu a haci peticion ta nenga pa acepta un aparato di telefoon na nan cas. Pero a resulta lo contrario. Si bo pone 500 bo tabata tin 1000, e ta bira 1500.
Kier meen aki tabata un beleid mal hibá, of un pensamento malo di e tempo ey. E asunto di drechamento di caminda na San Nicolas Nijhoffstraat, Diamantbergweg, etc. esey mi a splica caba, mi a pidi Raad pa cierto flexibilidad cu nos por drecha cierto camindanan, cu aunke no ta den presupuesto, toch nos por usa e kapitaal disponibel. Sr. Pedro Kelly a haci e pregunta di e publieke telefoon na Palm Beach, pakiko e no a worde ehecutá?
Mi ta kere cu asina nos bin cla cu e aparatonan nobo, nos lo bay instala tur e telefoonnan publico, unda cu nan a worde pidi y unda tabata tin, si e necesidad t'ey ainda. Pasobra tabata tin caminda cu nan tabata tin telefoon publico, y a tira cierto liñanan cu den e vecindario ey varios hende a haya telefoon caba.
E pregunta encuanto den kapitaaldienst lo tin mester di F. 250.000,— pa magazijn voorraad, mientras cu e gastonan ta suma 1.1 miyon ariba e post "Directe Matèrialen."
E asunto ta asina cu asfalt, piedra, santo, etc. no ta worde poní den magazijn. Kier meen e ta bay directo na e afdeling. Kier meen cu e sumanan pa cierto afdelingen manera asfaltbedrijf y steenslag, tur esakinan ta cay fuera di magazijn. E partinan cu ta worde cumprá pa pone den magazijn, esey ta bay como magazijngoederen. Igualmente na Water- en Energiebedrijf. Tin cierto materialnan cu ta worde cumprá directamente door di e afdelingnan y no via magazijn. E asunto di e onderhoudsfonds cu tabata $1\frac{1}{4}$ % di e aanschaffingswaarde y di con no di e vervangingswaarde?
Ta asina cu e edificio a worde traha como un proyecto y e decision cu a worde tuma e tempo ey tabata un decision arbitario, y asina ela keda te awe. Pakiko no ta sigura e aparatonan of e planta segun e valor, pero ta onderverzeker nan? Ta asina cu mayoria di e aparatonan na WEB tin un cierto veiligheid. Nan tin cierto seguridad technico caba. Kier meen e posibilidad di dañonan ta worde limitá mas tanto cu ta posibel, pero pa e parti cu nos por haya daño, esey mi ta kere cu ta suficiente pa cubri y te awe ela duna resultado.
Si nos bay sigura segun e inversion of e vervangingswaarde, e costo di seguro lo ta hopi halto y lo bay pisa tambe ariba e tarifanan di awa y electricidad. Cu na aña 1973 e rekening ta mustra F.713.747,—, mientras cu e begrotingspost ta F. 400.000,— actualmente. Ta asina cu na aña 1972 dos planta di awa nobo a worde tumá den servicio y mester a busca pieza pa usa despues ariba nan, kier meen nos mester a aumenta e voorraad, pa motibo di e plantanan nobo, pero tambe nos mester a cuminsa tene cuenta cu e bapornan tabata transporta matèrialnan pa Aruba, nan a cuminza bin Aruba menos. Kier meen cierto momento nos por a orde un pieza na Estados Unidos, nos por a hayé den 3 luna di tempo, awor ela bira 6 luna.

Y pa nos por cubri e periode ey, mester a aumenta e cantidad di e materialnan den magazijn. Sr. Figaroa a puntra ariba dienstwoning. Mi por participa cu e dienstwoning di Telefoondienst lo worde usa pa werkplaats, nan ta haciendo e cambionan necesario caba y e 3 casnan di Water- en Energiebedrijf cu ta situa na Monseigneur Nieuwindstraat, Bestuurscollege a tuma decision cu nan lo worde bendi y un di e dianan aki e personanan lo worde poni na altura. Señor Presidente, te aki e contestanan den prome tanda.

DE VOORZITTER: Awor nos ta bay pa segunda buelta. Pero prome cu mi duna palabra na Sr. Trinidad, mi kier schors e reunion te awe nochi 8'or.

- Na de schorsing -

DE VOORZITTER: E reunion suspendí ta wordé continuá. Mi ta duna den segunda buelta palabra na Sr. Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta puntra mi mes, si nos mester hiba palabra mientras cu tur diputado no ta presente. Talbez tin preguntanan, nan no por capta, pero supone cu nan coleganan lo nota e preguntanan pa e diputadonan cu ta ausente. Señor Presidente, na principio di tweede ronde nos tin cu remarca cu begroting practicamente ta aprobá, pasobra tur e begrotingnan di bedrijven a pasa caba y sin mas ni menos Raad a aprobá e begroting cu e Bestuurscollege anterior a presenta.
Tal bez, Señor Presidente, e begroting aki no ta reflehá e beleid di e Bestuurscollege nobo, pero sí nos tin cu tene na bista cu e begroting cu nos a presentá tabata suficientemente bon pa e Bestuurscollege aki y e parti di Raad cu ta sostené e Bestuurscollege, e fraccion di gobernacion, y nan a duna nan apoyo na henter e begroting sacando e hoofdbegroting afo, cu nos ta tratando awor aki. Señor Presidente, nos a tende contestacion di e diputadonan den eerste ronde y na prome lugar mi kier gradici nan pa nan contestacion. Nos a tende hopi biaha caminda ta worde referí na Bestuurscollege bieuw, na Bestuurscollege anterior, na e partidonan of e partido cu a hiba gobernacion durante 20 aña. Señor Presidente, nos ta kere cu awor despues di un luna y mey of mas cu e partido aki ta carga responsabilidad gubernamental, teniendo na cuenta cu hopi tempo prome cu esey nan tabata preparando pa tuma e gobernacion over, hasta prome cu eleccion nan a bisa aki den e mesun sala, cu nan ta preparando pa tuma gobernacion, mi ta kere cu nan ta suficientemente prepará y cu despues di e tempo aki nan ta hopi ingewerkt di manera cu nos mester stop di tende awor: di Bestuurscollege anterior, di Bestuurscollege bieuw.
Nos ta kere cu e tempo a yega pa e Bestuurscollege aki presenta su cara mas claro na pueblo y stop di sconde tras di e Bestuurscollege anterior.
Pueblo, awor cu e Bestuurscollege aki ta actuando basta tempo, no ta interesa pa tende con malo Bestuurscollege bieuw tabata ta. Pueblo kier sa con bon e Bestuurscollege actual ta. Pueblo kier sa con e Bestuurscollege cu ela escoge awor ta traha. A worde bisa akiden cu pueblo a vota pa cambio nos a haya cambio, pueblo no kier tende con e Bestuurscollege bieuw a fracasa, esey pueblo tabata sa te cu nan a demostrá door di vota, awor pueblo kier sa kiko ta e cambio cu nan a vota pé ta encera? Ki cambio e Bestuurscollege aki ta bay trece y con nan lo realisa e tantisima promesanan cu a ser hací.
Den segunda buelta, Señor Presidente, a keda pa nos suficiente cosnan specialmente encuanto beleid di e Bestuurscollege aki, cu nos kier ser informá tocante dje. P.e. nos lo kier mas informacion encuanto e reorganisacionnan cu ta tumando lugar na Dienst Openbare Werken. Nos lo kier sá di Bestuurscollege cuanto hende ta ser translada?

Nos kier sa cuanto hende nobo a ser empleá? Tambe nos ta masha interesá pa tende di Bestuurscollege kiko ta e planificacion cu tin tras di tur e cambionan aki, kiko ta e planificacion cu tin tras di e reorganisacion anunciá y si nos no ta equivoca cu a tuma lugar parcialmente caba?
Specificamente nos kier puntra si ta berdad Bestuurscollege tin intencion di nombra un segundo adjunct-hoofd? Nos por corda di parti di e partido cu ta den gobernacion awor, nan pensamentonan y nan palabranan durante e reunion den cual Bestuurscollege anterior a presentá na Raad pa aprobá pa D.O.W. haya un adjunct-hoofd, nos kier sa si ta berdad e intencion pa bini cu un segundo adjunct-hoofd na e departamento aki.
Tambe e diputado di e departamento aki a bisa cu ainda Bestuurscollege tin hopi cambionan den mente, nos kier ser informa kiko e cambionan cu Bestuurscollege ainda tin den mente ta encerrá, pa nos por evalua ta ki clase di cambio Bestuurscollege kier trece mas aleuw na e departamento aki?
Por fabor informa Raad kiko Bestuurscollege tin den mente y kiko e diputado kier meen ora e bisa, Bestuurscollege tin mas cambio den mente.
Encuanto Water- en Energiebedrijf, mi tin un pregunta. Algun tempo pasá aki den Raad nos a vota ariba e asunto di flouridering di awa. Nos kier sa si e aparato a ser cumprá caba? Si ela ser instalá? Si actualmente nos ta haci uso di awa cu flouridering.
Algun tempo pasá nos por a lesa den courant cu e diputado concerni a informa na prensa cu tin cierto plannan pa cu Telefoondienst y pa realisa nan lo costa alrededor di 10 á 12 miyon florin.
Nos kier pa Bestuurscollege informa Raad encuanto di e plannan aki.
Diputado den su contestacion tambe a trece padilanti encuanto e Bestuurskantoor nobo. Algun tempo pasa, no mas cu un siman pasa, nos a vota e credito aki pa asunto di telefoon Playa especialmente relacioná cu e Bestuurskantoor nobo y diputado a papia ariba e telefoon pa raadsleden.
Mi kier a informa si tin facilidad pa telefoon den e fractiekamernan y si e telefoon aki tin un directe verbinding pafó? Y si tin verbinding tambe cu e departamentonan? Nos ta kere cu lo ta husto pa den e kamernan aki caminda e fraccionnan lo reuni, awor cu nos ta yama nos mes Parlamento y mirando cu den futuro e trabaonan lo bira di un magnitud hopi mas grandi, lo ta bon pa den e fractiekamernan tin telefoon cu por yama pafo, cu locual por ser yamá tambe eyden, y cu directamente e miembronan di Eilandsraad por tuma contacto cu cierto departamentonan di Gobierno via e binnenlijn.
Nos kier haya tambe un splicacion locual ta tumando lugar na Bestuurskantoor pa nos ta mas debidamente informá cu loke cu nos por a lesa den prensa caba.
Cual ta e departamentonan cu a cambia? Cua a bay unda? Y especialmente kiko ta e motibo di e volkverhuizing chikito aki, cu a tuma lugar y ta tumando lugar?
En general .e bankinan cu a ser instalá na oriya dilanti di Bestuurskantoor nos por a ripara cu hopi bon uso ta ser hací di nan, nos ta spera cu e Bestuurscollege aki tambe, mirando e hopi plannan cu nan tin, lo sigui trece cierto facilidadnan asina. Solamente nos por nota sí cu e oriya mes di e lama fuera di e troittoir caminda tin poco baranca prome cu yega e awa ta hopi sushi, probablemente pa motibo cu e hendenan cu ta sinta eynan ta tira - laganos yamé sushedad - eybanda, ta bon pa Bestuurscollege laga pone drum of algun basket cerca di e bankinan pa por worde hací uso di dje, sino despues di tempo lo bira un bista mahos, ora cu hendenan ta bini eynan, specialmente pa probechá di un bista bunita y dilanti di nan tin hopi sushedad.
Diputado Sr. Leo a trece padilanti y ela papia masha entusiasmá di e specialista cu nos tin pa wowo awor aki. Mi kier a informá cerca Bestuurscollege, pasobra nos sá cu tin un asunto pendiente, awor aki e mester ta na huishoudelijke vergadering, encuanto e nombramento of e verordening cu nos tin di trece pa haci posibel cu specialistanan no-hulandes tambe por ser

nombrá den vaste dienst di Gobierno Insular, di manera cu nan y Gobierno y pueblo tin mas seguridad di nan trabao aki. Nos kier sa con leuw e asunto aki ta?
Mas aleuw Señor Presidente, nos lo kier ser informa un poco mas profundo, tocante di e cambio di e sitio di e volkswoningennan nobo? Manera Señor Presidente sá tabata tin un planificacion antes y esey a ser cambiá.
Nos kier sa kiko ta e motibo cu a pone cu Bestuurscollege a kita e volkswoningennan cu tabata programá pa Rooi Congo na San Nicolas, y dunanan un otro destinacion. Aparentemente no tin mester di volkswoningen na San Nicolas caminda toch un gran parti di nos pueblo ta biba.
Nos no kier pensa mes cu esaki por ta un represaille contra e pueblo aki, nos no kier pensa asina leuw, pero nos kier sa sà kiko ta e motibo cu Bestuurscollege no a mantene e volkswoningennan na San Nicolas. Nan no a kita 50 hiba otro caminda, nan a kita tur por completo, Señor Presidente. Kier meen den e tanda aki San Nicolas no ta haya ni un volkswoning nobo acerca.
Luego nos kier sa, Señor Presidente, cua ta e cambionan mas aleuw cu a ser treci den e proyecto aki.
Nos kier informá tambe encuanto beleid di Bestuurscollege pa cu benta di casnan di pueblo bieuw?
Mi kier a informá si Bestuurscollege ta dispuesto pa presentá na Raad un ontwerp-eilandsverordening pa cambia esun existente, e tabata algo cu e tempo ey tabata un di mi departamentonan cu nos tabata tin na mente pa trece, nos kier sa si Bestuurscollege ta pensa ariba e mesun sintonia pa facilita e sistema di bende cas. Mi propio experiencia a mustrami, mientras cu Gobierno a pone e facilidad ey pa hendenan por cumpra cas cu nan ta biba aden, un di e estorbonan grandi ta articulo 3, di e eilandsverordening Verkoop Volkswoningen. Si Bestuurscollege ta dispuesto pa presentá un cambio den dje, di manera cu casnan di pueblo por ser bendí cu hendenan cu ta biba aden, irrespecto nan entrada.
Ta trata aki hendenan cu tin 20, 25 tin biaha 26, 30 aña ta biba den un cas di gobierno y awor cu nan a crea raiz na e sitio ey, hopi biaha nan no por bin na remarca pa cumpré, pasobra tin un estorbo, nan ta bisa nan cu nan sàlario ta mucho halto. Pero nos por sali for di e punto di bista cu e personanan aki lo keda biba eynan. Y lo ta husto cu e personanan aki por haci uso di cumpra e cas irrespecto cu nan sàlario ta mas halto cu e suma stipulá, pasobra te awor ta asina cu e mesun reglamento cu ta aplicable pa por haya cas, ta aplicabel pa por haya cas, ta aplicabel pa por cumpra e cas tambe.
Mi kier a informa mas aleuw si Bestuurscollege a haci un estudio of laga e departamentonan haci un estudio di e rapport cu Heide Maatschappij a presenta na Bestuurscollege, e afamado Structuur Plan.
Sr. Diputado Boekhoudt, si mi no ta equivoca, a bisa cu e plan aki ta ter inzage pa Sr. Figaroa, mi ta asumí cu Sr. Boekhoudt kier meen cu e ta ter inzage pa tur Raadsleden, pero lo mi kier bay mas aleuw informá si Bestuurscollege lo kier duna tur miembronan di Raad un copia di e rapport hopi importante aki pa e futuro di e isla aki.
Señor Presidente, tambe nos kier a haya mas informacion y nos kier a puntra si Bestuurscollege kier a divulgá na Raad algo mas di e tunafish cu cupuestamente tin den awanan panord di Aruba.
Nos kier a sa ta ken a traha e rapport ey cu nos a tende mencion di dje? Nos lo kier sa ta pa ken e rapport ey a ser trahá? Con leuw di Aruba e tunafishnan aki ta? Nos a tende cu ta panord di Aruba, por ta 10 miya, por ta 100 miya, por ta 200 miya, y nos lo kier sa ki planificacion Bestuurscollege tin awor cu a sali na clá cu den nos awanan teritorial of den nos lama den vecindario, tin tunafish, si Bestuurscollege tin cierto plannan cu e tunafishnan aki?

Señor Presidente, nos kier pidi Bestuurscollege pa duna Raad informacion, cuanto beca Gobierno Insular a otorga e aña aki? Y den ki ramo e becanan aki a ser duná?
Nos ta na altura, Señor Presidente, cu aparentemente a ser duna beca tambe tabata un plan di Bestuurscollege bieuw pa algun alumno cu a termina e curso di kokki aki na Aruba pa nan bay sigui specialisa nan mas aleuw di manera cu nan no ta solamente hulp-kok, pero nan por bini poco mas desaroya y tuma puestonan cu awor aki na Hotelnan ta ser cubrí door di hende cu no ta di aki, pasobra simplemente den e ramo ey nos no a produci suficiente hende. Nos ta na altura tambe cu Bestuurscollege a desvia di e recomendacion di e experto cu a duna e curso aki a haci y nos lo kier sa ta kiko ta e motibo di e desviacion aki? Pa ser mas específico, Señor Presidente, nos ta lamentá un caso, pasobra nos sa cu tabata tin un alumno na e curso aki hopi prometedor.
E mucha homber aki tabata asina entusiasma pa cu e curso aki, tabata un hende cu prome cu nos a pensa di instala e curso aki, ya ariba su mes a yega asina leuw cu e tabata haci hopi trabao den e ramo aki. E tabata cushina, traha bolo y ora cu e oportunidad a presenta pa por sigui e curso aki, e cabayero aki a laga su trabao pa e por sigui e curso aki.
Mi no ta mira den tur e alumnonan cu a presenta na e cursonan, mi tin sigur cu e ta un di esunnan mas motiva y ela duna di conoce cu e ta dispuesto pa sigui pa yega hopi leuw, pasobra esaki no ta solamente pé un trabao, pero al mismo tempo e ramo cu ela escoge ta su hobby. Y un mucha homber motiva asina, cual nos sa cu ela ser presentá pa por a haya un beca, no a ricibié. Nos kier sa ta kiko ta e motibo?
Mientras, Señor Presidente, otro persona cu no a ser recomendá sí a bin na remarca pa un beca.
Mi kier a informá, Señor Presidente, kiko ta e planificacion di Bestuurscollege pa cu MAO (Middelbaar Administratief Onderwijs)?
Nos tin experiencia di varios aña cu na nos hermana isla Corsow tin un school por estilo caminda ta worde producí hendenan util pa comunidad. Bestuurscollege anterior una bez cu no por a cuminsa cu un curso of un school asina diripiente a cuminsa encamina e caminda y nos a instalá un curso Praktijk Diploma Boekhouden. Mi kier a informá si Bestuurscollege tin intencion di sigui cu e curso aki? Tambe e tempo ey tabata e intencion pa e alumnonan cu caba e curso Praktijk Diploma Boekhouden, MAVO-kandidatennan, cu por sigui e curso ey den dia pa nan por sigui y specialisá nan mes den direccion di MBA. Nos kier sá si Bestuurscollege kier haci necesario pa facilita e alumnonan ey cu nan por sigui e curso MBA. Un di e cosnan cu ta duel mi inmensamente tempo cu mi tabata diputado ta momento cu mi mester a pone mi firma pa laga bini di afo un persona cu e cualificacion MBA. Si nos ta papia di independencia, si nos ta papia di desaroyo, ta tristo, Señor Presidente, cu hasta den e ramonan aki, cu facilmente por ser crea aki mes na Aruba, ainda nos tin di laga hende bin di afo. P'esey Señor Presidente, mirando cu ta un ramo cu no ta hopi dificil pa crea hende prepara pa MBA aki na Aruba mes, nos kier sa kiko Bestuurscollege tin intencion di haci pa sigui den e direccion cu nos a traha caba? En relacion cu esaki mi kier a informa tambe con a para cu e studieopdracht cu Bestuurscollege bieuw tabáta tin intencion di otorga, mi ta corda ainda cu Bestuurscollege tabata completamente di acuerdo, 4 diputado a firma e stuk aki, Señor Presidente a tume pa studiele, mi kier sa con a para cu e stuk aki? Pasobra tabata trata especialmente loke mi a bisa awor ey, cu añas anterior nos tabata tin intencion caba di traha un MAO, esta cuminsa cu esaki, no tabata tin hende prepara pa encabeza e curso aki, pero un di e poco hendenan cu pa medio di propio estudio a yega asina leuw cu ya ela pasa un gran parti di e estudio, solamente e mester a bay Hulanda bay pasa

examen, mientras cu na Hulanda e hendenan por bay curso pa nan por yega asina leuw, aki na Aruba ta algo cu riba su mes e persona aki mester a studia y mirando cu no tin ningun hende den e direccion aki cu a gradua na Aruba, Bestuurscollege a pensa, mirando e plannan cu tabata tin e tempo ey, cu lo ta bon pa duna e persona aki un studieopdracht di dos luna pa asina facilité pa e por termina e estudio aki. Nos kier sa con a para cu e stuk aki cu Bestuurscollege nobo lo mester a haya den su poder, pasobra Bestuurscollege bieuw no por a terminé.
Mi kier a informa, Señor Presidente, con ta pará e aña escolar aki cu bezetting na nos schoolnan. Si tin tekort of si nos ta "overcompleet" manera nan ta bisa. Si tin hende cu no por a worde empleá na schoolnan di Gobierno y nos kier informa tambe si encaso e ta presenta su mes caba of si e lo presenta su mes den futuro, kiko lo ta e beleid di Bestuurscollege pa cu e hendenan cu lo worde empléá?Ora cu nos tin hopi hende ken ta esnan prome cu lo bin na remarca cu lo por a haya empleo den algun ramo di enseñansa, cua ta e grupo cu bin despues aan de beurt of si ta algo cu ta completamente beleid sin padilanti Raad sa, ki caminda Bestuurscollege lo encamina? Mirando palabranan cu nos a tende anteriormente mi kier a simplemente informá con e Bestuurscollege nobo ta pensa y cuanto beleidstelling entre openbaar y bijzonder onderwijs.
Nos kier a informa tambe si Bestuurscollege tin datos recien di e proyecto bibliotheek nobo, y si ta asina si Bestuurscollege por infòrma nos con e proyecto aki ta encaminando.
Tambe nos kier a puntra Bestuurscollege con ta para cu planning di lokalidadnan, planning di gymlokalen, handenarbeidlokalen? Esaki especialmente mirá pasobra e persona cu tabata traha antes cu e planificacion aki no a bolbe Aruba, nos kier sa con Bestuurscollege ta atende e trabao ey actualmente? Mi kier informa mayan cu aña escolar ta cuminsa na Aruba atrobe, si Bestuurscollege ta na altura di e demanda cu ta necesario pa localidadnan na principio di e aña escolar aki, si tin tekort na lokalen of si tur cos ta cubri tanto di schoolnan, di cual Bestuurscollege ta Schoolbestuur y di e schoolnan particular. Mi por corda, Señor Presidente, cu algun tempo prome cu Bestuurscollege bieuw a pone su encargo abao, nos por a tende di informacionnan cu Sr. Betico Croes a haci encuanto di gunning di e volkswoningnan nobo, y un di su preguntanan tabata ta, ta con Bestuurscollege por gun e volkswoningennan, cual e tempo ey tabata eroneo, sin conocé Raad den esey. Despues nos por a lesa den prensa cu aparentemente, sigur sigur parti di e volkswoningennan a ser gegun. Nos kier informa cua parti a ser gegund specificamente y di con Raad no a ser tendi prome den esey of di con Raad no a haya ningun informacion encuanto di e parti di e volkswoningennan cu a haya e gunning?
Tambe nos lo kier sa esunnan cu ta gegund caba, ta cua placa ta cubri nan? Nos kier sa tambe con leuw Bestuurscollege ta cu dekking di e parti cu Aruba mester paga? Of ki plan, manera nos a tende Bestuurscollege kier cambia areglo cu Hulanda, con leuw nan ta cu e intentonan pa trece e cambio ey? Nos sa cu Bestuurscollege a emplea un advisor general y nos kier a informa ariba cua post su salario ta corre y den ki rang e ta nombrá? Tambe nos a tende cu ta e intencion, of tal bez ela ser hací caba, Bestuurscollege tin intencion di nombra dos advisor mas, un pa turismo y un otro pa planificacion, nos kier sá si nan ta nombrá caba? Si nan ta nombrá caba y den ki rang? Si nan ta trahando caba? Y ariba ki post nan ta core durante e aña aki? Nos kier informa con ta para cu e proyecto Tanki Flip/Kibaima. Nos a tende diputado haci mencion di dje cu esey lo trece alivio den e desempleo. Nos lo kier sa di e proyecto aki a ser gegund caba?
Si no, ki strobacion tin pakiko esey no a tuma lugar ainda?

Y si e por ta gegun caba, nos lo kier sa si Bestuurscollege ta carga conocemento ki dia e trabaonan lo cuminsa?
Luego, Señor Presidente, mi kier a informa con ta para cu e verkavelingsplan Eagle Beach? Si Bestuurscollege a duna optie of erfpacht caba den e planificacion nobo aki y cual ta e negoshinan cu a haya, si ta asina, optie of erfpacht pa nos sa despues ta kiko e planificacion na Eagle Beach lo encera? Si ta nightclub, si ta saunabath of algo por estilo.
Tambe nos a tuma nota pa via di prensa cu Bestuurscollege tin intencion of Bestuurscollege a dicidi caba cu e secretaressennan na Bestuurskantoor, especial esnan cerca di Bestuurscollege, cu ta traha pa e diputadonan, Gezaghebber y Sekretaris, lo haya overplaatsing.
Nos lo kier sa kiko ta e motibo, kiko ta e politica tras di e overplaatsingnan aki, pasobra tal bez pa futuro e por trece aspectonan hopi interesante, p'esey nos kier tende specialmente kiko ta e motibo, y ki beleid Bestuurscollege ta bay hiba den esaki pa Bestuurscollegenan lo sa den futuro ta con pa actua. Tambe nos kier informa si ta intencion di Bestuurscollege pa nombra mas sekretaressennan? Nos tin entendi cù cada diputado lo haya un sekretaresse. Nos kier informa si berdaderamente esey ta e intencion di Bestuurscollege. Nos kier informa Señor Presidente, con Bestuurscollege nobo ta haya e organisacion di Vuilophaaldienst? Si Bestuurscollege ta contento cu e frequencia cu esaki ta sosode, nos kier sa si ta bin cambio den con e ta sosediendo awor? Y si e ta na satisfaccion di Bestuurscollege y si nó, di ki manera Bestuurscollege ta pensa di trece cambionan den dje?
Mi kier a puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege ta na haltura, Señor Presidente, of informa nos tocante di e tanker, mi ta kere cu e ta para den nos haaf aki, cù ta cubri un parti di e bista cu normalmente nos tin ariba lama, e ta pará pa hopi tempo ey, nos kier a informa pa ki motibo e ta stationa eynan? Pa cuanto tempo lo e tey y si tin posibilidad, ki peligro tin cu su stationamento eynan? Nos a tende cu aparentemente lo por tin peligro di explosion, nos kier sa si e tanker aki ta carga, si of no? Y si e ta carga cu kiko e ta carga?
Biniendo back ariba e ramo di enseñanza, lo mi kier a informa si Bestuurscollege por bisa nos cuanto muchanan di Aruba actualmente tin na Scheepvaartschool Alonso de Ojeda na Corsow?
Nos ta na altura, Señor Presidente, cu aki algun luna e organisacion di maestronan di school, VLA, tin intencion di tene un congreso, mi ta trece esaki padilanti pasobra mi a tende y nos por a lesa, cu lo bini un grupo di Unesco pa revisa of mira kiko ta e fayonan den nos enseñanza y con nan lo ser remediá. Experiencia a mustra Señor Presidente, cu den clase di congresonan asina manera VLA ta bay tene awor semper sa sali datonan di gran importancia pa cu nos enseñanza.
Anteriormente semper un suma di F. 500,— tabata ser vota ora cu e organisacion aki tene un simple Onderwijsdag. Awor aki cu nan ta organisando algo mucho mas grandi y di hopi mas valor pa nos enseñanza, lo mi kier informa si Bestuurscollege por priminti Raad di ta dispuesto pa duna un cooperacion financiero mas grandi na e organisacion aki. Mi por sigura Bestuurscollege cu e tema di e congreso aki lo trece hopi revelacion nobo y lo ta di hopi importancia pa nos enseñanza aki na Aruba y mi kier a tende di Bestuurscollege cu nan por declara cu nan ta dispuesto pa financieramente coopera mas amplio cu e organisador di e congreso aki? Por ultimo, Señor Presidente, mi kier sa si e suma cu den e begroting anterior Raad a redobla di sportbeoefening op scholen, kiko exactamente ta intencion di Bestuurscollege cu e suma redoblá aki? Mi kier sa si ta simplemente Bestuurscollege awor cu begroting ta aproba lo bay mira pa e suma cu e schoolnan ta ricibi pa cada alumno bira mas tanto of si Bestuurscollege ta pensa di hiba un manejo cu ta facilita e schoolnan chikito pa cumpra cierto cosnan.

Mi kier a duna un ehempel. Actualmente e schoolnan ta haya pa cada alumno un cierto suma. E suma ey no ta suficiente pa cumpra cierto aparatonan p.e. un mat. Ora cu nos redobla e suma, manera Eilandsraad a haci, schoolnan chikito aainda lo no ta den e posicion pa por cumpra algo por estilo.
Pero si Bestuurscollege usa un parti di e placa aki, sonda e necesidad cu tin pa materialnan di gymnastiek, anto cumpra na grandi e materialnan aki y facilitá e schoolnan cu di otro manera nunca lo no yega na cierto materialnan pa gymnastiek. Dependiendo, Señor Presidente, di e contestanan cu nos lo presentá cierto mocionnan, si of no.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, durante mi ausencia chikito awe tardi pa motibo cu mi mester a asisti na un entierro, mi por a scucha e deliberacionnan pa radio y mi palabranan lo ta poco pa elogiá e calidad di transmission. Elogio tambe pa nos Colegio cu a aprobá pa transmiti e reunionnan aki pa motibo cu ta hopi hende ta scuchando e reunion aki y pa nos ta un satisfaccion ,mas pa loke nos a priminti tanto tempo, awe nos ta cumpliendo cune y awe cu nos ta den Gobierno, cu e otro partidonan ta den oposicion, nan tin tur oportunidad di lansa critica ariba nos Gobierno. Sinembargo, nos a bin cu e transmission pa e pueblo scucha e critica pero tambe pa al mismo tempo pa e pueblo scucha e batayon cu e Gobierno aki tin den su fila pa asina demostra cu ariba tur tereno nos ta bon prepará pa atende y cuida interes di nos pueblo debidamente.
Señor Presidente, ta falta poco y mi ta spera cu den curso di otro siman, pero en todo caso prome cu fin di luna, nos por bay over na inaugura nos Sala di Eilandsraad nobo, cu manera Señor Presidente nos a bisa dia 2 di juli lo ser yama nos Parlamento di Aruba. Y pronto pues Raad, fractieleiders lo worde asercá pa nos por dune un caracter festivo pa motibo cu aki una bez mas ta worde reflehá den ki direccion nos ta trahando. Y Señor Presidente, por worde bisa cu e Raadzaal nobo a worde prepará bao di Gobierno anterior, pero semper bay ela worde aproba y ela worde trahá den consulto cu e fractieleidersnan y semper nos a duna nos plena cooperacion.
Y mi mester recorda e palabranan y ohalá e persona ey por tabata den Raad ainda, ora cu durante su permanencia na Hulanda aunke sea e ta pertenece na e partido di PPA, e tempo aya fractieleider, Sr. Oduber y e otro persona, Sr. Yarzagaray, unda cu nos tres tabata den Commissie van Overleg, y nos tres a participá den deliberacionnan na Hulanda y tur dos persona con diferencia di opinion por tabata tin, pero ariba e punto ey nan a bringa tambe na Hulanda hunto cu e representante di Movimiento Electoral di Pueblo pa Aruba su Status Aparte.
Y dia cu e Parlamento aki a worde concipiá, nan a trece padilanti, cu nan ta desea di duna e Sala aki e contenido cu e merecé, pasobra e Sala aki lo bay bira e Parlamento di Aruba di mayan.
Señor Presidente, mi ta kere cu den e fila di e partido di oposicion tin personas cu tambe den nan curazon e candela ta sendí pa e lucha ariba e tereno constitucional. Simplemente ta un poco gasolin nos mester basha ariba e candela aki pa lante pa e por sende debidamente, pero nos tin e conviccion cu tin varios di e miembronan aki cu den cualkier momento nos bin akiden pa bin cu mocionnan of pa nos por aprobá e constitucion di nos pueblo, cu e personanan aki lo duna nan plena cooperacion. Pasobra ta cua lo ta e persona cu kier cana cu ariba su frenta marcá "Traidor di su propio pueblo". Ningun persona, Señor Presidente, y mi ta weita un pa un den nan cara y mi tin e plena conviccion cu al momento nos yega asina leuw, nan tur lo duna nan cooperacion.
Refiriendo, Señor Presidente, na loke Distinguido Colega, Sr. Rudy Frank, a trece padilanti tocante di e streefdatum pa e Status Aparte.

Nos streefdatum ta imprentá den nos memoria. Pa motibonan di estrategia y pa motibonan tactico, nos no ta divulga e streefdatum ainda, pasobra nos tin di bay Hulanda. Nos tin di bay delibera na Hulanda y ta asina cu na 1970, ora cu e grupo parlamentario a bin di Hulanda y a bay Surinam y unda a worde bisa cu Surinam y Antiyas lo mester bira independiente mas pronto cu ta posibel nos por a tende con politiconan di Surinam, politiconan di Antiyas a bisa, awel, nos ta tené honor na nos mes, nos mes lo dicidi cu nos lo kier nos independencia. Nos lo no kier ta sintá ariba e schopstoel di Hulanda. Y kiko a sosodé? Ata Surinam sí a determiná su fecha di independencia.
No ta e momento pa ami bay critica si e tabata bon si of no, pero pa motibo di negosiacion semper bay nos mester ta prudente cu mencion di fecha.
Pero, Señor Presidente, esey no ta nificá cu nos ta lubida ariba e fecha di e Status Aparte aki. Cu nos lo aplace te den eternidad. No, Señor Presidente, nos ta deseá cu nos por a haya e cooperacion caba, cu nos por bisa otro aña bao di cierto condicionnan cu nos a haya, cierto garantianan, Aruba por festehá e fecha cu e por grita cu e ta soberano. Pero, Señor Presidente, nos lo bay traha ariba esaki. Nos lo garantisa nos pueblo e confianza cu nan a deposita den nos partido, cu hamas y nunca nos lo pone berguenza na nos pueblo. Pasobra ya caba pa motibo di actitud di cierto partidonan den pasado, nos pueblo a cuminsa sinti un aburimiento, nan a cuminsa fada, nan a pensa cu tur partido ta mescos, nan ta pensando cu tur politico ta corda ariba nan propio saco, tur politico al momento cu nan drenta nan lo kier bira minister, nan lo kier bira diputado, nan lo kier cualkier posicion. Pero no ta asina awe. Mira un grupo di diputados awe, Señor Presidente. Ningun momento e personanan a bisa cu nan mester bira diputado. Ningun momento tabata tin bringamento pa bira diputado. Pero e personanan aki a worde yamá y un apelacion ariba nan espíritu di sacrificio a worde hací pa nan por tuma e tarea grandi aki ariba nan schouder pa yuda gobermá Aruba na beneficio di nos pueblo, lubidando ariba tur interes personal.
Poco dia ey nos ta mira cuanto miembro tin cu tabata miembro di Raad y cu por goza di presentiegeld, pero pa envolvi mas personas den e trabao aki, e miembronan ta worde suplica pa nan por dispone di nan Raadzetel pa un otro persona y nan ta worde reeligi pa nan por ta diputado.
Esaki por ta sosode solamente den un partido na unda idealismo ta reina.
E por sosode den un partido unda tin tur persona ta lubida nan mes y nan ta weita solamente nan dilanti pueblo di Aruba, e lucha, e causa husto, e causa sagrado di nos pueblo di Aruba. Señor Presidente, pues pa bini back ariba e streefdatum mi kier a participa cu e t'ey y mi ta kere cu si acaso Sr. Frank cu tambe ta lucha pa e Status Aparte no tin e fecha, mi ta kere cu nos por sinta hunto, pasobra sigur sigur su partido lo duna e cooperacion pa nos por yega na determinacion di e fecha aki.
Pero naturalmente bao di garantianan.
Mi kier a participa cu ya caba - no oficialmente, pasobra Raad no a aproba pa nos bay cuminsa contact e paisnan - pero aki den Caribe ya nos ta sondeando e tereno y nos por bisa cu principalmente e paisnan cu na 1958 a drenta den e British Federation y cu a explota na 1962, tur sa y tin e comprension ta pakiko Aruba ta sinti cu e no por participá den un federacion. Y e islanan aki cu ta independiente cu tambe ta miembro di Nacionnan Uni, ta weita cu nos lucha ta husto y nos lucha ta basá ariba e convencionnan di Nacionnan Uni. Y ta pesey tur personas cu na principio tabata bochorna nos lucha awe cu cara serio ta weitando e pasonan cu nos a tuma. Mi ta corda con den Koninkrijkscommissie, tempo cu nos a principiá, con cierto momento ami tabata e unico persona representando Movimiento Electoral di Pueblo, e tempo ey nos tabata den minoria y con componentenan di e partido cu ta nos dilanti aki, ta bochorná e Status Aparte.

Pero awe tanto nan, como e politiconan di Antiyas y politiconan hulandes ta weitando cu nos lucha ta drentando den un fase di realisacion. Y no tin un pais, mi ta ripiti, Señor Presidente, no tin un pais na mundo pa stroba Aruba realisá su deseo ariba tereno constitucional.
Señor Presidente, como cu cierto momento tin mas o menos den Raad aki criticanan a worde lansa cu pa falta cu e diputadonan no ta atende e publico debidamente, mi persona, mi kier demostra cu e diputadonan continuamente ta trahando pa e pueblo, y nos ta haci un apelacion na nos pueblo di Aruba, cu ta nos deseo pa sinta tur dia di mainta te anochi ricibi e pueblo. Pero tur hende ta compronde tambe cu un diputado cu ta sinta tur dia, di mainta te anochi, ricibiendo e pueblo, no ta haya e oportunidad pa sigui follow-up y bay traha, reuni cu e hefenan di departamento, pone bishita y contactonan den exterior, pa asina crea trabao, pa asina realisa e proyectonan di acuerdo cu deseo di nos pueblo.
Y, Señor Presidente, por ehemplo den e weekend aki mi kier a bolbe menciona nos y Señor Presidente ta na altura, tabata tin ministronan di Hulanda, tabata tin e segundo vice-presidente di Partij van de Arbeid di Hulanda, e partido di mas grandi di Hulanda, y nos politiconan continuamente tabata cu nan, pa demostra na nan, siña nan conocé e pueblo di Aruba, siña nan conoce e mentalidad di nos pueblo. Pakiko Aruba mester di su Status Aparte. Y ta pakiko nos no ta comprende cu di parti di Hulanda te awor aki nos no a haya e cooperacion cu nos ta deseá? Y poco poco, paso pa paso, nos por bisa cada paso cu nos dal, nos ta dalé ariba un tera firme, pasobra loke cu nos a priminti e pueblo, loke ta reina profundamente den curazon di nos pueblo, lo worde realisa cueste-loque-cueste.
Nos por a tende un representante di e partido di oposicion P.P.A., Sr. Frank Croes bisa c u e Status Aparte ta encerá decentralisacion. Aki, Señor Presidente, nos ta mira con e fuego ta chikito y ta nos tarea, pasobra nos ta considera nos aki den Raad, no solamente como representante di pueblo, pero educadornan tambe pa esunnan cu e candela ta hopi abao.
Nos tarea ta pa mustra e personanan asina, educa nan, alza nan nivel, amplia e sentimiento patriotico den nan curazon, pa nan por bay siña stima Aruba pa nan por weita Aruba, weita e pueblo di Aruba y no na promer lugar e pueblo Antiyano, anto despues nan ta bay corda cu e pueblo di Aruba ta existi. Weita con orguyoso nan tur a keda, ora cu Movimiento Electoral di Pueblo a pone presion pa usa Aruba Dushi Tera como himno di Aruba, aunke ta ariba un nivel interino.
Weita con orguyoso nan a keda ora nan a tende cu dentro di e banderanan di e paisnan soberano, manera Venezuela, Puerto Rico, Santo Domingo, Virgin Islands, y e otronan cu a participa, mi a menciona cu ta un pena na nos curazon cu nos a weita e bandera di Aruba, pero e proximo biaha cu un evenemento asina tuma lugar, e bandera oficial di Aruba lo worde hisa bao di e tononan di nos himno oficial di Aruba, enfatisando pues e amor patriotico cu ta reina den nos curazon.
Y ora cu nos ta papia aunke cu ta un partido por ta papia di patriotico den su nomber, Señor Presidente, amor patriotico ta esnan cu ta vota, cu ta lucha pa e Status Aparte. Tur esnan cu ta lucha pa federacion, nan por wel ta usa e palabra patriotico, pero esey no ta nificá nada pa nan.
Mi kier a haci mencion cu e persona a funda e partido y cu a duné e nomber "Patriotico", es ta e partido PPA, desde fundacion di Movimiento Electoral di Pueblo, e ta cu Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra e sí den su curazon e candela di patriotismo tabata reina y ora cu ela weita cu su propio partido cu ela funda a degenera, ela dicidi di bay cu e partido cu sí ta hiba e lucha di nos pueblo padilanti.

Pues Status Aparte ta encerra decentralisacion, laganos pone concreto pa e por worde comprendí. Decentralisacion ta un stap den e direccion di Status Aparte, pero e Status Aparte ta mucho mas ayá. Pues ora cu esnan cu ta lucha pa decentralisacion ta gatia, nos lo mester siña nan cana y core pa yega na e Status Aparte.
Federacion ta un staatrechtelijke eenheid y ningun momento pa nos tin un posibilidad di un union den Antiyas ariba un nivel staatsrechtelijk, den e sentido estatal. Nos kier tur cooperacion cu tur e islanan di Antiyas, pero "op volkenrechtelijke basis", segun lasonan internacional.
Hopi biaha nos ta tende cu e hendenan ta puntra, ainda nos no sa kiko ta e contenido di Status Aparte. Pero hopi biaha no ta pasobra cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta splica bon, ta pasobra cu hopi hende no ta comprende loke Movimiento Electoral di Pueblo ta splica.
Y eseynan, Señor Presidente, ta esnan cu ta papia di un federacion, pero ora cu ta participá na e Topoverleg nan no ta bin cu nan proyecto.
Ata Movimiento Electoral di Pueblo, con dificil cu e por ta, na unda tin un ehempel di un cierto union op volkenrechtelijke basis.
Sinembargo, nos a bini cu un proyecto samenwerkingsgemeenschap, na unda cu nos sí a bini cuné den un manera concretamente.
Nos no ta benté na cara, pasobra nos ta consideré como contesta ora cu hendenan europeo, autoridadnan ta puntra nos, pero si, kiko boso kier meen? Anto nos ta puntra nan, boso a yega di puntra Corsow, boso a yega di puntra e otro islanan, ki clase di federacion nan kier?
No, esey si nan no ta puntra, pasobra nan ta deseá pa un Antiyas conhuntamente, pasobra pa nan ta mas facil pa "get rid" di dje conhuntamente.
Pero al momento cu Aruba realisa su Status Aparte, mi no ta weita Hulanda por hui for di su responsabilidad pa cu St. Eustatius, pa cu Saba, St. Maarten y Boneiro. Corsow, mi ta weita Corsow haya su independencia. Aruba ta haya su independencia, pero e islanan ey pa motibonan financiero-economico cierto momento kizas nan independencia lo mester worde aplasá pa Hulanda percurá, loke Hulanda a laga di haci 300 aña largo.
Y p'esey mi a bisa cu no ta e pais cu tin colonia ta un pais colonial, pero e pais cu kier deshaci di su colonia, imponiendo ariba e colonianan ey, kiko ta e clase di constitucion y union cu nan lo mester tin despues di nan independencia. Eseynan ta e paisnan colonial y esunnan di mas malo cu por tin.
Ariba e pregunta cu Gobierno no tin ningun financieel-economisch beleid, no tin ningun planning. Mi ta kere cu hopi hende ta weita cierto cos, pero nan no por trece den nan contexto. Nos ta mira cierto momento, laga nos pone mas facil cu ta posibel, un barometro di nos economia pa e desempleo y tur esfuerzo di Gobierno lo mester ta pa crea empleo.
Pero di otro banda con Gobierno lo por bay crea desempleo of con Gobierno por bay satisface necesidades di e desempleo si e no tin ingreso como contra-prestacion. Y weita con Gobierno Central bao di guia di Minister di Financiën, pues bao di guia di e politica di MEP, naturalmente conhuntamente cu e partido NVP y e otro partidonan cu ta participando den Gobierno Central, a yega na un extra heffing, aumento di e belasting ariba e companianan petrolera. Weita con Casinorechten, loke ta concerni e isla, a worde pasá pa e isla pa asina nos haya mas entrada. Nos Gobierno aki ya caba tin e contactonan pa nos yega na explotacion di petroleo. Y Señor Presidente, aunke cu mi a mencioná den prome ronde, nos por verwacht un cierto confrontacion entre diferente entidades, pero en todo caso esaki ta un lucha pa nos por aumentá e entradanan y al momento cu nos por yega na solucion di esaki, nos por bisa cu Aruba su futuro lo ta briyante.
Weita kiko Gobierno ta haci pa conserva su industria di mas grandi actualmente, mi ta calculá, es ta turismo. Weita kiko ta worde haci.

Banco di Desaroyo, nos ta tumando medidasnan pa por yega na fundé, pa asina nos por yuda industrianan chikito pa nos propio hendenan den pueblo cu tin cualkier capital chikito por bini na remarca pa haya financiamento pa asina nan por yega na traha un fabrica, fomentá un industria chikito.
Weita kiko Gobierno a haci pa trece Off-shore Companies aki na Aruba.
Señor Presidente, Bo persona sa, Bestuurscollege sa, partido di oposicion kizas no sa, pero weita cón e belasting-accountantsdienst a worde funda na Aruba. Especificamente en bista di esey, con nos a trata di interesá expertonan ariba tereno di Off-shore Companies pa establece nan mes na Aruba. Y ela worde establecí.
Con cierto personanan a worde mandá cu studieopdracht pa specialisa nan mes den e tereno aki.
Y nos ta bezig pues y ta tratando pa haci Aruba un centro financiero y tur esakinan ta cay den e cuadra pa nos mehorá e situacion financiero-economico.
Y di otro banda ta berdad cu enbista di e crisis actualmente, nos lo expande den kapitaalswerken, caretera, etc., pero ariba gewone dienst di nos presupuesto lo ta intencion di e gobierno aki pa trata di disminui of mengua e gastonan, e salidanan mas tanto cu ta posibel.
Solamente loke ta necesario lo worde haci, manera e creamento di e diferente departamentonan, pasobra esey ta necesario y ariba e importancia di esey, ya exactamente mi a papia ariba dje den próme ronde.
Señor Presidente, nos Bestuurscollege a tuma contacto cu e diferente instancianan, un compañia cu semper bay tabata carece di hopi atencion di banda di Raad den pasado, pero pa motibo cu Raad no tabata haya e boeki nan, no sa di e informacionnan, ta Aruven. Nos di nos banda, y loke e partido PPA no kier a haci pa e propio Eilandsraad, nos sí ta bay haci pa nos Eilandsraad. Pasobra loke Aruven ta traha cune, e mayoria di e kapitaal, no ta di Bestuurscollege, no ta di e diputadonan bieuw, no ta di nos miembronan di Eilandraad, sino di e pueblo.
Y ta miyones y miyones tin aden, e diputado por bisa exactamente kiko ta e vermogen actualmente di Aruven den cual nos pueblo ta participa aden.
Anto representantenan di pueblo den pasado no por tabata tin e honor di por a haya e boekinan, y semper bay nos ta tende e diputadonan di PPA ta bisa, Aruven no tin ningun verantwoording verschuldigd na Eilandsraad, ta Bestuurscollege tin verantwoording verschuldigd na Eilandsraad y cualkier cos, si nos ta interesá, nos por bay Bestuurskantoor y aya nos por haya inzage di e boekinan.
Señor Presidente, loke PPA no a pecurá pa e Eilandsraad, e Parlamento di Aruba, haya Movimiento Electoral di Pueblo ta bay hacié.
Pasobra tabata tin secreto cu ta worde tení pa nan mes door di nan propio diputadonan. Pero awe nos ta bay habri boeki, Señor Presidente, y duna nan loke nan mester di dje, informacionnan pa nan defende tambe interes di pueblo, si acaso nan por papia ainda cu nan tiné na pecho.
Señor Presidente, p.e. un miembro di e Bestuurscollege bieuw di PPA a sinta como president-commissaris. E mesun miembro cu aki den Raad a bisa cu Raad no tin nada di haber cu e asunto di Aruven, pero e persona aki ta sinta ey como sifuera ela worde nombrá voor het leven. Y aparentemente mi kier a sa di Bestuurscollege, si ta berdad e persona aki no tin idea di baha for di e stoel ey? Y si acaso e no tin idea di baha for di e stoel ey nos tin dos caminda: nos ta bay huez of nos ta yama un aandeelhoudersvergadering, na unda nos tin mayoria y nos ta cambia e Statuten.
Pues laganos tende kiko ta sosodiendo den tal.
Ademas, nos ta desea di sa tambe e cuestion di e grupo local cu ta deseá di haya un oportunidad pa run un di e casinonan. Manera nos sa den Bestuurscollege pasa, cierto momento tabata tin un exponente cu tabata bringando pa un grupo di afo haya tal casino.

Otro exponente, di e mesun PPA, a core bay yuda e grupo local y bisé cu nos no por haci nada pornada y cu mester tin un participacion personal den tal trabaonan cu lo worde hací.
Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo a haci su esfuerzo pa yuda e grupo local. Pasobra e grupo local a traha den posicionnan halto den e diferente casinonan. Nan tin e capital conhuntamente cu nan por participá y al momento cu e personanan aki haci ganashi, ta un grupo local a gané, nan ta paga belasting aki na Aruba, y nan lo reinverti e placanan cu nan gana aki na Aruba. Ta p'esey Bestuurscollege duna Aruven e mensahe aki cu Movimiento Electoral di Pueblo ta pará tras di e esfuerzonan di Bestuurscollege pa yega na un acuerdo cu Arusino, es ta e grupo local. Pero, Señor Presidente, den hopi di e cosnan asina tin interesnan straño ta hunga un rol. Aruven tin e vergunning y Gobierno tin e mayoria di shares den Aruven. Awor pakiko cierto momento cu Aruven kier yega na un acuerdo, cu ta doño di e edificio, e ta huur e cu Condado (ta trata pues di Caribbean Hotel), pakiko Condado mester bay participa sin inverti placa den e aandelenpakket di e exploitacion di un casino. Si acaso Gobierno bay haci un esfuerzo pa nos trata tambe pa esaki keda netamente algo entre Aruven y e grupo local cu ta bay exploiteer e casino.
Awor como cu nos ta weita varios remarcas ta worde hací kizas e ta duna un impresion cu e ta poco bruhá den otro, pero mi mester bay punto pa punto y purba refuta cierto criticanan cu a worde lansa na adres di Bestuurscollege.
Entre otro ta di Sr. Trinidad. Unda cu e ta bisa cu e Bestuurscollege aki no por keda bisa: ta colegio pasá of e Bestuurscollege bieuw y cu nan mester cuminsá demostra nan propio cara. Señor Presidente, si tin un Bestuurscollege den historia politica di Aruba cu dentro di un luna di tempo a demostrá su propiò cara ta e Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo. Manera Sr. Trinidad a bisa y manera cu varios miembro lo a contesta, cu ta referi na loke Bestuurscollege bieuw a haci, ta pasobra e begroting aki cu mester a worde trata 8 luna pasá a worde traha door di e Bestuurscollege bieuw. Y mi ta bay mas leuw, e wenselijkheidsbegroting pa e begroting cu nos ta trata awe, mester tabata cla 30 di april 1974.
Y awe nos ta 18 di agosto 1975 pa trata un presupuesto di 1975.
Januari, Februari, Maart etc. Bestuurscollege a traha sin aprobacion di Eilandsraad, sin un presupuesto. Nos, cierto momento lo referi na loke e Bestuurscollege bieuw a haci, pasobra berdaderamente e begroting aki a worde trahá door di Bestuurscollege bieuw. Pero manera mi a bisa nos ta duné aprobacion pa yuda e pueblo, no pa yuda partido PPA, pa yuda nos pueblo, pasobra tin varios kapitaalswerken, careteranan aunke cu e impresion ta worde creá den Kapitaalsdienst aki cu tur e districtonan no a haya debida atencion di Bestuurscollege bieuw, pero pa cuminsa Raad ta duna Bestuurscollege machtiging pa cuminsa cu cierto careteranan cu ta aparece ariba e begroting aki y cu despues cada biaha cu Bestuurscollege ta haya bon, e ta weita e necesidad, e ta manda pidi un aanvulendkrediet pa nos ehecuta otro proyectonan cu ta den e cuadra di e programa di Mòvimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente, a worde haci mencion di e eventual reorganisacionnan por ehempel Sr. Trinidad a bini cu cuestion di reorganisacion na e Departamento di Obras Publicas.
Polilica a pone nos aki pa atende e interes di nos pueblo. Politica a pone nos aki y nos a prininti e pueblo un cambio y e cambio ey ta biniendo.
Unda cu tin un persona sin distincion di color politico, e persona ey no ta yuda suficientemente bon den realisacion di nos proyectonan cu ta na bienestar di nos pueblo, nos lo tuma medidas pa asina haya na su lugar un persona cu sí, no solamente tin e capacidad, pero e candela halto den su curazon pa libertad di nos pueblo, pues tur proyectonan cu e ehecutá den su

posicion como ambtenaar, e ta miré den e luz di e libertad di su pueblo y den e cuadra di nos lucha. Mi mester bisa acerca cu tin personas cu ta bay urna electoral, nan ta vota segun nan consenchi. Tin kizas cu a vota pa P.P.A., pero actualmente tin di nan cu ta dunando nan cooperacion cómpleto pa realisa cierto proyectonan y Bestuurscollege no ta weita motibo pakiko personanan asina lo mester worde hala un banda, etc. Personanan aki mester worde envolvi, nan mester worde motivá pa yuda Bestuurscollege pa ehecuta su proyectonan. Pero tin cu ta di mala fe. Pasobra nan no por weita Movimiento Electoral di Pueblo, nan no kier respetá e mayoria di e Pueblo. Anto e personanan ey ningun momento nos ta kita pan for di boca for di nan criaturanan, pasobra nos no kier pa nan esposa, nos no kier pa nan jioenan cu ta inocente ta sufri. Pasobra e jioenan y mi ta kere cu cualkier hende cu sentimiento social sa cu ora cu bo ta den necesidad, un homber, un hende grandi, un adulto tin e comprension cu si e no tin entrada e por hala faha mara. Pero e criaturanan inocente ey cu ta weita nan coleganan na school cu sí ta bay stoma yen of bon bisti, nan sí ta puntra papa cu mama, di con esey nan sí tin tal y tal y nos no tin tal y tal. Di con nos ta lanta mainta sin come drechi bay school, anto otronan si ta conta con nan tin un mihor sistema di biba.

Pues, Señor Presidente, ora cu nos ta hala e personanan aki un banda, nos no ta corta nan sueldo tampoco, pasobra nan mester di nan sueldo pa nan mantene nan famia y nan jioenan. Pero simplemente nos ta hala nan un banda, pone un otro persona ehecuta nos proyectonan y a lo largo nan lo worde motiva tambe y nan lo worde yamá back pa bin yuda nos Gobierno.

Y ora cu mi ta tende preocupacion pa parti di e lider di fraccion di P.P.A. anto mi memoria ta bay back tempo cu P.P.A. a tuma mando na 1955 den Eilandsraad con cabez pa cabez a keda lora. Aparentemente e machetenan tabata asina filá di tur banda cu tatanan di famia a worde manda cas, te hasta den sector priva nan tabata worde persigui, hendenan cu ta haya trabao na ACI, telefon di diputado ta drenta cu bo mester kita tal y tal. Actitudnan sin sintimiento, sin escrupulo, cruel.

Y eseynan si a sufri. E hendenan ey si a sufri, pasobra e tempo ey no tabata tin sociale voorzieningen drechi. No tabata tin onderstand drechi. Pero esey nos consenchi, no ta haci. Y si acaso tin un votador di nos banda cu ta pensando cu ta tal nos mester haci, nos ta bisé, nó, bo no a comprende nos mensahe. Nos mensahe ta pa logra e libertad di Aruba, logra un nivel di bida pa tur Arubiano, tur esnan cu ta biba aki na Aruba, sea cu nan por a vota pa P.P.A., vota pa A.V.P., pero nan tin derecho di existencia den nos isla, den nos pais democratico.

Señor Presidente, asina lo mi kier pasa back di biaha ariba e remarca di Sr. Frank Croes, na unda cu e ta bisa cu e prijs di awa, segun su opinion, cu e verdamper-eenheid, e multiflash, awor si prijs di awa lo por worde reduci. Señor Presidente, mi ta kere cu no bale la pena pa nos bay den discusion ariba esaki, simplemente aki Sr. Croes ta duna di conoce berdad cu loke nos a bisa den pasado, cu multiflash ta mas economico y ta pakiko cierto empresanan si ta hayé bao kostprijs, pakiko nos pueblo mester pagé na un prijs halto, solamente door di su remarca ela worde confirma.

Y nos ta participa una bez mas, nos latido di nos curazon ta pa nos pueblo y unda cu por tin un espacio chikito, un posibilidad chikito, nos lo bay busca e posibilidad ey unda cu ta pa nos purba baha e prijs di awa.

Pero mi kier alerta y mi kier avisa e pueblo cu dos aña pasá nos no tabata den un crisis economico manera nos ta awe unda cu prijsnan pa motibo di factornan di afo ta subi barbaramente y cu esey por causa of e por dificultá al momento un reduccion di prijs di awa.

Pero mi no kier ta prematura, mi ta deseá di laga e rapport worde trahá prome y despues nos lo bay den amplia discusion. Y e reunion lo worde transmiti y a base di argumentos nos ta laga e pueblo husga, si Movimiento Electoral di Pueblo tin razon of nó.

Señor Presidente, mi kier a pidi Bestuurscollege, ya caba mi sa cu nan ta trahando den e cuadra di promocion di eigenwoning bezit, propio cas, awendia ta masha dificil pa personanan por yega na nan propio cas.
Y ta p'esey Bestuurscollege ta buscando caba e medidasnan pa p.e. nos por bini cu mas volkswoningen.
Naturalmente di otro indole, nos no kier e volkswoningennan cu ta duna un impresion di getto, tur di e mesun sistema tras di otro.
No, Señor Presidente, nos kier volkswoningen cu ta cuadra cu e cultura di nos pueblo.
Pero un persona cu ta den volkswoning mester haya un provision favorable pa e por yega na bira doño di tal cas. Mi kier a pidi Bestuurscollege tambe den cuadra di e politica aki, pasobra ya caba nos sa kiko nos ministro ta haciendo den Gobierno Central, ehecutando e politica di Movimiento Electoral di Pueblo, es ta Bouwcredietbank cu e facilidadesnan por worde crea, ademas belasting ariba propio casnan bao di F. 35.000,— lo no worde conta mas pa nan por paga como entrada, cu ta belastbaar.
Antes nos por a tende Bestuurscollege cu e ta nenga un bouwvergunning, pasobra no tin caretera ta pasa den cierto verkavelingsplan.
Señor Presidente, kiko ta mas importante?
Si tin verkavelingsplan, no tin caretera, mi ta kere cu nos mester tin bulldozer pa habri maske ta un caretera di santo. Y duna e personanan prome cu ta laat, pasobra prijsnan ta subiendo, dunanan, sin cu tin caretera, e bouwvergunning y cualkier dia Gobierno lo percura pa construi e careteranan of maske ta un caretera di azeta.
Pues esaki ta den cuadra di e promocion di yega na un propio cas.
Bestuurscollege ta trahando y nos sa tambe en bista di e promocion di Kapitaalswerken pa crea empleo Bestuurscollege a duna e opdracht pa haci un estudio pa yega na e segundo caretera, doble via entre e Playa di San Nicolas y tambe pa habri e caretera rond di Aruba. Palabra di elogio pa nos Bestuurscollege, Señor Presidente.
Señor Presidente, nos por a tende varios remarcas ariba e tereno educacional, mi kier a participa na Bestuurscollege cu mas pronto cu nan bini cu e proyecto di e kleuterschool na Tanki Leendert y Pos Chikito, Raad di nos parti lo duna e plena cooperacion. Ademas nos y nos ta completamente di acuerdo cu e plan di Bestuurscollege, y nos Raad lo ta duna e plena cooperacion y ya opdracht a worde duna caba pa yega na e school chikito na Ayó, cu tanto tempo a worde priminti, pero pa cuminsa e por bira algun klas di kleuterschool, algun klas di Lagere school y poco-poco di acuerdo cu e desaroyo di e pueblo ey, e school aki por worde extendi na un school cu ta completamente adecuado y completo.
Señor Presidente, Sr. Jose van der Linde a trece padilanti algo cu ta refleha ariba Gobierno anterior, cu tanto a worde bisa cu estudio a worde haci pa yega na un MAVO den e pueblo di Savaneta.
E Bestuurscollege aki si lo haci un debido estudio pa asina nos weita cu e pueblo aki por haya su MAVO school.
Pasobra tin varios alumnos di Savaneta ta bay San Nicolas, varios alumnos di Savaneta ta bin PLaya y Santa Cruz.
Señor Presidente, casi mi tin e tendencia di por confirmá cu e pueblo di Savaneta, segun e desaroyo cu tin aya y mas aun awor cu e proyecto na Pos Chikito di e casnan di pueblo, cu sigur-sigur e tempo a yega pa construi un MAVO na Savaneta. Pero esaki nos ta laga Bestuurscollege haci un estudio pa despues nos por tuma decisiones akiden.
Y cierto momento e persona aki ta bisa, pueblo di Savaneta y berdad ta cu Savaneta tabata e prome capital di Aruba, e prome puerto di Aruba y ta tristo pa nos weita cu na Savaneta no tin ningun pier. Ta p'esey nos ta contento cu e Bestuurscollege aki en bista di e programa di fomentá pesca y pa trata di trece mas mivimiento otro parti di e isla, no solamente

parti pabao di e isla, Bestuurscollege aki tin e plan pa laga construi un pier na Savaneta pa asina por trece mas bida den e pueblo ey di acuerdo cu nos historia.
Señor Presidente, mi ta na altura y ta bon pa nos trecé padilanti, Bestuurscollege ta trahando fuertemente y mi ta haci un apelacion na tur e ambtenarennan for di e lugar aki, cu ta trahando den e preparacion pa percurá pa nos schoolnan nobo, MTS y APA, cu nan por drenta den e fase di realisacion mas pronto cu ta posibel, como cu esaki lo crea empleo y esaki lo alivia e tekort cu tin actualmente na localnan den enseñansa.
Y, Señor Presidente, mi kier a pidi tambe e debido atencion di Bestuurscollege, y mi sa cu Bestuurscollege ya caba tiné bao atencion, pasobra ela worde papia entre e diputadonan, cu mester percura pa transport pa e muchanan di school. Ta asina cu tin un problema ta reinando y kizas ta creciendo en bista di e transportacion aki y nos ta pidi Bestuurscollege pa ser deligente pa nos no yega na un cierto vacuum, pero mescos cu cierto momento e muchanan di San Fernando a worde manda aki, nan no por a worde opgevangen nos kier pa e Bestuurscollege aki sí ta deligente.
E ta traha dam warda awa y e ta percura pa e alternativa worde busca prome cu e conflicto estayá.
Den pueblo di Ayo, unda cu nan tin di cana awor aki te Paradera of te Kadushi Largo of te Santa Cruz, antes busnan di DOW tabata alivia e transporte pa e muchanan aki, y mi a tende pa motibonan administrativo, pa motibo di seguro e muchanan no ta worde transporta mas.
Señor Presidente, no ta argumento, den cual transportacion priva cu sosode accidente por sosode. Cuanto mucha ta haya un cabey 'i boto cerca personanan particular, un accidente por sosode. Mi no ta kere cu e argumento di accidente por ta pa Gobierno un factor, un argumento pa stroba e muchanan aki di haya un transportacion? Duna e muchanan aki transportacion den e busnan di DOW y si acaso cu mester bini un cierto seguro, pakiko no ta posibel cera un cierto seguro tambe pa e muchanan aki, mescos cu tin cierto seguro pa e empleado di Gobierno. Y mi no ta kere, Señor Presidente, cu esey ta placa bentá afó.
Por ta cu e por tin cierto "haken en oogjes administrativo", pero ta cua problema den e mundo aki no por worde soluciona.
Señor Presidente, mi a scucha cu creciente atencion e palabranan di Sr. Trinidad al momento cu e ta referi na e MAO school. Mi ta corda na 1970 ora cu diputado Alders a drenta como diputado di enseñanza, unda cu e la priminti pa 1971 sigur-sigur MAO lo bini.
Nos a trecé den tratamento di presupuesto, nada. Sr. Guillermo Trinidad a tuma over como diputado di educacion y awe nos ta 1975 y awor Sr. Trinidad a cambia di mesa y e ta puntra kiko a para di e MAO-school?
Anto nos por bisé cu awor nos ta bay trata di haci, loke abo a laga di haci tur e añanan cu bo tabata den e puesto.
Pero, Señor Presidente, naturalmente kizas e tabata tin cierto problemas y mi no kier ser tan, mi no kier bisa necio, pero si pa no reconoce cierto problemanan cu por existi. Pero e ora mi ta spera tambe elegancia y etica di Sr. Trinidad pa e tambe no bisa solamente boso ta realise si of nó, pero bisa aserca kiko tabata mi problemanan pakiko mi no a realise den pasado. E ora e pueblo tambe por worde informá mihor.
Señor Presidente, cierto momento Sr. Trinidad, aki mi ta kere nos ta papiando den un tereno cu nos tur sa cu nos tur dos ta interesa aden, esta educacion y unda cuanto debate nos a hiba akiden, e gelijkstelling entre openbaar y bijzondere onderwijs. Y e la papia di gelijkstelling, pero e no a specifica, kiko gelijkstelling e kier meen?
Por lo general nos por bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo ta na favor di gelijkstelling entre openbaar y bijzonder onderwijs. Pero naturalmente Sr. Trinidad ta referi na e financiele gelijkstelling.

Y te hasta den esey den pasado gradualmente nos tabata trata di trece mehorancia y Sr. Trinidad tambe tabata trata di trece mehoracion y ohala cu e dia por yega y nos lo bay weita kiko ta tur e consecuencianan pa daadwerkelijk completamente yega na e financiele gelijkstelling.
Señor Presidente, mi ta kere cu e plannes nan ariba tereno di agricultura, ya e diputado concerni a trece nan padilanti, pero un cos si, y pa esaki ainda e decision no a cay pero ta pa mas pronto posibel nos manda un persona pa e por profundisa su mes den cooperatieven. Pa nos por yega na canalisacion di e iniciativo particular pa asina nos pueblo por yega na un mayor provecho di e frutonan di nan trabao.
Pa nos pueblo, kizas esaki no a worde treci padilanti, ta bon pa nos sa cu almomento si acaso den cierto lugarnan por weita un grader of ta weita tractor ta traha, no ta priviligia Bestuurscollege ta priviligia cierto personas. Tur persona den nos pueblo cu ta bay haci agricultura ta haya cooperacion di expertonan di Gobierno y ta haya na su disposicion cierto materialnan di Gobierno pa por haci su tereno hecho pa di tal manera e por ehercé agricultura.
E diputado ya caba a yega di bay, pero ta bon pa bay mas biaha, na television menciona na e pueblo, cu e Gobierno aki ta un Gobierno cu a worde elegí door di pueblo y cu incansablemente lo traha pa e pueblo y e pueblo na su turno lo mester acudi pa haya e yudanzanan necesario.
Y ta bon, pasobra tin cierto medidasnan cu kizas no ta cay na agrado directamente na un cierto momento, pero despues hopi hende lo bay back y nan lo bay pensa bon y medita cu e medidasnan aki a worde tuma pa bienestar di nan mes y di nan criaturanan. Un di nan ta e ley di proteccion di nos flora y bao di lama tambe. Pa nos por yega na protehe nos naturalesa bao di lama. Señor Presidente mes por ta corda ora nos a haya bishita di un persona den e isla di Caribe, unda cu e ta bisa cu tur e personanan cu ta kibra e coralnan bao di nos lama, ta cabando cu e playanan bunita di Aruba. Pasobra gracias na e coralnan ey cu awe Aruba su playanan a worde formá door di garnachinan di coral. Y tur esnan cu ta cabando cu nos coral, a lo largo lo caba cu e bunita playanan, e materia prima di nos turismo.
Pues ta cua hende no ta gusta kreeft? Y ta cua piscado no ta contento di por trece un kreeft cas. Pero awendia no ta e kreeftnan grandi di antaño, ta kreeftnan chikito ta worde treci cas. Y treciendo e kreeftnan chikito ey cas, nan ta cabando cu nos reservas na e cuminda dushi aki di bao lama y ta p'esey aki tambe mester bin un ley cu den cierto temporadanan cuminda sabrosonan aki, lo mester worde protegí pa asina nos por yega na un cria planifica. Pero e diputado ta conciente di esey y kizas e mes lo desaroya ariba dje.
Señor Presidente, den mi prome ronde mi a papia ariba cultura, ariba hubentud, ariba recreacion, pero no ariba deporte. Ta e intencion manera Sr. Diputado Oduber a trece padilanti pa yega na un coordinacion di e deporte en general. No ta cuestion cu Gobierno kier manda ariba tur iniciativo particular, pero Gobierno mester tin un finger in the pie. Pasobra cierto momento si un cierto ramo di deporte no ta funciona, Gobierno mester tuma paso, medidasnan, pa asina por yega na desaroyé. Y p'esey e diputado a bisa terecht cu Gobierno su intencion ta pa coordina, pero na unda e iniciativa particular ta faya, Gobierno ta dispuesto pa bay mas leuw cu solamente coordina.
Sportcomplex. Aruba mester di un sportcomplex nobo. Aruba mester di un stadion, lagé no ta un sportcomplex, un stadion nobo. Mi ta corda dia di e toma di posicion di Presidente Oduber di Costa Rica. Na unda den un stadion e pueblo a worde yama, unda den e stadion e festividades a tuma lugar. Nos stadion aki y den bista di esaki mi ta corda caba e dia cu nos lo mester yama e pueblo pa celebra e acto di e realisacion di e Status Aparte di Aruba.

Nos ta desea di yama e pueblo den un stadion na unda henter e pueblo, si ta posibel, por sinta. Corsow a caba di haya un sportcomplex di 7 miyon y manera nos a worde bisá door di e autoridades lo bay costa 12 miyon.
Ora nos a presenta esaki y mi ta contento cu e diputado a trece tambe padilanti, nos a bisa e ministro di Hulanda cu Aruba mester di un sportcomplex, pero nos kier algo modesto, nos no kier nada di luho.
Nos no kier un hospitaal moderno, unda cu e exploitatielasten ta bay bira un "white elefant". Nos ta desea di algo modesto, pero algo bon.
Anto cierto momento e persona ta bisa, si, pero pakiko boso no ta cuminsa tuma medidas impopular, weita autonan grandi ta corre rond, boso aumenta auto-belasting. Anto e ora nos contestacion tabata: boso a haci e pregunta ey riba e sportcomplex di 7 miyon cu lo bira 12 miyon na nos hermana isla?
Señor Presidente, esaki ta simplemente pa busca argumento. Nos a bisé nos no kier un sportcomplex di 7 miyon, nos kier algo cu ta cubri e necesidadnan di nos pueblo. Pues mi ta contento cu nos Bestuurscollege ta trahando ariba un sportstadion, casi un complex, pa Aruba.
Tambe e sporthal cu lo bin na Santa Cruz nos por bisa cu e ta den su fase di su realisacion y cu sigur-sigur e ta realisable y cu posiblemente y mi ta contento cu Bestuurscollege a bay di acuerdo en principio caba, cu e diputado lo por haci un dienstreis pa Hulanda pa finalizá esakinan.
Zwembaden, piscinas. Señor Presidente, awe tardi mi a asisti na un entiero na unda un hobencito di 21 aña cu a perde su bida pasobra e no sa landa.
Berdad ta cu alo na Aruba nos no conoce distancia, Aruba ta chikito.
Pero sí, y esaki tin e atencion caba di nos Bestuurscollege pa nos por yega na instruccion, pasobra nos bida ta lama. Unda cu nos bira nos ta worde confronta cu esaki. Den cualkier tarea cu nos tin of nos jioenan lo haya nan confrontá cu ne, kizas nan mester sa landa pa nan por gana nan pan.
Nos mester di algun piscinas, pero no un zwembad banda di lama, pasobra banda di lama no mester di un zwembad mas. Pero mas den e centro, den e buitendistricten nan di Aruba, na unda cu hopi hende ta carece di medio di transporte of na unda cu e schoolnan pa motibonan organisatorio no por corre bay lama duna e muchanan les. Pues ya esaki ta bao di atencion di nos Bestuurscollege, pa fomenta instruccion di landamento na schoolnan.
Cultureel Centrum, nos tin un centro cultural na Playa. Nos tin un centro cultural na San Nicolas. Pero unda e cuna di nos cultura ta? E cuna di nos cultura autochtono ta buitendistricten.
Kiko ta worde hací den tal direccion? Den pasado masha poco y mi ta kere aunke modesto, mester bini den e buiten districten, den e barionan, den e pueblo, cierto centronan cultural. Y esaki lo bira algo di nos Bestuurscollege.
Y ta un crimen cu tin cierto schoolnan cu no tini ni un overdekte gymzaal. Awor naturalmente mi por bisa ta un crimen, pero mester corda tambe pakiko cierto overdekte gymzalen a worde cerá pa yega haya mas klaslokalen.
Pues mi no ta critica ningun persona, ningun Bestuurscollege, pero sí nos a haya cu nos Gobiernonan a tarda pa yega na gymzalen, salanan pa gymnastiek den tur e districtonan. San Nicolas no tin un sala di gymnastiek cu nos por bisa cu e ta adecuado segun e exigencianan moderno. Savaneta no tin nada. Brazil, Pos Chikito. Cierto momento por yega na un combinacion Santa Cruz, Paradera, Tanki Leendert, Noord, Playa, etc. P'esey diputado di enseñanza y diputado di deporte ta trahando masha fuerte mes na realisacion di esakinan y aki nos ta weita pues un palabra di elogio ta na su lugar.
Pero palabra di elogio ta pa esfuerzonan, pero e haltura di elogio lo yega su culminacion dia cu nan worde realisa. Y nos tin e plena confianza den nos Bestuurscollege cu ta nan mes ta e personanan cu lo bay yega na realisa nan. Mi kier a recorda e diputado cu ya caba tabata tin reunion, pero si e follow-up kizas lo tuma lugar, pa yega na emergency program.

Loke a worde papia den pasado cu si acaso cu tin cualkier desastre pa tin un equipo di mediconan y expertonan pa por actua rapidamente. Nos por a tende caba di dokter na Paradera, Bestuurscollege a duna opdracht pa traha e cas pa caba, pasobra hopi tempo, hopi hende a papia pero poco a haci, e Bestuurscollege aki a bini pa traha.
Centro medico na San Nicolas tambe. Hopi a worde studiá, hopi a worde lesá, pero nan no tabata tin e corahe di tuma e decision. Bestuurscollege aki a tuma tal decision.
Señor Presidente, mi atencion a worde halá door di e persona cu ta envolvi cu mi kier a principia pa feliciteer Bestuurscollege, Señor Presidente, Plaatselijke Hoof di Polis, Commissaris di Polis, nos Ministro di Husticia, naturalmente un componente di Movimiento Electoral di Pueblo, cu tabata tin e diligencia pa yega na benand e post na Noord di Polis, y pa pone e luznan. Desde e tempo ey y laga nos bati manera nan ta bisa, ohala e sigui asina. Pasobra esey tabata causa mal nomber na nos pueblo. Pero sí y esaki manera ela worde bisá caba, e experto cu a worde atraé den landscaping, y hopi biaha hende por pensa cu ora nos busca un persona ta pa poné ariba cabez di otro. No ta nos intencion. E persona cu a worde atrae como experto ta bay traha independiente. Ningun persona a perde su posicion door cu nos a tuma tal decision. Y e persona awor a haya e opdracht caba pa bini na e iluminacion di e wandelpad banda di hotelnan. Sí mi por a tende di cierto agente di polis, unda cu nan ta bisa: laga Bestuurscollege tuma contacto cu e hotelnan pa nan parkeerplaatsen worde iluminá debidamente. Y tuma como ehempel Sheraton Hotel cu ya caba a haci tal, pasobra esey lo aliviá nan tarea hopi tambe. Actualmente iluminacion di e diferente parkeerplaatsen na e hotelnan ta laga di deseá.
Mi. ta deseá di participá na Señor Presidente, cu lo mi tin na prome lugar un voorstel van orde, pa ora cu nos ta bay trata e presupuesto pa nos no trata e artikelsgewijze behandeling.
Y esaki mi no ta hacié, pa motibo cu nos tin mayoria.
Cierto momento ora cu e proposicion a worde hací na mi, nos a bisa cu principieel nos ta contra en bista cu den pasado tambe nos a haya cu e mester worde tratá debidamente. Pero como e ta trata di un presupuesto bieuw y cu nos no ta bin cu proposicion pa trece cierto cambionan aden, solamente ora cu nos ta bin cu e suppletoir krediet aanvrage na Eilandsraad, anto e ora mi a bisa bao di un condicion: Si oposicion ta bay di acuerdo pa nos ziet af, nos laga e artikelsgewijze behandeling un banda, anto nos lo no abusa di e hecho cu nos tin e mayoria den Eilandsraad y nos por a tende oposicion no tin nada contra pa trata e presupuesto den su totalidad sin e artikelsgewijze behandeling.
Señor Presidente, un otro mocion cu mi kier a lansa, despues di tweede ronde, ta trata e delegacionnan cu lo mester worde manda pa paisnan y organisacionnan internacional en bista di e lucha di nos pueblo.
Masha danki.

<u>DE HEER F.H. CROES:</u> Señor Presidente, di banda di MEP a ser mencioná basta rato ey encuanto di decentralisacion y si nos por ta di acuerdo cu tal decentralisacion ora cu MEP trecele aki den Raad.
Señor Presidente, sigur-sigur cu nos mester ta di acuerdo, como cu esaki tabata e base cardinal di e programa di P.P.A.
Y loke ta strañando nos masha hopi ta cu net MEP ta bin awor ta ehecutá puntonan cardinal di programa di nos partido, y nos kier elogia nan comosifuera ta di nan partido. Si mi no ta equivoca, Señor Presidente, kizas nan ta lubidando nan mes programa, caminda nan a bisa e Status Aparte.
kier meen: libertad y los for di Corsow.

Y pa tal motibo mi no ta comprende ki kier meen decentralisacion.
Pasobra si nan kier ta los for di Corsow totalmente, anto esey no ta un decentralisacion, pero esey ta un separacion total.
Tambe a ser remarcá...

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, toch lo ta bon pa den Raad aki nos purba papia berdad. Loke Sr. Frank Croes ta trece padilanti ta leuw di ta berdad, Señor Presidente. Y kizas e por trece un confusion den e pueblo cu ta scuchando, p'esey mi ta sugeri of ora cu ta papia los di Corsow, bo no por papia nunca di un participacion den un federacion. Y decentralisacion ta completamente otro cos. Nos a bisa decentralisacion pa cuminsa, pero finalmente Status Aparte ta nos doel.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi ta contento di tende aclaracion di e lider di fraccion di Gobierno, kier meen anto cu MEP ta full di acuerdo cu e punto cardinal di nos programa di decentralisacion.
Tambe Sr. Betico Croes a bisa cu lo bin akiden aprobacion di constitucion pa Aruba. Y e ta kere cu nos tambe lo bay di acuerdo.
Sigur nos ta full di acuerdo pasobra tal constitucion pa un Aruba soberano tambe ta ancra den programa di nos partido. Caminda nos a expresa e deseo cu cada isla lo tin propio constitucion y despues di tin nan propio constitucion nan por yega sinta hunto pa por yega na un constitucion di un Antiyas uni.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi no kier ser un poco fastioso, pero soberano den un federacion ta un contradictio in terminus.

DE VOORZITTER: Sr. Betico Croes mi kier pidibo pa no interumpi e orador y lagé papia den plena libertad. Bo a haya bo oportunidad pa trece bo punto di bista padilanti. Laga e tambe awor haya e completo libertad di trece su opinion padilanti. Solamente mi ta permiti pa interumpi e orador den un caso di persoonlijk feit, cual den e caso aki no tabata ta, asina ta mi ta pidi tur e oradornan akinan, laga cada orador den plena libertad duna su opinion y awor aki palabra ta na Sr. Frank Croes. Y mi kier pa Sr. Frank Croes tene su discurso sin interupcion di ningun den e sala aki.
Palabra ta na Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Danki, Señor Presidente. Manera mi a bisa nos deseo ta pa cada isla ta soberano cu su propio constitucion y despues e tin su constitucion, por yega den un Antiyas uni na un constitucion nacional.
Pero pa nos ta primordial cu hamas e constitucion di e Antiyas uní por ta contradictorio na e constitucion di Aruba. Pues pa nos e constitucion di Aruba ta e base primordial.
Ademas lider di MEP a menciona cu añan ta prepara un samenwerkingsgemeenschap, es ta un comunidad di cooperacion, manera en berdad tabata e ultimo proposito den e witboek. Señor Presidente, kizas ta dificil pa discuti ariba e puntonan aki, pero tin hopi forma di federacion.
Federacion ta un nomber cu ta ser usa kizas pa 26 of 30 diferente sorto di union of di sistemanan estatal cu ta ser yama federacion. Asina kizas mi tambe por bisa, como cu nan ta criticando nos di e federacion, cu nos tambe e ora por considera e samenwerkingsgemeenschap, comunidad di cooperacion aki, si nis no sa ainda, como cu e no a ser splica kiko e lasonan lo ta, cu e tambe ta un forma di federacion.
Señor Presidente, encuanto reorganisacion di DOW, berdad por ta cu e reorganisacion aki ta ser hiba a cabo a base cu pa nan beleid nan kier tin personanan di mas confianza etc. den e posicionnan cu nan ta haya a clave.

Pero mi no por ta di acuerdo ora cu nan bisa cu ta pa pone personanan experienciá y no pa hurt ningun hende, etc. Pasobra mi no ta kere cu kitando persona for di den un posicion caminda e ta añas largo manehando tal departamento of sub departamento, poniendo un manera nan ta yama na Papiamento: "novis-novis", cu esey por ta un mihor cualificá y experienciá. Tambe a ser menciona cu nan lo no corta sueldo y salario, etc.
Mi kier recordá nan cu esey no por tampoco. Tan leuw cu no tin motibonan cu segun ley, Materieel Ambtenarenrecht, e por sosodé.
Y nan no por djies core bisa como sifuera ta un capa, un mantel, nan ta pone nan sin molestia nan famia, etc. sin corta salario. E no por tampoco.
Un otro asunto tocante di e reorganisacion aki mes ta cu den e mesun departamento di DOW nos ta hayando cu tin persona cu a fungi den posicion interino pa otro pa varios bez caba y na bon manera y semper elogiá su trabao, awor aki mester a bay ehecuta tal posicion of funciona den tal posicion y e ta yega y nan ta bisé, cu sorry, nó, tin un otro hende di otro departamento di afor cu ta bini pa haci e trabao ey. Y locual mi no ta compronde si encaso MEP ta hiba un lucha enberdad di curazon pa e digno pueblo di Aruba, anto mi no ta comprende di con si e arubiano ey haci semper su trabao bon, di con nan mester busca un macamba pa bin eynan su lugar, kizas nan no ta gusta su manera? Por ta cu e no ta full di acuerdo of e no kier cay na rudia pa nan? Esey nan ta clasenan di manipulacion cu hamas ami como bon Arubiano por tolerá.
Tambe Señor Presidente, a ser menciona cu na '55 P.P.A. lo a pone cabez lora, hasta den empresanan particular. Señor Presidente, lo mi no kier asina leuw patras. Lo mi kier djies menciona '67 caminda varios di e miembronan actual di MEP den e partido e tempo ey tambe a corta cantidad di cabez y asina pa loco, cu nan a haya nan, si mi no ta mal informá, cu 17 caso den un aña perdí dilanti hues. Y Señor Presidente, si mi no tabata equivoca e diputado di Personeelszaken e tempo ey tabata ta e mesun lider di MEP actual. Encuanto di e premiewoningen cu e lider di e fraccion di MEP a menciona, nos mester aplaudi cu nan tambe ta haya cu esey ta e sistema.
Como cu esey mi por bisa cu enfasis, ta un plan di P.P.A. cu ta eynan y cu nan lo ehecuta awor aki. Y nos ta full di acuerdo y lo apoyá esey totalmente.
Señor Presidente, poco dia ey den corant a sali un articulo, pa mi ser exacto den Beurs- en Nieuwsberichten di 16 di augustus, den cual un hefe di un departamento a declará cu un empleado lo a menacé, pero cu Bestuurscollege ta contra pa tuma medida pa motibo di e color politico di tal empleado. Y ademas eyden mes ta ser menciona, cu sí tabata tin un empleado di Werkverschaffing, cu lo a saca cuchieuw na Bestuurskantoor y cu e no sa ki medida a ser tuma den esey. Awor di mi banda, pa banda di oposicion, sigur-sigur nos lo ta deseá di ser informá: conbini, mirando un beleid nobo, cu un partido sinta recien cu e ofrece beleid nobo y sigur nan lo kier meen beleid sano, nos kier sa ta di con nan ta contra pa tuma medida, contra amenasanan di empleado contra nan hefe, y kiko a sosode cu e persona encuestion di sacamento di cuchieuw? Pasobra mi no ta kere of mi no por imagina mi mes cu nan por a kité for di trabao como cu tin casonan tambe pa violacion di ley y toch a ser tuma back na trabao. Si Bestuurscollege kier aplica ley, mester ta ley pa un ley pa tur.
Of derecho pa un, derecho pa tur.
Tambe encuanto e asunto aki lo mi kier a sa si Bestuurscollege den su totalidad ta di acuerdo cu e medidanan cu mester ser tuma of cu a ser nenga di tuma. Tambe gustosamente lo nos kier ser informá si e hefe actual di departamento di Werkverschaffing lo ser retira for di e encargo ey y si mi a tende bon mi kier sa cu esey lo ta e caso y si e intencion ta, manera rumor ta corre, pa un empleado awor aki di DOW ex-politico cu no mucho tempo pasá a bula cura di un banda di mesa pa otro, lo bay sinta awor aki como hefe di tal departamento.

Y con lo para e ora cu e otro cu nan a priminti y cu ta trahando na tal departamento?
Señor Presidente, papiando di Werkverschaffing, ultimo reunion mi a puntra aki den si lo tabata tin kitamento di persona cu truck for di Werkverschaffing? Aparentemente e contesta tabata ta cu nan no a stop ningun truck. Wel mi tin un carta aki, caminda e Señor aki ta contando mi na cen chikito, kiko a sosode. Y tambe e mes ta bisa cu si mi por a lesa e pida, Señor Presidente, e diputado Oduber ta bisa cu nan no a stop ningun truck.
Wel anto, ta kende a stop mi anto dia 21 di juli? "Dia 21 di juli un di e hopi uitvoerdernan a bin y a bisa mi dia 22 lo mi no tin trabao mas. Mi a puntré e motibo, e di cumi cu e no sabi". E ta sigui bisa cu despues ela bay cerca e hefe di e departamento y e hefe di departamento tambe a bisele cu e tampoco no sa e motibo. Y cu ela bay papié cu Gezaghebber, y cu despues lo e ser yama back pa ser poni back na trabao.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por pidi un persoonlijk feit?

DE VOORZITTER: Sí, Sr. Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi por a haya e carta di Sr. Frank Croes? Y mi kier sa kende ta e hende cu por a manda e carta ey, pasobra mi no sa nada nada di dje.

DE HEER F.H. CROES: Esey si mi no por dunabo, sorry. Persoonlijk bezit.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Of por tin un otro diputado di Werkverschaffing cu mi no sá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ta peliger si, pasobra por ta Sr. Croes mes a scirbi e carta.

DE VOORZITTER: Señores, laga nos bay cu calma den e reunion aki, te ainda e ta bay na un nivel masha halto, mi kier pidi Sr. Frank Croes, si bo ta trece insinuaciones of hechos padilanti, mi no sa, pero ora bo ta divulgá informacionnan asina, bo mester menciona "man en paard", manera nan ta bisa na hulandes. Pasobra awor akinan, mi por comprende e posicion di diputado, e ta worde door di e carta, papel, mi no sa kiko bo ta lesando eynan, e ta worde acusá di un cos y e ta bisa cu e no sa nada, completamente e no ta na altura di dje.

DE HEER F.H. CROES: Nó, Señor Presidente, ningun momentò e carta aki ta acusá e diputado, solamente e carta ta bisa....

DE VOORZITTER: Nó, e carta no ta acusa e diputado, pero esey ta e persoonlijk feit cu e diputado ta trece padilanti, pasobra esaki ta bay na dje directamente, cu segun cu loke bo ta trece padilanti lesando esey e carta cu e diputado no a papia berdad den su declaracion cu ela duna den un reunion anterior. Esey ta e conclusion cu bo ta saca directamente for di loke bo ta lesa eynan. Awor e diputado ta sintié y esaki ta un persoonlijk feit, cu ta afecté directamente y p'esey e ta refutá redondamente e punto cu bo ta trece padilanti aki.
Kier neen, si e ta refuté, y awor bo no por sigui bay mas, of bo no por bisa ta con y ta kiko anto e caso ta keda manera mi kier bisa: "case closed", pasobra bo no ta trece nada mas. E diputado ta refuta redondamente loke a worde trece padilanti eynan cu un persoonlijk feit.

Pasobra si e diputado keda keto ta parce manera cu den un reunion anterior ela duna e Raad aki informacionnan cu no ta cuadra cu berdad.
Y esey ta loke e diputado ta refutando.
Awor bo por sigui.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi ta comprondé totalmente e punto di bista di Señor Presidente, pero no tabata ningun momento e intencion di mi banda cu e diputado a gaña, pero mas bien mi a menciona esaki, pa e diputado en cuestion por fabor check e sistema con e asuntonan ta ser hiba den tal departamento. P!esey mi kier ripiti, mi a bisa awor ey caba, cu no ta un cuestion di acusacion contra e diputado, solamente mi kier acusa e sistema di traha den tal departamento. Y pa tal motibo mi a trece e punto aki padilanti mustrando ariba e factsnan cual mi a haya den mi poder, pero lastimamente mi no kier entrega e carta, Señor Presidente, como cu e persona no a duna mi autorisacion pa hacicle. Mi por a mencione tambe cu e carta ta den mi saco.
Biniendo back ariba e asunto, e persona aki ta un tata cu tres jioc menor di edad pa cria y mantene ainda, ademas di su mes y su casa, p'esey pa tal motibo mi kier suplica e diputado pa averigua pa mas caso asina no sosode cu kizas personanan ta hayanan mandá cas y nan mes no sa di con y ni na ken recuri. Pa tal motibo mi a mencioné y mi ta spera cu e diputado a comprondé mi bon pa e no bay kere cu ta algo personal contra dje lo mi a trece padilanti. Sí mi conoce Sr. Diputado bon kizas despues den persoonlijk gesprek lo mi ta willing pa papia mas habri al respecto di e caso aki.
Señor Presidente, volviendo back ariba departamento di DOW, si mi ta bon informá, a ser tuma un decision cu ningun empleado lo por bay cas mas cu D-autos. Señor Presidente, mi tin tur respet pa e decision ey, mi tin tur comprension pele, pero un cos sí mi ta haya cu no ta husto cu si di un departamento nan ta prohibi tur empleado di bay cas cu D-wagens, mi ta haya manera, mi a bisa awor ey caba: ley pa un, ley pa tur. Tambe tur otro dienst caminda cu e persona no tin mester di e D-auto anochi na su cas pa bolbe back pa trabao of pa otro motibonan di dienst, mi ta haya cu nan mester stop tur of stop ningun.
Tambe si nos ta bon informá nos a tende cu nan of mi no sa ta intern, of mas bien kizas lo ta Bestuurscollege, a tuma e decision pa stop tur anticipacion financiero na D.O.W.
Señor Presidente, mirando e situacion financiero-economico kizas enberdad cierto medidanan mester ser tuma. Pero sí gustosamente lo mi kier a ser informa si e anticipacion financiero aki, e voorschot, si esey ta encera tambe e voorschot cu ta ser duná ariba e garantie-regeling pa enfermedad.
Señor Presidente, tocante di e reorganisacion aki na D.O.W., si nos ta bon informa, tin varios plannan rond di e reorganisacion aki y gustosamente lo nos tin gana di sa si enberdad ta e plan di e Bestuurscollege actual pa haci e reorganisacion na garashi di D.O.W. of hasta purba get rid di e garashi di D.O.W. y sake for di Gobierno.
Tambe gustosamente lo nos kier a ser informá, si enberdad lo bini un director di bedrijven cu ademas di mas bedrijven cu lo resolta bao di dje si ta encera cu DOW tambe lo bay bao di e directeur aki? Nos lo kier a sa con e aparato e ora lo bay funciona? Y con of ki tempo e ta bay sosode y ariba ki post nan lo paga e ora e directeur di e bedrijven aki?
Señor Presidente, encuanto di WEB lo mi kier a haci e pregunta ki medidanan a ser tumá pa evitá e baymento di corriente manera poco dia ey a pasa door di problema den e switchyard. Si medidanan pa preventí tal sosedemento lo ser tumá of semper ta sigui core risico cu esey lo por tuma lugar.
En bez di p.e. laba nan, si no tin un otro manera cu esaki por ser solucioná cu ta mas eficiente y kizas por evita baymento di corriente pa basta rato.

Papiando tocante di corriente gustosamente nos kier sa kiko ta opinion di e Bestuurscollege nobo aki encuanto e plannan pa nacionalisacion di ELMAR. Si Bestuurscollège ta sigui entama e asunto pendiente aki di Bestuurscollege anterior. Y si e lo por tin un streefdatum caba pa tal nacionalisacion? Encuanto di Telefoondienst, Señor Presidente, mi kier a puntra e diputado concerni y e Bestuurscollege, refêriendo baynento di corriente si tin posibilidades cu por haya kizas bateria di mas capacidad, etc. pa por sigui mantene e comunicacion di telefoon aki na Aruba. Naturalmente mi no ta un technico, mi no sa precies con esaki ta tuma lugar, pero sí mi sa cu pa e operacion aki mester di corriente y si e corriente bay naturalmente ta pa cierto oranan of nan mester corta liñanan di telefoon. Con por haci pa alivia e asuntonan aki? Como ta net den e momentonan cu corriente ta bay semper bo ta haya parti di e pueblo cu ta sinta nan un poco den panico, pió si nan no tin sikiera telefoon. Encuanto di ABO lo mi kier a puntra si e Bestuurscollege actual tin plannan ta trahando ariba dje, cu ta pendiente di e Bestuurscollege anterior? Y si nan tin plannan caba of trahando ariba nan di nan mes cual ainda kizas no a ser informá na Raad. Gustosamente nos lo kier haya sá esey. Ariba tereno financiero lo mi kier a ser informá pa Bestuurscollege si almomento tin achterstand den e dunamento of stortmento den Landskas di inkomstenbelasting, winstbelasting, es ta e reparticion si tin achterstand pa duna na Land y si ainda tin achterstand - casi sigur lo tin - den cobramento di belasting mes y si nan por tin cifra exacto. Tambe nos por a lesa den corant cu Bestuurscollege lo a entama e asunto cer a Land pa por haci us di e sala di e edificio caminda Inspectie der Belastingen ta actualmente. Mi no sa si ta posibel ainda, pero gustosamente lo nos kier a haya sa ki departamentonan tin pensa pa bay eyden? Y con leuw e tramitenan ta cu Gobierno Central pa por haya uso di tal edificio? Señor Presidente, hopi bez a ser menciona plannan of alomenos a ser propagandá cu lo trata pa bin cu un Hulpbestuurskantoor na Santa Cruz. Y gustosamente si ta posibel, lo nos kier a ser informa si e plannan aki en serio ta ser traha ariba nan? Y cuanto tempo of aki cuanto tempo nos por spera di tin e tal facilidad na Santa Cruz? Un rato mi kier bolbe back ariba Werkverschaffing, no pa nada, sino cu den Santa Cruz ariba e caminda di Drive-Inn pa Tanki Flip, unda cu tin troittoir, tin hopi mata, kwihi, etc. cu ta stroba y e transeunte nan mester baha den caminda y net dilanti di e vecindario di e barnan ey. Mi ta hayé sumamente peligroso y mi kier a suplica Bestuurscollege pa laga nan tira un bista, pasobra e caminda ey ta hopi smal, wak con por aliviá e asunto ey. Mi no sa, como kizas e tereno ta particulier, esey e ora lo no por ser hací door di Werkverschaffing, pero sí medidanan mester ser tumá na unda cu tin camindanan smal, sea cu troittoir, asfaltá of di santo, caminda transuente ta caba e mester ta completamente liber pa no forsa nan subi caminda principalmente ariba e caminda ey ta masha smal y sumamente peligroso. Señor Presidente, mi por ta full di acuerdo cu un di e miembronan di Bestuurscollege, caminda ela declara den diarionan cu e terenonan privá mester wak un manera pa nan no bay den man di stranhero mas. Mi ta full di acuerdo y gustosamente lo mi kier sa ki plannan tin, con pa haci pa enberdad pone restriccion pa terenonan akinan keda mas tanto posibel den man di hendenan local mes. Encuanto e hospitaal nobo tambe den diario a sali declaracionnan, sumamente alarmante mi por bisa, di Sra. Ministro Da Costa Gomez y Sr. Ministro Watty Vos, cuenta di e adictonan di droga cu ta aumentando barbaramente y lastimamente. Awor pa tal motibo, mirando cu esaki ta algo cu den e ultimo periodenan aki ta escalando na un manera barbaro, lo mi kier a puntra si ta posibel cu ainda den e hospitaal nobo por ser crea digamos un ala especial pa adictonan di droga.

Y tambe si ta posibel cu por bin centronan, como cu nos conocé caba, p.e. manera di AA, kizas por yega na studia e posibilidad pa pone tambe tal centronan den districtonan pa purba evita e enfermedad aki.
Como e ta causando nos hubentud cual ta e pilarnan di nos Aruba mayan.
Nos por tin diferencia di opinion tocante di un procedura pa bienestar di nos isla, pero sí mi ta kere cu nos tur mester ta di acuerdo caminda e ta trata di nos hubentud, caminda cu ta trata directamente nos futuro nos mester tuma medidanan y wak con soluciona e problema aki.
Como si nos mira bon awor aki mayoria di e muchanan cu ta studiando of cu kier bay afó pa studia, ta sumamente tristo pa tende con hopi, pa motibo di e enfermedad aki, nan carera ta kibra y pa nos dushi isla tambe ta penoso, pasobra nos ta bayendo, nos tin cu depende mayan di e hubentud cu ta lanta. Y nos no por permiti nos e luho mirando tur nos lucha pa nos yega na "X"-forma di independencia, y perde capacidadnan pa motibo di e enfermedad aki. P'esey por fabor un suplica pa yega na un solucion of purba alomenos pa yega na un solucion pa alivia e situacion aki.
Señor Presidente, mi ta hayando un nota aki, cu e persona cu mi a menciona awor ey, tocante di Werkverschaffing a yamami dunando mi autorisacion hasta su number di truck encuanto di e problema cu mi a menciona.
Mi kier ripiti cu no ta acusacion personal, pero acusacion di e maneho, e sistema di e departamento. E persona aki ta Señor.....

DE VOORZITTER: Mi ta kere, Sr. Frank Croes, manera bo a caba di bisa awor ey despues di e reunion lo bo tuma contacto cu e diputado y lo bo divulgá na dje e nomber y e number di e truck, mi ta kere cu e procedura di mas adecuado. Mi no ta kere cu den e sala aki ta e momento pa bo menciona nomber, ya caba cu bo a bisa cu bo a trece e punto aki bao di atencion di e diputado concerni y b'a bisa cu despues di e reunion lo bo trece mas detayes pe, mi ta kere cu etica Parlamentario ta exigi awor akinan pa bo haci esey tambe y no divulgá nomber di hende cu no ta akidennan y cu nos no sa sigur cu t'e a manda e nota ey pa bo divulga su nomber.

DE HEER F.H. CROES: Danki, Señor Presidente. Wel enberdad lo mi sigui e etica y lo mi pidi un onderhoud cu e diputado en cuestion.
Señor Presidente, esey ta tur te awor aki. Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, prome cu mi cuminsa den segunda buelta mi kier a haci un remarca aunke cuanto elogio ta bay pa e diputadonan den nan contestacion ariba e preguntanan, aunke cu mi tin di bisa den varios caso e elogio aki ta leuw di ta berdad, como cu den varios caso bo no tabata haya contestanan ariba cierto preguntanan hací.
Señor Presidente, lastimamente cu un streefdatum pa un Status Aparte, manera Sr. Betico Croes a bisa ta den su memoria y pa motibonan di su strategia no por worde divulga na e momento aki.
Señor Presidente, e pueblo aki sa desde algun tempo caba ta pa kiko e la vota y kiko ta e deseo. Mi no ta kere cu ta aconsehabel pa tene e pueblo aki for di reconocimiento di lucha y mi ta kere cu ta aconsehabel pa duna un splicacion y tambe bin cu detayes pa nos sa cua ta e momento nos lo ta prepara pa asina cambia e constitucion cu nos tin na e momento aki.
Manera mi a bisa caba den primera buelta, Señor Presidente, na tur momento mi ta cla pa respalda e lucha aki.
Señor Presidente, den primera buelta Sr. Betico Croes a papia tocante e problema cu ta existi na e momento aki na Telefoondienst tocante e internationaal telefoonverkeer, cu probablemente segun su concepto lo dura por lo menos 3 aña, prome cu e por worde realisá.

Y si mi a scucha bon esakinan lo tabata palabra cu ela haya di e Minister di Verkeer en Vervoer, Sr. Voges. Gustosamente mi kier a bay un poco mas aleuw ariba e remarca aki di Sr. Croes contestando e cu e Minister di Verkeer en Vervoer den pasado nunca a tuma contacto cu Bestuurscollege bieuw. Bestuurscollege bieuw nunca tabata worde poni na altura di e plannan di Landsradio. Si bo mes no tàbata puntra, bo no tabata haya ningun informacion. Señor Presidente, tin un problema basta bieuw y esaki kizas lo ta bon pa e diputado di Telefoondienst scucha tambe, pasobra kizas e por haya mihor idea kiko tabata e problema den pasado, ta asina cu Eilandgebied Aruba tabata huur cierto canalnan for di Landsradio. Y tambe Landsradio na su turno tabata tin un deber di paga Eilandgebied pa e uso di e telefoonnet di Telefoondienst. Den pasado Bestuurscollege di Aruba a yega na un gentleman's agreement, cu e Minister di Verkeer en Vervoer, no Minister Voges, pero esun prome cunele, caminda Aruba lo a paga e achterstallige schuldennan cu tabata tin di huur di e canal, pero al mismo tempo Gobierno Central lo bini cu un pago mas favorabel, mas husto pa e uso di e telefoonnet Landsradio ta usa pa asina facilita e departamento aki central cu su comunicadion for di Aruba. Aruba a cumpli cu su debenan. Hasta door di presion haci pa e minister di Verkeer en Vervoer di awor aki, Aruba a lo largo a paga un suma basta grandi cu e tabata debe Landsradio. Pero mi no sa si awor a bin canbio, pero durante mi tabata encarga cu Telefoondienst maske cuanto apelacion worde haci na e departamento aki, pero e palabra duna door di e Minister encarga cu Verkeer en Vervoer, esaki no a worde cumpli pa banda di Gobierno Central.
Hastà mi tin di bisa cu Gobierno Central es ta Landsradio tin un debe basta grandi na Telefoondienst pa uso di apertura y e netlijnen desde cu e momento cu Telefoondienst a bira algo cu ta pertenece na e Gobierno Insular di Aruba. Por ta cu na Corsow nan por ta un poco mas leuw cu nan plannan, pero si mi tin di bisa cu na Corsow pa facilita e internationale telefoonverkeer, Landsradio mes a investeer bastante placa den aparatura cu aki na Aruba Gobierno di Aruba mes mester di paga. Esaki ta un investering cu Landsradio kier pa Aruba haci sin cu Aruba ta haya e recompensa cu e merece pa e por sigui mantené e aparaturanan aki.
Señor Presidente, mi ta spera cu den futuro lo bini un mihor areglo cu asina Aruba tambe lo por dal bay cu e fondonan necesario pa asina yega na ensanchamento y un modernisacion di e Telefoondienst di Aruba.
Señor Presidente, algun luna pasa, es ta dos luna prome cu e Bestuurscollege aki a tuma over, e hefe bieuw, Sr. Wesselink a tuma ontslag, pa asina e por a regresa su pais natal pa asina bay disfruta di su pensioen. Graag mi kier a haya sa si e Bestuurscollege actual tin pensamento di benoeming di un Hoofd van dienst den futuro, es ta den futuro basta cortico. Tambe mi kier a haci un apelacion, esaki na ta critica, na e momento cu e Hoofd van dienst bieuw a tuma ontslag aki na Aruba ela haci un apelacion na mi persona, si tabata posibel cu e por a haya un carta di recomendacion pa e por entrega na Hulanda si pasa cu e tin di busca un trabao na Hulanda. Esaki den Bestuurscollege bieuw e decision a cay cu e persona aki lo haya tal carta y graag mi kier a haya sa si Bestuurscollege a cumpli cu e deseo aki tambe. Esaki ta un suplica haci na mi, cu mi ta pasa over pa e diputado cu ta encragá cu Telefoondienst.
Tocante Gezondheidsdienst, esaki ta un remarca chikito nos por a lesa den un diario basta tempo pasa, cu tabata tin problema cu algun hartpatientnan na Merca mester a worde treci back for di Merca pa Aruba. Na principio decision a worde tuma cu e begeleiding aki lo ta den man di un persona prepará pa haci tal, es ta un verpleegster, pero diripiente e verpleegster aki a worde laga na caya, aunke cu ela haci tanto gasto den cumpramento di paña, etc. y cu e biaha a worde haci pa un persona cu ta traha den administratie di e dienst aki.

E caso aki por ta peligroso como aki ta trata di hartpatienten y si algo pasa mi ta kere cu un verpleegster of un dokter ta e personanan mas adecuado pa duna asistencia den asuntonan di cuido.
Señor Presidente, y ora cu bo haci un pregunta bo ta spera di haya un contesta favorabel. Si bo puntra si e hechò cu e algemeen adviseur ta presenciá tur reunionnan di Bestuurscollege, no ta empugna di Eilandenregeling, mi no ta kere cu un diputado mester bisa, asina a worde decidí, asina ta sosodé.
Esaki no ta un contesta, pasobra cu esaki e diputado mes ta demostrá cu e ta masha pober den contestacion di preguntanan haci. Graag lo mi kier a haya un splicacion cu por dunami un satisfaccion cu e paso aki tumá, tabata un bon paso.
Sr. Diputado Leo den su contestacion a haci comosifuera den pasado e lechi cu tabata worde duna door di Gobierno di Hulanda na Aruba, tabata worde parti solamente pa bestianan aki na Aruba.
Esaki no tabata e caso. Den pasado Maatschappelijke Zorg semper tabata tuma contacto cu cierto caritatieve instellingen, tambe cierto paroquianan aki na Aruba pa asina yega na un distribucion di e lechi aki.
E problema no tabata e distribucion, pero e sabor straño cu e lechi aki tabata tin. Den combersacion den pasado cu hopi instellingen aki na Aruba, na momento a worde ofrecí na nan lechi pa nan usa pa muchanan bao nan guido, nan a bisa, gustosamente nan lo kier a haci uso di esaki, pero cu e muchanan aki no ta gusta e lechi aki, pasobra e tin un sabor straño, ta lechi defatted.
Señor Presidente, si ta posibel pa duna e lechi aki otro sabor of mesclé cu algo otro y asina partié pa cierto instancianan, graag mi kier a haya sa ki ta e intencion cu Bestuurscollege tin pa bin yega na un distribucion mas favorabel.
Tambe mi kier a puntra e diputado concerní si ela pensa ariba un eventual lagere Landbouwschool, asina su plannan di agricultura y horticultura yega na cierto kader den agricultura aki na Aruba.
Tambe problema ora cu Sr. Leo tabata compara un turista cu un galiña, pasonan tumá di importancia di galiña cu gay, tabata pasonan tumá door di e Minister di Volksgezondheid, Sra. Vuida Lucina Da Costa Gomez.
Señor Presidente, mi no tin nada contra patriotismo pero sí mi tin algo contra un chauvinismo exagerá. Ora mi menciona esaki mi ta pensa ariba e plannan cu Bestuurscollege tin pa cambia e nomber di Prinses Beatrix Luchthaven, cu hopi aña largo e nomber aki cu tabata un homber gustá pa e pueblo arubano, como cu e nomber aki ta e nomber di e Kroonprinses di Hulanda.
Awor si nos kier duna e aeropuerto di Aruba algo internacional, mi ta kere cu ta cu e mesun facilidad nos por pone bao di Prinses Beatrix Luchthaven, Luchthaven Internacionaal, pa asina dunele e cachette cu e mester tin segun Sr. Leo.
Mi no ta kere cu nos tin di bay leuw pa cambia e nomber di Prinses Beatrix Luchthaven, pasobra esaki kizas lo ta un paso cu lo no por worde aprecia door di cierto instancianan guvernamental.
Tambe ariba e pregunta di e volkswoningennan pakiko cierto pasonan a worde tumá y si esakinan no por tranca trabao di construccion di e casnan aki, e contestanan tabata masha pober, pasobra no tabata tin contesta. Graag mi kier a haya sa un biaha mas, pakiko Bestuurscollege a yega na tal cambio? Y graag mi kier a haya sa si esaki por tin problema cu e financiamento di Hulanda y graag mi lo kier a haya sa si door di esaki lo no bini un stagnacion na trabao? Y si ta berdad manera cu a worde poni den corant parti di e casnan aki ya a worde gegund, graag mi kier a haya sa si e laagste inschrijver a haya e trabao aki.

Señor Presidente, na Dienst Openbare Werken a resultá hopi problema desde cu Gobierno aki a tuma over, Hasta tin bisa cu e diputado encargá cu Dienst aki, tin un sorto di CIA na e departamento aki, un comision di algun trahadornan cu ta raporta na djele cada palabra cu zona na DOW y cu no ta na agrado di horea di e diputado aki. Graag mi kier a haya sa si esaki ta berdad y pakiko tal comision ta existi? Tambe algun departamento nobo cu a worde institui algun dia pasa, mi kier a sa ta cua bezoldigingsschalen Bestuurscollege ta bay usa ora cu e hefenan aki ta worde paga. Pues e salarionan cu nan tin como hefe.
Señor Presidente, den pasado tabata asina cu Dienst Openbare Werken tabata huur un truck di particulier pa haci cierto trabao, partimento di awa, y tambe pa basha graniet. Den pasado tabata asina cu e trucknan aki tabata worde pagá pa ora y e suma cu nan tabata haya tabata un suma den cual ta inclui e sueldo di chauffeur tambe pago pa e uso di e truck aki.
Tin rumornan cu ta pasa cu ta bisa cu awor Bestuurscollege a cambia e tarief aki y cu e trucknan aki no ta worde paga pa ora mas, pero pa biaha cu nan haci durante dia. Mi kier a sa si esaki ta berdad y ta kiko tabata e motibo cu Bestuurscollege a tuma tal paso?
Tambe mi no a haya contesta ariba e pregunta y cual ta e gastonan envolvi, ora Bestuurscollege a sera un contracto cu un persona, Sr. Estrada, cu tabata traha na Caracas pa e bin yuda Bestuurscollege reorganisa e departamento aki. E pregunta aki no a worde contesta. Tambe mi kier a sa si e pasonan necesario ya a worde considera pa bini na un ortografia pa Papiamento y cua ta e dia cu esaki lo bini na vigor.
Señor Presidente, tambe un pregunta chikito mas, Bestuurscollege anterior den su ultimo lunanan di gobernacion a yega na cierto cambio den e bezoldigingsregeling, caminda a worde haci posibel cu cierto loodsnan di derde rang, pa bin na remarca pa bira loods derde klas.
E pasonan a bay asina leuw cu esaki a worde papia den CAO y cu e cambio den e bezoldigingsregeling a bini cla manera ela worde combini cu e representantenan di ANAAB den e Georganiseerd Overleg. Gustosamente lo mi kier a haya sa ki dia esaki lo bini den afkondigingsblad.
Tambe un remarca masha sarcastico a worde haci na mi persona door di Sr. Frans Figaroa ora ela insinua comosifuera mi persona ta sin manera. Pasobra m'a pasa akinan, mi a cruza akinan, pa mi por a sali pafor.
Ta custumber cu tur miembro di Raad ora nan bay firma e sprekerslijst nan ta cruze e diputadonan, yega na e persona caminda e boeki ta pará, pa nan firma nan nomber. Y cuanto biaha mes Sr. Figaroa mes no a cruza e mesa aki pa bin papia na otro banda di sala. Mi ta kere cu e remarcanan aki aunke kizas e hecho cu mi a cruza mesa pa bay na otro banda no tabata bon den aparencia di Sr. Frans Figaroa, toch mi kier a avisé pa no acusa un persona asina facil di no tin manera, pasobra e por bin cu un contesta masha pisa pa Sr. Figaroa y esaki no ta mi intencion, Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, manera nos fraccion a trece padilanti caba den primera buelta awe mainta, no ta nos intencion di bay den detayes ariba e presupuesto aki, pasobra ya manera diferente miembro di mi fraccion caba a trece padilanti, e ta un presupuesto cu a worde laga atras Bestuurscollege den su forma anterior, y tambe pa e simpel motibo cu falta apenas 4 luna mas pa e dienstjaar aki caba.
Pero en bista di e tantisimo elogionan cu a cay awe pa e Bestuurscollege, di mi banda mi tambe kier manda un palabra di elogio pa e Bestuurscollege den su constelacion anterior cu tabata sa di laga traha un presupuesto cu a worde tuma completamente over y a worde presenta na Raad manera cu nan a hayé cu mas oro e presupuesto aki manera cu e ta aki'riba lo worde acepta tambe unanimamente pa e Parlamento aki.

Solamente ta di lamenta pa mi tende pa boca di diputado di Finanzas cu e presupuesto pa aña '76, nos no por hayé prome cu fin di november.
Ta di lamentá pasobra articulo 92 di Eilandenregeling ta prescribi cu e presupuesto pa aña '76 mester ta entrega na nos Parlamento no mas tardá cu dia prome di oktober próximo venidero. Eilanderegeling ta e ley cu ta goberna nos isla y mi ta spera cu e Bestuurscollege aki sa di respeta e ley aki, pasobra si no ta asina, esey ta un mal principio.
Señor Presidente, hopi a worde papia awe di nos hospital nobo. Y manera mi saca for di e contestacion di e diputado di finanzas, ta ser spera cu e hospitaal nobo aki lo cuminsa funciona mas o menos na principio di otro aña.
Den primera tanda mi a puntra entre otro kende ta esnan cu ta forma parti di e fundacion nobo cu ta bay dirigi e hospitaal nobo. Pasobra manera nos sa e hospitaal San Pedro, cu nos tin awor aki, ta worde dirigí pa e Stichting Ziekenverpleging y manera nos ta informa tambe, e hospitaal nobo lo worde dirigi pa un fundacion nobo den cua originalmente lo tabata tin representantenan di Gobierno, representantenan di Lago y tambe representantenan di e fundacion actual cu ta dirigi hopistaal San Pedro.
Pero manera nos ta ser informa tambe di parti di Lago nan no ta mustra mucho interes pa pone hendenan den e fundacion nobo. Nan ta interesa solamente pa nan tin un dokter controlador cu ta controla nan patientnan den hospitaal.
P'esey mi ta ripiti aki mi pregunta na Bestuurscollege, que hubo di esun of e dos lugarnan cu ta keda habrí den e fundacion si di parti di Bestuurscollege por a bin cu encuentro cu e overkoepelende organen, pues organisacionnan cu ta cubri e diferente sindicatonan pa nan pone un of mas representante den e fundacion nobo cu ta bay dirigi nos hospitaal nobo.
Siguiendo ariba e hospitaal nobo casualmente awe nochi m'a lesa den un diario local cu e sumanan, e prijsnan di hospitaal lo ta sumamente halto, principalmente pa e parti di nos pueblo cu no ta economicamente fuerte pará.
Mi ta lesa p.e. cu e prijsnan lo bira pa derde klas F. 50,— pa dia, pa tweede klas F. 75,80, pa eerste klas F. 100,— y pa intensive care F. 150,— pa dia. Mi kier a puntra Bestuurscollege si e informacionnan aki ta cuadra tambe cu e informacionnan cu Bestuurscollege tin y si ta asina halto e sumanan ta, kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa trata na baha y na tene e sumanan aki mas abao cu ta posibel?
Señor Presidente, un otro topico, y e topico aki nos colega di Raad, Sr. Rudy Frank tambe a touch awor ey, ta e asunto di ortografia. Ultimamente nos por lesa den corant di diferente expertonan, di diferente peritonan, diferente comisionnan cu ta sali for di tera y nan tur ta dedica nan tempo y nan energía na ortografia di nos papiamento. Y manera Señor Presidente tambe lo sa, actualmente nos tin diferente conceptonan di ortografia di Papiamento.
Ultimamente ta worde papiá principalmente tambe ariba e sistema fonologico, e sistema etimologico y tambe e sistema di un ortografia provisional di nos Papiamento.
Papiamento awe nos tur por ta orguyoso di dje, pasobra mi ta kere hopi den e Raad aki ainda ta corda e tempo cu na School, no solamente den klas, pero tambe pafó, tabata prohibi pa haci uso di Papiamento.
Tambe diferente di nos ainda lo ta corda e tempo cu nos Parlamento tabata funciona cu solamente ta Hulandes so bo ta tende aki den Raad. Pero awe nos por ta orguyoso cu nos idioma Papiamento a desaroya di tal forma cu nos tur akiden, cada un na su manera y segun su propio estilo ta haci uso di nos idioma Papiamento.
Y tambe den enseñanza e desaroyo di Papiamento a sigui tuma su curso.
Y awe nos ta asina leuw cu no solamente den nos enseñanza preparatorio, pero cu tambe den enseñanza basica, Papiamento ta bay tuma un lugar importante, e lugar cu e merece den nos enseñanza y den nos comunidad.
Y pa tal motibo ta necesario pa nos yega na un ortografia oficial di nos idioma Papiamento.

Loke cu mi kier pidi Bestuurscollege ta pa evita loke a pasa den Gobierno Central na unda pa cierto capricho te awe e ortografia na Papiamento no a worde trata den Staten.
Pero mi ta contento di otro banda si cu pa boca di Sr. Ministro di Educacion interino, na unda cu ela declara cu e asunto di ortografia lo worde pasa pa e teritorionan insular. Pues pa cada teritorio determiná su propio ortografia di Papiamento. Mi pregunta na Bestuurscollege ta, kiko Bestuurscollege ta pensa di haci encuanto nos ortografia na Papiamento? Ta bay forma un comision pa presenta na nos Parlamento?
Y tambe mi kier a puntra kiko Bestuurscollege ta pensa di e posibilidad pa introduci un curso di Papiamento LO cu tambe a fracasa na e otro banda aya, den Gobierno Central.
Ariba un pregunta di mi banda, hací den primera buelta mi no a haya contesta, y esey tabata ariba e pregunta, kiko Bestuurscollege ta opiná di e medidanan cu Gobierno Central ta ehecuta y cu ta na vigor for di siman pasa dialuna 11 di agosto. Si Bestuurscollege ta completamente di acuerdo cu e medidanan aki y si ta esaki ta e decision '75 cu Bestuurscollege a tuma pa e Pueblo.
En coneccion cu agricultura nos a tende for di boca di diputado di agricultura cu al momento nos tin aki un experto cu ta haciendo un estudio profundo di e nivel di awa di nos suelo di Aruba. Si mi no ta equivoca su nomber ta Sr. Finckel.
Mi kièrra puntra Bestuurscollege ta ken ta paga e Señor aki? Ta Gobierno Central of ta Gobierno Insular? Cuanto tempo e Señor aki ta pensa di keda Aruba? Y ki tempo nos Parlamento lo por haya un rapport di e dicho Señor ey?
Señor Presidente, entre parentisis, lo mi kier a haci un remarca chikito. Te awor aki di mi banda mi tin tur respet pa e maneho y e manera cu Bo sa di dirigi e reunionnan di nos Parlamento. Solamente, Señor Presidente, mi kier a hala Bo atencion ariba un punto chikito locual a pasa den primera buelta na unda parti di nos fraccion den e persona di Sr. Spanner, kende ta un representante di pueblo cu a sali eligi cu votos di preferencia, na unda e señor aki ta haci cu tur seriedad preguntanan na nos Bestuurscollege y prome cu e diputadonan contesta e señor aki, ya tin parti di e fraccion cu ta sostene Gobierno su preguntanan ta worde ridiculisa y tambe e contesta - nan cu ta bin di e banda ta sin pia y sin cabez.

DE VOORZITTER: Sr. Tromp, como cu bo a haci un remarca na'mi como preseidente di e Raad aki, mi ta kere cu akinan bo ta completamente ereneo, pasobra cada orador anterior, e orador cu ta bay contesta di otro banda e ta, e por contesta awor aki caba loke cu bo a trece padilanti. Asina ta cu no mester warda te ora cu Bestuurscollege contesta, den nos Reglement van Orde ta stipula cu e orador cu ta siguibo, por bay completamente den tur e preguntanan y kiko cu worde trecí padilanti e ta den su plena libertad pa haciele. Mi ta kere cu aki bo ta bruha cu Reglement van Orde di Staten cu si ta stipula cu den primera buelta ningun orador no tin mag di bay in ariba loke e orador anterior a papia. Pero e Reglement van Orde di Eilandsraad no ta stipulá esey. Kier meen cu akinan no tin ningun sorto di reproche ni grandi, ni chikito na e maneho di e Presidente di Raad aki.
Esaki solamente mi ta trecé padilanti pa notulas.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu Bo pero toch mi a ripara, mi kier trece esaki padilanti, cu preguntanan y comentarionan ta worde haci na Bestuurscollege y for di e representantenan nos ta spera di haya e contestanan cu nos a pidi. Mi no ta spera cu e contestanan ta bin prome cu e diputadonan ta haya un chance pa contesta. Esey mi kier meen. Esey ta loke a pasa den primera tanda.

Encuanto di e departamento di DOW tambe a worde papia hopi. Di mi banda mi tin solamente un pregunta chikito, pasobra entre otro den e contestanan cu a bin di parti di e diputado concerni m'a tende entre otro asunto di f. 23.000,—.
En conneccion cu esey mi kier a puntra, pasobra esaki ta un asunto cu no solamente pueblo a lese den courant, pueblo a tende na radio, television, pueblo a papia di dje, pero ta un asunto cu tin nos tur preocupa, p'esey mi kier a haci e pregunta si ainda e asunto aki ta den investigacion of e ta den su fase final di investigacion, of si ya a gara e culpablenan caba den e asunto di F. 80.000,— cu a somentá na DOW.
Te aki Señor Presidente, pa e ségunda tanda.

DE HEER J. VAN DER LINDE: Señor Presidente, ta un satisfaccion pami e contestanan cu mi a haya di e diputadonan y mi ta apreciá esey profundamente, pasobra mi sa cu e personanan aki cu ta encarga cu e direccion publico a tuma tur e preguntanan cu a ser haci aki di varios miembronan, cu tur seriedad y comprension di e problemanan existente den nos pueblo.
Si pa parti di oposicion por ta existi algun duda tempo lo bisa, pasobra claramente tur cos no por ser haci den un dia of den algun dia, ta tuma tempo pa haci nan, pero sí mi kier haci un apelacion ariba Bestuurscollege aki pa mas pronto cu ta posibel e puntonan trece padilanti hibanan al cabo.
E problemanan den nos pueblo mester ser trece padilanti mas pronto cu ta posibel, sea como que sea y ki manera cu por hacié, hacié mas pronto cu ta posibel, pasobra tin hopi problemanan ta existi.
Na un momento cu mi mester a bandona sala pa haci un yamada telefonica, mi no sabi si tur e contestanan a ser contesta, p.e. Nassaustraat mi no sa si e diputado a contesta esey.
Señor Presidente, na Bo personalmente mi kier a haci un peticion pa e Boulevard dilanti di hotel Tamarijn, te ainda tin e 90 KM pa e maximo speed. E velocidad ey mi ta kere cu e ta poco peligroso awor cu e hotel ta cla y cu e hendenan ta pasa di un banda pa otro di caminda, mi ta kere cu Abo como hefe di polis local, lo por haci un cambio ariba e borchi di 90 KM ainda.
Esaki pa reducié como cu actualmente tin hopi obrero ta cruza caminda y ademas awor cu ela bira un hotel, mi ta kere cu pa seguridad di trafico y di personanan cu tin di cruza e camindanan ey, lo ta bon pa baha e velocidad ey. Masha danki, Señor Presidente.
Pa awor aki mi no tin mucho cos, pero sinembargo mi ta di acuerdo cu Sr. Domi Tromp encuanto e ortografia Papiamento, cual awendia por bira un idioma, cual e no ta ainda, pasobra ami por bisa lage pa expertonan, linguistanan, hendenan cu por papia hopi idiomanan, pero si nos ripara e expertonan cu ta considera nan un experto, nan por ta experto den otro idiomanan, pero den Papiamento nan no ta nada te ainda.
Pasobra mientras tanto cu te ainda nos ta pronúncia palabranan plural, unda cu e mester ta singular, y na unda cu nos mester elimina palabranan, cu no tin ni logica, ni sentido, y na unda cu tin un vacío di palabranan den Papiamento, mi no ta kere cu nos por yamé un idioma ainda.
Pero nos ta spera si cu un dia Papiamento lo por bira un idioma cual nos tur lo ta orguyoso di dje, pasobra e ta di nos, e ta di nos antepasadonan.
Señor Presidente, mi no tin mucho mas pa awor, lo mi termina aki y masha danki te otro biaha.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, den eerste ronde mi a keda satisfecho cu casi tur e contestanan, y un contesta cu mi no a compronde, o tal vez mi no a ricibiele, mi no ta corda, ta ora mi a puntra tocante e cambiamento di dienst pa bedrijf. Entre otro Luchthaven y por tin mas tambe. Loods tambe, mi kier sa di tur, como cu mi a haya begroting di Luchthaven so.

Kiko ta e bentaha technisch, financieel-economisch, kiko e ta houd in cu e ta bay di dienst pa bedrijf di Luchthaven, etc. y mas cu tin pa cambia. No ta solamente di Luchthaven, si tin Loodsdiesnt, tin mas dienst? Tambe mi ta cons cu Sr. Trinidad pa telefoon den e gebouw nobo di Eilandsraad tin un linia cu ta yama afo. E ta importante pa nos un linia cu por haya conneccion na Aruba, ta importante tambe pa tin un conneccion di afo pa yama nos eynan den caso di urgencia, nos por worde comunica cu fania. Pero si mi kier agrega acerca pa e telefoon aki worde geblock cu no por yama di un isla anto pa otro isla pa preveni cualkier mal uso cu por tin manera nan ta bisa na spañó: "Prevenir es mejor que lamentar". Manera nos ta bisa, e telefoon ta asina halto, nos preveni esey, mi ta sigur cu nos lo no bay haci mal uso, mi ta casi sigur cu oposicion lo no bay haci mal uso y lo no tin contrario pa block e telefoon pa no yama pafó di Aruba.
Tambe den La Prensa diasabra mi ta lesa di un kabelproject bao awa cu ta bin pasando di Merca pa Trinidad, etc. Como cu nos fractie prome biaha a papia ariba kabelproject, mi kier sa si Bestuurscollege a tuma nota di esaki? Nan purba investiga ki berdad tin den dje pa asina acerca Gobierno Central pa nos kabelproject, si en caso Bestuurscollege tin e mesun opinion ainda cu tempo cu nos tabata den oposicion, cu Aruba mester un kabelproject.
Masha danki.

DE HEER S.A. SPANNER: Meneer de Voorzitter, mi ta satisfecho na e manera cu varios di mi preguntanan a worde contesta. Esaki pa mi ta un indicacion cu tanto nos como Bestuurscollege ta hiba pensamento den e mesun direccion. Y mi ta spera cu den muy corto tempo e plannan y trabaonan cu a worde menciona por worde ehecuta.
Di otro banda sí e ta di lamenta cu hopi biaha ora cu un pregunta of proposicion worde lansa pa parti di nos fraccion, nos por tende pa parti di cierto raadsleden cu ta pertenece na e fraccion di MEP, cu bo partido no a haci tal cos den pasado y awor bosonan kier pa nos Bestuurscollege haciele. Como Parlamentarionan nos no mester busca un salida door di tira falta ariba otro, sino busca solucion pa futuro di Aruba, pasobra Eilandsraad ta un continuacion. Mescos cu den pasado hopi hende a pensa, AVP no a haci nada, tempo cu PPA a biñi na mando aki atrobe nos por tende for di boca di MEP, cu PPA no a haci nada.
Aki poco tempo nos lo tende e mesun kehonan for di personanan cu ta kere cu MEP tambe por a presta hopi mas durante periode di nan Gobernacion. Y asina evolucion lo sigui su curso.
Señor Presidente, nos mester busca conhuntamente e futuro grandi pa Aruba y mi ta spera cu nos lo laga foutnan di pasado cu nos no tabata responsabel pe, stroba nos baymento hunto pa un mihor caminda pa un mihor Aruba. Y acepta proposicionnan sano, aunke nan bin for di seno di oposicion basta nan ta na interes general di nos pueblo.
Sr. de Voorzitter, Sr. Betico Croes a caba di expresa cu Status Aparte ta envera decentralisacion. Y na otro banda nos por a tende poco tempo pasa con un componente di MEP den Gobierno Central a contradici esaki. Es ta locual Sr. Betico Croes a caba di expresa. Ela worde publica hasta den tur diarionan local door di bisa cu decentralisacion no ta un condicion pa Status Aparte. Aki, Meneer de Voorzitter, cu e dos personanan mientras nan ta pertenece na e mesun partido, tin un diferencia di opinion. Y manera nan sa bisa na Hulandes "De auto op het land, de boot op zee". Un barco nunca no por tin dos capitan. Y esaki, Meneer de Voorzitter, ta haci pueblo duda cu MEP lo ehecuta e mandato expresa pa mayoria di e pueblo mas cu dos biaha.

Finalmente, Meneer de Voorzitter, mi kier a bolbe haci 5 pregunta na e Bestuurscollege cu ta lo siguiente: Si Bestuurscollege a studia e posibilidad pa traha retonde na diferente sitionan pa asina alivia e trafico ariba nos careteranan principal cu hopi biaha kier bira na nan robez cu ta stroba y hasta causa choquenan innecesario.
Mi di dos pregunta si Bestuurscollege a haci un estudio caba pa mira si e posibilidad ta existi pa personanan cu ta depende solamente ariba onderstand, tambe haya luz y awa gratis.
Kiko Bestuurscollege ta pensa pa haci encuanto sanering di Village, Esso Heights na San Nicolas y tur otro lugarnan na Aruba cu ta den situacionnan similar?
Si Bestuurscollege tin intencion pa continua e trabaonan di limpieza na San Nicolas cu Bestuurscollege bieuw a cuminsá cune poco tempo caba?
Y mi ultimo pregunta kiko tabata e resultado di e conbersacionnan cu Bestuurscollege tabata tin cu e diferente consuladonan?
Te asina leuw den tweede ronde.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, aunke cu e contestanan ariba e preguntanan cu mi a haci den e prome ronde no ta mucho satisfactorio pa mi, lo mi kier a lagele asina leuw pa motibo cu formando parti di e fraccion di Gobierno, lo nos por yega na un areglo, un convenio basta bon.

DE HEER J.R. FRANK: Punt van orde. No ta asina cu diputado mester contesta tur miembro di Raad?

DE VOORZITTER: Mi no ta comprende bo punt van orde.

DE HEER J.R. FRANK: Ta nifica cu no ta berdad cu un diputado mester contesta tur pregunta di tur miembro di Raad, pasobra un miembro di su mes fraccion no a haya contesta....

DE VOORZITTER: Sr. Frank, esaki no ta un punt van orde y mi no kier pa Bo interumpi e orador. Pasobra si e orador ta bisa cu e ta bay di acuerdo cu e manera cu e Bestuurscollege a contestele, maske cu e no ta completamente satisfecho, ta completamente su libertad di por tin e opinion ey. Y mi no kier pa ningun orador worde interumpi si no ta necesario. Sigui, Sr. Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Como cu e Bestuurscollege a laga sa cu e uitvoering lo ta di un mihor forma cu tabata intencion door di e Bestuurscollege cu a traha e begroting, mi ta kere cu esey lo ta un garantia cu nos pueblo lo haya un mihor servicio for di e Bestuurscollege.
Den pasado semper Bestuurscollege tabata bisa cu e afdeling di Financiën no tin suficiente ambtenaren cualifica y ta esey ta e motibo cu e presupuestonan ta bay Parlamento laat. Mi kier sa si encaso actualmente e bezetting ta completo pa motibo cu e presupuesto di aña '76 lo bin pronto pa e Parlamento. Y si acaso cu e bezetting no ta completo ainda, kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa drecha e situacion?
Ariba e voorschottennan personal pa cubri gastonan di enfermedad, nan ta cobra interes. Debí cu e gastonan pa cobra e interes ta hopi mas halto cu e suma cu ta worde cobra na e interes, lo mi kier a sugeri na Bestuurscollege pa eliminá e cobramento di interes pa motibo cu segun mi esaki ta mas bien mara e burico tras di e garochi.
Den e presupuesto tin un deficit dá algun miyones. Kiko ta e medidanan cu Bestuurscollege ta pensa di tuma pa sana e situacion. Con ta para cu e liquide middelennan di Eilandgebied pa futuro, si acaso e deficit aki sigui pa varios aña.

En bista di nos Status Aparte lo ta consehable pa e situacion financiero ta bon.
Tambe mi kier a haci un remarca of pregunta ta di con e gastonan di ABO (Administratie Bureau Ontwikkelingsprojecten) no ta cuadra cu e bijdrage cu ta para den e hoofdbegroting pa cubri e saldó "Bijdrage aan het ABO ter dekking van het nadelige saldo".
Si acaso mi por a haya un declaracion ariba esey.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER F.D. FIGAROA: Señor Presidente, mi ta agradecido na e contestanan cu Bestuurscollege a dunami ariba mi preguntanan. Y siguiendo ariba e tratamento di e begroting aki den segundo tanda, mi tin un suplica di haci na Bestuurscollege y ta lo siguiente.
Nos Gobierno Insular tin su departamentonan. E departamentonan aki tur tin un hefe, kende ta responsabel, a menos mi ta supone e ta responsabel, pa buena marcha di e trabaonan na su oficina. Bestuurscollege tin e poder di dicidi y deshaci cu e personeel asina leuw cu e no ta bin empugna cu Materieel Ambtenarenrecht. Mi ta supone, y si no ta asina lo mi ta agradecido cu Bestuurscollege den caso di cambio of transferencia di personal, cu nan ta tuma contacto cu e persona responsabel pa e departamento. Pasobra cada persona cu ta responsabel pa su departamento nester ta disponé di e personanan cu e ta considerá adecuado pa duna un mihor cumplimento na su trabao cu e tin cu entregá na Bestuurscollege.
Esey no ta nada mas un suplica y teniendo na cuenta cu mayoria di e hefenan di departamento ta hendenan local, p'esey mi ta consideré mas aún un motibo pa den dado casonan Bestuurscollege consultá cu e hefe.
Y manera mi a bisa e consultacion no ta kita nada for di e poder cu Bestuurscollege tin, pasobra e decision ta den man di Bestuurscollege.
Señor Presidente, aki mi ta bay un tiki den color politico, pero aparentemente e observacion cu mi a haci awor ey tocante un miembro di Raad, e cay e un poco pisá. E observacion ta hací completamente di buena fe y pa mi seguramente ta un satisfaccion y mi ta contento cu mi remarca a yuda pa cambia ruta y pa duna un hende un otro idea, pasobra ey ta proba, cu nunca nos no ta bieuw pa nos siña algo.
Masha danki.

DE HEER J. CROES: Señor Presidente, mi kier a haci algun pregunta mas na Bestuurscollege. Mi ta gradici nan pa e contesta cu mi haya den primera tanda.
Mi kier a puntra si ambtenaren of obreronan tambe por a haya garantia ora cu nan haya un lening for di e financiele maatschappijen pa traha of pa cumpra cas.
Tambe ta bon pa sa, mi kier a hayé schriftelijk pasobra mi no ta kere cu Bestuurscollege tin e contesta awor aki, cuanto e representatiekosten tabata di Bestuurscollege durante e periode di '74/'75 y pa cada diputado individual.
Ta berdad cu na DOW e mesun ambtenaar ey cu nan a haci pregunta ariba djele, si e Bestuurscollege actual a empleele, a worde kita durante cu ela comete cierto pifianan chikito, pero e adviezennan cu Bestuurscollege a haya e tempo contra pa kitele y toch Bestuurscollege a tuma un besluit di kitele. Tambe mi kier a haci un sugerencia na Bestuurscollege pa bin cu un girodienst.
Si nan ta puntra ta ken ta e culpable di e f. 80.000,— cu a worde horta mas o menos un dos aña pasá, nos no sa ta ken ainda ta ken ta culpable, pero ta berdad sí cu desfalco a worde cometi algun aña pasa di un suma di f. 24.000,— y tur hende a haya sa ta ken ta culpable y ningun medida a worde tumá contra dje.

Tambe mi kier a haci un sugerencia pa pidi Bestuurscollege pa den e bario di Mon Plaisir caminda tin hopi yerba ta crece na e aceranan pa laga Werkverschaffing chappi nan.
Esey ta tur pa awor aki.

DE HEER C.E. ODOR: Señor Presidente, palabranan di elogio mester bay na nos diputadonan muy en particular mi amigo colega, Delwin Gomez, kende a entama combersacion cu representantenan di compañianan aereo Viasa y Varig. Mi lo ta desea si e diputado menciona por entama combersacionnan cu e compañia Sabena, pa nos haya sa e motibo pakiko Sabena no por a bin Aruba. Mi a keda masha contento di e consultacion cu nos a ricibi di diputado Daniel Leo, relaciona cu pase loque pase, Aruba mester busca su mes recursonan di combestible. Y si ta necesario si nos tin di busca di afó, Aruba tin di cumpra su propio barconan.
Señor Presidente, un pais cu ta busca su independencia, su libertad, su Status Aparte, mester tin su mes recursonan di transporte. Ta p'esey palabra di elogio ta bay na mi amigo, colega Sr. Daniel Leo, kende a expresá esaki. Di Sr. Roland Lacle m'a keda masha contento di por tende y scucha cu Bestuurscollege ta pensa di haci e haaf di Aruba un transito haven. En realidad tanto Panama como isla di Margarita ta compitiendo cu nos fuertemente. Pero ora ela menciona transito, ela bisa trailer.
Pa bo tin transito di trailer bo mester tin lugar adecuado pa pone nan.
Y no ta diez, diesdos lugar pa pone trailer bo mester.
Sino ora bo ta den transito ta alrededor di 200 a 300 trailers lo bo ricibi. E lugar cu nos tin actualmente cu a ser mal planea pa e Bestuurscollege bieuw di P.P.A., ta consecuencia cu awe nos no tin e lugar ey, a menos cu nos bay usa caminda e free zone, cu ami ta yemá un caha di zwafel, pone e trailernan eyden tambe y coy e free-zone, pone un otro caminda cu mi ta sigur cu despues cu nos entama e entre e fraccion di MEP cu su diputadonan, nan lo haya un lugar adecuado caminda nan por pone e freezone caminda cu ta pega cu haaf di Aruba.
Señor Presidente, akiden a worde menciona decentralisacion den segunda tanda. Ami tin e conclusion cu decentralisacion ta pae. partimento di boedel. Y esey kizas ta afecta te hasta empleadonan di Landsdienst cu Eilandsdienst. No cu nan ta bay worde kita, pero den decentralisaci[illegible]cierto departamentonan cu ta den Land actualmente mester bay pasa pa Eilanc y e empleadonan ey tambe mi ta desea di sa for di e diputadonan si nan tambe lo pasa pa Eilandgebied?
Ora nos ta papia nos ta tende otro colega di e Raad aki a menciona cu tin 26 a 30 distinto clase di federacion. Mi ta desea pa nos por haya sikiera un di e 30nan ey pa nos sa ta ki clase di federacion e partido cu awe ta den oposicion kier trece pa Aruba.
Un remarca a worde hací ariba un expresion di Sr. Betico Croes relacioná cu empleadonan di DOW. Sr. ,etico Croes no a menciona di kitamento di hende, sino mas bien Sr. Betico Croes a bisa cu e empleado cu ta stagna nos trabao nos lo pone na un otro sitio, duné motivacion, eduque, instruié y despues pone back na su trabao. Esaki ta pa coregi expresion di un di e miembronan di e Raad aki.
Tabata ta un noticia pami di tende akiden cu Bestuurscollege di Aruba a entama, of tal bez e orador a insinuá cu Bestuurscollege di Aruba cu ta Bestuurscollege di MEP, a entamá combersacion di nacionalisacion di ELMAR. Pami tabata ta un noticia masha grandi, pasobra nunca, den ningun partijraad di MEP ni esey nos a yega di expresá.
Pero mi ta corda sí, cu nos no a papia di nacionalisacion, pero semper nos tabata tin bista y temor pa un acto no ripiti manera nan kier a haci cu WEB di bende cu Ogem.

Esey semper nos tabata tin bista ariba dje. Y p'esey nos tabata masha atento pa actonan asina no ripiti durante cu e Bestuurscollege bieuw tabata na poder.
Tambe un otro miembro a elogia e Bestuurscollege bieuw bisando cu e Bestuurscollege actual a tuma over e begroting den su totalidad manera e ta, dunando elogio na e Bestuurscollege bieuw. Pero kiko nos por haci cu un begroting cu mester a worde entrega dia 1 di oktober di aña '75, awe nos ta tratando e. Y awor e ta reclama nos entrega esun di nos pa aña '76 dia prome di oktober. Mi ta garantise cu e ta worde entrega, pasobra practicamente nos ta casi cla cune caba.
Cu decentralisacion no ta un estorbo pa Status Aparte, esey lo proba.
Mi ta contento di tende ora colega Spanner, ta reconoce cu mayoria di e pueblo di Aruba a duna MEP 2 bez e mandato. E mandato aki ta Status Aparte. Y una bez cu bo ta reconocé cu e mayoria di e pueblo a duna e partido aki 2 biaha e mandato, ora nos presenta nos mocion respeta opinion y decision di e pueblo aki y vota pa nos mocion, cu ta encera e Status Aparte pa Aruba.
Señor Presidente, mi kier a alerta e Bestuurscollege cu actualmente segun mi a ser informa, All American Cable no ta usando su comunicacion cu wayanan cu e tin. Pero ta un berguenza pa nos weita con e wayanan aki ta colga, tabata tin un cu ta colga pabao di misa di Noord, cu bo ta cana casi dal ariba dje. Si ta posibel, si nan no ta usa nan mas, no laga kita nan, pero exigi cu All American Cable mester kita nan ariba nan kost, no ariba kost di pueblo.
Señor Presidente, mi ta poco ronco pasobra mi tin un griep fuerte y lo mi bay mas leuw, gradiciendo Bo pa e manera cu bo ta hibando e reunion te awor aki, Señor Presidente, masha danki pa e ocasion brinda n'ami den e segundo ronde.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na e final di e segunda buelta di e oradornan, awor nos ta bay den segunda buelta di Bestuurscollege y mi ta duna palabra na Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den di dos ronde no tabata tin tantas preguntas haci, pero tabata tin remarcas cu lo bin ariba nan. Na esunnan cu tabata tin elogio pa Bestuurscollege su trabao, lo mi kier a gradici nan y mi kier sigura nan cu nos lo bay haci tur loke ta posibel na nos alcance, nos lucha, manera mi a bisa caba, lo ta un lucha cu lo bay te final, pero basta cu e ta pa nos pueblo.
Un di e prome preguntanan cu a worde haci den di dos ronde, tabata di Sr. Trinidad, tocante nombramento di e dokter, specialista di wowo, den vasta dienst. E dokter aki berdaderamente no ta hulandes, manera mi a bisa den prome ronde, dentro di muy poco pronto anto nos lo aserca Raad pa cambionan di cierto verordening cu e dokter aki por bin den vaste dienst y cu derecho di pensioen.
Tocante di rapport di tunafish, of mas cu un rapport, nos tin parti di e rapport y e resto di rapportnan via canalnan, via Hulanda, nos ta tratando di haya nan, ta rapportnan di Cubano/Sovieticos y di Venezolanonan, cu a worde traha na nord di Aruba y no leuw for di Aruba. Pero ora cu e rapportnan aki ta cla, nos lo tin di bay forma un flota pesquera pa Aruba, e rapport aki lo no cay den man di cierto grupo pa bay usele pa asina bira milionario ariba custia di nos pueblo. Nos no kier pa bin cierto flota cu lo bin cay den poder pero e pueblo ta esun cu ta bay probecha di locual cu ta worde piscá den lamanan cu ta keda rond di Aruba. Nos no kier pa ningun rapport, manera antes a sosode, cierto rapport a cay den man di cierto grupo cu tin cierto terenonan natural awe door di nan.

Tocante e advisor general cu nos tin, Sr. Betico Croes, lider di partido, cu ta hunto cu nos den Bestuurscollege, esaki tabata un yamamento di nos parti pa nos por ta hunto y asina conhuntamente nos por lucha, no solamente pa e trabaonan, pero tambe pa tur locual ta ariba tereno estatal, pa nos conhuntamente por haci cambionan cu nos ta weita cu berdaderamente lo mester bin den un periode corto, pa asina nos realisa locual cu nos ta anhela tanto pele hunto cu e pueblo.
Tambe tocante e pregunta cu a worde haci di overplaatsing di e secretarianan, esaki mi ta kere cu Sr. Trinidad sa mucho mihor cu esey, cu cualkier gobierno cu sinta kier hende di confianza rond di dje. E muchanan aki ningun di nan no ta perde nan trabao, nan ta bay traha na un otro departamento, nos tin di pone hende di confianza rond di nos, maske cu nos no tin desconfianza den nan persona, pero nos ta weita cu nos tin hende mas cerca di nos cu hunto cu nan nan por duna nos cierto informaciones y di nos parti nos ta duna cierto informaciones.
Tocante loke Sr. Betico Croes a trece padilanti di cooperativos, pa nos por manda hobennan bay studia, aki na Aruba tambe nos tin cierto personanan cu den pasado a haya cierto cursonan di cooperativo, p.e. na Coruba nos tin dos of ta tres personas y tin otro trahadornan den compania petrolero tambe y aki afó tambe nos tin hendenan cu tin cierto opleiding ariba tereno di cooperativa, pero tin cierto cooperativa berdaderamente cu si nos ta weita necesidad pa manda hobennan bay studia, nos lo haciele pa asina pa e proyecto di agricultura, cria y pesca, tin cooperativas cu nos no conoce aki ariba te awe.
Tambe a worde hací e pregunta di doñonan di cunucu a haya ayudo pa nan cunucu, pa nan haya podicer ploegmento of drechamento di tera.
Si berdaderamente e personanan aki ta haci trabao di agricultura nan lo haya yudanza, pero pa no bay limpia tereno pa hende, despues nan sinta bende nan tereno cu otro hende pa cas. Esunnan cu ta haci trabao nan di agricultura lo haya yudanza sigur for di Gobierno.
Tocante di proteccion bao di lama, pesey tambe por conta cu dentro di muy poco nos lo tin personanan cu lo bay haci e trabao aki pa nos por vigila cierto grupo, tambe gruponan cu ta bin di afor, cu ta keda poco dia aki na Aruba cu nan yacht rond di nos hotelnan, e gruponan aki hopi bez ta esunnan cu ta bay bende cierto coralnan di nos pueblo, te cierto advertencia a sali den un corant na Australia cu bo por haya cierto coral cumpra di e isla di Aruba cu ta keda den West-Indië. Asina ta e hendenan aki ta bin akinan cu nan boto, yacht, y e hendenan aki ta tuma chance pa nan sambuya y hiba cierto recursonan di nos lama y bay bendele na otro pais. Mi ta kere cu nos tin di bay vigila esakinan pa e casonan aki no tuma lugar mas.
Tocante e centro di emergencia cu Sr. Betico Croes a trece padilanti, esaki seguramente ta algo cu nos tin di bay sigui traha ariba djele, pasobra den caso si algo por pasa aki na Aruba, verdaderamente nos mester ta bon equipa y nos mester tin cierto aparatonan y tur locual cu ta na alcance di un desastre.
Y tambe a worde papia di centro-medico na San Nicolas, esey tambe ta na full atencion di Bestuurscollege pasobra weitando, maske cu distancia no ta, bisa, di e tanto leuw 18 km, pero toch nos ta haya cu tin casonan di urgencia cu por pasa, nos ta kere cu e patientnan prome cu nan por yega hospitaal aki bao, algo por sosode cu nan. Y nos ta weita cu si tin un centro medico bon equipa na San Nicolas e patient por worde trata aya na prome momento y djei e por worde transporta pa hospitaal.
Sr. Rudy Frank a haci e pregunta con por ta posibel cu un verpleegster cu tabata cla pa bay busca patient afo na ultimo momento a worde bisa cu e no tin mag di bay busca patient despues di a hasi su gastonan.

Ora cu esaki a sosode Bestuurscollege no tabata na altura, ta te ora cu un corant a avisa mi persona, mi a bin haya sa cu cierto cos a tuma lugar. Esaki ya mi ta kere Sr. Frank sa caba kiko tabata mi contesta, cu nos tin e responsabilidad, cu patientnan cu worde manda afo pa Gobierno y cierto patientnan manera un hartpatient cu berdaderamente mester di cierto cuidonan, p.e. si algo por sosode cu e mester di oxigeno, of algo otro, mi ta kere verdaderamente nos intencion ta cu un specialista of un cu a studia ariba tereno medico lo ta e persona adecuado.
Tambe Sr. Frank ta masha preocupa tocante locual mi a bisa cu lo bin un nomber p.e. Aeropuerto Internacional di Aruba ariba e edificio di e aeropuerto. E ta masha preocupa, pasobra nos ta bay kita podice e nomber di e Prinses Beatrix Luchthaven. Mi no a bisa ningun momento cu nos ta kita e nomber eynan nan, pero mi ta kere cu ora cu e hendenan yega na Aeropuerto Internacional Aruba nan ta sinti nan otro podicer cuanto cu ta yega akinan, nan no sa ken ta Prinses Beatrix.
Sr. Frank Croes a haci e pregunta tocante di e drogadictonan, si nos ta pensá di bay traha un ala especial den hospital nobo pa e drogadictonan. Mi ta kere cu den un hospitaal nobo of cualkier otro hospitaal, mi ta kere cu eynan no ta e centro pa bin cu drogadictos, pasobra e hendenan aki berdaderamente ta hendenan hopi bez ñan ta yega den cierto transe cu por ta peligroso y si nan por sali for di nan kamber of nan cel, nan por causa cualkier desaster den hospitaal. E beleid di Bestuurscollege ta pa nos traha un centro, hunto cu esun di psychiàtra, podiser hunto cu esun di alcoholicosnan tambe, pa asina e cierto grupo cu mester haya un tratamento especial ariba e tereno di psychiatria pa nan por bay hunto kitando nan for di e grupo di patientnan cu ta worde trata intern of pa parti di cirujano. Pero e' caso aki berdaderamente ta un caso alarmante cu e miembro di Raad a trecé padilanti. Nos tin intencion di djele, pa casualidad mi persona a bay hunto Colombia cu e Minister e tempo, y cu un psychiatra y nos a bay berdaderamente na e centro di drogadictos. Ta algo si bo weita den e centro con e patientnan ta, den ki estado nan ta, con ñan ta reaciona, berdaderamente si na Aruba y nos sa cu aki na Aruba tin cierto patientnan, p.e. siman pasa mes tabata tin caso cu mester worde transporta cu urgencia pa Corsow, comokiera cu ta casi imposibel pa bo tene nan. Ta hendenan cu ta yega na un momento cu nan por comete cualkier desgracia grandi.
Y loke cu tin di haci tambe ta con ta bay combatiele. No solamente yudando e drogadictosnan, pero nos tin di weita con nos ta bay combati e importacion cu nan ta treciendo akinan di droga cu ta causa cierto disgusto den nos pueblo, cu hobennan cu tabata bon den nan estudio, nan estudio a worde benta afo pa falta cu nan a drenta den e tumamento di droga. Esaki berdaderamente ta algo cu ta na nos atencion, nos ta masha preocupa cunele pa weita cu den futuro cercano pa bin na un resolucion pa e caso aki.
Mescos cu esun di alcoholicosnan, nos ta bezig cu algun dokter pa weita pa nos por cuminsa mas pronto cu ta posibel cu e centro cu lo worde traha den e vecindario di Pavia, pa e hendenan por worde kita p.e. di cerca akinan di nos mes, nos ta weita hopi bez mainta trempan cuanto hende tin sinta, kiko nan ta haci nos tur sa y nos tin di kita nan, weita cu nos por trece nan back den comunidad.

Pero en todo caso esakinan ta cosnan cu mester bini ainda, weita pa studia nan bon, y pa nos haci algo cu ta na beneficio di e pueblo.
Sr. Domi Tromp a haci e pregunta tocante di Finckel & Finckel, cuanto tempo nan lo keda akinan? Nan lo keda akinan alrededor di 5 siman y e gastonan ta alrededor di $. 30.000,— y Eilandgebied Aruba lo bay paga e gastonan. Y e rapportnan aki ora cu e ta cla, mescos cu tur otro rapport, mi ta kere cu no tin nada di sconde, pero nos tin di bay pone terenonan unda tin cierto cantidad di awa dushi, nos tin di ponenan na disposicion di agricultoresnan pa asina no tin cierto grupos atrobe cu ta bay probecha di cierto terenos. Ta bay pidi optie ariba nan, pero awor aki ta un otro Bestuurscollege ta sinta, nos lo weita pa e bin den man di trahadornan di cunucu, of esunnan cu ta bay traha ariba tereno di ganaderia.
Sr. Reggie Henriquez a puntra pakiko di e departamento di aeropuerto lo bay hacié un bedrijf? Ya cu e ta un dienst e kier sa pakiko. Comokiera cu hopi trabao cu ta worde hací awor aki pa e departamento di financien, si nos haci e departamento aki un bedrijf, tur e trabao aki mester worde haci na e bedrijf. No pa bo tin dubbelboekhouding y cada bez cualkier cos cu bo mester haci, tur mester pasa via di afdeling Financiën. Si bo tiné como bedrijf tur trabao ta worde haci ayanan.
Cierto cambionan cu tini ta tuma lugar ayanan mes.
Señor Presidente, si acaso mi por a keda sin contesta algun pregunta, mi no tin nada contra si nan por puntrami y mi lo contestele.

<u>DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, den e segunda buelta aki mi kier bay mesora na contestacion di e preguntanan cu a worde dirigí na mi persona. Cuminsando cu Sr. Guillermo Trinidad cu ta puntra si nos a laga haci un estudio caba of si ta laga e departamentonan di Gobierno haci un estudio tocante di e Structuur-Plan cu Heide Maatschappij a laga traha. Mi kier contestele cu esaki ta e intencion di Bestuurscollege pa e departamentonan traha un gezamenlijk advies pa Bestuurscollege encuanto di e Plan aki. Tambe ta intencion di Bestuurscollege pa dentro di poco entrega tur miembronan di Raad un copia di e Structuur Plan aki pa nan tambe por studiele debidamente.
Sr. Betico Croes a papia tocante e situacion di e Presidente Commissaris di Aruven.
Mi kier contestele, cu si Bestuurscollege tin un problema awor akinan cu e situacion cu a surgi como cu e President-Commissaris, Ex-diputado Sr. Max Croes, no a baha ainda di e puesto akinan. Ya tin varios siman caba cu Bestuurscollege a haya ta necesario pa nos mandé un carta, pidié pa e entrega e puesto aki y tuma su retiro. Hasta la fecha esaki no a sosode, pero e persona aki a bay cu vacantie mientras tanto y awor cu ela bini, ta intencion di Bestuurscollege pa bolbe mandé un carta recordatorio y pidiele pa entregá e puesto aki pa no stroba e trabao di Gobierno actual.
E problema ta sintá mas bien den e Statuut di Aruven, cu no ta pone un limite di tempo pa e President-Commissaris baha. Asina e por keda sintá ey nan pa basta tempo of te ora cu bini na un reunion di e aandeelhoudersnan, unda cu conhuntamente nan por trece esaki.
Hasta akinan tin un problema cu ta e Presidente-Commissaris ta esun cu ta yama e reunion di aandeelhoudersnan den e caso aki.
Sr. Betico Croes tambe a papia di e situacion di e aandelennan di Condado. Akinan mi no a compronde e pregunta mucho bon, pero e ta puntra pakiko Condado mester bay participa den e aandelenpakket? Akinan mi kier mencioné lo siguiente: Condado a participa for di principio caba den e aandelennan di Aruven te cu un suma di F. 96.000,— es ta esaki ta prome cu e kapitalisatie di hotel nobo Americana. Awor si ta asina cu tin un voorstel ta andando, Bestuurscollege ta studiando e situacion cu despues di e capitalisacion di e hotel Americana probablemente lo bin cambionan den e situacion di e aandelennan aki.

Y ta e intencion di Bestuurscollege pa mantene e mayoria di e sharesnan aki den Aruven, esey kier meen y probablemente ta encera cu Gobierno Insular lo mester aumenta su interes den Aruven cumprando mas shares. Pero esey no tin nada di haci cu e sharesnan di Condado cualnan ta keda mescos. No mas den e voorstel nobo akinan ta bay bin un otro interesado cu lo participa den cumpramento di e aandelennan aki.
Contestando ariba e preguntanan di Sr. Domi Tromp, mi kier bay ariba e asunto di e presupuesto '76. Mi kier un biaha mas bisa claramente cu mi no a bisa cu nos lo bay presenta e presupuesto '76 na fin di november, sino mi a menciona specificamente cu nos lo presenta e presupuesto aki mas o menos prome di november of prome. Mi a menciona tambe cu ya na fin di e luna aki nos ta cla cu e wenselijkheidsbegroting '76 y mi ta lamentá cu Sr. Domi Tromp ta bin cu voz halto ta trata di ridiculisa e situacion akinan cu nos no ta bin cu e presupuesto '76 pa promer di oktober di e aña aki. Ki ridiculo ora cu awe, 8 luna despues, nos ta trata e presupuesto '75 ainda cu su mes Gobierno a laga di haci. Ki cara e tin awe pa bin tira esaki na nos cara, ora cu nos a trata na presenta e presupuesto '76 ni un luna despues di tempo stipula. Ora cu nos a drenta e Gobierno aki nos a wak cu ni sikiera un skeleton di e wenselijkheidsbegroting di '76 ta cla. Awe nos ta cla pa presenta e wenselijkheidsbegroting '76 duna e presupuesto un cara di e gobierno nobo akinan y presenta e presupuesto '76 pa dia prome di november di e aña aki.
Esey ta moda di traha, Sr. Tromp.
Tocante di e pregunta cu e ta bolbe ripiti ariba e asunto di hospital, asunto di e stichting, segun mi Sr. Tromp ta mal informa di e situacion. Cu varios tempo caba a bin cambio den e constêlacion di e Stichting aki. Awor ta asina cu Gobierno tin 2 representante den e Stichting aki. Lago no ta interesá mas di participa.
Tocante e prijsnan lo bay bira mas halto den e hospitaal, esaki no ta decidi ainda, e no ta completamente regla. Pero esaki ta di compronde y tur hende den nan sano huicio sa cu ta mundialmente e problema aki ta asina, cu gastonan di hospital ta aumentando tur parti na mundo. Nos lo trata mas tanto posibel pa tene bao control, pero nos no por yuda completamente ora cu e prijsnan subi un poco. Nos mester tene na cuenta cu e gastonan di personal ta subi.
Sr. Tromp ta puntra tambe si Bestuurscollege ta di acuerdo cu e medidanan cu Land a tuma. Akinan mi tin di menciona cu siguramente Bestuurscollege ta di acuerdo cu cierto di e medidanan cu ta worde tuma, esakinan ta henter e comunidad ta di acuerdo cu cierto medidanan mester worde tuma. Medidanan cu por combati inflacion, medidanan pa atrae mas industria door di hacié mas atractivo pa inverti aki na Aruba. Medidanan pa combati desempleo, tene prijsnan abao. Esakinan ta cosnan cu siguramente nos ta bay di acuerdo cu nan.
Tocante di e pregunta di Dr. Finckel, Sr. Leo mes a contestá caba.
Sr. Pedro Kelly a puntra tocante e situacion den e departamento di Financiën. Con e situacion ta cu e bezetting? E hendenan cu nos tin mester?
E situacion ta, cu te ainda nos falta hendenan capacitá den e departamento aki. Pero ya caba Bestuurscollege akinan a emplea un persona den e luna cu a pasa pa yuda reforza e departamento aki y tambe nos a acepta dos persona dos jioe di tera cu ta bin yuda reforza e departamento aki. Dentro di poco nos ta poco mihor prepará cu e departamento aki.
Esey tambe ta un di e motibonan cu a bini e reorganisacion di e departamento unda cu parti di Financiën a keda ariba di Bestuurskantoor y parti a bay abao. Asina cu nos a gana poco mas ruimte pa e departamento, cu nan por traha den un forma eficas y eficiente.
Kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa drecha e situacion di e deficit cu ta birando alarmante y grandi dia pa dia?

Sr. Kelly mi ta sigur sabi cu ta awor Bestuurscollege tin un luna akinan e no por haci tur cos di biaha pa drecha un deficit asina grandi, pero siguramente tin cierto cosnan cu nos por cuminsa encamina. Nos mester trata na teno e gastonan mas bao control cu ta posibel. Esey ta nos intencion, Bestuurscollege a cuminsa hacie caba. Sr. Kelly mes sabi cu nos a cuminsa pone control ariba e autonan di Gobierno cu ta bay cas y hopi biaha innecesariamente. Y tur esakinan ta gastonan cu nos por cuminsa reduci.
E repar..icion di belasting ta nos intencion tambe y mas pronto cu e bay door mas mihor e ta pa e situacion financiero di e Teritorio Insular di Aruba. Nos mester busca mas fuente di entrada. E.o. si nos por logra haya mas placa di e Casinonan aki pa Aruba e lo ta un bentaha grandi pa nos situacion financiero. Tambe entradanan cu Gobierno akinan por logra haya di offshore companies ta un estimulo bon pa reduci e deficitnan grandi cu nos ta papia di djele.
Tocante e pregunta cu Sr. Kelly a haci encuanto di e gastonan halto y e interes cu ta pertenece na e asunto di e ziektekostennan. Ya caba tin un decision den principio di Bestuurscollege pa haci esaki, es ta pa trata di elimina e cobramento di interes akinan, siendo cu e gastonan ta asina halto, cu no ta combeni den cierto sentido. E decision den principio ta pa elimina esaki, especialmente pa e obreronan e ambtenaarnan cu tin derecho ariba tratamento di medico liber.
Awor akinan mas tanto ta warda ariba e uitvoering di e decision akinan, pasobra esaki ta tarda poco pa motibonan di e requisitonan administrativo.
Tocante e sugerencia di Sr. Jossy Croes encuanto e girodienst, Bestuurscollege lo tuma e sugerencia aki over y nos lo tratele mas pronto cu ta posibel.

<u>DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, principio di politica di e gobierno actual pa cu dunamento di beca ta basá ariba e necesidad di e pueblo ariba tereno di enseñanza.
A base di e principio aki Bestuurscollege actual e aña aki a otorgá 35 beca. Si e 35 becanan aki 3 tabata pa Colombia, 1 pa Estados Unidos y e resto, es ta 31 tabata pa Hulanda. E ramonan pa cual nos a duna beca ta diferente: Lerarenopleiding, H.T.S., Landbouw Hoge School, Arbeidstherapie, Apothekers Assistente e.o. Esey ta pa contesta pregunta haci door di Sr. Guillermo Trinidad.
Tambe Sr. Guillermo Trinidad ta puntra tocante un beca cu a worde priminti na un mucha pa sigi un curso pa kokki.
Sr. Trinidad ta insinua bisando cu Bestuurscollege a desviá di e conseho al respecto. Mi kier a declara aki cu Bestuurscollege den lo pasado caba a desvia di diferente consehonan cu e ta haya, en lo futuro lo e sigui desvia tambe ora cu e ta haya cu e ta necesario y si e ta cuadra cu su politica. Den e caso aki, segun mi tin entendí, Bestuurscollege bieuw a priminti e muchanan cu a sigui e curso pa kokkinan eynan cu e 3 mihornan lo haya un beca pa bay studia na Hulanda. Berdad ta cu Bestuurscollege a desvia den esaki. En bez di manda 3, Bestuurscollege a dicidí di manda 4. Mi no sa na cua di e candidatonan Sr. Trinidad ta referi, pero sí mi por bisa cu tin un candidato cu a haya un beca, pero e mes a dicidi na uktimo ora cu e no ta acepta mas. Pero locual mi kier enfatisa sí, cu en bez di manda 3, manera e Bestuurscollege tabata tin intencioná, e Bestuurscollege aki a dicidi di manda 4.
Tambe Sr. Trinidad a puntra tocante e plannan cu nos tin pa cu MAVO. Manera Sr. Betico Croes a splica caba, ta di straña di con net Sr. Guillermo Trinidad, cu ta completamente na altura di e deseo di e partido aki pa cu un school asina ey, net e ta bin haci e pregunta aki.
Manera Sr. Betico Croes a bisa, locual cu e no a realisa, e Gobierno aki lo bay trata pa realisa.

Tambe Sr. Trinidad a puntra tocante di e curso Praktijk Boekhouden.
Mirando e tekort cu nos tin cu boekhoudkundige kracht sigur sigur Bestuurscollege lo sigui apoya e curso aki.
Mescos tambe mi kier contesta Sr. Trinidad ariba e pregunta tocante e curso pa M.B.A.
Mirando e necesidad cu nos tin di personanan cu tin tal diploma, sigur-sigur nos lo sigui duna tur facilidadnan na e personanan cu ta interesá pa cursa tal estudio.
Sr. Trinidad ta puntra tambe tocante di un studieopdracht cu Bestuurscollege bieuw lo a duna na un candidaat pa studia Boekhouden, segun mi tin entendi. Sr. Trinidad a bisa cu segun é 4 diputado a firma caba.
Si berdad ta cu 4 diputado a firma caba, anto e meneer aki lo haya su studieopdracht caba. Mi ta kere cu e Bestuurscollege bieuw cu tabata tin intencion podice di duna e studieopdracht ey na tal persona, e mester a zorg pa e decision ey a worde ehecutá. Pero nos a bin den Gobierno prome di juli y ningun caminda so mi a weita cu tabata tin un decision den tal direccion.
Bestuurscollege actual te na e momento aki no a tuma decision ariba e peticion pa e studieopdracht aki, e ta formando un punto di estudio eigenlijk, mirando e consecuencianan cu e por tin pa cu nos politica ariba tereno di studieopdracht actueel.
Tambe Sr. Trinidad a puntra tocante di bezetting. Ariba esaki mi por bisa cu e intencion ta pa nos bin na Departamento di Enseñanza cu un onderafdeling tocante planning. E politica di e Gobierno aki ariba planning, esey lo refleha den e begroting na '76 cu nos lo presentá na Eilandsraad.
Tocante di e besetting actual mi por bisa cu e ta cuadra completamente cu e begroting cu nos ta tratando awor akinan.
Tambe Sr. Trinidad a puntra e opinion di Bestuurscollege tocante gelijkstelling Bijzondere en Openbare Onderwijs. Sr. Trinidad por ta combenci cu Bestuurscollege aki....

-Defect aan taperecorder voor enkele secondes-

Mirando e importancia cu nos ta haya pa cu deporte, gymnastiek. Bestuurscollege ta haci tur su esfuerzonan pa tur schoolnan cu no tin gymlokalen ainda pa nan lo haya. E intencion di Bestuurscollege ta pa forma un comision consistiendo di personanan di Personeelszaken, Sportleraren y mas personanan pa haci un estudio pa weita na cua schoolnan mester di e localidadnan aki y pa asina nos weita si nos por haya ayudo di Hulanda di e fondo educacional-social pa cubri e gastonan di e gymlokalennan aki y mescos di handenarbeid.
Berdad ta cu tin tekort aan lokalen. Esey no ta di awor y tur esfuerzonan lo worde hací pa nos elimina e tekort cu ta existi actualmente.
Un pregunta cu a ser lanzá tambe tocante advisor pa Turismo y Planificacion, mi por declara cu tur e dos personanan aki a worde tuma a base di arbeidscontract. Te awor aki voor onbepaalde tijd. Tambe ta worde puntra cua rango e personanan aki lo haya. Te awor aki nan no a haya ningun rango pero nan rango lo bay depende of lo worde pasa di acuerdo cu nan capacidad y responsabilidad pa cu e departamento cu nan lo bay tin bao di nan.
Tambe e pregunta a worde haci si ta berdad ta cu cada diputado lo haya un secreatresse. Esey ta e intencion di e Gobierno aki pa duna cada diputado su secretaria. Esey ta pa alivia e trabao di e secretaria pa follow-up ariba e stukkennan, pasobra hopi biaha ta pasa awor aki, cu decisionnan ta worde tuma, pero nan ta pega cierto camindanan y e diputado concerni mes no tin tempo pa henter ora ta na telefoon pa yama puntra unda e stukkennan aki a keda.

Sr. Trinidad mes a puntra tambe cuanto mucha tin na Scheepvaartschool na Corsow. Mi no por duné e contesta awor akinan nan, pero gustosamente lo mi kier a hacié por escrito pa Sr. Trinidad.
Sr. Trinidad a papia tocante e congreso cu lo worde organisa door di VLA na Aruba. E ta puntra kiko e opinion di Bestuurscollege tocante e cooperacion financiero ta. Mi por bisa Sr. Trinidad mirando e importancia cu nos tin pa cu enseñanza e por conta ariba tur nos cooperacion. Pasobra e topico di e congreso aki ta trata tocante di muchanan cu ta keda sinta, nan kier analisa pakiko esey ta? Y mi por bay mas leuw di bisa tambe cu tin un congreso e aña aki mes na Suisa, Gobierno ta coopera financieramente pa e personanan aki di VLA conhuntamente cu un empleado na Onderwijszaken bay asisti na tal congreso. Dus VLA por conta ariba cooperacion y nan sa esey caba.
Un pregunta a worde haci tocante sportbeoefening na schoolnan. E suma a worde redobla. Mi ta kere cu e suma aki a worde redobla, mi ta kere cu mi colega di deporte lo bay den mas detayes ariba esaki, pero en todo caso, como diputado di Enseñanza mi ta kere sí cu e motibo cu e suma aki a worde redobla ta pa habri e posibilidad pa mas deporte na e schoolnan.
Sr. Betico Croes a puntra con ta para cu e asunto di e grupo local Arusino cu ta interesa pa haya e vergunning necesario pa explota e Casino di Aruba Caribbean Hotel.
Cu gran orguyo mi por contesta Sr. Betico Croes cu un di e prome pasonan cu Bestuurscollege actual a tuma ta yama Aruven, puntra Aruven ta kiko ta pasando?
Pasobra manera cu ta conoci Eilandsraad unanimamente a tuma un decision den cual e deseo ta worde expresa pa Arusino haya e Casino. Pa motibonan cu nos no tabata comprende te awor aki nada a worde haci ariba e asunto aki. Pa e motibo ey nos a yama Aruven den un reunion y puntra nan kiko ta pasando. E ora ey nos a exigi di Aruven tambe pa bay sinta cu e representante di Arusino na mesa pa weita pa yega na un areglo.
Despues di esey tabata tin un proximo reunion na cual a tuma parti Aruven, Arusino y tambe Carl Defoe.
Y nos mensahe tanto pa Aruven y Carl Defoe tabata cu e deseo di Gobierno ta pa Arusino haya e casino.
Sr. Rudy Frank ta puntra tocante di e bezoldigingschalen di e hefenan di e departamentonan nobo. Mi por bisa cu te awor aki ningun hefe di e departementonan nobo no a worde nombra, pero ora cu nan worde nombra nan lo worde nombra di acuerdo cu nan capacidad y manera cu mi a bisa e responsabilidad pa cu e departamento cu nan tin.
Tambe un pregunta a worde haci door di Sr. Rudy Frank mes mi kier sa, tocante e gastonan envolvi cu Sr. Estrada, advisor ariba tereno turistico. E gastonan envolvi te awor aki cu mi sa ta e pasashi Venezuela - Aruba y tambe pagamento di e huisboedel.
Sr. Domi Tromp, por ta Sr. Rudy Frank tambe, a puntra tocante di ortografia. E punto di bista di e partido di MEP di cual mi ta forma parti y pa cual mi ta diputado, ta conocí.
Nos ta sali di e punto di bista etimologico. Ta asina cu mi tabata tin un reunion, ami cu un otro colega, tabata tin un reunion cu VLA, y mi ta weita cu nos lo por yega na un areglo satisfactorio. E intencion ta pa forma un comision entre e representadonan di VLA, di Gobierno y tambe di e fundacion di mayornan. Pasobra mi ta kere cu e ortografia aki ta un caso asina importante pa nos comunidad y cu nos mester envolvi tur sectornan di nos comunidad. Y mi ta kere cu ta vale la pena of ta un necesidad pa tende e deseo di e fundacion di mayornan tambe.
Pero mi por garantisa sí cu esaki tin tur nos atencion y nos deseo ta pa pronto yega na un solucion ariba e asunto aki.

Pregunta a worde hací tocante e cambiamento di e bezoldiging di e loodsennan p'esey e decision a worde tuma y mi ta kere cu e ta den uitvoeringsfase. Esey ta tur.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu mucho gusto lo mi kier contesta e preguntanan hací na Bestuurscollege den segundo ronde.
Sr. Trinidad a puntra kiko ta e motibonan di e cambionan di sitio unda ta tráha casnan di pueblo? Y ta cua ta e cambionan. E cambionan ta cu e 100nan cu na principio tabata tin plannan pa traha nan na Rooi Congo a worde hiba Madiki. E 150nan cu tabata tin planeá na Tarabana lo keda na Tarabana.
Na Noord tabata tin 250 geplan, nos a saca 100 for di Noord hiba Tarabana, kier meen màs diréccion pa Santa Cruz, esta Tarabana pariba.
E motibonan pakiko nos a haci cambio den e sitionan unda e casnan di pueblo lo bin, ta pasobra esaki ta cuadra cu e pensamento di nos Bestuurscollege y tambe ta cuadra cu e Structuur Plan cu a worde traha door di Heide Maatschappij.
E motibo tambe cu e casnan di Rooi Congo a worde hibá Madiki ta cu e interes ta poco pa e 100nan cu tin actual na Rooi Congo caba. Tur dia mi ta haya personanan cerca mi cu ta biba na Rooi Congo cu ta pidi pa por bin na un ruiling pa bin biba na Tarabana of Pos Chikito. Actualmente e personanan cu ta bibando na Rooi Congo mes ta personanan di otro districto y como emergencia nan a bay biba na Rooi Congo.
Si bo puntra nan un pa uno, mayoria di nan lo kier bay biba of na Tarabana of na Pos Chikito.
Motibonan pakiko a saca 100 di e 250 di Noord hiba nan Tarabana pariba ta cu na Noord nos a encontra problema cu eynan unda cu e volkswoningennan lo bin tin un cero basta halto y cu e terenonan no ta domeingrond. Y si nos Bestuurscollege bay pa traha tur e 250 na Noord, lo bay tarda masha hopi mes prome cu gobierno lo por haya disposicion ariba e terenonan.
Tambe si traha 250 cas na Noord, ta asina cu nan ta yama nan na Hulandes "ondersteunende faciliteiten" ta asina cu no tin laga nos bisa, speeltuin, school y recreacion pa den un solo biaha traha 250 cas na e sitio ey.
Tocante e pregunta di Sr. Trinidad, con ta para cu e bentanan di casnan di pueblo? Mi kier contesta Sr. Trinidad cu nos Bestuurscollege tambe ta apoya benta di casnan di pueblo. Sí mi tin di agrega cu nos lo por keda bende casnan di pueblo. Pasobra e intencion di cas di pueblo ta un bibienda temporario. Pasobra mi no ta kere cu un persona of tur persona semper den nan biba lo kier keda biba den un volkswoning. Ta bira tempo pa bin un doorstroming, ora un persona ta gana hopi mas, e duna esunnan menos afortuna chance pa biba den e casnan di pueblo y e persona ey bay na un otro cas.
Y si nos sigui bende tur cas di Gobierno, aki poco dia mi ta puntra mi mes, kiko nos lo haci cu esunnan menos afortuna? No tin cas di pueblo mas pa nan. Tocante su sugerencia pa cambio den e verordening existente, mi kier laga Sr. Trinidad sa, cu muy pronto lo mi bay haci un estudio di e verordening y si merece cambio, cu mucho husto lo mi kier bin cu un proposicion na Raad pa haci e cambionan aki.
Tocante e pregunta di Sr. Trinidad di un Structuur Plan cu tin mi kier laga Sr. Trinidad sa cu e Structuur Plan aki muy pronto lo worde gefotocopieerd y mandá pa tur miembro di Raad.
Tocante e pregunta di Sr. Trinidad con ta para cu e bibliotheca nobo? Mi kier laga Sr. Trinidad sa cu e proyecto aki ta na Hulanda caba.
Solamente tabata tin aanvullende vragen y eseynan a worde contesta caba pa nos Bestuurscollege y manda pa Minister van Welvaartszorg pa bay Hulanda.
Ariba pregunta di Sr. Trinidad, si gunningennan di e 500nan a tuma lugar caba, mi por contesta cu gunning a tuma lugar pa e 150nan di Tarabana y 100nan cu en principio tabata intencion pa traha nan na Rooi Congo y awor na Madiki, y cu nan a worde gegund na e laagste inschrijving y nos a sigui

e advies di e Planbureau pa duna e advies na e laagste inschrijving.
Ariba e pregunta di Sr. Trinidad con leuw ta cu e dekking? Mi kier a contesta cu nos Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e conbenio hací pa e Bestuurscollege anterior na unda e Gobierno Insular lo mester paga 50%, Gobierno Hulandes 50%.
Muy pronto lo nos acerca Hulanda pa bin na un otro conbenio.
Minimaal mescos cu esun cu Corsow a haya. Pasobra ya mi tin informacion cu e intencion tabata pa traha casnan na Corsow cu costa f. 18.000,—, ya awor mi tin informacion cu nan ta costa f. 33.000,—. Esunnan cu nos ta bay traha na Aruba tabata costa f. 23.000,—, awor nan ta bay costa f. 26.000,—. Y asina mi no ta weita un problema pa nos por habri e negosacionnan cu Hulanda un biaha mas pa haya un mihor financiamento, pami minimaal mescos cu esun di Corsow, cual ta cu Hulanda paga 2/3 parti, nos paga 1/3 parti.
Tocante Sr. Trinidad su pregunta con ta para cu e verkavelingsplan di Eagle? Y si optie a worde duna? Mi por contestá Sr. Trinidad cu optie no a worde duna na ningun hende. Muy pronto mi persona y Hoofd Domeinbeheer lo bay papia tocante e plan aki, y mi ta spera cu mas despues mi bin mas concreto ariba dje.
Tocante e pregunta di Sr. Trinidad di algemene adviseur, ki rango e tin? Mi ta laga Sr. Trinidad sa cu e tin e mesun rango cu e tabata tin na Land. Y bao cua paragraaf e ta cay? E ta cay bao di paragraaf Bestuurskantoor.
Tocante di e pregunta di Sr. Trinidad pa facilidadesnan cu ta worde creá pa cumpra necesidadnan pa e schoolnan, mi kier contesta cu ora e departamento di Sport cuminsa funciona lo mi bay tin debidamente atencion pa e schoolnan pa nan haya facilidadnan y e materialnan adecuado pa sport.
Ariba pregunta di Sr. Frank Croes tocante cu na Werkverschaffing personanan por a dal nan hefe of ela menciona sacamento di cuchieuw cu e cosnan ey, mi ta kere cu akinan no ta e lugar adecuado pa bay den detayes tocante sorto di casonan personal asina, pero sí e casonan aki ta den investigacion cerca Bestuurscollege.
Ariba pregunta di Sr. Frank Croes si e actual hefe di Werkverschaffing lo worde retira y e ta mihor informá cu e diputado ya cu ela bisa cu un empleado di DOW lo bay bira e hefe di e departamento nobo ey. Y kiko lo para na e otro cu nos tabata tin dus e ta mas o menos insinua un toezegging. Mi por contesta ariba e insinuacion aki cu te ainda no tin deliberacion cu ningun persona pa e hefe di e dienst nobo aki, ni toezegging duná na ningun persona door di e Bestuurscollege aki.
Tocante e pregunta di Sr. Frank Croes ariba kitamento di persona na Werkverschaffing, mi ta kere cu ya cu e mes a combini cu mi por duné informacionnan pafó di e Raad aki, mi ta kere cu ela haya un contesta satisfactorio ya cu mi ta haya cu den Raad no ta un lugar adecuado pa menta nomber di persona, bay ariba fayonan di persona, menta kiko ta e motibo, pasobra mi ta kere cu no ta e lugar adeduado pa haci sorto di cosnan asina.
Ariba su sugerencia pa Werkverschaffing tocante cortamento di matanan cu ta pasa ariba caminda y ta stroba bista cu mucho gusto lo mi tumé den consideracion pa Werkverschaffing ora cu ocasion presentá nan hacié.
Ariba pregunta di Sr. Rudy Frank tocante e algemene adviseur cu e ta cuadra cu Eilandenregeling? Mi por contesta Sr. Rudy Frank cu mi ta kere cu e ta referi na e articulo di Eilandenregeling, cual ta articulo 47, pero si Sr. Frank wak articulo 55 eynan mes ta para: "De leden van het Bestuurscollege, alsmede degenen die hen bijstaan, zijn niet gerechtelijk vervolgbaar". Kier meen Bestuurscollege den tur su reunionnan, por tin un advisor presente. Solamente juridisch tin e diferencia cu e diputadonan y e Voorzitter tin voto y e adviseur no tin voto. No tin nada pará contra y den ERNA tampoco, ningun caminda cu e algemeen adviseur no por asisti na e reunionnan di Bestuurscollege.

Algemeen advisear por asisti na tur reunionnan di Bestuurscollege, pasobra e ta advisor di Bestuurscollege. Y nescos cu tin geheimhouding pa e diputadonan na e moda cu mi a citeer, tin pé tambe. Asina ta e no ta un problema.
Tocante e pregunta di Sr. Frank cu e cambiamento nan di sitio di e volkswoningnan lo por tranca e proyecto mi kier contesta Sr. Frank cu ya 250 a worde gegund, e otro 250nan ta worde gegund muy pronto, e financiering nos lo bay habri deliberacionnan cu Hulanda muy pronto y mi ta kere cu lo ta bay tin stagnering den e bouw. Bouw lo cuminsa muy pronto, pero solamente deliberacionnan tocante financiamento lo worde habri di nobo pronto.
Ariba e pregunta di Sr. Spanner si nos Bestuurscollege lo continua cu trabaonan di limpieza na San Nicolas, mi no sa si ta temor e tin, cu nos lo stop, pero lo mi kier contestele cu nos Bestuurscollege lo sigui laga e grupo di San Nicolas haci e lugarnan na unda tin hopi sushi, limpi. Asina ta e trabao di limpieza na San Nicolas lo continua.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, den segunda buelta, a bin un cantidad di preguntanan nobo. Ta mustra cu e preguntanan haci den primera buelta a worde contesta y awor a bin otro preguntanan.
Prome cu mi bay na contestacion di e preguntanan, lo mi kier a haci algun remarcanan y contraresta algun ataquenan politico cu a worde hací.
Cierto momento nos ta tende for di banda di oposicion cu Status Aparte ta encera decentralisacion, cu tin contradiccion cu Status Aparte por sin decentralisacion. Mi ta pidi e personanan cu ta papia e cosnan aki, pa nan no papia loke nan no sa. E proverbio "Schoenmaker blijft bij je leest" ta pa nan. Nos a purba splica cantidad di biaha caba, kiko ta Status Aparte. Pero tin un otro proverbio cu mi por usa pa oposicion, e ta bisa "Bo por hiba PPA pos, pero bo no por obliga nan di compronde", esaki ta e proverbio cu ta bisa "Bo por hiba un burico pos, pero bo no por obligé di bebe". Den e caso aki PPA ta e burico.
Un otro asunto tambe cu a worde treci cu tin cierto temor ariba e reorganisacion di DOW. Tur aña den Eilandsraad ta bin criticanan ariba e departamento di Obras Publicas.
Nos ta trahando ariba un reorganisacion pa no tin nodo di bin criticanan innecesario na DOW. Den mi contestanan lo mi duna mas splicacion kiko e reorganisacion ta contene. Informacionnan ta worde pidi ariba e reorganisacion, cuanto traslado a tuma lugar. Te awor aki un persona a worde translada internamente na DOW. Esey no tin ningun problema y a worde nombrá un persona qualifica den e trabao ey. Y e comentario cu Bestuurscollege a ricibi cu ela bay masha na agrado di tur e personanan cu ta trahando na DOW, cu no tin ningun reclamo ariba esaki.
Si tin personanan cu a worde emplea pa mi menciona uno, m'a menciona den primera buelta un otro ambtenaar y tambe e dos arbeidersnan. Tin algun persona cu a bay cu pensioen y esaynan a worde reemplaza of ta pendiente pa worde reemplaza. Pero esakinan ta minimaalmente. No tin ningun empleacion na gran escala na DOW, manera ta worde insinua.
En bista di e reorganisacion di DOW a haya cu ta necesario pa crea e posibilidad pa un segundo adjunct-hoofd. Te asina leuw cu mi por a scucha debatenan den e sala aki, tempo di nombramento di adjunct-hoofd, nunca Movimiento Electoral di Pueblo tabata contra un adjunct-hoofd, pero sí nan tabata contra un persona pa motibonan politico lo a worde nombra den tal posicion. Esey Movimiento Electoral di Pueblo a critica.
En bista di e reorganisacion ta bay splits DOW den dos seccion.
Esey lo ta e civiltechnische afdeling y e bouwtechnische afdeling. Esaki pa yuda e hefe di e departamento pa tin un mehor control con e onderafdelingnan cada un ta traha.

Lo bin hopi cambionan den DOW. P.e. Reinigingsdienst mi kier menciona. Mester bin un persona cu por organisa e rutanan, henter e sistema cu ta worde usa pa coy sushi, mester tin persona cualifica cu por haci e trabao. Pa motibo cu tur aña ta biniendo 300, 400 cas acerca. Empresanan grandi ta biniendo acerca, hotelnan. Bo mester tin hendenan cualifica pa haci e trabaonan aki. E personanan cu t'ey, sigur kizas den un tempo anterior nan por a haci e trabao aki, pero ya e trabao a subi nan cabez caba.
Mi kier contesta Sr. Trinidad ariba e flouridering di awa. Durante e periode di e Bestuurscollege anterior ela worde acepta den e sala aki pa Eilandsraad, pero te awe WEB no a cumpré y no a instale.
Tambe ta worde puntra e plannan pa Telefoondienst cu lo ta alrededor di 10 pa 12 miyon cu a worde treci na television. Mi por menciona algun di e proyectonan. Den presupuesto di 1976 e posibilidad t'ey cu lo aparecé 1.1 miyon pa nos por regla e trafico internacional. Tambe e trunckkabel pa Noord cu lo bin den e presupuesto di aña 1976. Den e mesun presupuesto lo bin un edificio pa Buitendienst cu lo costa alrededor di F. 400.000,—. Den e presupuestò '77 tin planeá pa bin cu e automaat pa Hyatt Hotel, pa motibo cu den e temporada ey lo ta planeá pa e bin cla.
Tambe lo mester bini ampliacion y reemplazamento di e cabelnan na Oranjestad. Tin un parti cu ta masha bieuw y straight bay ta haya storing ariba nan y nan mester worde reemplaza. Y lo mester bin liñanan nobo. E kabelnet na San Nicolas tambe lo mester worde ampliá, Savaneta, Santa Cruz y Noord. Pero tambe un Central di 4000 number lo mester bin aserca. Nos tin actualmente un peticion di mas di 3000 number. Esaki lo bay suma alrededor di 4.4 miyon florin. Pa nos por ehecuta tur e proyectonan aki, un parti por worde carga pa e presupuestonan, pero pa e otro nos tin di bay busca financiamento pa nan. Un sistema cu nos por haya financiamento pa por ehecuta e proyecto completo di telefon aki na Aruba, pa dreché pa e por duna un mihor servicio.
Encuanto e Bestuurskantoor nobo mi por avisa cu mayan lo cuminsa cu e cobamento di kabel pa asina nos por pone conectá e Bestuurskantoor nobo. Awor ta worde puntra e telefoonverbinding den e fractiekamernan, si ta binnen of buiten? E telefoonnan den fractiekamernan lo ta connecta directamente ariba e kabel y lo no pasa via centrale, asina ta cu for di e fractiekamer lo no por yama ningun afdeling interno. Pero sí lo tin un telefoon naturalmente cu Bestuurscollege lo mester por haci uso di dje y e mesun telefoon aki lo keda habrí pa comunicacion fuera di Aruba.
Tambe e pregunta a worde haci door di Sr. Trinidad kiko ta pasando na Bestuurskantoor cu tin un volksverhuizing completamente. Loke a sosode ta cu Domeinbeheer a bay Lagoenweg y e lugar cu a bin habri na Domeinbeheer, un parti di Financiën a bay aden.
Esaki en bista cu e departamento di Financiën a bira mucho chikito pa e cantidad di personal cu ta trahando eynan.
Tambe e verfmento cu ta tumando lugar, esaki ta traha e onderhoudsfonds. E Algemeen Adviseur di Bestuurscollege ta sinta den e Kleine Vergaderzaal. Tambe a bin cierto comentario ariba e bankinan instalá canto di lama. Kiwanis a pone e bankinan aki y nos ta contento cu particularnan ta tuma cierto iniciativa unda Bestuurscollege, anterior naturalmente, a faya. Y cu lo pone drum di sushi, esey DOW ya caba tiné na mente pa haci, pero mester tene cuenta si pone nomas asina canto di lama, bo por conta cu mainta bo ta haya tur plamá atrobe pa motibo di cachonan cu ta cana los.
E pregunta a worde hací door di Sr. Trinidad con ta para cu e caminda Tanki Flip/Kibaima. E actual Bestuurscollege a duna e gunning na Laclé Corporation/Interbeton. Mi por anunciá cu e trabaonan lo cuminsa otro siman. Mi a contesta caba e pregunta di vuilophaaldienst.

E pregunta encuanto e tanker den haaf, manera nos tur sa actualmente tin un resecion mundial encuanto di petroleo. Tin hopi tankersnan mará por nada hopi caminda y tambe aki na Aruba tin un tanker mara den haaf. E prome luna e tanker a paga f. 750,— pa dia, y despues f. 350,—. Door di e menos trafico cu tin actualmente na e waaf di San Nicolas e paramento di e tanker ey ta cubriendo e menos entradanan cu Bestuurscollege lo a ricibi. E tanker aki ta liber di gas y di explocion.
Sr. Betico Croes a elaborá ariba dunamento di permiso pa construccion di cas na camindanan unda cu no tin careteranan asfalta. Esaki ta posibel, pero mester tene cuenta si cu e casnan lo no worde trahá un caminda cu ta imposibel pa nan worde conecta ariba nos linianan di awa y electricidad. Y si acaso nan ta deseá di un telefoon eybandanan no tin ni sikiera un linia ta pasa. Esakinan ta aspectonan cu mester tene cuenta tambe cu nan, no solamente traha e cas, pero e condicionnan cu tin.
E posibilidad pa traha e doble via di Playa/San Nicolas, ta den estudio pero te ainda no tin algo concreto ariba dje.
E caretera turistico rond di Aruba, nos mester mantené e ambiente y e naturalesa di Aruba. Actualmente tin un caminda di tera cu ta core di Westpunt pa Alto Vista. Enverdad e naturalesa den e vecindario aki ta masha bunita. Pero si nos pone caretera di asfalt kizas lo tin un trafico mucho mas extenso y e sushamento lo cuminsa.
Esaki ta aspectonan cu nos mester tene cuenta si acaso dicidi pa traha un caretera turistico rond di Aruba.
Decision di Bestuurscollege ta pa cuminsa e planiamento pa traha un kleuterschool na Ayo y tambe e prome 3 klasnan di Lager Onderwijs. Pronto Bestuurscollege lo aserca Raad pa e creditonan pa por cuminsa cu e construccion.
Tambe mi por anunciá na nomber di Bestuurscollege cu e polikliniek na Paradera, nan a cuminsa traha e bestek y pronto lo tene un destaho publico.
Na e momentonan aki no ta necesario pa construi un cas pa dokter, como cu e actual dokter di e districto di Paradera tin su propio cas y e mes a duna di conoce cu e no kier biba pega cu e clinica.
Tambe Sr. Betico Croes a trece padilanti e transportacion pa e muchanan di school. Den primera buelta mi a duna un splicacion encuanto e coordinacion di transporte di e busnan di Obras Publicas pa e trahadornan di e diferente empresanan y mi a menciona tambe cu un estudio ta worde haci si e busnan aki por worde usa pa transporta e muchanan aki pa school.
Un di e prome decisionnan di Bestuurscollege tabata ta pa e seguridad di e turistanan pone luznan temporal banda di e wandelpad na boulevard. Nan ta di índole temporal y ta trahando ariba calculonan pa asina nos por bin cu luznan bunita cu ta cuadra cu e ambiente pa worde instala permanente.
M'a contesta Sr. Frank Croes e asunto cu e persona cu tabata trahando pa añas largo y a pone un novis. Mi kier agrega cu trahando hopi aña esey no kier meen cu ela haya experiencia.
Cu e administrador interino no a worde encarga cu cierto funcion y mester a busca un otro persona, e tin su motibonan. Na prome lugar e administrador interino tabata cu vacantie na e momento cu e administrador a bay.
Nos no tabata sa ki dia e ta bolbe. P'esey y en bista tambe cu cierto informacionnan pa ceramento di jaarrekening tabata pegá na DOW, Bestuurscollege a dicidí pa nombra un persona cu tabata trahando ariba e jaarrekeningennan como administrador interino temporalmente na DOW.
Y actualmente mi por anuncia tambe cu e administrador interino ta afó atrobe. Kier meen si nos a nombre kizas ta pa dos dia ela keda eyden.
Tambe Sr. Frank Croes a trece padilanti e asunto di personeelsvoorschot. Ariba esaki mi kier menciona cu na aña 1961 a sali un circulario for di Bestuurscollege, unda e personeelsvoorschotnan aki ta worde prohibi, cu no tin mag di duna esakinan, pasobra nan ta contra e beheersverordening ariba voorschot.

E personeelsvoorschotnan aki ta lo siguiente: un persona mester di algun cen, e ta yega cerca administrador, e ta bisa mi mester di f. 600,—, administrador ta traha un mandaat y nan ta busca placa pa kleine kas y ta entregue na e persona ey. Segun mi tin entendi caminda esaki tabata sosode, ta unicamente na DOW. Y nos a pone un fin na cierto practica cu ta contra e beheersverordening y cu no ta sosodiendo na e otro departamentonan.
Y mi no ta kere cu akinan nos a comete algo grave. E ta un cos logico a sosode akinan.
Tambe a bolbe worde trecí padilanti e asunto di esun ambtenaar cu a comete fayo y toch a worde poní back den servicio. Pero mi ta comparando e ambtenaar aki cu esun otro. Ayanan tabata tin un caso mucho mas grandi. Hasta mi kier bay mas leuw, e Bestuurscollege anterior tabata protehé tur caminda, hasta cierto momento cu ta bin un sugerencia pa bende su cas pa e paga e parti di desfalco, kiko tabata e advies? Cu nó, no por hacié pa motibo cu ta hinké den mas problema financiero, pasobra e tin di bay huur un cas. Awor un persona cu ta worde kitá for di trabao cu no tin entrada ta den mas problema bo ta hinké, pasobra esaki a mentené su trabao, cu tin un entrada. Awor un cu bo a kita no tin entrada. Fuera di esey e ambtenaar cu a haya su trabao back na principio e Bestuurscollege anterior no kier a kité. Ta un persona den Bestuurscollege pa motibonan politico a bolbe saca e stuknan pa asina tuma su revancha politica. Y hasta mi kier a menciona cu nan kier a pone presion ariba un miembro di Eilandsraad pa sigi apoya e Bestuurscollege, sino nan ta tuma medida contra esun ambtenaar ey.
Ta berdad cu Bestuurscollege a tuma decision pa ningun empleado bay cas cu dienstauto. DOW conocé su transportacion di empleadonan of di trahadornan. WEB e transportacion ta e mesun dienstauto ta hibando e personanan cas. Telefoondienst, ta un truck pa transportacion tin y fuera di esey, si nos dicidi pa Telefoondienst tene tur su autonan paden, cu ningun hende tin mag di bay, solamente e truck, anto bo ta haya cu no tin lugar pa parkeer e autonan. Na WEB nos tin lugar pa parkeer, pero no tin otro posibilidad di transportacion y nos no kier bin cu discrepancia cu DOW sí tin transportacion, Telefoondienst tin y WEB no tin.
P'esey un estudio ta worde hací pa combina e transportacion di e 3 bedrijven aki pa asina nos por tene tur e dienstautonan na e respectivo departamentonan anochi. Awor tin un problema, esey ta di e otro departamentonan. E departamentonan cu tin un of dos auto den servicio. Ta e intencion di Bestuurscollege pa bin cu watchman rond di Bestuurskantoor.
Y e momento ey nos por dicidi pa tene e autonan ey tambe pegá cu Bestuurskantoor, na unda e watchmannan tin bista ariba nan. Pa motibo cu algun siman pasa, segun mi tin entendí nan a fia sin pidi permiso, un tire di e auto di Toeristenbureau.
Tambe ta worde puntra, si lo bin un reorganisacion na Garage di DOW?
E Garage tin cierto asuntonan cu mester worde studiá al momento.
Manera nos sa Gobierno Central y Staten a decentralisá e Veiligheid van de Arbeid, e lo bay bira un departamento insular. E ambtenaar cu ta encargá cu direccion di Garashi ta encarga tambe como ambtenaar di Stoomwezen. Awor ora cu bo ta bay haya e Departamento di Seguridad na Trabao, naturalmente e ambtenaar aki por worde poní den servicio den e Departamento ey, pasobra e tambe ta trahando ariba un tereno di seguridad. Un otro problema cu tin na e garashi cu tin un otro HTS-er trahando eynan cu ta un Werktuigbouwkunde y na WEB nan mester di un HTS-er Werktuigbouwkunde. E decision no a worde tuma ainda con e reorganisacion eynan lo tuma lugar pasobra tin cierto puntonan cu nos mester tene na bista.
A worde puntra si lo bin un Direkteur der Bedrijven.

Mi a splica caba cu lo bin un coordinador cu lo busca e posibilidadnan pa e bedrijvennan aki traha ariba cierto terenonan conhuntamente. Mi a duna e splicacion aki caba den primera buelta, kier meen ta di dos biaha.
Sr. Frank Croes kier sa si medidanan a worde tuma na WEB pa mengua e posibilidad di storing? Nos sistema di switchyard ta un opensysteem, e ta den aire libre y manera nos sa nos armosfera ta salo. Y un tiki awa y un tiki stof e ta forma un bon posibilidad cu bo por haya un shortcircuit den nos switchyard. Awor regularmente na WEB nan ta worde hací limpi. Prome nan aya nan tabata tin un spuitwagen, cada seconde e tabata spuit un straal, e ta stop, pero pa motibonan di peliger esaki mester a stop pa motibo si e faya e corriente ta core bin abao na esun cu ta trahando cu e spuit. Tambe seguronan no kier a cubri esakinan. Pero no ta solamente den switchyard nos por tuma medidanan, nos por bin cu un otro systeem, actualmente tin un parti cu a worde trahá cu no ta den servicio ainda.
Un otro sistema cu nos por usa den e planta mes, cu nos ta cambia e sistema di blok, kier meen bo ta haya un boiler, un turbine, cu nos ta bay usa e sistema di crossover, na unda un boiler ta duna tur e otro turbinenan tambe stoom, asina menguando e posibilidad cu bo por haya storing.
Si Bestuurscollege tin plannan di nacionalisacion? Loke mi sa cu Bestuurscollege anterior a instala un comision pa haci un estudio, pero te e formamento di comision ela keda. No tin nada, nada ariba e asunto aki y naturalmente nos lo bay studia e posibilidadnan pa sea tuma ELMAR over, cumpré, of bay den joint-venture cu ELMAR ariba distribucion di corriente na e pueblo.
Tambe a worde haci e pregunta ariba e storingnan na Telefoondienst. Actualmente manera nos sa telefoon tambe ta traha cu corriente, y e corriente ta worde entregá door di WEB. E sistema cu WEB ta entrega corriente ta draaistroom y telefoon ta traha cu gelijkstroom. Y nos tin e gelijkrichter tambe. Awor pa e cantidad di telefoon cu ta den servicio e gelijkrichternan ta mucho poco y lo mester bin gelijkrichternan nobo y esakinan lo aparece den e begroting 1976. Ora cu e corriente bay, kier meen tin storing na WEB of ELMAR, anto Telefoondienst por schakel over ariba bateria. Durante e welga di ANAAB na aña 1972, e baterianan aki a haya cierto dañonan, nan a perde nan capacidad. Asina cu ora tin storing pa toch mantene un cierto cantidad di telefoon den servicio, principalmente esunnan di emergencia, en bista cu e baterianan ta den mal estado, mester corta un cierto cantidad di numbernan. Esakinan tabata contestanan ariba preguntanan di Sr. Frank Croes.
Sr. Rudy Frank a haci algun remarca ariba un debe cu Land lo tin na Telefoondienst pero esaki a bini pa motibo cu Landsradiodienst tabata paga un cierto tarifanan ariba e linianan. Despues e direccion di Telefoondienst a bay haci un averiguacion pakiko e linianan aki ta worde usa y a hisa e tarifanan. Y esaki ainda ta den discusion entre Telefoondienst cu Landsradiodienst.
Tambe Sr. Frank a haci remarca cu na Corsow si Land a inverti pa prepara pa Corsow por worde connecta ariba e servicio internacional. E Minister di Comunicacion anterior, e actual lider di PPA, a haci cierto inversionnan di Land pa Telefoondienst di St. Maarten, Saba, St. Eustatius, Boneiro y Corsow, pero pa Aruba si e no a haci ningun inversion. Y esaki e mes a declara durante e bishita di e Parlamentarionan Hulandes na St. Maarten y mi tabata presente na e reunion ey. Akinan nos ta mira con hopi e lider di PPA ta stima Aruba.
Sr. Frank a bisa cu lo mester tin un comision na DOW di CIA cu ta trece tur sorto di informacion.
Bestuurscollege no a nombra ningun sorto di comision. Ni ami como diputado a nombra un comision. Mi no sa de que se trata.

E huurmento di trucknan particular cu ta haya un suma pa ora y cu Bestuurscollege lo a cambia e tarifanan. Te ainda ningun tarifa no a worde cambia. Tin trucknan cu ta haya un pago pa ora y otronan pa dia.
Pero esey depende di e trabaonan cu nan ta haci.
E sistema ta cu ora cu ta usa e mesun ruta y e mesun material ta worde transporta, ta paga pa biaha, pero si ta varia den ruta y den material e ora ta usa un tarifa pa dia, cual ta combini e chauffeur mucho mas.
Encuanto si e gara e culpablènan cu lo a horta e f. 80.000? E asunto aki ta den man di recherche y e no a worde atrapá ainda. Segun mi tin entendi Gobierno Insular no a perde nada, pasobra seguro a cubri e suma aki.
Sr. Reggy Henriquez a haci e pregunta, ora cu Haven- en Loodsdienst bira un bedrijf ki cambio esaki ta nifica? Ta asina cu e ora Haven- en Loodsdienst lo tin su propio administratie completamente y lo tin su cierto bevoegdhedennan. Kier meen e parti di Hoofdstuk 7, paragraaf 3, di begroting lo bin aparece como un begroting separá.
Tambe e remarca pa blok e telefoon di fractiekamer pa yamamento pa Corsow, Sr. Henriquez a hacié como un sugerencia na Bestuurscollege, pero ta un decision di Eilandsraad mester worde tuma, kiko ta haci. No ta Bestuurscollege ta dicidi. Loke mi ta recomendá pa mantene ta solamente un linia pa por haci uso di dje, si ta necesario, pa yama Corsow, pero no pa pone tur e linianan habrí.
Sr. Henriquez a puntra si Bestuurscollege ta na altura encuanto e kabel-project bao di awa di Merca pa Trinidad. Bestuurscollege ta na altura y den un bishita cu lo mi haci cerca e Minister di Comunicacion lo mi mustre ariba esaki, pero tambe mi kier bisa cu tin otro posibilidadnan cu merece un estudio tambe.
Sr. Frans Figaroa a pidi pa cambionan cu worde hací den diferente departamentonan pa consulta cu e hefe di departamento. Te awor aki tur cambio cu a worde hací tabata tin consultacion cu e hefe di e departamento.
Sr. Cay Odor a trece padilanti pa un lugar adecuado pa e transito di trailers y containers. Tin un proposicion p.e. pa kita e tanki di Lago pa crea mas posibilidad y tambe posibilidadnan pa bay otro caminda, pero esaki te ainda no a worde concretisá completamente.
Encuanto e wayanan di ITT cu no ta den servicio. Bestuurscollege lo haci un investigacion si nan ta den servicio, pero sí nos lo pidi pa pone nan den un estado mihor, pa mantene nan debidamente.
Señor Presidente, te aki e contestacionnan den segunda buelta.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di tweede ronde, mi kier bay awor na algun miembro cu tabata tin voorstellen. Bo tin un vraagpunt, Sr. Trinidad?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi kier a tende, Señor Presidente, contesta ariba pregunta cu mi a haci. E diputado di Enseñanza no a contestami si actualmente tin maestro of maestra cu tabata traha cu Eilandgebied cu na e momento aki no tin empleo? Mi a puntra tambe si ta e caso of si lo surgi cu e caso lo presenta den futuro, kiko lo ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e hendenan cu lo no ser nombra. Ken ta esnan cu lo bin prome na remarca pa no haya trabao?

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Mi kier sa cù mi a contesta Sr. Trinidad cu nos ta acumulando e informacion y cu nos lo bay stipulá nos politica pa den futuro.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Bestuurscollege no tin beleid stipulá pa esey ainda?

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Nó, te awor aki nó.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Probablemente tur hende ta emplea, no tin hende cu mester a keda cas?

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Tin algun cu ta casá cu mester a keda cas.

DE HEER G.P. TRINIDAD:Mi a puntra tambe, Señor Presidente, kiko ta e beleidsoverwegingnan cu tabata tin tras di e overplaatsing di e sekretaresennan? Mi a tende Sr. Betico Croes bisa algo cuenta di hende cu ta stroba den caminda ta ser kitá, pero mi no ta considera esey un contestacion di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: E pregunta ey ta contestá caba, Sr. Trinidad. Mi ta corda ainda cu Diputado Leo a contestá e pregunta ey.

DE HEER J.R. FRANK: Vraagpunt. Mi a haci un pregunta y locual mi no a haya un contesta, tabata: Cua post e adviseur ta worde paga? Sr. Diputado Oduber a bisa di post di Bestuurskantoor, pero segun mi esey no ta un post...

DE VOORZITTER: Sr. Frank mi ta kere cu esey zonder meer por worde contesta, e ta worde paga for di e post bezoldiging. E ta poní den e begroting bao bezoldiging di Bestuurskantoor.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi kier informá, Señor Presidente, como cu Señor Presidente a anuncia awor ey cu ta momento pa voorstellen of mocion, mi kier a informa ki procedura Señor Presidente ta pas toe.

DE VOORZITTER: Ta conocí cu pa tratamento di begroting, nos a stipula un procedure cu mi ta sigui semper bay cunele. Mi ta hayé e procedura di mas democratico cu tin.
E prome hende cu a anuncia cu e tin proposicion ta Sr. Betico Croes.
Y Sr. Betico Croes tin e palabra, despues mi ta bolbe pasa palabra na banda pariba.
Asina mi ta kere ta e manera di mas mihor. Sr. Croes tabata tin un proposicion y si mi ta corda ta e proposicion di e telegramnan bo tabata tin?

DE HEER F.H. CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Si mi no ta equivoca mi a menciona den prome ronde caba awe mainta, cu mi tabata tin mocion pa entregá.

DE VOORZITTER: Sí, pero, Sr. Betico Croes tambe den prome ronde a anuncia cu e tin proposicion. Y Sr. Betico Croes ta prome cu bo ariba e sprekerslijst.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos ta deseá di entregá e siguiente mocion na Eilandsraad y nos ta deseá di por haya cooperacion. Mi kier a cuminsa pa lesé, pero prome cu esey mi ta desea di entregue na e otro fraccionnan.

DE VOORZITTER: Mi ta duna palabra na Sr. Betico Croes pa e lesa su mocion pa nos tende.

DE HEER G.F. CROES:"Overwegende:

1. dat het Arubaanse volk jarenlang gestreefd heeft naar de realisering van de aloude wens, n.l. de uittreding uit het Nederlands Antilliaans verband;

2. dat deze wens herhaalde malen officieel tot uiting is gebracht, o.a.
   - in 1931 werd een petitie aan Hare Majesteit Koningin Wilhelmina overhandigd namens de Arubaanse bevolking middels de Raad van Politie;
   - in 1947 werd er in de Staten van de Nederlandse Antillen een motie aangenomen, inhoudende een delegatie naar Nederland af te vaardigen met het uitdrukkelijke mandaat voor Aruba terstond de facto een aparte status buiten Nederlands Antilliaans verband te realiseren;
   - op 18 maart 1948 werd er tijdens de R.T.C. een motie met algemene stemming aangenomen behelsende de erkenning van het streven van de Arubaanse bevolking;
   - tijdens de slotzitting van de R.T.C. in 1954 hebben twee Arubaanse politieke leiders, n.l. wijlen Cornelis Albert Eman en Juan Enrique Irausquin gesteld de nieuwe rechtsorde als overgangsmaatregel te aanvaarden, aangezien Aruba's streven naar een Aparte Status zijdens Nederland op grondwettelijke bezwaren is gestuit, echter met het voorbehoud dat het streven van Aruba in de toekomst gerealiseerd dient te worden wanneer zij daartoe de wens te kennen mocht geven;
   - op 18 maart 1973 werd dit streven nogmaals ten overstaan van parlementariërs en deskundigen van het Koninkrijk op grandiose wijze gemanifesteerd;
   - op 3 augustus 1973 heeft de Arubaanse bevolking zich uitgesproken voor de "Aparte Status"-gedachte;
   - op 18 maart 1975 werd dit wederom tijdens een "Marcha di Libertad" op overduidelijke wijze tot uiting gebracht;
   - op 25 april 1975 heeft de Arubaanse bevolking, tijdens de verkiezingen voor de Eilandsraad met het staatkundig streven als inzet op overtuigende wijze bewezen de Aparte Status voor te staan;

3. dat er in het kader van dit streven landen en internationale organisaties benaderd dienen te worden teneinde erkenning en daadwerkelijke steun te verkrijgen;

BESLUIT:

I. De goedkeuring uit te spreken dat er delegaties afgevaardigd worden naar die landen en internationale organisaties, die van belang zijn voor de realisering van de Aparte Status;

II. Een krediet ad f. 50.000,-- te voteren ter dekking van eventuele kosten, verband houdende met dictum I.

III. Het Bestuurscollege te machtigen bovenbedoelde delegaties samen te stellen.

en gaat over tot de orde van de dag".

DE VOORZITTER: Meneer Croes, wilt U de sprekerslijst tekenen? Mi ta pone aan de orde e mocion di Sr. Betico Croes manera e ta worde sostene door di henter e fraccion di MEP. Y e sprekerslijst ta habrí, e prome orador ta Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, manera e partido cu actualmente ta na mando den campaña y den diferente ocasionnan a duna di conoce cu al momento cu e drenta Gobierno Insular y e tin mayoria di e Parlamento Insular tras di dje, cu paisnan y otro instancianan internacional lo worde acerca pa asina nos yega na haya e reconocimiento y e apoyo pa e realisacion di e lucha di nos pueblo.

Ya caba, Señor Presidente, a worde treci padilanti cu nos tabata tin cierto contactonan cu cierto paisnan. Nos ta buscando na tur manera pa asina ora cu e momento, ora cu e "hora de la verdad" mester dal, pa nos por yega na e realisacion. Pero ainda oficialmente nos no a haci e contactonan y awor, manera e mocion aki ta papia pa su mes, pero como cu e ta na hulandes lo mi bini cu cierto puntonan for di dje na Papiamento, cu desde antaño nos pueblo ta luchando pa sali for di e constelacion antiyano.
Cu e deseo aki a worde trecí padilanti oficialmente na 1931 door di un peticion na Su Mahestad La Reina Wilhelmina pa medio di e Raad Van Politie. Na 1947 den Staten di Antiyas Hulandes un mocion a worde aceptá pa manda un delegacion Hulanda cu e unico mandato pa realisa e Status Aparte fuera di e constelacion antiyano. Ariba 18 di maart 1948 durante e Ronde Tafel Conferentie un mocion a worde acepta den cual e deseo di nos pueblo a worde reconocí. Durante di e clausura di e Ronde Tafel Conferentie na 1954 dos lidernan politico, Cornelis Albert Eman y Sr. Juan Enrique Irausquin, que en paz descanse, a trece padilanti cu nan lo acepta e rechtsorde nobo, pero como un fase transitorio, pero si acaso cu nos pueblo di Aruba mester desea den futuro cu e kier su Status Aparte anto esey lo mester worde realisá.
E motibo cu e tempo nan a acepta tal ta pasobra ela stuit ariba "grondwettelijke bezwaren", manera ta worde bisá na hulandes. Dia 18 di maart 1973 e lucha aki una bez mas a worde demostrá dilanti di parlamentarionan y expertonan di e Reino Hulandes na un manera grandioso durante e manifestacion.
Dia 3 di agosto 1973 pueblo di Aruba a vota pa e Status Aparte.
Dia 18 di maart 1975, una bez mas, durante e marcha di libertad e deseo aki a worde treci padilanti claramente. Dia 25 di april 1975 nos pueblo Arubano durante di e eleccion di Eilandsraad cu tabata tin como meta e Status Aparte, una bez mas pueblo a dicidi pa vota pa tal. Considerando cu den e cuadra di e lucha pa haya paisnan y organisacionnan internacional pa yuda nos den e reconocimiento y duna nos e apoyo, Eilandsraad ta dicidí pa aprobá cu delegacionnan lo worde mandá na e pais nan y organisacionnan internacional cu ta di importancia pa e realisacion di e Status Aparte. Punto 2. Vota un credito di f. 50.000,-- pa cubri e gastonan eventual cu ta relacioná cu e punto number uno. Ademas punto number 3, pa apodera Bestuurscollege pa forma e delegacionnan cu lo mester bay den exterior.
Señor Presidente, e mocion manera mi a bisa ta papia pa su mes.
Aki ta pa demostra cu awor e ora a yega pa for di e Parlamento aki nos tuma e pasonan internacional pa asina nos trece bao di conocemento internacionalmente loke nos pueblo ta deseá.
E cuestion cu nos ta papia aki na Antiyas, papia solamente cu Hulanda, a termina desde awe. Desde awe, Señor Presidente, nos lo bay papia cu paisnan soberano y mustranan cu despues di un periode colonial di mas o menos 300 aña, e pueblo di Aruba a vota pa su libertad, y cu te awe ainda Hulanda no a duna su cooperacion pa nos realisa tal libertad. Y ta p'esey desde awe padilanti intensivamente nos Parlamento lo cuminsa move pa asina dentro di un periode corto, e fecha ya ta stipulá den nos mente, pa nos por yega na realisa e lucha sagrado di nos pueblo.
Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, manera mi a bisa awe mainta, lo mi sostene paso positivo pa asina yega na realisacion di e deseo ferviente di nos pueblo, pa Aruba un dia por para ariba su mes, los for di e constelacion antiyano. E mocion cu a worde presentá awor ey door di Sr. Croes, tin mi full sosten considerando e considerance, cual mi ta completamente di acuerdo cunele y di awor mi por bisa caba cu e mocion aki lo haya mi voto sigur.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, e mocion presenta aki ta haci cu nos ta puntra nos mes, si bao di e paisnan cu lo worde bishita den un intento pa yega na realisacion di un Status Aparte, si Hulanda tambe ta encera den e paisnan ey. Pasobra anteriormente nos por a tende cu Movimiento Electoral di Pueblo lo bishita Hulanda, pa tende definitivamente si Hulanda lo kier coopera pa cu realisacion di Status Aparte, sí of no, y despues nan lo tuma paso pa cu otro paisnan y organisacionnan internacional. Nos kier sali pues for di e punto di bista cu na prome instancia ta Hulanda lo ser acerca. Mirando tambe e relato duna den e considerance cu tur ta relacioná pa cu Hulanda.
Nos punto di bista tocante e mocion aki y e paso cu ta encerá den e mocion aki, nos por cualifiké mas o menos manera MEP a bisa cu nan lo apoya e begroting di awe. Nan ta apoya e begroting, aunke nan no ta completamente di acuerdo. Ta un hecho conocí, cu pa parti di nos partido nos no ta boga pa un Status Aparte. Maske cuanto ela ser critica, maske ta un minoria nos ta bay presenta, nos ideologia ta hiba nos den e caminda cu nos ta pensa den un Antiyas uni, aunke completamente decentralisa cu autonomia y soberania pa Aruba.
Pero manera mi a yega di bisa caba den e sala aki, aunke nos no ta boga pa Status Aparte, aunke no ta den nos caminda pa haci nos mes intento pa e ser realisa, nos lo no kier ser tampoco un strobacion pa cu realisacion di e Status Aparte, mirando cu durante dos eleccion mayoria di pueblo a vota pe, nos ta kere cu ta nada mas cu husto pa nos no stroba e intentó pa yega na realisacion di dje, Motibo pa cual mi por bisa cu nos lo apoya e mocion aki. Pues ta keda pa nos sí, Señor Presidente, varios pregunta.
Pa nos tal bez ta un pregunta, podicer pa Movimiento Electoral di Pueblo nó, nos ta puntra nos mes si tin otro caminda cu por a ser encamina.
Pasobra Movimiento Electoral di Pueblo a drenta Gobierno Central cu e meta pa realisa asina Status Aparte mediante un decentralisacion pa despues yega na e Status Aparte. Nos ta corda ainda caminda e fraccion di Frente den Staten a presenta un mocion, pa medio di cual mocion Staten lo a spreke su mes uit cu Aruba lo kier separa su mes for di e constelacion antiyano. Esaki tabata un oportunidad, manera a ser bisa caba, presentá ariba un theeblaachi cu MEP e tempo ey no a haci uso di dje. Nan tabata tin sigur, mirando e Gobierno cu tabata consisti di e partidonan di manera cu nan tabata tin apoyo di mas, hopi mas cu 2/3 parti, y toch no a ser hací uso di e oportunidad ey. Actualmente Movimiento Electoral di Pueblo ta den gobierno ainda, nan tin Presidente di Staten den nan man, di e manera cu e partido aki mes por dicidi, cu e mocion aki ta ser trata den Staten pa asina realisá of cuminsa realisá e Status Aparte.
Mi ta kere cu ta mucho mas mihor si e delegacion cu ta yega na prome instancia na Hulanda lo por yega cu un mocion di Staten aproba caminda un mayoria di Staten a expresa nan mes pa Aruba los su mes fuera di e constelacion antiyano. Esey nos lo mira como un bon prome paso pa por yega asina leuw. E ta un pregunta, nos no ta comprondé pakiko nunca MEP no a haci uso di e oportunidad ey pa cuminsa elabora eynan, caminda ela ser presentá pa nan ariba un theeblaachi, realisacion di Status Aparte.
Luego pa nos ta un pregunta ora cu yega Hulanda, pasobra durante tur e tempo cu nos tin lasonan cu Hulanda, nos a siña conocé e hulandesnan como parlamentarionan serio, como Gobiernonan serio y responsabel nos a fada di conta cuanto biaha mandatarionan hulandes ta expresa cu nan lo no coopera cu un desintegracion di Antiyas.
Tanto exponente di diferente Gobierno Hulandes, exponentenan di partidonan hulandes, tanto partidonan di Gobierno como partidonan di oposicion, a expresa nan mes den e forma ey publicamente, aunke nos a yega di tende di lider di MEP, cu den wandelgangen of den combersacionnan priva nan ta papia otro, pero publicamente semper nan ta expresa di lo no coopera.

Di manera cu nos ta mira di padilanti cu na momento cu e delegacion aki yega Hulanda, si Hulanda kier mantene su palabra, pasobra manera mi a bisa hopi biaha ela worde expresá, mi no ta kere cu diplomacia ta permiti pa Gobierno y Parlamentarionan di un dia pa otro haci un grado buelta di 180 grado, nos no ta mira cu awor aki ora e delagcion yega Hulanda, cu Hulanda lo bisa sí. Nos ta mira sí cu e delegacion lo bay mas fortifica si e delagacion aki por bay cu un decision di Staten, cu mayoria a dicidi cu Aruba lo sali for di e constelacion antiyano. Esey nos ta kere lo fortificá e mandato cu e delegacion ta bay cune.
Tambe nos lo kier a sá si Movimiento Electoral di Pueblo y e delegacion cu Bestuurscollege lo mester bay forma por informa nos di awor caba, si na prome lugar cu ta berdad cu ta Hulanda nan ta bay prome. Y si Hulanda no kier coopera den e forma cu e delagacion di MEP ta deseá, ta cua ta e organisacionnan cu nan lo aserca, cua ta e paisnan cu nan lo aserca? Y kiko exactamente ta e pasonan? Si nan lo bay acerca paisnan of organisacionnan prome, p.e. ta cua organisacionnan nan tin idea di acerca pa haya e apoyo.

Señor Presidente, mi por ripiti cu Status Aparte no ta nos ideologia, nos no ta boga pe, pero nos lo kier ser un estorbo, nos lo no kier pone nada den caminda, pasobra nos lo no kier ta e motibo si mayan resulta cu loke a ser predica, pa un of otro manera, ta irrealisable. Nos kier duna e delegacionnan cu ta bay "the benefit of the doubt", nos lo vota pa e mocion aki y nos ta contento cu e ta bay asina leuw, pasobra por fin nos ta mira pasonan ser tuma, caminda e realisacion di Status Aparte lo mester tuma lugar of lo resulta cu e no por tuma lugar y nos lo mira e ora ey ta pa ki motibonan, e no por tuma lugar.
Pues, Señor Presidente, te asina leuw den prome ronde. E mocion aki por carga nos tolerancia.

DE VOORZITTER: Tin miembro di Bestuurscollege cu ainda kier tuma palabra ariba e mocion aki.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den nomber di Bestuurscollege mi ta declara cu e mocion aki tin apoyo di Bestuurscollege completo y cu tan pronto cu e mocion aki worde aproba, a corto plazo nos lo tuma pasonan necesario pa forma e comision pa bay, manera Sr. Guillermo Trinidad a puntra, no solamente Hulanda, pero tur pais cu nos ta haya necesario pa hiba e mensahe di e pueblo di Aruba, pa e Aparte Status.

DE VOORZITTER: Mi ta mira cu ariba e mocion aki tin un consenco, tur e partido ta di acuerdo ariba e mocion aki. Mi no sa si Sr. Betico Croes ta desea di hiba palabra den segundo buelta. Mirando e ora laat, mi ta spera cu e lo hacié masha corto.

DE HEER G.F. CROES: Lo mi ta corto, Señor Presidente, pero tin un cierto pregunta y sugerencianan cu a worde haci, y ta lo siguiente.
Berdaderamente ta intencion di bishita Hulanda prome, pa motibo cu te awor aki nos ta den un constelacion antiyano y nos tin lasonan estatal cu Hulanda, esta Antiyas. Y cu nos kier un uitsluitsel di parti di Hulanda.
Y despues di esey nos lo bishita paisnan den nos propio regio, islanan soberano den nos propio regio y paisnan grandi y organisacionnan internacional, manera organisacion di Estadonan Americano y ademas United Nations.
Señor Presidente, loke Sr. Trinidad ta trece padilanti cu tempo cu a worde hací e proposicion pa Aruba haya su Status Aparte door di e fraccion di Frente Obrero, casualmente mi tiné mi dilanti aki na unda simplemente e personanan cu a entrege ta kere cu just un cambio den Staatsregeling, unda cu bo laga Aruba for di artikel 1, como grondgebied van de Nederlandse Antillen, esey

ta worde reglá. Pero esey no ta asina y e personanan aki, mi ta kere, den nan entusiasmo nan tabata falta e saber ariba e tereno aki, cu solamente lagando Ariba for di e grondgebieden ainda Aruba no ta for di e constelacion Antiyano.
Ademas ta keda na nos di Aruba pa dicidí ta ki dia Aruba ta haya su Status Aparte. Y no manera Sr. Trinidad a bisa nos a hayé presentá ariba un theeblaachi di oro. Nó, ta nos ta dicidí y nos no kier nada presentá ariba theeblaachi di oro. Nos pueblo a lucha pé pa añanan largo y nos ta bay realise na e moda cu nos ta haya ta bon.
For di e mente di Sr. Trinidad ta brota un cierto tendencia di un mentalidad di un cuidadano poco onvolwaardig, na unda e ta bisa cu mandatarionan ta blo bisa nó y toch ainda nos ta keda persisti pa haya un Status Aparte.
Señor Presidente, ariba e tereno estatal, Staatsrechtelijke Banden, berdad a worde bisá cu Hulanda no ta coopera, pasobra Hulanda no kier tene ningun clase di lasonan staatrechtelijk mas cu ningun pais of cu ningun isla.
E ora nos ta haci e pregunta, cu al momento cu Antiyas bira independiente Aruba dicidí cu e ta sali for di tal constelacion, ningun momento nan por a bisa, nó, pasobra no ta keda pa nan dicidi, no ta keda pa Antiyas dicidi, pero e ta keda pa e pueblo di Aruba dicidi.
Y nos ta beroepe nos mes ariba e convencion di Nacionnan Uni 1966, na unda e derecho di cada pueblo pa dicidi ariba su propio destino estatal, a worde reconocí.
Y ariba su proposicion cu un documento di Staten nos lo ta mucho mas fuerte pará, ata nos tin e documento di Staten caba, na unda ta worde bisá: "De Staten van de Nederlandse Antillen in Openbare vergadering bijeen op 19 december 1973,
Overwegende:

- dat het een onvervreembaar recht van ieder volk is om zijn staatkundige toekomst zelf te bepalen;
- dat met betrekking tot de Nederlandse Antillen dit onvervreemdbaar recht ten opzichte van elk der eilanden van toepassing dient te zijn;
- dat in het proces van de staatkundige ontwikkeling van de Nederlandse Antillen, op Aruba steeds de wens heeft geleefd van dit onvervreemdbaar-recht gebruik te maken;
- dat deze wens herhaaldelijk tot uiting is gebracht en wel sedert 1931 tot heden;
- dat tijdens de onderhandelingen van de Ronde Tafel Conferentie 1948 een motie werd aangenomen waarbij aanvaard werd, dat in beginsel de wens van Aruba voor een afzonderlijke status dient te worden vereerbiedigd;
- dat de verwezelijking hiervan bij het tot standkoming van het Statuut voor het Koninkrijk op bezwaren voortvloeiende uit de Grondwet is gestuit;
- dat op grond van het voorafgaande door Aruba het standpunt werd ingenomen, dat de als toen ingevoerde rechtsorde als een overgangsregeling moest worden gezien en Aruba de realisering van zijn wens alsnog zal blijven voorstaan;
- dat nu de Nederlandse Antillen aan de vooravond staan van ingrijpende wijzigingen op de staatkundige structuur, het moment is aangebroken voor Aruba om zijn wens gebaseerd op bovenaangehaalde beginsel te realiseren;
- dat dit streven dient te worden gerespecteerd en al het mogelijke moet worden gedaan om het te verwezenlijken;

BESLUIT:

I. Te onderschrijven het beginsel dat het een onvervreendbaar recht van iedere volksgemeenschap is en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen om de eigen staatkundige status te bepalen;

II. Dat vooruitlopende op een verwezenlijking van de souvereiniteit van de Nederlandse Antillen, de Staten en de Regering voortdurend ernaar zullen streven, om de wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van zijn staatkundige status, alsmede die van de bevolkingen van elk der andere eilanden van de Nederlandse Antillen, omtrent hun staatkundige status te realiseren.

III. Dat de Staten en de Regering van de Nederlandse Antillen binnen de huidige regeringsperiode en vooruitlopende op de realisering van de uiteindelijke status der eilanden, ernaar zullen streven vergaande bevoegdheden aan hun eilandgebieden over te dragen op nader te bepalen tijdstippen."

Señor Presidente, e mocion aki a worde aceptá cu 20 votos na fabor den Staten y solamente un persona, un miembro di Staten, a vota contra.
Y un persona tabata ausente, pero e tabata 20 na fabor y un contra.
Esaki ta e siguiente piedra cu nos a pone desde 18 di maart 1948.
Despues di 18 di maart 1948 den Staten den Antiyas no a worde acepta un documento di asina gran valor pa e lucha di nos pueblo. Y cu e documento aki y cu e mayoria di Eilandsraad aki, cu e mocion cu nos a caba di aprobá, cu eleccionnan tras di lomba, cu e manifestacion y e marcha di libertad nos lo marcha padilanti, encaminá e canalnan internacional pa realisa e lucha sagrado di nos pueblo.
Y tur e personanan cu ta papia di decentralisacion, cu nan kier un Aruba soberano den un federacion, no sa kiko nan ta papia. Esey ta un contradictus interminis. Ki mishi Aruba soberano den un federacion? Bo por papia di un federacion soberano, pero no een deelsstaat den un federacion.
Señor Presidente, pues cu esaki mi kier a gradici di antemano tur e personanan y muy en especial e miembronan di oposicion, cu gentilmente ta pone tras di nan palabra e hecho tambe cu nan si lo no stroba e realisacion di e deseo di nos pueblo y votando pa e mocion aki nan ta comproba na e pueblo cu ta esaki ta nan intencion di buena fe.
Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a referi ariba loke Sr. Betico Croes a bisa, cu ta demostra un mentalidad poco straño, ela yame otro: Mentalidad "onvolwaardig".
Mi no a bisa cu MEP ta sigui persisti mientras cu Hulanda ta bisa nó.
Nos no ta haya esey tampoco un motibo pero ta straña nos sí cu mientras cu Hulanda bisa nó, tanto bez asina, y cu nos por conta ariba nos dedenan delanta cu despues di tanto bez nó, lo no bini un sí awor aki, ta straña nos cu meremente na Hulanda ta bay na prome lugar atrobe pa haya e realisacion aki.
Sr. Betico Croes a bisa cu ta pueblo di Aruba ta dicidí. Bon, pueblo di Aruba ta dicidi pero pakiko anto na prome instancia ta acerca Hulanda, mi ta haya cu esey ta e onvolwaardige mentaliteit sabiendo cuanto biaha Hulanda a bisa nó, toch atrobe na prome lugar ta bati na porta di Hulanda puntra si, please toch nan kier bay di acuerdo pa Aruba haya su Status Aparte, cu please toch nan kier coopera.

Nos lo a aprecia mucho mas si despues cu Hulanda den tur su geledingnan, manera mi a bisa, di Gobierno, parlamentario, di oposicion y di partidonan di gobierno a bisa nó, cu Movimiento Electoral di Pueblo lo a tuma e paso pa encamina e caminda y acerca e paisnan soberano y no bolbe bay como sifuera ta roga, ta roga Hulanda mientras nan a bisa hopi claro, cu nan no ta coopera. Mi ta bolbe ripiti, ta un hecho cu claro esaki no ta nos ideologia, pero nos como partido di minoria no tin e derecho di stroba loke un mayoria ta kere aden, pesey nos ta vota pa e mocion aki y nos lo no ta esun cu ta stroba e marcha, aunke activamente nos no por participa of no por haci intentonan pa yega na realisacion di e Status Aparte. Nos ta vota pa e mocion y e delegacionnan lo sali di Aruba cu nos bendicion.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e deliberacionnan.....

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, como mi tin derecho ariba derde ronde, lo mi ta en breve ariba un remarca ariba loke Sr. Trinidad a bisa, cu ta juist door di bay Hulanda atrobe nos ta demostra un actitud di ta onvolwaardig. Esey no ta asina, pa motibo cu juist Hulanda ta esun cu a agrupá nos hunto den un constelacion antiyano: te al momento nos ta den reino hulandes, pues cu lasonan estatal cu Hulanda.
Y nos ta haya cu Hulanda mester duna su cooperacion den e particion, den e separacion of realisacion di nos Status Aparte, cu lo bay tuma lugar.
Nos ta pidi Hulanda, pero na un manera elegante, como cu semper Hulanda tabata e madre patria, pa duna cooperacion pa yega na duna nos e garantianan ariba diferente terenonan: ariba nos integridad teritorial, ariba tereno pues di defensa, ayudo economico, etc., pero si mester yega asina leuw, Señor Presidente, cu nos mester papia duro cu Hulanda y cu si Hulanda no ta duna su cooperacion, anto nos lo hacié. Pero awor aki ta e prome biaha cu un delegacion di Eilandsraad ta bay, despues cu pueblo a vota varios biaha nan ta bay acerca Hulanda oficialmente pa nos haya un decision final. Al momento cu nos tin e decision final di Hulanda, sea positivo of negativo, nos sa ki otro pasonan nos mester tuma.
Pero den esaki nos kier bisa, cu e "hora de la verdad" a yega y cu Aruba su pueblo no ta spera mas.
Una bez mas danki na tur esnan cu a coopera pa e mocion aki worde aprobá.

DE VOORZITTER: Sr. Trinidad bo no tin palabra mas den e buelta akinan.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Prome cu nos vota ariba e mocion mi kier a puntra Señor Presidente si mi por a bin cu un voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Nó, awor aki nos a caba cu e deliberacionnan ariba e mocion akinan, ta e unico cos cu por bin awor aki, vota ariba e mocion aki.
Mi ta stel aan de orde votacion di e mocion aki.
Tin hende ta deseá hoofdelijke stemming ariba e mocion aki?
Sr. Betico Croes ta deseá hoofdelijke stemming. Esun cu vota pro ta vota pro e mocion aki.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, F.D. Figaroa, Mej. F.M. Frank, J.R. Frank, M.D. Gomez, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Lacle, D.I. Leo, J.D. v.d. Linde, C.E. Odor, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp.

DE VOORZITTER: Mi ta constata cu e resultado di e votacion ta: 19 stem pro, asina ta cu e mocion a keda aprobá. Y awor mi ta duna palabra na Sr. Trinidad pa su voorstel van orde.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Mi kier a stel voor na Eilandsraad pa nos manda copia di e mocion aki pa Gobierno Antiyano, Parlamento Antiyano, Gobierno Hulandes, Parlamento Hulandes.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta completamente di acuerdo cu proposicion di Sr. Trinidad.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, lo ta bon pa no solamente Parlamento Hulandes, Eilandsraadnan di e diferente islanan y tambe Suriname cu ainda ta parti di e Reino Hulandes.

<u>DE VOORZITTER</u>: Correcto. Y awor mi kier duna palabra na Sr. Frank Croes, cu a anuncia cu e tambe tin un proposicion.

<u>DE HEER F.H. CROES</u>: Señor Presidente, mi kier a bin cu e siguiente mocion:
"De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba bijeen in de openbare vergadering van 19 augustus 1975,

<u>OVERWEGENDE</u>:

- dat herhaaldelijk op onmiskenbare wijze het Arubaanse Volk de wens te kennen gaf in haar eigen aangelegenheden te willen beslissen;
- dat vooral ten aanzien van het financieel politiek beleid, de Arubaanse Volk de wens te kennen gaf een positiever en meer op Aruba zelve gerichte wijze van uitvoering te zien, worden verwezelijkt;
- dat in het bijzonder het huidige sisteem van belastingverdeling een grote verontwaardiging opwekt bij het Arubaanse Volk;
- dat met het oog op het decentralisatie beleid dat door alle politieke partijen op Aruba wordt gevoerd en tevens inhoud de wens die in alle lagen en geledenen van het Arubaanse Volk leeft, dient te worden getracht de financiele eigen beschikking in ieder opzicht te verkrijgen;

<u>BESLUIT</u>:

I. Met ingang van heden geen afdrachten meer te doen storten in 's Lands kas van gelden verkregen uit de inning van heffingen c.q. aanslagen in de inkomstenbelasting, de winstbelasting, en andere soorten van thans of in de toekomst van het Eilandgebied Aruba geïnde of te innen belastingen, de welke tot en met heden en in de nabije toekomst onderhevig zijn aan de afdrachtsbepalingen ten behoeve van de rechtspersoon de Nederlandse Antillen;

II. Het Bestuurscollege met klem te verzoeken de nodige stappen te ondernemen, dat op kort termijn, zo mogelijk met ingang van 1 januari 1976, ook alle andere vorm van belastingheffing alsmede alle soorten vergunningsrechten, invoerrechten, accijnzen, examengelden onderwijs en deviezenprovisie, thans door de Centrale Regering van de Nederlandse Antillen geïnd wordende van Arubaanse ingezetenen of bedrijven, voortaan door het Eilandgebied Aruba zelve, en te hare behoeve worden geïnd;

III. Het Bestuurscollege uit te nodigen die stappen te ondernemen dat de onder punten I en II van dit besluit te verkrijgen bronnen van inkomsten ten behoeve van het Eilandgebied Aruba bewerkstelligd wordt, ter bestrijding der werkelijke kosten tot in standhouding van de Landsdiensten op Aruba tot op het tijdstip dat bedoelde Landsdiensten

middels decentralisatie aan het Eilandgebied Aruba worden overgedragen;
En gaat over tot de orde van de dag."

DE VOORZITTER: Wordt Uw motie ondersteund, Meneer Croes?

DE HEER F.H. CROES: E ta sostení pa mi persona, Sr. Guillermo Trinidad y Sr. Rudy Frank.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi kier a sugeri pa schors e reunion un ratico pa nos por tuma nota di e mocion aki.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde geschors pa un rato.

\- - -

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: E reunion suspendi ta worde continua. Mi ta pone na orden e mocion cu a worde entregá door di Sr. Frank Croes y manera e ta worde sostení door di Srs. Trinidad y Rudy Frank. E sprekerslijst ta habri. Mi kier duna palabra na Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, nos tur sa pa basta tempo largo caba ta biba e deseo bao di nos pueblo Arubano pa por yega na un sistema di reparticion di belasting caminda mayoria di pueblo ta kere cu den cierto sentido lo e no ta cuadra ni lo ta bon y hasta ta trece indignacion den nos pueblo arubano tocante di e reparticion di Belasting.
Señor Presidente, mi ta kere cu e mocion aki nos por yega na un bon solucion y mirando tambe e deseo reinante den nos pueblo arubano pa por dicidi den su mes cas, of manera a ser bisa hopi biaha pa ta baas den nan mes cas, cu sin e manera financiero bo lo no por ta completamente baas den bo mes cas. Y pa tal motibo mi ta kere cu lo honra e pueblo Arubano si di nos banda nos trata tur posibel pa yega na realisacion cu Aruba por dicidi pa su mes, den su asuntonan principalmente den asuntonan financiero.
Naturalmente nos sa cu tin te ainda departamentonan di Gobierno Central cualnan ta ser paga door di Gobierno Central, pero mi ta kere cu nos por cubri esey si nos por yega na e sistema cu e ora Eilandgebied, Gobierno Insular, lo cubri e costonan berdadero di mantencion of di mantene e departamentonan di Land na Aruba, te ora y te na e momento cu e departamentonan aki di cual nos tur ta full di acuerdo via decentralisacion ser pasá pa Gobierno Insular di Aruba. Pa tal motibo mi ta spera cu oposicion lo por haya comprension, esey ta sigur, di banda di partido di gobierno tambe pa e mocion aki, pa nos por cumpli cu e deseo reinante den curazon di tur arubiano y di henter e pueblo cu ta habitá na Aruba.
Te asina leuw den prome tanda.

DE HEER F.D. FIGAROA: Señor Presidente, considerando e contenido di e mocion y scuchando e splicacion cu Sr. Croes a duna di e mocion, mi ta haya ta consehable, conokiera cu nos ta dispone di mas informacionnan confidencial, pa mihor nos manda e mocion aki Huishoudelijke Vergadering, na unda nos lo pone oposicion debidamente na altura di e informacionnan confidencial cu nos ta dispone di dje.
Danki.

DE VOORZITTER: Sr. Frans Figaroa, kier meen akinan kiko bo kier?
Akinan bo ta stelle voor un motie van orde pa nos manda e motie aki pa Huishoudelijke Vergadering?

Y bo voorstel ta worde ondersteund? Anto mi ta pone aan de orde e voorstel van orde di Sr. Frans Figaroa, manera e ta ondersteund pa manda e motie aki pa huishoudelijke vergadering.
E voorstel van orde tin voorrang ariba tur otro cos.
Awor aki nos tin aan de orde e voorstel van orde di Sr. Frans Figaroa zoàls ondersteund pa manda e motie aki pa huishoudelijke vergadering. Y mi ta habri e sprekerslijst aki riba y mi ta duna indiener di e proposicion aki, Sr. Frans Figaroa, palabra.

DE HEER F.D. FIGAROA: Señor Presidente, manera mi a caba di bisa awor ey, locual a conduci mi pa trece e proposicion di orde dilanti pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering, ta pasobra tumando cuenta cu e contenido di e mocion, y scuchando e splicacion cu esun cu a entregé a bin ariba dje. Pues mi ta haya consehabel y mi ta sugeri pa manda e mocion aki pa huishoudelijke vergadering, na unda lo nos pone na conocemento di e partidonan den oposicion di cierto informacionnan confidencial cu nos ta dispone di dje.
Danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi no ta haya pakiko e mocion aki mester worde verwezen na huishoudelijke vergadering pa asina, manera Sr. Figaroa ta bisa, pa haya informacionnan confidencial. E motibo pakiko mi ta sostene e mocion aki ta lo siguiente:
Primeramente ta un paso positivo pa asina yega na realisacion di e deseo ferviente di nos pueblo pa yega un dia na un Status Aparte of Separacion.
Tambe e por ta un instrumento den man di un delegacion cu lo bay Hulanda pa demostra na e pais aki cu e lucha aki ta un lucha cu ya tin cierto decisionnan cu a worde tumá y pa demostrá e pasonan cu ya a worde tuma den e direccion pa yega na realisacion di e deseo. Tambe nos tur sa cu Corsow ya ta haciendo mescos, aunke na un manera scondi.
Awe nos por haciele cu cooperacion di henter Eilandsraad, na un manera oficial, pa asina Aruba por disponé di e placa cu ta toca Aruba.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mirando e lucha cu e partido di Gobierno ta hibando pa cual awor ey caba nos a vota pa un mocion, a strañami enberdad cu nan no ta asina contento cu e mocion y tambe ta strañami e duda den decisionnan caminda ta regarda deseo reinante den curazon di nos pueblo arubano. Como cu di nan banda a ser expresa caba cu si mester busca choque, lo busca choque pa realisa e lucha sagrado cu nan ta hiba. Naturalmente, nos no por bay forza pa traté akiden, como cu e partido den Gobierno tin mayoria y nan por dicidi toch pa e worde verwezen. Y ademas, Señor Presidente, tambe di banda di oposicion, nos lo kier sá e informacionnan na cual a ser referi cu nos no ta na altura di djele, kizas enberdad lo ta mihor pa e ser trata den huishoudelijke vergadering, pero sí mi ta spera cu nan lo cumpli cu esey y cu e no ser poni den frigidaire y wanta eynan pa basta tempo, pasobra mi ta duda cu nan lo por actua contra deseo di e pueblo arubano, mientras cu nan mes ta boga pa e lucha cu segun nan ta e deseo ferviente di e pueblo.
Pa tal motibo mirando e situacion actual lo mi por tin comprension pa e bay huishoudelijke vergadering, pero sí mi kier haci un suplica fuerte pa lo mas pronto posibel e ser trata den huishoudelijke vergadering y trecí back den openbare vergadering pa nos por honra e deseo sagrado di nos pueblo arubano.
Danki.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, di parti di Bestuurscollege nos ta haya cu ta consehabel pa manda e voorstel aki huishoudelijke vergadering. Den e reunion eynan nos tin mas oportunidad mas amplio pa intercambia di ideanan. Nos por papia di e pasonan cu lo sigi y e consecuencianan cu lo tin [illegible]. Pesey henter Bestuurscollege ta bay di acuerdo pa mandá huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu tin un consensus aki pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering. Sr. Rudy Frank mi ta kere cu di abo so mi a tende.

DE HEER R. FRANK: Señor Presidente, ami ta voorstander pa duna e paso un bez. Mi no por wanta pa aplaza e decision kizas ya.
Awor si mi por a haya di Bestuurscollege un palabra sincero cu den corto tempo lo ta worde trata den huishoudelijke vergadering, gustosamente mi tambe ta bay di acuerdo cu e voorstel di Sr. Figaroa.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Sr. Rudy Frank por conta cu nos cooperacion den e caso akinan y mas pronto cu ta posibel nos lo trate den huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Anto mi ta constata cu nos tin un consensus ariba e proposicion di Sr. Frans Figaroa manera ela worde sosteni pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering.
Señores, tin mas mocion?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi tin dos voorstellen y un mocion, Señor Presidente. Lo mi ta cortico den mi toelichting, sperando cooperacion di Raad.
"De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, in openbare vergadering bijeen, op 19 augustus 1975,

BESLUIT:

Het Bestuurscollege uit te nodigen een gedegen onderzoek te laten instellen over de behoefte van volkswoningen te San Nicolas en omgeving;
en gaat over tot de orde van de dag."

DE VOORZITTER: E voorstel ta worde ondersteund, Sr. Trinidad?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Sí, Señor Presidente, e ta worde ondersteund pa mi mes, Sr. Frank Croes y Sr. Rudy Frank.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu akinan nos tin dus e proposicion di Sr. Guillermo Trinidad manera ela worde ondersteund. Na e mesun momento mi a mira na e banda aki tambe e ta worde ondersteund, mi ta kere cu nos no tin nodi di trecé aan de orde. Sr. Betico Croes?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, un remarke cu mi ta deseá di haci ta cu eigenlijk e ta overbodig. Pero pa e goede gang van zaken, pa e bon ambiente den Raad aki, lagé bay.

DE VOORZITTER: Sí, anto den e caso aki "Het overbodige schaad niet", dus e ta zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, si tur hende ta bay di acuerdo cuné, ta bon. Mi ta spera di haya resultado si.

E siguiente mocion:
"De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen, op 19 augustus 1975,

BELSUIT:

Het Bestuurscollege te verzoeken de Eilandsraad te benaderen met een voorstel tot wijziging van de eilandsverordening Verkoop Volkswoningen, in dier voege dat kooplustige huurders van de oude volkswoningen hiertoe in de gelegenheid worden gesteld, ongeacht hun inkomen.

DE VOORZITTER: Wordt Uw voorstel ondersteund?
Mi ta stel aan de orde e proposicion di Sr. Guillermo Trinidad, sostení door di Srs. Frank Croes y Rudy Frank. Y e proposicion ta lesa como lo siguiente:
"De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen, op 19 augustus 1975,

BESLUIT:

Het Bestuurscollege te verzoeken de Eilandsraad te benaderen met een voorstel tot wijziging van de eilandsverordening Verkoop Volkswoningen, in dier voege dat kooplustige huurders van de oude volkswoningen hiertoe in de gelegenheid worden gesteld, ongeacht hun inkomen.
En gaat over tot de orde van de dag."

Sprekerslijst ta habrí. Prome orador ta Sr. Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos conoce e eilandsverordening Verkoop Volkswoningen di cual e meta ta e tempo ey, pa Bestuurscollege a bende e casnan bieuw di pueblo na esnan cu ta interesa.
Nos por bisa, Señor Presidente, cu a worde haci uso di e posibilidad aki, pero no suficiente y mi no ta kere cu e resultado di e venta, pues e cantidad di hende cu a haci uso di e oportunidad, ta cuadra cu e intencion di e eilandverordening aki.
Nos sa cu tin hopi hende cu ta interesá pa cumpra un di e casnan bieuw di Gobierno cu nan ta biba aden, pero nan ta encontra cierto dificultad.
E verordening tin un afamado articulo number 3 y e articulo aki, ta chock masha hopi di e peticionnan pa compra.
E mesun suma cu ta worde tumá na consideracion pa un hende por bini na remarke pa por haya un cas di Gobierno pa por biba aden, e mesun suma ta worde usa pa mira si nan por bin na remarke pa cumpra. Esaki no ta logico, pasobra tin hende cu ta bibando hopi aña den e casnan aki, tempo cu nan a haya e casnan aki, nan tabata cuadra cu e reglamento pa por haya un cas di Gobierno, awor nan entrada a subi. Nan ta biba den e cas, nan ta keda biba eynan y hopi di nan a crea raiz na e bario y na e cas cu nan ta biba aden, nan no tin intencion di sali, nan ta paga huur, pero nunca e cas no ta bira nan propiedad. Tin di e hendenan aki cu na huur so a paga 3 of mas biaha e valor di e cas cu nan ta biba aden, e valor actualmente, y nos ta haya cu ta husto pa e personanan aki por bin na remarke pa por cumpra e cas. E ta scapa Gobierno un cantidad di onderhoudskosten y e ta cambia tambe e aparienoia di loke Sr. Betico Croes a yama un getto, sabiendo cu ora cu e hendenan cumpra e cas, mas parti nan ta mantené ora cu e bira propiedad, nan ta bouw bij, nan ta verfraaié, nan ta cambia henter e apariencia di manera cu e cas no ta keda un mescos cu otro y duna e impresion di loke a worde yama un getto.

P'esey e mocion aki ta simplemente pa pidi Bestuurscollege pa aserca Raad cu un voorstel pa cambio di manera cu e hendenan aki, apesar cu nan entrada no ta cuadra cu loke ta stipulá den e eilandsbelsuit pa por haya un cas, cu sí nan por cumpra un cas di Gobierno.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e mocion di fraccion di P.P.A. a cay bon den tera op eerste gezicht, pero sinembargo nos a consulta cu e diputado concerni y e diputado kier a haci un estudio di e consecuencianan relacioná cu esaki en bista di loke cu ela trece padilanti awor ey, durante e tratamento di presupuesto.
Di otro banda, Señor Presidente, ora ta trata di un cambio di un eilandsverordening, nos no por trece un cambio den un eilandsverordening simplemente pa un mocion. E mester tin su proceso, mester pasa huishoudelijke vergadering prome toch, y ta p'esey lo mi kier a sugeri pa nos manda e mocion aki pa huishoudelijke vergadering, na unda cu nos por discutié ampliamente y na unda e diputado por trece mas informaciones, na unda cu al momento cu nos tuma un decision, nos por tuma un decision equilibra y no manera ta awor aki cu e consecuencianan di tal decision no por worde mirá al instante. P'esey, Señor Presidente, aunke con bon ela cay den tera al momento, nos kier haci un mihor estudio ariba dje.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi no tin nada contra pa mandé huishoudelijke vergadering, mi ta kere cu eynan nos por dicutié ampliamente, pasobra mi no ta di acuerdocu e pensamento cu e diputado a trece padilanti awor ey encuanto di e benta di e casnan bieuw di Gobierno. Su pensamento mi ta haya aplicable pa e casnan nobo.
Mi ta spera cu mayoria den Raad aki ta trata e mocionnan cu seriedad y cu e lo bini den huishoudelijke vergadering pa nos traté. Y no ta manera Sr. Betico Croes a bisa cu nos kier trece un cambio, e mocion ta pidi Bestuurscollege acerca Raad pa por pone un cambio den e verordening, kier meen di mes e procedura lo tuma lugar. Mi ta spera atrobe cu e tratamento di e cosnan aki ta bay sincero, sino Bestuurscollege lo mester busca un lugar grandi pa por stiwa tur e mocionnan cu ta worde mandá pa huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Mi no kier pa nos drag on cu e reunion aki. Mi ta kere e proposicion pa mandé huishoudelijke vergadering ta un bon proposicion. Djies solamentó mi kier lesa ora cu e proposicion aki a worde entregá, nos tur ta comprondé e intencion di e proposicion, solamente mi kier lesa e ultimo parti di e proposicion, cual ta bisa: "de eilandsverordening Verkoop Volkswoningen, in dier voege ("in dier voege" ta wijzig é) dat kooplustige huurders van de oude volkswoningen hiertoe in de gelegenheid worden gesteld" y awor aki mi ta pone énfasis pakiko mi ta kere cu e cos aki ta bon pa e bay huishoudelijke vergadering "ongeacht hun inkomen." Dus un caminda akinan "ongeacht hun inkomen" ta klop eigenlijk cu loke ta poni. E intencion ta bon, pero "ongeacht" hun inkomen", als hun inkomen heeft van f. 5,— van f. 10,— tambe? Dus cu kier bisa ta bon pa e bay huishoudelijke vergadering pa miré den contest di e verordening.
Completamente di acuerdo cu esey.

DE HEER G.F. CROES: No solamente den contest di e verordening, pero nos ta deseá di verfijn e, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Esey por sosodé den huishoudelijke vergadering. Mi ta mira cu aki tambe tin un consenso, e proposicion aki ta worde verwezen naar de huishoudelijke vergadering.

DE HEER G.P. TRINIDAD: "De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, in openbare vergadering bijeen, op 19 augustus 1975,

OVERWEGENDE:

- dat het in het belang van het Eilandgebied Aruba geacht moet worden om in de toekomst over te gaan tot het in het leven roepen van een school voor Middelbaar Administratief Onderwijs;

- dat het Bestuurscollege hiertoe reeds een aanloop heeft genomen met de vorig jaar ingestelde dagcursus opleidende voor het diploma Praktijk Boekhouden;

- dat het in de bedoeling lag een vervolgcursus in te stellen opleidende voor het diploma Moderne Bedrijfsadministratie;

- dat ter instandhouding van genoemde cursussen en het uiteindelijk stichten van een M.A.O.-school de behoefte bestaat en voorzien moet worden in gekwalificieerde leerkrachten;

- dat een landskind na zelfstudie op Aruba geslaagd is voor het schriftelijk examen M.O.-Boekhouden;

- dat het mondeling examen ter verkrijging van deze voor Aruba belangrijke bevoegdheid in Nederland afgelegd dient te worden;

- dat ter succesvolle afsluiting van genoemde studie het wenselijk zou zijn bedoeld landskind in de gelegenheid te stellen in Nederland een tijdslang lessen te volgen;

BESLUIT:

Het Bestuurscollege te verzoeken landskind een studie-opdracht te verlenen onder de gebruikelijke voorwaarden, teneinde hem in staat te stellen beter voorbereid het mondeling examen af te leggen ter verkrijging van het voor ons Arubaans onderwijs belangrijke akte M.O.-Boekhouden.

En gaat over tot de orde van de dag."

DE VOORZITTER: Wordt Uw voorstel ondersteund, Meneer Trinidad?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Sí, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt even geschorst.

Na de schorsing -

DE VOORZITTER: E reunion suspendí ta worde continuá. Mi tin akinan e mocion di Sr. Trinidad, manera e ta worde sostení pa Srs. Rudy Frank y Frank Croes. Mi ta kere cu mi ta dune e indiener cu ta Sr. Guillermo Trinidad e oportunidad pa duna un splicacion ariba e mocion aki, despues di locual nos lo mira con e reunion lo sigui. Palabra ta na Sr. Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos por a ripará durante tratamento di begroting ora e M.A.O.-school a bin ter sprake, caminda Sr. Betico Croes a expresá cu e tabata completamente di acuerdo cu un school asina, añas anterior ela yega di pidié na Diputado Alders, pero nada no a bin afo.

E la bisa cu ami tampoco no a haci nada, locual no ta completamente berdad, pasobra cu pa motibo cu nos no tabata tin maestronan cualifica pa por principia cu e school aki, nos a cuminsa algo por estilo. Comienzo nos a haci cu un curso cu ta leid op pa praktijk diploma Boekhouden.
E intencion tabata ta pa despues por sigui cu M.B.A.
Mi a bisa tambe den tratamento cu a pena mi den cierto momento cu mi mester a firma pa un M.B.A.-kracht bini for di Hulanda, mientras cu ta un estudio cu akinan mes nos por leid op pé. Nos ta mira p.e. Sr. Kelly cu ta un M.B.A.-kracht, con briyante e por profundisá su mes den asunto di begroting hasta cu su propio Bestuurscollege no por a contesté debidamente.
Ta hendenan cu den e angulo aki, comercio ta grita pa nan. Pues e necesidad y e deseabilidad di un M.A.O.-school ta buitenkijks, Señor Presidente.
Awor den e caso aki ta trata di un jioe di tera cu banda di su trabao cu e tin diariamente ma studia y a yega asina leuw cu ela slaag pa M.O.-Boekhouder schriftelijk. E mondelinge examen mester worde pasá na Hulanda. Y e persona aki pa falta di preparacion un biaha caba a yega asina leuw cu ela slaag pa schriftelijk, pero como cu e no por a prepará su mes debidamente, e no a haal e mondeling.
Ta un curso cu na Hulanda e cursantenan ta bay e curso y haya les pa nan preparacion, aki ela prepará su mes. Pa e ultimo parti, Bestuurscollege anterior mirando e necesidad di un hende cualifica di cual nos por tin e seguranza cu e ta keda aki a encaminá pa yega asina leuw pa facilité, pa duné seguridad y duné posibilidad pa e por slaag pa e akte cu nos ta deseá lo ta e prome hende na Aruba cu a behaal un M.O.-Boekhouden, ademas cu propio studio y no na un dagschool.
Manera awor ey den un corto deliberacion mi a treoe padilanti na e personanan concerní di Bestuurscollege, Sr. Betico Croes, ta trata aki na interes di enseñanza na prome lugar pa nos tin un hende cualificá.asina.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, lo mi kier ta corto. Aki ta toca un persona cu a demostrá cu tin studiezin, studiando pa un diploma pa cual nos tin gran necesidad aki na Aruba. E persona aki den su carera como maestro di school a logra obtene akte L.O.-Handelskennis, despues a slaag pa e akte S.P.D. I y awor aki pa su M.O.-Boekhouden, tur esaki ta "the hard way" mi por bisa, e tin un famia e tin un otro trabao di haci, den bo tempo di anochi bo ta dedicá bo mes na estudio pa asina bo tambe yuda na e progreso di bò isla.
E persona aki ta un persona cu Aruba mester mayan, si mi no ta equivoca, e ta e unico arubiano cu ta bayendo den e direccion di M.O.-Boekhouden y si nos kier tin den futuro un school M.A.O., pa asina yuda den opleiding di esnan cu kier Praktijk Diploma Boekhouden y tambe Moderne Bedrijfsadministratie, mi ta kere cu ta mas cu husto cu Bestuurscollege, aunke cu e persona aki tabata candidato ariba e lista di P.P.A., mi ta kere cu esaki no por ta un strobacion den su carera y mi ts spera cu Bestuurscollege y e resto di fraccion bay di acuerdo cu e mocion aki, duna e persona aki tur facilidad pa asina mayan e na su turno por yuda cu e progreso di Aruba.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, aki ta trata un mocion concerniente un persona di nos comunidad y Raad kier tuma un cierto decision cu ta cay completamente bao di e bevoegdheid di Bestuurscollege.
Señor Presidente, mi ta subrayá e hecho cu e persona aki, por cierto un amigo di school dimi, unda cu ela demostra semper di ta un homber cu doorzettingsvermogen, fuera di L.O.-Handelskennis, ela studia S.P.D. I, studia pa S.P.D. 2, e no a cabe, pero ela bira pa M.O.-Boekhouden, ela obtene tambe su akte L.O.-Wiskunde.

Den e mocion ta worde hací mencion, of Bestuurscollege ta worde suplicá,, pa duna e persona aki un studieopdracht. Ta conocí cu e persona aki ta traha pa un bijzondere schoolbestuur y cu esey tin cierto requisitonan cu e lo mester bay over den Eilandsdienst pa despues e por haya un studieopdracht. Loke a sosode den pasado, pero pa estudionan cu ta dura 2, 3 of 4 aña. Aki ta trata di algo di algun luna y ya caba Bestuurscollege a tuma decision cu personanan cu ta bini den remarke, pa nan obtene nan diploma nan mester bay Hulanda, Bestuurscollege ta cubri nan gastonan.
E pregunta ta surgi awor pakiko ta papia di studieopdracht? Pakiko no ta duné buitengewone vrijstelling van dienst? Door di cual e por mantené su sueldo y ademas di acuerdo cu e AB cu a sali ultimamente e ta haya su gastonan, reiskosten, etc. paga.
Pues comokiera cu e asunto aki ta un aangelegenheid di Bestuurscollege, mi kier a bin cu un voorstel van orde pa nos depositá e mocion aki den man di Bestuurscollege, laga Bestuurscollege haci un estudio di dje pa weita cua ta e mihor decision y evaluá si esaki lo tin precedentswerking, sí of no.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Diputado Gomez.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, durante e segundo ronde ex-diputado Trinidad a haci pregunta tocante e caso aki. Y mi a bisé cu nos tin e caso aki den estudio. Ta hustamente pa e motibonan cu Sr. Betico Croes a bisa ey y tambe mi sá cu den pasado tabata tin personanan den e mesun situacion mas o menos, esaki no tabata estudionan di dos luna, pero mas, pero sí tabata ton bezwaren pa duné studieopdracht. Ta pa e motibo ey mes mi a wanté pa nos studia e caso aki mas profundo.
Y nos lo tuma e peticion, e mocion presentá door di Sr. Trinidad den consideracion.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi no tin nada contra pa duna Bestuurscollege e mocion aki den consideracion, si mi por tin e siguranza cu Bestuurscollege lo trata e mocion of e asunto aki di bùena fe y cu saliendo for di e punta di bista pa tuma un decision cu lo ta mihor pa nos enseñanza.
E motibo pakiko e mocion aki a bini ta meramente manera mi a bisa, pasobra ta un caso cu Bestuurscollege a prepará asina tanto leuw, cu nos tabata na punto di tuma un decision prome cu nos baha y mi a bisa Señor Presidente caba cu e diputadonan tur a firma, Señor Presidente a tene pa studié un rato, como cu e tabata ta op de valreep y Sr. Diputado Gomez ta bisa cu nan tiné den estudio, pero entretanto e periode cu e persona, cu ta na Hulanda caba, por a pasa sin ningun dificultad, ta terminá awe.
Sin cu ela tende nada ki decision a cay, sí of nó, pasobra ela bay cu vacantie en espera di e facilitacion pa e por sigui prepará su mes pa pasa su examen.
Asina leuw cu mi ta corda no ta manera Sr. Croes a bisa cu e por haya un buitengewone vrijstelling van dienst, pero ora Bestuurscollege trata e caso aki, talbez nan lo ripará cu esey lo perhudice financieramente, mi no ta kere cu ta e bedoeling si pa e worde perhudica financieramente.
Pero atrobe mi ta confia e mocion aki di bùena fe den man di Bestuurscollege pa yega na un areglo satisfactorio pa cu e persona aki y pa cu e akte cu den e temporada aki ta di hopi importancia pa Aruba.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta comparti e palabranan di mi colega, Sr. Guillermo Trinidad. Mi tambe ta un di esnan cu a firma ultimamente pa haci posibel pa e persona aki por a caba su estudionan na Hulanda.

Tambe mi kier a bisa, Señor Presidente, cu den pasado ya caba tabata tin un precedent y aki mi ta referi na un persona cu tabata traha na Accountantsdienst cu tambe a haya e mesun probecho di Bestuurscollege como cu ela demostra cu e ta un persona cu studiezin y e tabata studiando pa un diploma di masha vâlor pa Accountantsdienst.
Mi ta spera cu Bestuurscollege berdaderamente lo no tarda e asunto aki, pero den corto tempo tuma un decision ariba esaki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos por a scucha e diputado concerni trece padilanti cu e Bestuurscollege lo tuma e mocion aki den un consideracion favòrabel y esey ta e palabranan adecuado.
No manera a worde sugerí door di lider di fraccion di P.P.A. cu e ta spera cu Bestuurscollege tumé di buena fe. Por cierto door di e Bestuurscollege aki tur proposicion ta worde tratá di buena fe. Pero cierto momento den e mesun buena fe y evaluando tur e pro y contranan, Bestuurscollege por yega na un decision negativo, pero semper bay di buena fe tumá den consideracion. Pero manera nos por a tende di e diputado concerni pa tumé den consideracion favorable, mi ta mantene pues mi proposicion di orden pa un stelling in handen di Bestuurscollege.

DE VOORZITTTER: Mi ta kere cu aki atrobe nos tin un consenso. E proposicion aki ta worde poní den man di Bestuurscollege, cu recomendacion di Raad pa un consideracion favorabel. No tin mas proposicion segun mi tin entendi. Asina ta cu nos a yega na final di e deliberacionnan den prome y den segunda buelta. Awor nos mester bay na e artikelsgewijze behandeling di e presupuesto.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu ya caba tin un consensus pa nos omití e artikelsgewijze behandeling y pa nos trata e begroting den un solo tiro.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, atrobe nos ta demostra flexibilidad y duna nos apoyo pa trata e begroting di e manera aki, sin artikelsgewijze behandeling cu por dura te 6'or di mainta.

DE HEER F.D. FIGAROA: Señor Presidente, mi tin un remarke chikito cu ta dificil pa nos traté artikelsgewijze, pasobra articulo number dos ta falta.

DE VOORZITTER: E technische aanvulling ey lo nos haciele, nos tur a riparé caba. Si mi mester a stel e aan de orde lo mi a cuminsa cu artikel 1.
Pero mi ta kere cu awor aki nos por trece e begroting, e punto 10 di agenda, "Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1975 (Ag.no. 6221; bijlage 1974 no. 38)".
Mi ta trece na votacion. Tin algun miembro ta deseá hoofdelijke stemming?
Sr. Guillermo Trinidad ta deseá hoofdelijke stemming.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, no tin mag di motiveer bo stem?.

DE VOORZITTER: Nó, no tin mag di motiveer bo stem.

DE HEER G.F. CROES: Anto, mi por duna un verklaring chikito.

DE VOORZITTER: Despues di votacion, si bo ta desea bo por duna un verklaring chikito.

DE HEER G.F. CROES: Nó, nó, pero un verklaring chikito di anticipatie.

Gewoon un aantekening cu e fractie di MEP lo bay di acuerdo, pero teniendo na cuenta loke mi a menciona den eerste y tweede ronde, cu pa e buena marcha y e uitvoering di Kapitaalswerken, nos lo bay di acuerdo cu e begroting aki, aunke cu nos no ta di acuerdo cune, pero nos ta lagé bay.

DE VOORZITTER: Mi por considerá anto e begroting dus ta aangenomen. Sr. Guillermo Trinidad toch kier hoofdelijke stemming. Asina ta esun cu vota pro, ta vota pa e ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1975.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, F.D. Figaroa, Mej. F.M. Frank, J.R. Frank, M.D. Gomez, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, J.D. v.d. Linde, C.E. Odor, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta: 19 stem voor, 0 contra. Asina ta cu e punto 10 di agenda a worde aceptá.
Prome cu mi cera e reunion, mi kier haci un remarca. E remarca en general tabata ta cu mi ta kere cu ta un di e poco reunionnan ariba presupuesto cu a worde tratá cu e nivel di e discusionnan y e debatenan tabata asina halto. Mi ta spera cu en lo futuro e debatenan den e Raad aki lo mantené nan mes ariba e mesun nivel, manera nos a trata e presupuesto di 1975 di manera cu maske cuanto diferencia di opinion tabata tin, ariba e puntonan cardinal, toch nos a mira cu toch Raad akinan den su unanimidad por a aceptá cierto proposicion y mocionnan di masha importancia pa e isla di Aruba. Pa cera e reunion awor, mi kier invita tur e miembronan di Raad pa diaranzon merdia 2'or pa nos bay bishita nos sala di reunion nobo, esey ta solamente pa nan bay siña nos con nos mester traha cu e equiponan sofestica cu nos tin den e sala di reunion ey.
Dus un invitacion pa tur e miembronan di Raad pa diaranzon merdia 2'or pa nos bay bishita nos sala di reunion nobo, caminda cu nos lo haya un splicacion en extenso di Sr. Max Sand cu a instalá tur e instalacionnan aki pa e proximo reunion, mi ta spera, nos lo por tenele den e sala nobo aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, di nos banda nos kier gradici Señor Presidente pa e manera excelente cu Señor Presidente a dirigi e reunion aki.

DE VOORZITTER: Danki y reunion ta keda sera.

De Voorzitter sluit de vergadering.

Aldus vastgesteld in de vergadering van......

De Voorzitter,

De Sekretaris,